

Saudi Aramco
English-Arabic
dictionary of oil and gas



Disclaimer

The Saudi Aramco Translation Services Division wishes to point out that the translations contained in this dictionary are the outcome of the experience and expertise of successive generations of translators who have worked for the Division over several decades. Of course, and for reasons well-known to all who work in the field of translation, these translators came from different schools of translation with different, and sometimes even contrasting, translation styles. Therefore, users of the dictionary might find some of its terms inconsistent with those familiar to them or others found in the multitude of dictionaries and references in the Arabic library. In addition to the different backgrounds and methodologies, factors related to persons, institutions, times and places play a crucial role in the acceptance or rejection of translations. One translator may approve of what another finds unacceptable. Sometimes even both may have to accept or reject a particular term against their own will and convictions depending on specific circumstances surrounding the translated material or targeted agency, for example. For all of the above, and other factors that are too many to cover in this limited space, we acknowledge that the terms in this dictionary are not exclusively correct; translators may find other suitable translations in other dictionaries, or even coin their own. These are, however, the terms adopted by Saudi Aramco.



Introduction

After oil was first struck in the Kingdom more than 85 years ago, the Arabian American Oil Company (Aramco), predecessor to the Saudi Arabian Oil Company (Saudi Aramco), established the Translation Services Division under the name "Arabic Studies Division", to enable the early generations of its employees, most of whom were not Arabic speakers, to communicate with government bodies regarding the Company's business and oil activities and facilitate vital internal communication within the Company.

As the years went by, the Division evolved and was able to build a wide-ranging repository of bilingual glossaries and references in the areas of the Company's core oil and gas operations, as well as other related areas such as geology, engineering, chemicals, etc., and even developed glossaries covering the names of materials, tools and equipment used in the oil and gas fields.

While the Company's main focus was to build a global oil and gas enterprise with a strong national presence to ultimately take its rightful leading position among national and international oil companies, it always had its eyes set on the community in which it operates. Within this context, the Company established specialized organizations focused on a number of vital community sectors such as education, health, environment, and recreation, with a view to transforming these sectors and the society as a whole. Building on this legacy, the Company embraced a vision to utilize part of the rich legacy of its Translation Services Division to serve the community in general, including technical writers, translators, teachers, learners, etc. Out of this vision came *The Arabic Editorial Guide*, published in 2016, and this document, the *Saudi Aramco English Arabic Dictionary of Oil and Gas*.

All of the above efforts derive impetus and propulsion from the goals and objectives of the National Transformation Program 2020 and Vision 2030, specifically in relation to the transfer of knowledge and expertise from non-Arabic to Arabic platforms. Through these efforts and other numerous initiatives and projects, the Company continues to support the Kingdom's progress towards prosperity and development.

Saudi Aramco looks forward to publishing future versions of this reference online to allow interested individuals to access it at all times and places, propose appropriate additions and edits, and leverage the full advantage of the virtual world.

In conclusion, thanks and appreciation are in order to all who contributed to the development, revision and printing of this reference, without whose efforts it could not have seen the light of day. We hope this effort will achieve the aspirations of all knowledge-seekers and practitioners.

Translation Services Division
Saudi Aramco

a well gone to water (watered-out)	بئر غلب عليها الماء
abandoned oil	زيت متروك
abandoned well	بئر مهجورة
aborted start	عملية بدء تشغيل فاشلة
abrasion resisting alloy	سبيكة مقاومة للبري
abrasion test	اختبار البري أو التآكل
abrasive jet	منفث حاك
abrasive wear	بري الحك
ABS resins	راتنجات أ ب س
absolute alcohol	كحول صرف
absolute permeability	النفاذية المطلقة
absolute porosity	المسامية المطلقة
absolute pressure	الضغط المطلق
absolute viscosity	اللزوجة المطلقة
absolute zero	الصفر المطلق
absorb	يستخلص السوائل الهيدروكربونية من الغاز الطبيعي أو غاز معامل التكرير في جهاز امتصاص
absorbed	ممتص
absorber (absorbing apparatus)	جهاز الامتصاص
absorption band	شريط امتصاص
absorption gasoline	بنزين مستخلص من الغاز الطبيعي
absorption plant	معمل امتصاص المواد الهيدروكربونية من الغاز الطبيعي
absorption refrigerating/refrigeration system	نظام تبريد امتصاصي
absorption tower	برج امتصاص
abutment	ركيزة أو دعامة جانبية
abutting owner	مالك العقار المتاخم
abyssal	متعلق بقاع المحيطات
acaricides	مبيدات العث والسوس
accelerated cargo	شحنة مستعجلة
accelerated velocity	سرعة مكتسبة
acceleration lane	مسرب التسارع
accelerator (hardener)	مُعجِّل جفاف الدهان

access point	نقطة الولوج
access road (driveway)	طريق فرعي
access time (Comp.)	الوقت اللازم للوصول إلى البيان
accretion (Geol.)	التراكم
accumulator	مُجمِّع، وعاء تجميع الضغط (لتشغيل الصمامات)
accumulator drum	وعاء تجميع، مُجمِّع
accumulator or battery charger	شاحن المركمات (البطاريات)
acetylene welding	اللحام بالأوكسجين والأسيتيلين
a-chair	قاعدة تثبيت
acicular (Geol.) (needle shaped)	إبري
acid	حامض
acid bottle inclinator	جهاز قياس ميل البئر
acid cleaning	التنظيف بالحامض
acid fracture	تكسير بالحوامض (لتفتيت الحجر الجيري في المكمن)
acid number	رقم الحموضة الكلية
acid recovery plant	معمل استخلاص الحامض
acid refining	التكرير بالأحماض
acid settling drum	وعاء ترسيب الحوامض
acid tar (acid sludge)	قار الحامض (كدارة حامضية)
acid treatment	معالجة بالحامض
acidic rocks (see also "ultra-acidic rocks")	صخور حمضية
acidification	التحميض
acidity	حامضية، حموضة
acidization of a well	معالجة بئر بالحامض
acidizing	معالجة بالحامض
acoustic	سمعي
acoustic concentration	التركيز الصوتي
acoustic control system	أجهزة ضبط بالإشارات الصوتية
acoustic log (sonic log)	سجل سرعة الصوت
acoustic plenum	غرفة معزولة صوتيًا (على منصة حفر بحرية)
acoustic position reference	ضبط موقع مركب الحفر بالإشارات الصوتية الثابتة

acoustic reentry	توجيه مركب الحفر بالإشارات الصوتية (إلى موقع بئر قديمة)
acoustic ship positioning system	أجهزة ضبط موقع السفينة بالإشارات الصوتية
acoustic survey (sonic logging)	تسجيل سرعة الصوت
acoustic tile	بلاطة مانعة للصدى
acre (43560 sq. ft.)	فدان، إيكر
acre-feet of water	كمية الماء التي تكفي لغمر 4000 متر مربع بعمق قدم واحدة
acre-foot of sand	وحدة قياس المساحات البترولية (تركيب منتج مساحته 4000 متر مربع وسمكه قدم واحدة)
across	الظروف على الجانب الآخر
ACT system (Automatic Custody Transfer system)	نظام نقل العهدة المباشر
activated	مُنشَّط
actuating	تشغيل
actuator	مُشغِّل
ada mud	طين آدا (إضافة إلى طين الحفر لتحسين استخراج عينات الصخور)
adapter flanges	وصلة مهايأة بشفاه
adapter/adaptor	مهايئ
addition reaction	تفاعل إضافة الكلور إلى الهيدروكربون
additional insulation (Electr.)	العازل الإضافي
additive	إضافة، مادة مضافة
adhesion agent	عامل الالتصاق
adhesive	لاصق
adhesive bonding	الترابط باللصق
adhesive force	قوة الالتصاق
adhesiveness	لُصُوق
adiabatic	كاظم للحرارة (لا ينطوي على تبادل حراري)
adiabatic change	تغير درجة حرارة الغاز لتغير ضغطه
ADIP treating	تحلية الغاز بمحلول "أديب"
adjustable choke	منظم تدفق قابل للتعديل
adjustable pipe cradle	حمالة أنابيب قابلة للتعديل
adjustable reamer	موسع ثقوب قابل للتعديل
adjusted sufficiency rating	درجة الكفاية المعدلة

adjustment	ضبط، تعديل
adjustment clause	شرط تعديل الثمن تبعًا لتغير التكاليف
admiralty gun metal	برونز المدافع البحرية
admittance	دخول
adsorption	امتزاز
adsorption plant	معمل امتزاز
advance fold	طية الزحف
advancing water	الماء الزاحف
advancing waterflood front	مقدمة الماء الزاحف
adverse water advance	زحف الماء الضار
advice	إشعار
aeolian depositional environment	ظروف الترسب الهوائي
aerated concrete	خرسانة مهواة، خرسانة مشبعة بالهواء
aeration	المزج بالهواء (أو الغاز)
aeration air	هواء المزج
aeration air receiver	وعاء استقبال هواء المزج
aeration tank	خزان تهوية قاذورات المجاري
aerial map	خريطة جوية
aerial photography	التصوير الجوي
aerify	يمزج بالهواء، يحول إلى غاز
aerobic	يحتاج إلى أوكسجين الهواء
aerosol	بخاخ إيروسول (رذاذ إيروسول)
Aer-O-Water proportioning unit	وحدة المزج التناسبي للهواء والماء
A-frame	هيكل مثلث
A-frame truck	سيارة بذراع رفع مثلث
aft or stern (of a ship)	مؤخرة السفينة
afterdeck	مؤخرة ظهر السفينة
ageing	تقادم، تعتيق، تقدير العمر
ageing (curing)	تنظيم جفاف الإسمنت (لكي لا يتشقق)
agendum deck (Comp.)	مجموعة البطاقات الحاكمة
aggregate	حصويات، حصباء

aggregate/cement ratio	نسبة الحصويات إلى الإسمنت
agitating device	جهاز تقليب
agitator	خلاط، محراك، قلاب
air actuated clutches	قابض يعمل بالهواء المضغوط
air baffle	عارضة للهواء
air blast circuit breaker (Electr.)	قاطع دائرة يعمل باندفاع الهواء
air bottle valve	صمام أسطوانة الهواء
air brake	فرملة تعمل بالهواء المضغوط
air brake actuating cylinder	أسطوانة تشغيل الفرملة الهوائية
air break switch (Electr.)	مفتاح ذو ملامسات في الهواء
air bricks	آجر مفرغ
air compressor	ضاغط هواء
air conditioning ducts	مسالك تكييف الهواء
air diffuser	ناشرة هواء
air drag	مقاومة الهواء، إعاقة هوائية
air drill	مِثقَب يعمل بالهواء المضغوط
air drilling	إزالة نواتج الحفر بالهواء المضغوط
air dusting	إزالة الغبار بالهواء المضغوط
air entraining agent	ساحب الهواء
air flue	مصرف هواء
air gap	المسافة بين منسوب سطح البحر وقاع منصة الحفر البحرية
air hoist	رافعة تعمل بالهواء المضغوط
air hoist line	سلك الرافعة التي تعمل بالهواء المضغوط
air injection method	رفع الإنتاج بحقن الهواء
air intake	مدخل الهواء
air lift	الدفع بالهواء المضغوط، وسائل الدفع الاصطناعية
air line	أنبوب الهواء
air lock	محبس الهواء
air motor	محرك بالهواء المضغوط
air operated winch	مرفاع يعمل بالهواء المضغوط
air pack	حشية هوائية، سدادة تعمل بالهواء المضغوط

air package system	أجهزة ضغط الهواء المضغوط
air plant	منشأة معالجة الهواء
air prilling	التحبيب بالهواء
air remote control system	أجهزة تحكم عن بعد تعمل بالهواء المضغوط
air seal union	قارنة إحكام منفوخة
air slips	كلّابات تعمل بالهواء المضغوط
air solutizer sweetening	تحلية البنزين بالهواء ومحلول مركز من الصودا أو البوتاسا الكاوية
air starting motor	محرك لبدء الحركة بالهواء المضغوط
air strainer	مصفاة هواء
air surge drum	وعاء تهدئة الهواء
air tugger	رافعة تعمل بالهواء المضغوط
air valve	صمام
air vent	فتحة تهوية، منفس
air washer (wet air cooler)	مُبرِّد هواء بالغسيل
air-actuated	يُشغَّل بالهواء المضغوط
air-balanced pumping unit	مضخة متوازنة بضغط الهواء
airborne equipment	المعدات المنقولة جوًا
air-cooled engine	محرك يُبرَّد بالهواء
aircraft engine oil	زيت لمحركات الطائرات
air-cut	شبكة تدفق سائل يدخلها الهواء عفوًا
air-entrained concrete	خرسانة حابسة للهواء
airfoil	سطح انسيابي
airlift pump	مضخة رفع بالهواء
airport ground encroachment boundary	حدود المنطقة العازلة لأرض المطار
ALAR processing	تصنيع ألار
alarm circuit (Electr.)	دائرة تنبيه
alignment	التخطيط السطحي (لمحور الطريق)
aliphatic hydrocarbons	مواد هيدروكربونية أليفاتية
aliphatics	العناصر الأليفاتية
alkali	قلي

alkaline	قلوي
alkyd resins	راتنجات ألكيدية
alkyl aryl sulfonates	سلفونات ألكيلية أريلية (مواد منظفة أيوناتها سالبة الشحنة)
alkyl radical	شِقٌّ ألكيلي
alkylate	ألكيلي
alkylated aromatics	ألكيلات المواد الأروماتية
alkylation	الألكلة
alkylation unit	وحدة الألكلة
alligator	آلة ضغط المعادن
alligator wrench	مفتاح ربط تمساحي
alligatoring (crazing)	تجزيع
allocation	توزيع الإنتاج المقرر للحقل على آباره
allowable duration of overload	المدة المسموح بها للحمل الزائد
alloy	أُشابة، سبيكة
alloy steel bolt	مسمار من الصلب المُقوَّى
all-purpose gear lubricant	شحم لكافة أنواع التروس
all-thread nipple	وصلة كاملة التسنين
alluvial depositional environment	ظروف الترسب النهري
alluvial deposits	رواسب طميية
alluvial fan (Geol.)	مروحة طميية
alluvium	الطمي
alpha particle	جسيم ألفا (موجب الشحنة)
alphanumeric system (Comp.)	النظام الأبجدي الرقمي
alpinotype folding	طي ألبي
alternate voice data circuit (AVDC)	دائرة إرسال صوتي
alternating current (Electr.)	تيار متردد
alternative connection	توصيل تبادلي، وصلة بديلة
alticorder	جهاز قياس وتسجيل الارتفاع
altimeter	مقياس الارتفاع
alumina refractories	حراريات الألومينا العالية
aluminous fire clay refractories	حراريات الطين الناري الألوميني

English	Arabic
aluminum brass	نحاس أصفر ألوميني
aluminum drill pipe	أنبوب حفر من الألومنيوم
aluminum oxide abrasive cloth	قماش صنفرة بأكسيد الألومنيوم
aluminum pipe	أنبوب من الألومنيوم
alumoweld-aluminum conductor (AWAC)	سلك ألومنيوم بلحام دائري (أواك)
ambient temperature	درجة حرارة الجو، درجة حرارة المحيط
American Association of Oilwell Drilling Contractors (AAODC)	الجمعية الأمريكية لمقاولي حفر آبار الزيت
American Association of Petroleum Geologists (AAPG)	جمعية جيولوجيي البترول الأمريكية
American Association of State Highway Officials (AASHO)	جمعية موظفي الطرق الأمريكية
American Bureau of Shipping (ABS)	هيئة التصنيف الأمريكي للملاحة
American Bureau of Standards (ABS)	مكتب المواصفات الأمريكي
American Chemical Society	الجمعية الكيميائية الأمريكية
American Gas Association (AGA)	جمعية الغاز الأمريكية
American Geological Institute (AGI)	المعهد الجيولوجي الأمريكي
American Institute of Chemical Engineers (AIChE)	المعهد الأمريكي للمهندسين الكيميائيين
American Institute of Mining And Metallurgical Engineers (AIME)	معهد مهندسي المناجم والتعدين الأمريكي
American Iron and Steel Institute (AISI)	المعهد الأمريكي للحديد والصلب
American National Standard Screw Thread System (ANSTS)	النظام القومي الأمريكي لأسنان اللوالب القياسية
American Petroleum Institute (API)	معهد البترول الأمريكي
American Society for Testing Materials (ASTM)	الجمعية الأمريكية لاختبار المواد
American Society of Mechanical Engineers (ASME)	الجمعية الأمريكية للمهندسين الميكانيكيين
American Society of Safety Engineers (ASSE)	الجمعية الأمريكية لمهندسي السلامة
American Standards Association (ASA)	جمعية المقاييس الأمريكية
American Welders Society (AWS)	جمعية اللحامين الأمريكية
American Wire Gauge (AWG)	محدد قياس الأسلاك الأمريكي
Ameripol	أمريبول (نوع من المطاط الاصطناعي)
amiesite mixture	مخلوط أميسايت
amine-type absorption unit (Refining)	وحدة امتصاص أمينية
ammonia absorption plant	معمل امتصاص الأمونيا
ammonia charge	شحنة أمونيا
ammoniation	التشريب بالأمونيا (التوشيق)

ammonium sulfate	كبريتات الأمونيوم
amorphous wax	شمع غير متبلور
ampere frame (AF)	الحمل الأقصى (مصاهر)
ampere trip (AT)	يفتح عند ... أمبير (مصاهر)
ampere/hour capacity	السعة بالأمبير/ساعة
amphibious crane	رافعة برمائية
amphibious drilling rig	جهاز حفر برمائي
amphiboles (Geol.)	الأمفيبولات
amplitude modulation (AM)	تضمين الذروة
amygdaloidal structures (Geol.)	تراكيب لوزية
anaerobic	لاهوائي (لا يحتاج إلى أوكسجين الهواء)
analog (Comp.)	بيانات مقيسة بوحدات طبيعية
analog computer	حاسبة نسبية
analysis	التحليل
anchor (anchor pipe)	مثبت، مرساة (بورة)
anchor base	قاعدة تثبيت
anchor bolt	مسمار تثبيت
anchor buoy	علامة موقع المرساة
anchor packer	حاجز تثبيت
anchor pipe	أنبوب تثبيت قاعي مُثقَّب
anchor rod pump	مضخة إنتاج
anchor type weight indicator	مقياس ذو مرساة لوزن أدوات الحفر، مُبيِّن وزن أدوات الحفر ذو رأس تثبيت
anchor wash pipe spear	رمح التقاط وأنبوب حفر حول اللقطة
anchor winch	مرفاع المرساة
anchorage	مرسى
anchor-rod pumping	الإنتاج بأذرع الضخ
angle expansion valve	صمام تمدد زاوي
angle of deflection	زاوية انحراف البئر عن الخط العمودي
angle of deviation	زاوية الانحراف (عن الخط العمودي الحقيقي)
angle of repose (Geol.)	زاوية الاستقرار
angle of turn	زاوية انعطاف السيارة

angle sub (bent sub)	وصلة ثقيلة منحنية (لتوجيه الطين في الحفر المائل)
angle valve	صمام زاوي
angle-azimuth indicator	مبين زاوية ميل الأنبوب القائم البحري
angular aggregate (Geol.)	تجمعات غير متصلبة
angular momentum	حركة زاوية
angular unconformity	عدم التوافق الزاوي
anhydrite	أنهيدرايت
anhydrous	لامائي
aniline gravity product	ناتج الأنيلاين في الكثافة
aniline point	نقطة امتزاج الأنيلاين (أقل درجة حرارة لامتزاج الأنيلاين بالمذيب (الزيت))
anion	أيون سالب الشحنة
anionic detergents	مواد منظفة أيوناتها سالبة الشحنة، مواد منظفة آنيونية
annealing	التلدين
annular blowout preventer	صمام إحكام سد الفراغ الحلقي أو الفجوة الحلقية
annular gear wheel	مسننة حلقية، ترس حلقي
annular space	الفجوة الحلقية (بين جدار البئر وأنبوب التغليف)
annulus (of a well)	الحيز الحلقي (بين أنبوب التغليف السطحي وأنبوب الإنتاج)
annulus flange	شفة للفراغ الحلقي
annunciator cubicle	خزانة لوحة مؤشرات كهربائية
anode	آنود (القطب الموجب)
anode bed	قاعدة الآنود، قاعدة القطب الموجب
anode bed well	بئر التأريض الآنودي
American National Standards Institute (ANSI)	المعهد القومي الأمريكي للمقاييس
antecedent streams (Geol.)	أنهار سابقة التكوين
antenna (Comms.)	هوائي
antenna decibel	حساسية الهوائي
antenna gain	كسب الهوائي
anti-chatter	مانع للقضقضة، مانع للاصطكاك
anticlinal fold	طية تحدبية
anticlinal trap	تجمع الزيت في قمة تكوين محدب
anticline	تكوين محدب

anti-foam test	اختبار مقاومة الترغي
antifreeze (ethylene glycol)	مانع التجمد
anti-friction bearing	محمل مقاوم للاحتكاك، كرسي تحميل مقاوم للاحتكاك
anti-icing additive	إضافة مانعة للتجمد
anti-knock compound	مركب منع الدق
anti-knock rating or value	درجة منع الدق
anti-oxidants	مواد مقاومة للتأكسد
anti-pollution	مقاومة التلوث
anti-skid treatment	طبقة سطحية إضافية لمنع الانزلاق
anti-squeak	مانع للصرصرة
antistatic additive	إضافة مانعة للكهرباء الساكنة
anti-weld	مانع للالتحام
apatite	أباتايت
aphanitic	دقيق للغاية
API gravity	الكثافة حسب درجات معهد البترول الأمريكي
apparent resistivity	المقاومية الظاهرة
application or packaged programs (Comp.)	البرامج الجاهزة
appraisal drilling	حفر آبار تقييمية
approach light	ضوء الاقتراب (طيران)
approach nose	مقدمة جزيرة تنظيم المرور
approach ramp	مرتقى الاقتراب
apron	مجثم الطائرات، ساحة المطار
apron ring	طوق إزاري (حول قاعدة الصهريج)
Aquagel	أكواجل (نوع من البنتونايت يضاف إلى طين الحفر)
Aquamarine	أكوامارين
aquifer	طبقة حاملة للماء
Arab Organization for Standardization and Metrology (ASMO)	المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس
Arab zone	المنطقة الجيولوجية العربية
Arab-D Member	الطبقة "د" من المنطقة الجيولوجية العربية
Arabian crude (Berri)	خام عربي (البري)
Arabian Export Crude (AEX Crude)	خام التصدير العربي

English	Arabic
Arabian Extra Light (AXL)	الزيت العربي الخفيف جدًا
Arabian Heavy Oil	الزيت العربي الثقيل
Arabian Light Oil	الزيت العربي الخفيف
Arabian Medium Oil	الزيت العربي المتوسط
Arabian shield	الدرع العربي
Arabian Super Light (ASL)	الزيت العربي الممتاز
arc method (Geol.)	طريقة الأقواس (لرسم الطيات)
arc welding	اللحام بالقوس الكهربائي
arc-cutting	القطع بالقوس
arch culvert	عبارة مقوسة
Archaeozoic Era	حقبة الحياة العتيقة
arcing horn (Electr.)	قرن امتصاص القوس الكهربائي
arcuate fold	طية قوسية
areal geology	جيولوجيا سطحية
areal reservoir simulation	تمثيل مسطح المكمن
areal sweep efficiency	كفاية الجرف في المنطقة
arenaceous	رملي
areometer (hydrometer)	مقياس الوزن النوعي للسوائل
argillaceous	طَفْلي
arithmetic instructions (Comp.)	أوامر حسابية
Arizona dip	منحدر أريزونا
armature (Electr.)	عضو الإنتاج
armature bore (Electr.)	تجويف عضو الإنتاج (كهرباء)
armature core discs (Electr.)	أقراص قلب عضو الإنتاج
armature winding (Electr.)	لفائف عضو الإنتاج
armor coat	طبقة تقوية عليا
armor glass	زجاج مُقوَّى
armored cable	كابل مدرع
aromatic compounds	مركبات أروماتية
aromatic HC % volume	نسبة المواد الأروماتية بالحجم
aromatic sulfides	كبريتيدات أروماتية

aromatics	مواد أروماتية
arrester (Electr.)	مانعة
artificial draught	تيار هوائي اصطناعي
artificial lift	وسائل الدفع/الرفع الاصطناعية
artificial seasoning	تجفيف اصطناعي
asbestos	أسبستوس
asbestos felt	أسبستوس مشبع بالأسفلت
asbestos gasket	حشية من الأسبستوس
asbestos packing	حشوة أسبستوس
ASCII (American Standard Code for Information Interchange)	نظام تبادل المعلومات الأمريكي (أسكي)
ashless polymeric detergents	منظفات مبلمرة عديمة الرماد
asphalt	أسفلت
asphalt cement (paving asphalt)	أسفلت نقي (أسفلت الرصف)
asphalt color coat	طبقة أسفلتية رقيقة ملونة (مغطاة بحصى من لون معين)
asphaltic concrete (rolled asphalt)	خرسانة أسفلتية (حصى متقارب التصنيف وأسفلت)
asphalt enamel	طلاء أسفلتي للأنابيب المدفونة (أسفلت ساخن ومسحوق الميكا أو الطلق)
asphalt extraction test	اختبار استخراج الأسفلت
asphalt filler	أسفلت حشو
asphalt fog coat	طبقة سطحية خفيفة من الأسفلت
asphalt levelling course	طبقة أسفلت التسوية
asphalt manufacturing unit	وحدة صنع الأسفلت
asphalt paint	دهان أسفلتي
asphalt pavement	رصفة أسفلتية
asphalt powder	مسحوق الأسفلت النقي
asphalt pressure distribution truck	عربة توزيع الأسفلت بالضغط
asphalt prime coat, asphalt primer	بطانة أسفلتية، أسفلت للتبطين
asphalt print	دهان أسفلتي
asphalt sands	رمال أسفلتية
asphalt seal coat	طبقة الأسفلت الختامية
asphalt surface	طبقة سطحية من الأسفلت
asphalt tack coat	طبقة الأسفلت الرابطة

asphalt transfer-heater pump	مضخة سخان الأسفلت
asphalt-base crude	خام أسفلتي القاعدة
asphaltene	أسفلتين (محلول أسفلتي)
asphaltic bitumen	أسفلت، زفت
asphaltic concrete (bituminous concrete)	خرسانة أسفلتية
asphaltic material	مادة أسفلتية
asphaltic petroleum	بترول أسفلتي
asphaltic residual oil	زيت رجيع أسفلتي
asphaltic sands	رمال أسفلتية
asphaltite	أسفالتايت
assemblage (Geol.)	مجموعة حفريات
assembly language (Comp.)	لغة التجميع
assigned frequency	التردد المخصص
associated gas	غاز مرافق
Association of Oilwell Servicing Contractors (AOSC)	جمعية مقاولي خدمة آبار الزيت
ASTM distillation	اختبار تقطيري بطريقة الجمعية الأمريكية لاختبار المواد
asymmetrical fold	طية غير متماثلة
at arm's length	عن بُعْد
at-grade intersection	تقاطع على مستوى واحد
atmosphere	المحيط الجوي، الغلاف الجوي
atmospheric	جوي
atmospheric column	عمود التقطير الجوي
atmospheric column reflux drum	وعاء السائل المعاد إلى عمود التقطير الجوي
atmospheric distillation	التقطير الجوي
atmospheric panel exposure	تعريض اللوح للجو
atmospheric still	وعاء تقطير تحت الضغط الجوي العادي
atoll (Geol.)	شعب حلقي
atomizer	بخاخ
attachment flange	شفة توصيل
attapulgite	طَفْلَة أتابولجيت (لرفع لزوجة طين الحفر المختلط بماء مالح)
attrition test	اختبار التآكل بالاحتكاك، اختبار الفرك

audio frequency (AF)	تردد صوتي
audit instructions (Comp.)	أوامر المراجعة
auger	بريمة
auger bit	مِثقَب بريمة
auger drilling rig	جهاز حفر بريمي
augite	أوجيت
austinitic steel	فولاذ أوستنيتي
Australian offset well	بئر موازنة أسترالية (إشارة ساخرة إلى بئر موازنة محفورة بعيداً جداً عن مكامن الإنتاج الثابت)
auto-code language (Comp.) (procedure-oriented language)	لغة شبيهة باللغة العادية
automated dust measuring krypton-85 beta radiation source	مصدر إشعاع كربتون85– لقياس درجة التشبع بالغبار
automated production platform	منصة إنتاج أوتوماتيكية
automated production system	أجهزة إنتاج أوتوماتيكية
automatic choke	منظم تدفق أوتوماتيكي
automatic control	جهاز تحكم أوتوماتيكي
automatic custody transfer system (ACT system)	نظام نقل العهدة المباشر
automatic driller	حفار أوتوماتيكي
automatic drilling controls	أجهزة مراقبة الحفر الأوتوماتيكية
automatic drilling-control unit (automatic driller)	وحدة أوتوماتيكية لضبط وزن أدوات الحفر
automatic gauge	مقياس منسوبي (لضبط منسوب السائل في الصهريج)
Automatic Identification Outward Dialing (AIOD)	التمييز الأوتوماتيكي للمكالمات الصادرة
automatic line wiper	ممسحة السلك الأوتوماتيكية
automatic meter	عداد أوتوماتيكي
automatic number identification (ANI)	تمييز الأرقام أوتوماتيكيًا
automatic pumping station	محطة ضخ أوتوماتيكية
automatic shutdown	جهاز إيقاف أوتوماتيكي
automatic shut-off valve	صمام يقفل أوتوماتيكيًا
automatic slips	كلّابات أوتوماتيكية
Automatic Station-Keeping System (ASK System)	جهاز ضبط الموقع الأوتوماتيكي
automatic transmission fluid	سائل لناقل الحركة الأوتوماتيكي
automatic welding heads	رؤوس آلات اللحام الآلي
automatic worker	جهاز التشغيل الأوتوماتيكي

English	Arabic
automation	التشغيل الأوتوماتيكي
automation systems	نظام الميكنة، أجهزة التشغيل الآلي
automotive engine	محرك سيارة
auxiliary equipment	معدات احتياطية
auxiliary lane	مسرب ثانوي
auxiliary pumping unit (APU)	وحدة الضخ المساعدة
auxiliary switch (Electr.)	مفتاح إضافي
auxiliary tank	خزان احتياطي
average daily traffic	متوسط حجم المرور اليومي
average freight rate assessment (AFRA)	تقدير متوسط أجور الشحن
average spot speed	متوسط سرعة المرور في نقطة معينة
average water level mark	علامة منسوب الماء المتوسط
aviation gasoline	بنزين للطائرات
aviation oil	زيت للطائرات
aviation turbo fuel	وقود المحركات الدوَّامية للطائرات
axial flow	تدفق محوري، دفع محوري
axial flow compressor (Refining)	ضاغط محوري الدفع
axle	محور
axle bearing	كرسي المحور، محمل محوري
axle grease	شحم محاور
axle journal	مرتكز المحور، مقعدة المحور
axle loading	الحمل المحوري
azeotrope	مزيج أزيوتروبي (مزيج من عناصر نقاط غليانها ونقاط تندِيها واحدة)
azeotropic distillation	التقطير الأزيوتروبي
azimuth (az)	زاوية السمت
azimuth circle	الدائرة السمتية
Azoic Eon	حقبة اللاحياة
b.m. pump	مضخة بقيمان
babbitting	التبطين بمعدن "بابت"
back gear	ترس تقوية (لزيادة القدرة على الخراطة والتفريز)
back off logging	سجل توقف الحفر لإخراج الأنابيب

back pressure control station	محطة مراقبة الضغط المرتد
back pressure valve	صمام لارجعي لحجز الضغط المرتد
back pressure valve removal tools	أدوات معادلة الضغط لفك الصمامات الحاجزة
back stop	مصد خلفي
back trestle	تصليبة خلفية
back up	تثبيت الأنبوب
backfill	ردم (التراب الناتج من حفر الخنادق)
background residence vibration	اهتزازات الخلفية العادية
backhoe	معزقة خلفية
back-in farm out	حوالة عقد إيجار تعديني من حق المحيل في المشاركة
back-in unit (carrier rig)	جهاز صيانة متنقل
backing pad	مرفقة للكتابة
back-off	فك أنبوب الحفر عن أنبوب ساقط داخل البئر
back-off booster	فتيل إضافي لفك الأنابيب
back-off joint	وصلة فك الأنابيب (تسنينها السفلي إلى اليسار والعلوي إلى اليمين)
back-off tools	أدوات حل الأنابيب
back-up man	مساعد عامل حل وربط الأنابيب، عامل تثبيت الأنبوب بالملقط (أثناء فك أو تركيب وصلة)
back-up wrench or tongs	ملقط تثبيت الأنابيب (أثناء حلها أو ربطها)
backwash	المستخلص المعاد إلى الجهاز (لرفع كفاءة عملية الاستخلاص)
backweld	لحام تقوية
badlands (Geol.)	أراض وعرة
badly sorted (Geol.)	متفاوت حجم الحبيبات
baffle	عارضة
baffle collar	طوق تنظيم تدفق الإسمنت
baffle plate	لوح عارض، لوحة توجيه
baffle silencer	كاتم صوت ذو عوارض
baffle sub	وصلة ثقيلة بعوارض توجيه (لإزالة الإسمنت من داخل أنابيب التغليف)
baffle wall	سور لحجز الرمال
Bahrain zone	منطقة البحرين الجيولوجية

bail	ينزح بالدلو
bail test	الاختبار بمضخة نزح
bailer	دلو النزح (أنبوب نزح ذو صمام سفلي)
bailer bottoms	تركيبات سفلية لدلاء النزح
bailer dart	لسان صمام قاع دلو النزح
bailing drum	بكرة حبل دلو النزح
bailing level	مستوى النزح
bailing line	حبل دلو النزح، خط التوازن
bailing winch	مرفاع النزح
bails	حلقات توصيل، خطاف الرافعة بذراع رفع أنابيب البئر
baker powder charge	حشوة بارود بيكر
balanced stem valve	صمام بعمود متوازن
baling press	مكبس حزم البالات
ball and seat valve	صمام مستعمل في المضخات ذات الكباسات الغاطسة
ball and socket bearing	محمل كروي حُقّيّ، مفصل كروي
ball and socket joint	مفصل كروي
ball bearing	محمل كريات، محمل كروي، كرسي كريات
ball bearing housing	مبيت محمل الكريات، مبيت المحمل الكروي
ball check valve	صمام كروي لارجعي
ball cock	صمام ذو كرة عائمة لضبط منسوب السائل في الخزان
ball joint	مفصل كروي
ball sealers	كرات سد الثقوب الزائدة (من النايلون أو المطاط)
ball valve (BV)	صمام كروي
ballast	مواد حفظ التوازن (صابورة)
ballast (Electr.)	كابح التيار
ballast line	خط التوازن، أنبوب تصريف ضغط الغاز من البئر
ballast tanks	خزانات ماء الصابورة
ballast well	بئر تفريغ ماء الصابورة
ballasted	أضيف إليه ثقل توازن
balling up (of an anchor)	إخفاق المرساة لرخاوة قاع البحر
ball-joint shower head	مَرَشٌّ بمفصل كروي

ball-pane hammer	مطرقة بوجه كروي
ball-up (balling of the bit)	تَلَبُّك مِثقَب الحفر
band (Geol.) (slam, layer)	راق (أسمك من الرقيقة)، زمرة
band brake	فرملة طوقية
band hanger	شريط تعليق
band wheel	طارة سير
bandwidth	عرض النطاق الترددي
bar racks	منصات التصفية
Barchan dunes (Geol.) (crescentic dunes)	برخان
bare cable	كابل عارٍ
bare pipe	أنابيب عارية
barefoot completion	إنجاز البئر بدون أنبوب تغليف قاعي
barge	مركب، صندل
barge motion recorder	مُسجِّل حركة الصندل
barge position indicator	مُبيِّن موضع الصندل
barite separator	جهاز فصل البارايت
barite/baryte	بارايت أو كبريتات الباريوم (يضاف إلى طين الحفر لزيادة وزنه النوعي)
barker	صفارة العادم (للدلالة عن بعد على أن الآلة شغالة)
baroid	باروید (من عوامل تكثيف طين الحفر)
barometric condenser (Refining)	مكثف بارومتري
barometric jet	نفاثة المكثف البارومتري
barrel	برميل، أسطوانة
barrel (junk basket part)	أسطوانة
barrel compressor	ضاغط نبذي ذو غلاف أسطواني
barrel house	مبنى تعبئة البراميل (في معامل التكرير)
barrel mile	تكاليف نقل البرميل ميلًا واحدًا
barrels per calendar day (bcd)	برميل في اليوم التقويمي
barrels per stream day (BSD)	برميل في يوم العمل
barrel road (humped or cambered road)	طريق محدودب
barrel tube	جذع المضخة الأسطواني
barrel wrench	مفتاح ربط احتكاكي

barrels of fluid per hour (BFPH)	برميل من السائل في الساعة
barrels of liquid per day (BLPD)	برميل من السائل في اليوم
barrier	حاجز
barrier reefs (Geol.)	شعاب حاجزية
basalt	بازلت
bascule bridge	جسر قلاب
base	طبقة الأساس، قاعدة
base board	إزار الجدار
base course	طبقة الأساس، طبقة متوسطة
base cove tiles	بلاط إزاري محدب
base map	خريطة المعالم الأساسية (بدون تفاصيل)
base row (Comp.)	الصف الأسفل
base station (Electr.)	محطة أساس، محطة لاسلكية ثابتة
base stock	مادة أساس
base-landing	قاعدة إنزال أنبوب التغليف القاعي
basement (Geol.)	طبقة قاعدية
basement complex (Geol.)	القاعدة الصخرية
basement rock	صخور قاعية (صخور نارية أو متحولة تقع تحت الطبقات الرسوبية)
basement soil (subgrade)	الطبقة الممهدة تحت الرصفة الأساس
basic angle	زاوية قاعدية
basic capacity	السعة الأساس أو السعة النظرية
basic neutral point	نقطة التعادل الأساس
basic open-hearth process	الأسلوب القاعدي لصنع الفولاذ في الفرن المكشوف
basic operator course	تدريب المشغلين المبتدئين
basic refractories	الحراريات القاعدية
basic rocks (Geol.) (see "ultra-basic rocks")	صخور قاعدية
basic sediments	رواسب القاع (شوائب ومواد غريبة في الزيت الخام)
basis heading (Comp.)	دالة متغيرة
basket	دلو
basket sub	دلو التقاط القطع الصغيرة
bastard	آلة أو أداة غير مألوفة

English	العربية
bastard file	مَبْرَد نصف خشن
batch	جبلة، خلطة، دفعة
batch cementing	التثبيت بحقن الإسمنت على دفعات
batch freezer	مُجمِّد غير مستمر
batch plant	معمل الخرسانة
batch processing (Comp.)	التشغيل الجماعي
batch production	الإنتاج على دفعات
batch treating (versus flow line treating)	المعالجة على دفعات (في صهاريج)
batching oils	زيوت الغزل
batching sphere	كرة الفصل بين المنتجات (في خطوط الأنابيب)
batholith (Geol.)	باثوليت
batter board	لوحة مائلة
batter of a wall	ميل الجدار
battering ram-drilling tool combination	أداة حفر والتقاط مُركبَّة
battery	بطارية
battery box	صندوق البطارية
battery charger (accumulator charger)	شحان المركمات (البطاريات)
battery charging equipment	معدات شحن البطاريات
battery clamps	مشابك سلك البطارية
battery tester	جهاز اختبار البطاريات
baume	بومية (نظام لقياس الثقل النوعي)
bayonet cap	رأس مصباح كهربائي بمسمارين
be on stream	يشتغل
beacon	فنار، إشارة توجيه أو إرشاد
bead	درزة لحام، طرف محدب
bead breaker	أداة نزع إطار العجلة الخارجي
bead welding	لحام الدرز، لحام تدريز
beam balanced pumping unit	مضخة بذراع مترجح يحمل ثقل الموازنة
beam counterbalance	ثقل موازنة ذراع الضخ المترجح
beam transmission	إرسال أو إذاعة موجهة
beam well	بئر تنتج بمضخة ذات ذراع مترجح

bean wrench	مفتاح ربط السطام
bearing	محمل، كرسي تحميل
bearing analyzer	جهاز فحص المحامل أو كراسي التحميل
bearing area	مساحة التحميل
bearing block	قاعدة المحمل، قاعدة كرسي التحميل
bearing bolt	مسمار المحمل أو كرسي التحميل
bearing cap	غطاء المحمل أو كرسي التحميل
bearing capacity	سعة المحمل أو كرسي التحميل
bearing pile	ركيزة المحمل أو كرسي التحميل
bearing release	مُطلِق المحمل أو كرسي التحميل
bearing shell	لقمة أو ورقة المحمل أو كرسي التحميل
bed (Geol.) (stratum)	طبقة، قاعدة
bedded (Geol.) (cf. "unbedded")	متطبق
bedding (Geol.)	التطبق
bedding course	فرشة، طبقة ساندة
bedding fault	صدع تطبقي
bedding plane	مستوى التطبق
bedrock	صخر الأديم
beheaded stream (Geol.)	نهر قتيل
bell and spigot joint	وصلة رأس وذيل (أنابيب)
bell crank lever	رافعة مرفقية
bell hole	حفرة تحت خط الأنابيب (قاعها أوسع من فتحتها)
bell nipple	وصلة أنبوبية مفلجة الرأس (لإدخال الأدوات إلى البئر عبر مانع الثوران)
bell-crank lever	رافعة مرفقية
bell-hole welder	لحام ماهر
bellows meter (orifice meter)	عداد فوهي
below-ground pipeline	خط أنابيب مطمور
belt countershaft	عمود مناولة السير
belt guard	وقاء السير
belt highway	طريق رئيس دائري أو محيطي
belt road	طريق عرضي

belt-driven pulley	بكرة تدار بالسير
belt-joining tools	أدوات وصل السير
bench Baldor grinder	جلاخة نضدية طراز بالدور
bench drill	مثقاب نضدي
bench grinder	جلاخة نضدية
bench level	ميزان تسوية نضدي
bench mark	علامة إسناد
bench oxidation test	اختبار الأكسدة العملي
benching	جنح الطريق، عذار الطريق
bench-scale test	اختبار معملي
bend test	اختبار الانثناء
bending fold (Geol.)	طية الثني
bending test	اختبار الانحناء، اختبار الثني
bent arm escutcheon	لوحة واقية بمقبض منحن
bent lever	عتلة منحنية
bent sub	وصلة ثقيلة منحنية (لتوجيه الطين في الحفر المائل)
benthonic	قاعي
bentonite	بنتونايت (طَفْلة مُحوَّرة)
benzene series	المركبات الأروماتية
benzene-toluene-xylene (BTX)	وحدة استخراج البنزين والتولوين والزايلين
benzol	بنزول
berm	حافة ناتئة، إفريز
berth	مرسى
berthing dolphin	مصد إرساء
Bessemer steel	فولاذ بسمر
beta particles	جسيمات بيتا (سالبة الشحنة)
beveled	مشطوف
beveling machine	آلة شطف حواف الأنابيب
biased belted tires	إطارات ذات تيلة مقواة دائريًا ومن أحد الجانبين
biased tires	إطارات ذات تيلة مقواة من أحد الجانبين
bifocal lens	عدسة ثنائية البؤرة

big hole bit	مِثقَب حفر الآبار الواسعة
bilge	قاع السفينة
bilge water	الماء الراكد في قاع السفينة
bill of lading	بوليصة الشحن
bill of materials	قائمة المواد
billion cubic feet of gas (Bcf)	بليون قدم مكعبة من الغاز
binary-coded decimal (BCD)	النظام العشري الثنائي
binder	أداة ربط، مادة الترابط، مادة لاصقة
binder pulley	بكرة شد السير
biochemical conversion	تحول كيميائي حيوي
biodegradable detergents (soft detergents)	منظفات ضعيفة (سريعة التحلل بفعل البكتيريا)
bird cage	قفص رفع العمال من المركب إلى منصة الحفر البحرية
bird screen	شبك معدني ضيق
birdcage (verb)	يبسط جدائل حبل معدني
bit	مِثقَب
bit breaker	خوصة فك المِثقَب
bit collar	رقبة المِثقَب (أنبوب ثقيل لربط المِثقَب بأنابيب الحفر)
bit cone	مخروط المِثقَب
bit dresser	عامل أو آلة إصلاح المثاقب
bit footage	المسافة التي حفرها المِثقَب
bit gauge	محدد قياس المِثقَب
bit guards	واقيات المِثقَب
bit jet	نافورة تبريد المِثقَب
bit record	سجل تشغيل المِثقَب
bit strainer	مصفاة فوهة المِثقَب
bit sub	وصلة المِثقَب الثقيلة
bit trip	رفع الأنابيب لتغيير مِثقَب الحفر
bits (spots) (Comp.)	نقط ممغنطة
bitumastic (mastic asphalt)	معجون الأسفلت
bitumen	بتيومين، قار
bitumen emulsion	مستحلب بتيوميني

bitumen macadam	رصفة مكادم بالقار
bitumens	مخاليط من المواد الهيدروكربونية
bituminous base course	طبقة أساس بتيومينية
bituminous binder	مادة رابطة بتيومينية
bituminous binder course	طبقة ترابط بتيومينية
bituminous concrete	خرسانة أسفلتية
bituminous pavement	رصفة بتيومينية
bituminous shale	سجيل بتيوميني
bituminous surface course	طبقة سطحية بتيومينية
bituminous surface treatment	طبقة سطحية بتيومينية رقيقة
black oils	زيوت سوداء، وقود السفن
black sheet iron	صاج أسود، حديد ألواح
blade	ريشة، نصل
blade mixing	الخلط بطريقة البسط
blading	حفر بالمكاشط الآلية
blank casing	أنبوب تغليف غير مُثقَّب
blank flange	شفة غير مثقوبة، قرص لسد الأنابيب
blank liner	أنبوب تغليف قاعي غير مُثقَّب
blank pipe (blank casing)	أنبوب تغليف غير مُثقَّب
blanket course	طبقة واقية، طبقة مانعة للخاصية الشعرية
blanking plug	سدادة أنابيب الإنتاج
blanking plug union	وصيلة سد
blank-off	يسد أنبوبًا بقرص
blast circuit breaker	قاطع دائرة يعمل باندفاع الهواء
blast cleaning	التنظيف بنفث الرمل
blast furnace slag	خبث الفرن العالي
blast joints	وصلة مقاومة للتآكل في أنابيب الإنتاج
blast nipple	صنبور نفث
blast pipe	أنبوب تصريف البخار
blasting agent	مادة تفجير
blasting cap	كبسولة تفجير

blasting galvanometer	غلفانومتر تفجير
blasting machine	آلة تنظيف بنفث الرمل
blasting primer	بادئ تفجير
bleed	تصريف السائل أو الغاز ببطء بواسطة صمام تخفيف الضغط
bleed line	أنبوب تصريف ضغط الغاز من البئر
bleed valve	صمام تصريف
bleeder plug	سدادة وعاء فصل السوائل
bleeding	استنزاف/انفصال العنصر السائل
bleeding (water gain)	نضح الماء (على سطح الخرسانة)
bleeding core	عينة صخرية مشبعة بالزيت
bleed-off assembly	صمام تصريف الضغط من أنابيب الإنتاج
blending and transfer (b and t)	المزج والنقل
blending and transfer pumphouse	مبنى مضخات المزج والنقل
blending system	أجهزة مزج
blind	سدادة (يسد بها خط أنابيب لمنع التدفق داخله)
blind corner	منعطف محصور
blind drilling	حفر بدون عودة سائل الحفر إلى السطح، حفر أعمى
blind flange (see blank flange)	شفة مصمتة
blind rams	قضبان إحكام سد البئر الخالية من أنابيب الحفر
blind returns	تعذر تمييز مصدر الماء العائد
blinding	لوح لعزل جزء من خط أنابيب (يوضع بين شفتين)
blinding (road building)	فرش الحصى
block	كليشيه
block and bleed valve	صمام سد وتصريف
block and tackle	مجموعة بكرات وحبال (للرفع أو الجر)
block bumper	حاجز وقاية البكرات من الصدمات
block diagram	رسم بياني للمراحل
block grease	شحم جاف
block hooks	بكرات بخطاف
block lava	حمم كتلية
block line	سلك رفع أنابيب الحفر

block valve	صمام سد، محبس
blockage erosion pads	مساند لمنع انجراف الطرق
blocked tape (Comp.)	شريط يشتمل على أكثر من سجل
blocking	سد، حصر – ضخ الزيت في الأنابيب على دفعات
blocking of information (Comp.)	التسجيل المجموعي للمعلومات (تجميع المعلومات في مجموعة واحدة وتسجيلها على الشريط)
blockstone course	طبقة حجر أساس (طبقة أساس من الدبش)
blooey line	أنبوب تصريف الهواء ونواتج الحفر (في الآبار التي تحفر بالهواء المضغوط)
bloom	بريق، تقزح اللون
blotter	مجفف، طبقة تجفيف
blow case	صندوق ضخ هادئ، مضخة هادئة
blow up	انتفاخ
blowdown	تصريف
blowdown drum (Refining)	وعاء تصريف
blowdown system	شبكة تصريف
blower casing	علبة النفَّاخ
blower fan	مروحة النفَّاخ
blow-in doors	منافذ المرشحات
blowing a well	فتح البئر فترة قصيرة (للتخلص من الماء أو الرمل المتراكم في الأنابيب)
blowing engine	نفاخة ميكانيكية
blowing the drip	تفريغ خزان التكثيف (المركب على أنابيب الغاز)
blown asphalt (oxidized asphalt)	أسفلت مؤكسد
blown bitumen	قار مؤكسد
blown oil	زيت دهني مغلظ (ينفخ الهواء الساخن)
blow-off or outlet cock	محبس تفريغ أو تصريف
blow-off valve	صمام تفريغ أو تصريف
blowout	طرد سوائل البئر فجأة وبسرعة، طرد الماء والبخار من المرجل جزئيًا
blowout preventer (BOP)	مانعة ثوران البئر، صمام منع ثوران البئر
blowout preventer control panel	لوحة مفاتيح التحكم في مانعة الثوران
blowout preventer control unit	جهاز ضغط لفتح وقفل مانعة الثوران

English	Arabic
blowout preventer hose	خرطوم مانعة ثوران البئر
blowout preventer manifold	مشعب صمامات مانعة الثوران
blowout preventer operating units	وحدة تشغيل صمامات منع الثوران
blowout preventer pump	مضخة تشغيل مانعة الثوران
blowout preventer ram	قضيب مانعة الثوران (بطرفين مطاط لسد البئر)
blowout preventer rubbers	حشية مطاطية لحبك مانعة الثوران
blowout preventer stack	مجموعة صمامات منع ثوران البئر
blowout preventer tester	جهاز اختبار صمامات منع ثوران الآبار
blue tack	مسمار قباقيبي
board of trade unit (B. of T. Unit)	وحدة طاقة كهربائية (ألف واط ساعة)
boat	مركب
boat bumper	مصد للمراكب
boat snubber	رباط مرن للمراكب
bobtail	سيارة نقل قصيرة
BOC (Basic Operator Course)	تدريب المشغلين المبتدئين
body	جسم، قوام
boiler	مرجل
boiler low water alarm	جهاز الإنذار بانخفاض منسوب ماء المراجل
boiler tube	مواسير المراجل
boiling point	نقطة الغليان
boil-off LNG	تبخر الغاز الطبيعي السائل
boilout	التنظيف بغلي المواد الكيميائية
boll weevil hanger (tubing hanger)	حامل أنابيب الإنتاج
bolster	عتبة استناد الأنابيب على مقدمة سيارة النقل
bolting	الربط بالمسامير
bolt-ups	وصلات بمسامير بصمولة
bomb	أسطوانة ضغط، وعاء لحفظ العينات تحت ضغط عال
bomb calorimeter	مِسْعَر الأعماق
bomb depth	عمق جهاز القياس
bond (Electr.)	سلك ربط
bond beam	جسر رابط، عارضة رابطة

bonding (Electr.)	ترابط
bonding box (Electr.)	صندوق ترابط
bonding clip	مشبك ربط
bonding lead	سلك ترابط
bonding material	مادة ترابط
bonding station (Electr.)	محطة ترابط
bonnet	طاقية، قلنسوة، غطاء
bonus	إتاوة إضافية، ريع إضافي، دفعة نقدية
boom cat	جرارة بذراع رافعة
boom dog (boom ratchet)	سُقَّاطة احتجاز ذراع الرفع (تسمح برفع الذراع دون إنزالها)
boom stop	مصد ذراع الرفع (بروز صلب في برج الرافعة يقيد حركة الذراع إلى أعلى أو أسفل)
boomer	شدادة ربط الأنابيب على سيارة النقل، عامل كثير التنقل
booster	فتيل تفجير إضافي
booster hook (Electr.)	خطاف لسحب الأسلاك
booster pump	مضخة تقوية
booster pumping station	محطة تقوية الضخ
booster pumping unit	وحدة تقوية الضخ
booster vacuum brake	فرملة فراغية مساعدة
boot (Refining) (flume)	جهاز أنبوبي يساعد على فصل الغاز عن الزيت (بعد خروجه من فوهة البئر وقبل تخزينه)
boot basket (fishing basket) (junk basket)	دلو التقاط، دلو التقاط القطع الصغيرة
boot sub (junk sub)	دلو التقاط القطع الصغيرة، أداة التقاط القطع الصغيرة
boot topping	دهان واق لغاطس السفن
booth	كشك، مقصورة
bottom of pipe	قاع الأنبوب، السطح السفلي للأنبوب
BOP control systems	أجهزة ضبط مانعة ثوران الآبار
BOP operating unit	وحدة تشغيل مانعة ثوران الآبار
BOP tester	جهاز اختبار مانعة ثوران الآبار
border line (marginal strip)	خط الحدود، طريدة الإرشاد (مرور)
bore charts	أشرطة تسجيل قطر البئر
borehole	مسبر للاستطلاع

English	Arabic
borehole survey recorder	مُسجِّل قياس ثقب البئر
boring machine	آلة حفر الأنفاق (تحت الطرق وسكك الحديد والقنوات)
boring rod	قضيب الحفر
borrow material	مواد مأخوذة من جانب الطريق
borrow pit	مِقْلَع مواد الردم
boss	وصلة تقوية (لحام)، صرة
bosun's chair	سقالة متحركة
bottle test	اختبار فك المستحلب
bottled gas	الغاز السائل المعبأ في أسطوانات
bottleneck	عنق الزجاجة، ضيق طارئ على أنبوب الحفر
bottom bowl	طاس أو ماعون سفلي
bottom dead center	علامة نهاية مهبط الكباس
bottom grapple	كلَّابة سفلى
bottom grapple control	مشغل الكلَّابة السفلى
bottom hold-down	جهاز تثبيت المضخة القاعية في البئر
bottomhole chemical injector	محقن المواد الكيميائية في قاع البئر
bottomhole chemical valve	صمام حقن المواد الكيميائية في قاع البئر
bottomhole choke	منظم التدفق القاعي
bottomhole contract	مقاولة يدفع ثمنها عند إنجاز الحفر إلى عمق معين
bottomhole differential pressure	الضغط التفاضلي في قاع البئر
bottomhole gauge clock	ساعة مقياس الضغط في قاع البئر
bottomhole letter	تعهد بالمساهمة في تكاليف الحفر
bottomhole orientation	توجيه في قاع البئر
bottomhole packer	حشية لسد الفراغ الحلقي بين أنبوبتين بالقرب من قاع البئر
bottomhole plug	سدادة لطبقة غير منتجة بالقرب من قاع البئر
bottomhole pressure (BHP)	الضغط في قاع البئر
bottomhole pressure build-up test	اختبار تزايد الضغط في قاع البئر
bottomhole pressure gauge	مقياس الضغط في قاع البئر
bottomhole pressure gauge chart	شريط تسجيل الضغط في قاع البئر
bottomhole pressure survey	تسجيل الضغط في قاع البئر
bottomhole pump	مضخة قاع البئر

bottomhole sampler	أسطوانة سحب العينات من قاع البئر
bottomhole separator	جهاز فصل الغاز من الزيت في قاع البئر
bottomhole shut-in pressure	الضغط المغلق في قاع البئر
bottomhole static pressure	الضغط الساكن في قاع البئر
bottomhole temperature (BHT)	درجة الحرارة في قاع البئر
bottomhole test adapter	وصلة مهايأة لأدوات اختبار قاع البئر
bottomhole tester	جهاز اختبار الضغط والحرارة في قاع البئر
bottomhole weight indicator	مُبيِّن الوزن في قاع البئر
bottom loading pressure	ضغط التحميل على قاع منصة الحفر عند نزول غاطسها
bottom out	يحفر إلى عمق معين، يصل إلى العمق الكلي
bottom swage	قالب الطرق السفلي
bottom water	الماء الموجود تحت الزيت (في التكوين المنتج أو تحته)
bottoms	متخلفات
bottoms cooler	مُبرِّد المتخلفات
bottoms feed exchanger	مُبادِل الحرارة بين المتخلفات واللقيم
bottoms up	إخراج الأنابيب كلها من البئر
bottomset bed	طبقة القاع
boulder	جلمود
boulder clay	صلصال جلمودي
boulder field (Geol.)	حقل جلاميد
boundary lubrication	التزييت الرقيق أو الحدي
boundary ray method (Geol.)	الطريقة الشعاعية لاتصال مناطق الميل (طريقة لرسم الطيات)
bourdon tube	أنبوب بوردون (لقياس ضغط الغاز)
bow lines	حبال الإرساء الأمامية (في منصة الحفر البحرية)
Bowen overshot parts	أجزاء أداة التقاط قابضة
bowl protector	وقاء مطاطي لرأس أنابيب التغليف
bowl scrapper	مكشطة نصف كروية مفرغة
bowline knot	أنشوطة رفع الأحمال الثقيلة
box and pin (tool joint)	وصلة أنثى وذكر
box frame	هيكل مقفل
box spanner (socket wrench)	مفتاح ربط صندوقي

box tap (die collar)	ناقوس أو طوق التقاط مسنن
box wrench	مفتاح ربط صندوقي
boxcar	سيارة أو عربة مقفلة
brace	شِكَال، حمالة
brace drill	مثقاب يدوي
braced surface	سطح مُقوًّى
bracket	سنادة، كتيفة
brackish water	ماء زُعَاق
bradenhead flange	شفة وصل في رأس أنبوب تغليف البئر
bradenhead gas (casinghead gas)	غاز ناتج من بئر زيت
brake band	حذاء فرملة دارة سلك الرفع
brake block or shoe	لقمة أو قبقاب الفرملة
brake block plug	سدادات ثقوب ربط قوالب الفرامل
brake flange	شفة دارة سلك الرفع (التي عليها الفرملة)
brake horse power	القدرة الحصانية للمكابح
brake lines	أنابيب سائل الفرامل
brake lining	بطانة أو تيلة الفرامل
brake lining screw	برغي تيلة الفرامل
brake master cylinder	أسطوانة سائل الفرامل الرئيسة
brake rim	طوق الكبح، طوق الفرملة، حافة فرملة دارة السلك
brake rod	ذراع توصيل الفرملة
braking distance	مسافة الكبح (المسافة اللازمة للتوقف بالفرملة)
branch circuit (Electr.)	خط فرعي، دائرة فرعية
branch joint (Electr.)	وصلة تفرع
branch pipe	أنبوب فرعي
brass running nipple	واقية أسنان تركيبة صمامات رأس البئر
brass valve	صمام نحاسي
Brazilian emerald	زمرد برازيلي
brazing	اللحام بالنحاس
brea	أسفلت لزج (يتكون عند تبخر الزيت المتسرب إلى سطح الأرض)
breadth	أقصى عرض منصة الحفر البحرية

break (Geol.)	تغير مفاجئ
break (v.) e.g. break circulation, break tour	يبدأ
break circulation	استئناف ضخ سائل الحفر في الحيز الحلقي عن طريق أنبوب الحفر
break tour	بدء العمل 24 ساعة في اليوم (3 نوبات)
breakdown pressure	ضغط التهشيم (أي تهشيم التكوين)
breakdown rolling	حدل التهشيم
breaker line (Geol.)	خط ارتطام الأمواج
breaking down the pipe	فك أنابيب الحفر إلى وصلات مفردة
breaking strength	مقاومة الانفصام (في السلاسل)
breakout	حل وصلة مسننة من أنابيب الحفر
breakout block	لوح تثبيت المِثقَب أثناء فكه من رقبة الحفر
breakout cathead	بكرة فك الأنابيب
breakout tankage	خزانات نقطة تسليم رئيسة
breather hole	ثقب التنفس
breather valve	صمام التنفس
breathing (of a tank)	تنفس الصهريج (خروج الأبخرة عند اشتداد الحرارة ودخول الهواء عند انخفاضها)
bridge	عائق في البئر (بسبب انهيار جداري أو وجود أداة أو أنبوب ساقط في البئر)
bridge carriageway	متن الجسر
bridge over	انهيار جدار البئر حول أنابيب الحفر
bridge plug (bridging plug)	سدادة في البئر (لعزل طبقة منتجة تحتها)
bridging	انسداد، انهيار
bridging basket	دلو سد الصدوع في جوانب البئر
bridging material	مواد ليفية سادَّة
bridging material (lost circulation material)	مواد ليفية سادَّة (إضافات لمنع فقد الطين أو الإسمنت)
bright stock	زيوت معدنية ناصعة (مكررة عالية اللزوجة وخالية من الشمع)
brine	ماء مالح
brine piping	أنابيب الماء المالح
brine valve	صمام الماء المالح
bring bottoms up	رفع عينات صخور قاع البئر إلى السطح (بواسطة طين الحفر بعد وقف عملية الحفر)

bring in (a well)	بدء الإنتاج من بئر
briquetting	صنع القوالب
British Standard Specifications (BSS)	المواصفات القياسية البريطانية
British Thermal Unit (BTU)	الوحدة الحرارية البريطانية
brittle point (Fraass)	نقطة التقصف بطريقة فراس
broadcast service	محطة إذاعة
broken back curve	منحنى مزدوج في اتجاه واحد
broken traffic line	خط متقطع أو غير متواصل (مرور)
bromo-fluoro-chloride (BFC)	برومو-فلورو-كلورايد
bronc	عامل حديث الترقية (غير مجرب في عملة الجديد)
Brown & Sharpe Wire Gauge (B&S)	محدد قياس الأسلاك "براون وشارب"
Brownian movement	حركة براونية (الحركة العشوائية للجسيمات العالقة في سائل أو غاز)
Brucker survival capsule	كبسولة النجاة طراز براكر (لمنصات الحفر البحرية)
brush finish	تثليم بالفرشاة
basic sediment and water (BS&W)	كمية رواسب وماء القاع
basic sediment and water (BS&W) indicator	كشاف الرواسب وماء القاع
basic sediment and water (BS&W) mixer	خلاط الرواسب وماء القاع
basic sediment and water (BS&W) monitor	جهاز مراقبة رواسب وماء القاع
bubble	فقاعة
bubble cap trays (bubble caps, bubble trays)	صواني أكواب الفقاقيع
bubble caps	أكواب الفقاقيع
bubble point	نقطة بدء انفصال الغاز عن الزيت
bubble point pressure (saturation pressure)	الضغط الذي يبدأ عنده انفصال الغاز عن الزيت
bubble point pump	مضخة تنظيم الإنتاج (في بئر تنتج بضغط الغاز)
bubble tower	برج الفقاقيع
bubble trays	صواني الفقاقيع
buck up	إحكام ربط الأنابيب بالمفتاح
bucket loader	آلة تحميل بدلو
bucket services	خدمات تنظيف أوعية الفضلات
bucket truck	سيارة غسل العازلات
bucking the tongs (hitting the hooks)	العمل في فرقة مد خط أنابيب مسننة

buckle fold	طية الضغط
buckling (Geol.)	الاحديداب
bucks	دعائم إطارات الأبواب
bug blower	مروحة كبيرة (لطرد الحشرات من برج الحفر)، نفاخ تهوية
buggie	عربة
bugs (Comp.)	أخطاء
building line	خط استقامة البناء
building up	تجميع، تركيب، تجمع
built-up girder	عارضة مُجمَّعة
built-up roof	سطح مُجمَّع
bulk material conveyor	سيارات نقل المواد السائبة (غير المعبأة)
bulk plant	مستودع منتجات بترولية
bulk transport trailer	مقطورة نقل المواد غير المعبأة
bulkhead	فاصل إنشائي
bulkhead deck	السطح العلوي، سطح تثبيت الفواصل الإنشائية
bulkhead fittings	حواجز إنشائية
bulking (of sand)	زيادة حجم الرمل عند خلطة بماء قليل
bull gang	فرقة حفر خنادق خطوط الأنابيب
bull gear	ترس مضخة الطين الرئيسي
bull nose bit	مِثقَب الحفر المنحرف (أنف الثور)
bull plug	سدادة قصيرة (لأطراف الأنابيب أو فتحات الصمامات)
bull rope	حبل إدارة الدولاب الكبير
bull wheels	الدواليب الكبيرة (لرفع وإنزال أنابيب الحفر)
bulldozer (dozer)	دفاعة تراب، بلدوزر
bullet perforator	جهاز دفع طلقات التثقيب
bullets	طلقات التثقيب
bump a well	تركيب مضخة يصل ذراعها إلى قاع البئر في المشوار النازل
bumper	حاجز واق من الصدمات
bumper jar	ناقوس خلخلة بوصلة سفلية ثقيلة
bumper safety joint	وصلة أمان لناقوس الخلخلة
bumper sub	وصلة موازنة ثقيلة (فوق رقبة الحفر في البحر لموازنة حركة المركب الرأسية)

bumping the plug	رفع سدادة احتجاز الإسمنت
bump-off a well	فصل بئر عن مصدر القوة المحركة المركزي
bunch	مجموعة، حزمة
bunk house	مسكن عمال الحفر في الحقل
bunker C fuel oil	زيت وقود "سي" للسفن
bunker diesel	ديزل السفن
bunker diesel fuel oil	زيت ديزل السفن
bunker fuel	وقود السفن
bunkering	تزويد السفن بالوقود
buoy	عامة، صوة عائمة، عوامة
buoyancy	القابلية للطفو
burn or milling or rotary shoe	كعب تفريز (يفتت الأنبوب المنحشر في البئر)
burner	موقد
burner coil	ملف اشتعال
burning oil	زيت المصابيح
burning pit	محرقة، حفرة حرق
burning point	درجة حرارة بدء الاحتراق
burning test	اختبار الاحتراق
bus (Electr.)	قضيب التوصيل العمومي
bus bay	موقف الحافلات المسقوف
bus wire (Electr.)	سلك التوزيع العمومي
bus-bar (Electr.)	قضيب التوزيع
bushing	جلبة
business card	بطاقة مهنية
business oriented (Comp.)	مكيفة لخدمة الأعمال
busway (Electr.)	ماسورة التوزيع العمومية
butadiene	بيوتادايين
butane	بيوتان
butane engine	محرك يدور بالبيوتان
butane LPG	بيوتان سائل
butterfly nut (wing nut)	صمولة مجنحة

butterfly valve	صمام سريع الفتح والقفل
button	مسمار كبير الرأس
button bit	مثقَب صخور مُقوَّى بكاربيد التانغستن
button slips	كلَّابات بأسنان مستديرة
button switch	مفتاح بزر
butt-weld	لحام تناكبي
butylene	بيوتيلين
butylene feed caustic wash tower	برج تنقية البيوتيلين اللقيم بالمادة الكاوية
butylene feed vessel	وعاء البيوتيلين اللقيم
bypass	ممر تحويلي، تحويلة
bypass packer	حاجز بصمام تحويل
bypass pipe	أنبوب تحويل
bypass valve	صمام تحويلي، صمام أو محبس مساعد
by-product tape (Comp.)	شريط فرعي
byte (Comp.)	بايت (وحدة تتكون من 8 أرقام ثنائية)
cab	قمرة
cable brake	فرملة سلكية
cable bushing	جلبة كابل
cable clamp	مشبك للكابل
cable clamp centralizer	مشبك ضبط أنبوب الإنتاج في وسط ثقب البئر
cable drum	دارة السلك
cable junction box (Electr.)	صندوق توصيل الكابلات
cable placing shoe	قاعدة تثبيت الكابلات
cable riser (Comms.)	ماسورة خروج كابل أرضي
cable slide	علَّاقة انزلاق على الكابل
cable splice	وصلة كابل
cable temple goggles	نظارة واقية بذراعي سلك
cable tool bit	إزميل (مِثقَب) جهاز الحفر الدقاق
cable tool core barrel	أسطوانة أخذ العينات بجهاز الحفر الدقاق
cable tool drilling	الحفر بالجهاز الدقاق
cable tool rig	جهاز الحفر الدقاق

cable tray	حامل الكابلات
cable-placing shoe	قاعدة تثبيت الكابلات
cadweld	لحام سريع
cage nipple	وصلة مسننة قفصية
cage valve	صمام محصور
caisson	قاعدة مجوفة، مقصورة مجوفة، قيسون
cake thickness	سمك المواد المتخلفة على المرشح (في اختبار خصائص الطين)
calcareous	كلسي
calcareous sinter	رواسب الينابيع الكلسية
calcareous springs	ينابيع كلسية
calcined coke	الكوك المكلس
calcite	كالسايت (كربونات الكالسيوم)
calcium chloride	كلوريد الكالسيوم (عامل مجفف، مُعجِّل جفاف)
calcium-treated mud	طين معالج بالجير أو الجبس
calculator (Comp.)	آلة حاسبة، آلة الحساب
calendering	صقل
calf line (casing line)	حبل إنزال أنابيب التغليف (في جهاز الحفر الدقاق)
calf wheels	الدواليب الصغيرة (لرفع وإنزال أنابيب التغليف)
calibrated nozzle	فوهة معايرة
calibration	معايرة
calibration cell	وحدة معايرة إلكترونية
calibration factor	عامل المعايرة
calibration tank (prover tank)	وعاء معايرة
caliche	كاليش (نترات الصوديوم)
California Bearing Ratio Test	اختبار كاليفورنيا لنسبة التحمل
caliper	برجل (جهاز قياس قطر الأنابيب أو سمك جدارها)
caliper log (section gauge log)	سجل قياس قطر البئر
caliper logging	تسجيل قياس قطر البئر
call cards (Comp.)	بطاقات النداء
call sign (Comms.)	علامة النداء
called north	الشمال الاصطلاحي

calming section trays	صواني التهدئة
calorie	سُعْر
cam gear	ترس إدارة عمود الحدبات
cam lobe	بروز الحدبات أو الكامات، نتوء الحدبة
cam nose	نتوء الحدبات أو الكامات
cam shaft drive	ترس إدارة عمود الحدبات
Cambrian period	العصر الكامبري
canal bridge	جسر على قناة، قنطرة قناة
candidates for retirement	معدات تستحق السحب من الخدمة
cannibalization	استعمال قطع من آلة في إصلاح آلة أخرى
canning line	وحدة تعليب الزيوت المعدنية
canopy (Electr.)	غطاء توصيلة بارزة
canted legs	قوائم مائلة (للمنصات البحرية)
cantilever mast	صارية رافعة
canvas house	خيمة واقية لأجهزة الحفر
canvas windbreak	مصد ريح من قماش القنب
canyon	أخدود
cap a well	سد فوهة البئر بصمام قوي
cap bead (weld)	درزة اللحام العلوية
cap rock	الصخر العلوي الحاجز (طبقة صخرية صماء فوق المكمن تمنع انتقال الزيت)
capacitance probe	جهاز قياس كمية الزيت في مستحلب مائي
capacitor (Electr.)	مُكَثِّف
capacity	سعة
capacity factor	عامل السعة
capacity regulating valve	صمام تنظيم الحمل
capillary action	الخاصية الشعرية
capillary transition zone	منطقة الانتقال الشعري
capital gap dilemma	عدم تناسب رأس المال المستثمر مع احتياطي الزيت المكتشف
capital intensive industry	صناعة تحتاج إلى رأس مال كبير
capital string	مجموعة أنابيب الإنتاج
capping	سد البئر لمنع تسرب الزيت أو الغاز

English	Arabic
caprock (Geol.)	غطاء صخري
capstan lathe	مخرطة برجية
capstan pillar	عمود قاعدة الرحوية
captools	مفاتيح شموع الإشعال
captured gamma ray	أشعة غاما المنطلقة
carbene	كاربين
carbon black	سناج الكربون
carbon dioxide generator	مولد ثاني أكسيد الكربون
carbon dioxide injection (CO2 injection)	حقن ثاني أكسيد الكربون
carbon oil	زيت الكربون
carbon plant	مصنع سناج الكربون (بحرق الغاز الطبيعي في جو مخلخل الهواء)
carbon residue	الكربون المتخلف
carbon steel	فولاذ كربوني
carbonaceous deposits	رواسب كربونية
carbonate reservoir	مكمن من الصخور الجيرية
carbonate rock	صخور جيرية (كربونات الكالسيوم والماغنسيوم أو الدولومايت)
carbonation	الفحمتة
carboniferous period	العصر الكربوني
carboxymethyl cellulose (CMC)	كاربوكسي ميثايل سيليولوز
carboy	وعاء بلاستيك
carburetor diffuser	رذاذة خلاط الوقود
card random access memory (CRAM)	بطاقات التخزين العشوائي
cargo boat	مركب نقل المواد
cargo tank	خزان شحن
carriageway	متن الطريق (القسم المعد لمرور السيارات)
carrier	ناقل، سفينة
carrier rig	جهاز حفر أو صيانة متنقل
carryall	سيارة كاريول (ذات مقعدين خلفيين متقابلين)
carryall scraper	سيارة لنقل التراب
cartridge	طلقة، أسطوانة
cartridge cylinder	أسطوانة صغيرة

cased	مُغلَّف (بئر مبطنة بأنابيب تغليف)
cased products	منتجات معبأة
casing	أنابيب التغليف
casing (enclosure) (Electr.)	جسم الجهاز أو التابعة
casing adapter (sewage nipple)	جلبة قمعية (لتسهيل إنزال مواسير أو أدوات في أنبوب التغليف)
casing and tubing unitized head	تركيبة واحدة لاستقبال أنابيب التغليف والإنتاج
casing annulus valve	صمام سد الفراغ الحلقي
casing bonnet	قلنسوة أنبوب التغليف
casing bowl	نبيطة لإصلاح أنابيب التغليف
casing burst pressure	الضغط الأقصى الذي يتحمله أنبوب التغليف
casing bushing	جلبة لأنابيب التغليف
casing caliper	مقياس سمك جدار أنابيب التغليف
casing centralizer	ممُركِز أنابيب التغليف
casing clamp	مشبك أنبوب التغليف (أثناء إنزاله أو رفعه)
casing collar	حلقة مسننة لربط أنابيب التغليف
casing coupling	قارنة أنابيب التغليف (مسننة من الداخل)
casing cutter	فريزة قطع أنبوب التغليف
casing design chart	قائمة أنواع أنابيب التغليف وأوزانها
casing elevator stabber	جهاز توجيه رافع أنابيب التغليف
casing elevators	روافع أنابيب التغليف
casing external packer	حاجز يركب خارج أنابيب التغليف
casing fill-up collars	أنبوب صمامي لملء أنبوب التغليف بالطين (أثناء إنزاله)
casing fill-up valve	صمام ملء أنبوب التغليف
casing float valve	صمام كعب أنبوب التغليف
casing gauge	مقياس أنابيب التغليف
casing hanger or support	حامل أنابيب التغليف
casing head	رأس أنبوب التغليف
casing head bushing	جلبة رأس أنبوب التغليف
casing head gas (Bradenhead gas)	غاز ناتج من بئر زيت
casing jack	مرفاع أنابيب التغليف
casing line (calf line)	سلك/حبل إنزال أنابيب التغليف (في جهاز الحفر الدقاق)

casing lubricator	مزيتة أنابيب التغليف
casing mill	فريزة قطع أنابيب التغليف
casing nail	مسمار غليظ
casing nipple	وصلة مسننة لأنابيب التغليف
casing pack fluid	سائل ملء أنبوب التغليف
casing pack-off overshot	أداة قابضة لالتقاط أنابيب التغليف بعد تركيب حلقة احتجاز الطين
casing patch	رقعة لأنابيب التغليف
casing perforator	جهاز تثقيب أنبوب التغليف
casing pipe	أنبوب تغليف
casing plug	سدادة أنبوب التغليف
casing point (CP)	نقطة ارتكاز كعب وقاية أنبوب التغليف، عمق أنبوب التغليف
casing pressure (CP)	ضغط أنبوب التغليف
casing pressure control	مراقبة الضغط في أنابيب التغليف
casing pressure recorder	مُسجِّل الضغط في أنابيب التغليف
casing pressure test	اختبار الضغط عند رأس أنبوب التغليف
casing protector	جلبة وقاية أنابيب التغليف (من المطاط، وتُركَّب على أنبوب الحفر)
casing protectors (thread protectors)	واقيات أسنان أنابيب التغليف
casing puller	كلاَّبة سحب أنابيب التغليف
casing pulling machine	آلة سحب أنابيب التغليف
casing pump	مضخة قاع أنبوب التغليف
casing pump anchor	مُثبِّت المضخة في أنبوب التغليف
casing rack	منصة رص أنابيب التغليف
casing ramp	معبر أنابيب التغليف (بين المنصة وجهاز الحفر)
casing repair liner	بطانة إصلاح أنابيب التغليف
casing repair tools	أدوات إصلاح أنابيب التغليف
casing roller	درفيل إصلاح أنابيب التغليف
casing rotating swivel	وصلة تدوير أنابيب التغليف
casing scraper	مكشطة أنابيب التغليف
casing shoe	كعب وقاية أنبوب التغليف (أثناء إنزاله)
casing slip	كلاَّبة أنابيب التغليف

casing spear	رمح التقاط أنابيب التغليف
casing spider	كلاَّبة رفع أنابيب التغليف
casing spool	وصلة قصيرة بشفتين لأنابيب التغليف
casing stabilizer	قفص تثبيت أنبوب التغليف في وسط البئر
casing string	مجموعة أنابيب تغليف من قطر معين
casing stripper	صمام رفع وإنزال أنابيب التغليف تحت ضغط
casing sub	وصلة ثقيلة لرفع أو تدوير أنابيب التغليف
casing support or hanger	علاَّقة أنابيب التغليف
casing swage	قالب طَرْق لإصلاح أنابيب التغليف المنبعجة
casing tester	جهاز اختبار سلامة أنابيب التغليف
casing tong	ملقط ثقيل لربط أنابيب التغليف
casing tubing oil saver	مزيتة أنابيب التغليف والإنتاج
casing wagon	عربة نقل أنابيب التغليف
casing whipstock	موجه حفر يثبت من ثقب أنبوب التغليف
casinghead gas	غاز ناتج من بئر الزيت
casinghead gasoline	بنزين الغاز الطبيعي
cassiterite (Geol.)	أكسيد القصدير
cast carbon steel	فولاذ كربوني مصبوب
cast iron drop	أنبوب تصريف من الحديد الزهر
cast iron plug (CI plug)	قرص سد من الحديد الزهر
cast steel	فولاذ مصبوب
cast steel fittings	لوازم من الصلب المصبوب
castellated or castle nut	صمولة برجية
cat line	حبل ملاقط حل وربط الأنابيب، حبل بكرة الرفع الثابتة
catalyst	وسيط كيميائي
catalyst lock hopper	وعاء مضغوط للوسيط الكيميائي
catalyst rake	مشط الوسيط الكيميائي
catalytic cracking (cat cracking)	التكسير بالوسيط الكيميائي
catalytic desulfurization	إزالة الكبريت بالوسيط الكيميائي
catalytic polymerization unit	وحدة البلمرة بالوسيط الكيميائي
catalytic reforming	التهذيب بالوسيط الكيميائي

catch basin or box	حوض أو صندوق ترسيب
catch samples	أخذ عينات من الصخور الخارجة مع طين الحفر
catcher	دلو التقاط
catchment area	حوض الصرف، حوض استجماع الأمطار، منطقة التشرب
catenary anchor leg mooring (CALM)	عامة مرافق التحميل البحرية السطحية
catenary curve	المنحنى السلسلي
cathead	مرفاع ثابت بعقفة، بكرة رفع ثابتة
cathead chain	سلسلة بكرة الرفع الثابتة
cathodic protection	وقاية كاثودية (منع التآكل بالوقاية الكهربائية)
cathodic ray tube (CRT)	صمام كاثودي، صمام تلفزيوني
cathodic ray tube console (CRT console)	جهاز مراقبة تلفزيوني
cation	أيون موجب الشحنة
catline	حبل ملاقط حل وربط الأنابيب
catline grips	كلَّابات حبل الرافعة
catline sheave	بكرة حبل حل أو ربط الأنابيب
catwalk	ممشى مرتفع عن سطح الأرض، ممر علوي ضيق
catworks	جهاز نقل الحركة إلى قاعدة جهاز الحفر
caulking anchor	إزميل جلفطة
caulking hammer	مطرقة جلفطة
caulking iron	قضيب جلفطة
causeway	جسر
caustic	كاو
caustic dissolving unit	وحدة إذابة المواد الكاوية
caustic regenerator	مجدد المواد الكاوية
caustic regenerator bottoms cooler	مُبرِّد متخلفات مجدد المواد الكاوية
caustic regenerator bottoms feed exchanger	مُبادِل الحرارة بين متخلفات لمجدد المواد الكاوية ولقيمه
caustic regenerator feed heater	سخانة لقيم مجدد المواد الكاوية
caustic soda	الصودا الكاوية
caustic wash tower	برج التنقية بالمواد الكاوية
caustic washing	التنقية بالمواد الكاوية
cavernous formation	تكوين مُنقَّر

cavernous limestone	حجر جيري مُنقَّر
caving	انهيار في جدار البئر
cavitation	تكوُّن الفجوات، الخلخلة الجزئية
cavitation eliminator	مانع تكوُّن الفجوات (منظم تدفق السوائل)
cavity	تجويف
c-clamp	مشبك حرف "C" (أفيز)
cell	خلية، وحدة
cell casing (Electr.)	غلاف الخلية الكهربائية
cell tester (Electr.)	جهاز اختبار الخلايا الكهربائية
cellar	قبو، وعاء تخزين
cellar deck	السطح السفلي (في منصات الحفر البحرية الكبيرة)
cellar jet	شفاط القبو
Celsius scale	نظام درجات الحرارة المئوية
cement (v)	يثبت بالإسمنت (يثبت أنبوب التغليف على جدار البئر بالإسمنت)
cement additive	مادة مضافة للإسمنت
cement agent	إضافة للإسمنت
cement basket	دلو احتجاز الإسمنت
cement bond log	سجل اختبار التصاق الإسمنت
cement bond logging	تسجيل اختبار التصاق الإسمنت
cement bound macadam	رصفة مكادم بالإسمنت
cement channeling	تشقق إسمنت التثبيت
cement concrete	خرسانة إسمنتية
cement consistency tester	جهاز اختبار قوام الإسمنت
cement consistometer	مقياس القوام أو التماسك
cement dump bailer	دلو صمامي لإصلاح إسمنت التثبيت
cement dump bottoms	تركيبات سفلية لدلاء التثبيت بالإسمنت
cement feeder	ملقم الإسمنت
cement grout	حقين إسمنتي (لسد الشقوق)
cement head	غطاء أنبوب التغليف السطحي (أثناء عملية التثبيت بالإسمنت)
cement hopper	قمع صب إسمنت التثبيت

cement job	عملية تثبيت أنبوب التغليف بالإسمنت
cement lined pipe	أنبوب مبطن بالإسمنت
cement mill	فريزة تفتيت الإسمنت
cement mortar	ملاط إسمنتي
cement or cementing basket	دلو احتجاز الإسمنت
cement plug job	عملية سد بالإسمنت
cement pump	مضخة حقن الإسمنت
cement retainer	حاجز الإسمنت، دلو احتجاز الإسمنت
cement silo	حوض خلط الإسمنت
cement slab	صبة إسمنت، بلاطة إسمنت
cement slurry	إسمنت مائع
cement squeeze	سد شروخ جدار البئر بالإسمنت
cement system	إسمنت مائع من نوع خاص
cement truck	سيارة نقل الإسمنت
cementation (Geol.)	الالتحام
cementation factor	مُعامِل التماسك
cemented belt joint	وصلة سير بالغراء
cemented liner	أنبوب تغليف قاعي مثبت بالإسمنت
cementing	التثبيت بالإسمنت، السد بالإسمنت
cementing agent	مادة رابطة
cementing barge	صندل مضخة الإسمنت (للآبار البحرية)
cementing basket	دلو حجز الإسمنت
cementing collar	طوق حقن الإسمنت
cementing head	رأس الإسمنت (حامل السدادة)
cementing hook up nipple	وصلة مسننة مؤقتة لحقن الإسمنت
cementing line or hose	أنبوب أو خرطوم حقن الإسمنت
cementing manifold	مشعب التثبيت بالإسمنت
cementing materials	مواد إسمنتية (إسمنت وماء ومواد مضافة)
cementing of well	تثبيت أنبوب تغليف البئر بالإسمنت
cementing plug	سدادة احتجاز الإسمنت
cementing pump	مضخة حقن الإسمنت

cementing scratcher	قنفذة إعداد جدار البئر لعملية التثبيت بالإسمنت
cementing shoe	كعب صمامي لحقن الإسمنت
cementing string	مجموعة أدوات حقن الإسمنت
cementing time	زمن إنجاز عملية التثبيت بالإسمنت
cementing unit	مجموعة أدوات التثبيت بالإسمنت
Cenozoic Era (Kainozoic Era)	حقب الحياة الحديثة
center bearing	محمل أو كرسي تحميل متوسط
center bracket	سنادة وسطى
center chisel	إزميل تعليم المركز
center lane	المسرب المتوسط
center line stripe	خط المنتصف
center of buoyancy	مركز ثقل السائل المزاح
center of floatation	المركز الهندسي لسطح طفو السفينة أو المنصة
center of gravity	مركز الثقل
center of pressure	مركز تجمع ضغط الرياح
center of symmetry (Geol.)	مركز التماثل
centerfield injection	الحقن في وسط الحقل
centering	ضبط المركز، مركزة
centering rest	سنادة خط المركز، سنادة تحديد المركز
centering springs	نوابض المركزة
centerline	خط تنصيف المنصة الطولي عند منسوب الماء
centipoise	سنتي بواز (وحدة لزوجة السوائل)
centistoke	سنتيستوك (وحدة لزوجة كينيماتية)
central air system	الشبكة المركزية للهواء المضغوط
central oil-treating station	محطة مركزية لمعالجة الزيت (القادم من عدة حقول)
central reserve	الشريحة الوسطى (مرور)
central strip (median strip)	طريدة وسطى (لفصل اتجاهي المرور)
Centralized Automatic Message Accounting (CAMA)	المحاسبة الآلية الأوتوماتيكية المركزية
centralizer	حلقة تمركز، قفص لضبط أنبوب التغليف في وسط البئر
centrifugal	نابذ (طارد من المركز)
centrifugal blower	نفاخة طرد مركزي

centrifugal compressor	ضاغط طرد مركزي
centrifugal fan	مروحة طرد مركزي
centrifugal filter	مرشح طرد مركزي
centrifugal force	قوة طاردة مركزية
centrifugal pump	مضخة طرد مركزي
centrifugal pump packing	حشوة للمضخات النابذة
centrifuge	آلة طرد مركزي
centrifuge test	اختبار تقدير كمية رواسب القاع والماء في عينات الزيت أو المستحلب
centrifuge tubes	أنابيب زجاجية لأجهزة الطرد المركزي
centripetal force	قوة الجذب المركزي
centroid	مركز متوسط
centrosphere (earth core)	لب الأرض
ceramic	خزف
ceramic insulator (Electr.)	عازل خزفي
ceramic tile	بلاطة خزفية
ceresin	شمع معدني نقي (سيريزين)
cetane number	رقم السيتان
Ceylonese peridot	زبرجد سيلاني
chain connector	أداة توصيل السلاسل الدرفيلية
chain drive	نقل الحركة بالسلاسل والتروس
chain hoist (chainfall)	مرفاع بسلسلة أو جنزير
chain link	وصلة سلسلة
chain saw	منشار بجنزير، منشار جنزيري
chain sheave	بكرة جنزير
chain sprocket	ترس لسلاسل نقل الحركة
chain stopper	مانع استمرار سلسلة التفاعل، موقف سلسلة التفاعل
chain survey	مسح بالسلسلة
chain swivel	وصلة متراوحة بسلسلة
chain tongs	ملاقط بسلسلة مرنة (لربط وحل الأنابيب)
chain transmission	نقل الحركة بالسلاسل

chain wrench	مفتاح ربط بسلسلة
chained format (Comp.)	على شكل ترابطي
chalybeate spring	ينبوع حديدي
chamfered kerb	أطروف مشطوف
change house	كشك تبديل ملابس فرقة الحفر
change of application environment (Comp.)	تغيير العملية المراد تنفيذها
change of machine environment (Comp.)	تغيير الجهاز
change rams	تغيير قضبان إحكام سد البئر
channel (Comms.)	موجة
channel (Electr.)	مجرى أو قناة للأسلاك الكهربائية
channel (gutter)	قناة مجارٍ، مصرف
channel black	سناج الغاز
channel iron	حديد مجرى
channel location logging	تسجيل تحديد مواقع تشقق إسمنت التثبيت
channel section	مقطع على شكل مجرى
channeling	تشقق إسمنت التثبيت (يسمح بتسرب السوائل أو الغاز)، تسرب ماء المكمن متجاوزًا الزيت
channelized intersection	تقاطع تتخلله جزر لتوجيه المرور
channelizing island	جزيرة توجيه المرور
char value	نسبة تفحم الكيروسين (مليغرام في الكيلوغرام)
characteristic	خاصية
characterization factor	عامل مميز
charcoal test	اختبار لتقدير كمية البنزين في الغاز الطبيعي
charge lines	خطوط التلقيم
charge pump	مضخة تعبئة
charge stock	لقيم
chart	خريطة، شريط تسجيل
chart reader	جهاز قراءة أشرطة التسجيل
chart reading microscope	مجهر قراءة أشرطة التسجيل
chase pipe (v)	يكسح الأنقاض من داخل الأنابيب أو خارجها (بإنزال أنابيب الحفر بسرعة لرفع ضغط طين الحفر)
chase the threads	استعدال وتنظيف الأسنان

chassis grease	شحم لقواعد السيارات
chassis member	كمر قاعدة السيارة
chassis-cab	قاعدة وقمرة، شاسيه وقمرة
chatter	قضقضة، اصطكاك
cheater	أنبوب إطالة ذراع مفاتيح الربط
check valve	صمام لارجعي (لحجز الضغط المرتد)
checkered or chequer plate	لوح مضلع، صاج مخطط بترابيع
checking retardants	مواد منع التشقق
check-sum checking technique (Comp.)	أسلوب مراجعة المجاميع
chemelectric treater	جهاز فك المستحلب (بالكهرباء والمواد الكيميائية)
chemical cleaning	التنظيف الكيميائي
chemical condensation	تكثيف كيميائي (إدماج جزيئات عضوية مصحوب بفصل الماء)
chemical cutoff	قطع الأنابيب الفولاذية بنفث المواد الكيميائية الأكالة
chemical feeder	ملقم المواد الكيميائية
chemical feeder pump	مضخة تلقيم المادة الكيميائية
chemical filter	مرشح كيميائي
chemical injector	محقن المواد الكيميائية
chemical memories (Comp.)	ذاكرة كيميائية
chemical pump	مضخة المواد الكيميائية
chemical treatment	المعالجة بالمواد الكيميائية
chemical wear	البري الكيميائي
chert	صوان
chert clause	شرط زيادة أجرة الحفر في طبقة من الصوان
chevron folds (zigzag folds)	طيات مشرشرة
chilldown module	وحدة التبريد السريع
chiller (Refining)	جهاز تبريد المستقطرات البارافينية (تمهيدًا لفصل الشمع الصلب)
chime sealer (chimer machine)	جهاز تركيب أغطية البراميل
chimney rocks (sea stacks) (Geol.)	قوائم البحر
chip area	مساحة مقع الرايش
chip ribbon	شريط الرايش
chip spreader box	صندوق آلة فرش النحاتة

chipper	قَدُوم
chipping chisel	إزميل النحت
chippings	حصى ناعم
chips	نحاتة
chisel	إزميل
chloride/chlorine survey	تسجيل إشعاعي لتقدير كمية الكلور في الطبقات المحيطة بأنبوب التغليف (للاستدلال على وجود الماء المالح)
chlorite	كلورايت (سيليكات الألومنيوم المائية والحديد والماغنسيوم)
chock	إسفين تثبيت، كتلة تثبيت
choke	جلبة اختناق، خانق، منظم تدفق
choke insert	وليجة خانقة
choke line	أنبوب توجيه سوائل الحفر (من الفراغ الحلقي إلى مشعب تنظيم دورة الطين)
choke manifold	مشعب تنظيم دورة الطين (عند إغلاق مانعة الثوران بسبب ارتفاع مفاجئ في الضغط)
choke plug	سدادة بخانق
Christmas tree	تركيبة فوهة البئر
Christmas tree caps	سدادات لتركيبة فوهة البئر
Christmas tree valves	صمامات تركيبة فوهة البئر
chromatograph	جهاز تحليل كروماتوغرافي
chromatography	فصل مركبات المحلول بالامتزاز
chrome magnesite refractories	حراريات ماغنيسايت الكروم
chromium steel	فولاذ كرومي
churn drilling (cable tool drilling)	الحفر بالجهاز الدقاق
cinch anchor	مسمار تثبيت قابض
cinder (Geol.)	فلذة بركانية
circle cutting attachment	منشار دوائر
circuit breaker	قاطع دائرة، قاطع التيار
circuitry	مجموعة دوائر كهربائية
circular mil (CM)	مل دائري
circulating air	هواء التهوية، الهواء المار في دورة
circulating and releasing spear	رمح التقاط مسنن أجوف قابل للحل

circulating fluid	طين الحفر
circulating head	تركيبة متراوحة لحقن الطين أثناء الحفر
circulating head swivel	وصلة متراوحة لتركيد حقن الطين أثناء الحفر
circulating jar	وصلة خلخلة أنابيب الحفر
circulating overshot	أداة التقاط قابضة تسمح بمرور الطين
circulating plug	سدادة بصمام مرور السائل
circulating pressure	ضغط مضخات الطين على أنابيب الحفر
circulating sub	وصلة ثقيلة تسمح بمرور الطين
circulating the hole	ضخ سائل في البئر
circulating valve	صمام ضخ السائل في البئر
circulating water pump	مضخة دورة الماء
circulating whipstock	موجه حفر يتحكم في دورة سائل الحفر
circulation	دورة الطين
circulation rate recorder	مُسجِّل سرعة دورة الطين
clamp (Electr.)	مشبك
clamp type connection	وصلة قامطة
clamp type pipe connector	وصلة قامطة للأنابيب
clamshells	كباشات
clapper	لسان الصمام اللارجعي
clarifiers	خزانات ترويق (مقذوفات المجاري)
class (Biol.)	طائفة
clastic (Geol.)	رضيخية
clastic rocks	صخور رضيخية
Claus process	طريقة كلاوس لاستخلاص الكبريت من ثاني كبريتيد الهيدروجين
claw hammer	مطرقة مخلبية
clay	صلصال
clay percolator	وعاء الترشيح الطَفَلْي
clay separator	جهاز فصل الطَفَلْة
clay tower	وعاء الوسيط الطَفَلْي
clean cargo	منتجات بيضاء
clean formation	تكوين نظيف (خال من السجيل)

clean tonnage	سفن نقل المنتجات البيضاء
cleaning	التنظيف
cleaning compounds	مركبات تنظيف
cleaning services	خدمات التنظيف
clean-out	فتحة تنظيف، عملية تنظيف البئر
clean-out bailer	مضخة نزح
cleanout door	فتحة تصريف الرواسب من قاع الخزان
cleanout tank gates	فتحات تنظيف الخزانات
cleanout tools	أدوات تنظيف البئر
clean-up trip	إنزال أنابيب الحفر في البئر لتنظيفها بضخ الطين
clean-washed rocks	صخور مغسولة
clear (v)	يخلي منطقة، يزيل العوائق
clear ice	ثلج شفاف
clear write (Comp.)	تفريغ وكتابة، مسح وكتابة
clearance (mech.)	خلوص، تخلخل
clearance volume	الحيز بين الصمام الثابت والصمام المتحرك في المضخة (عندما يكون الكباس في آخر الشوط النازل)، حجم الخلوص
clearing	تنظيف الأرض، إزالة الأنقاض
cleavage (Geol.)	التشقق
cleaving	شق
Cleveland Open Cup (COC)	كوب كليفلاند المفتوح
cliff	جُرْف
climbing lane	مسرب إضافي متسلق
climbing space (Geol.)	مسافة التسلق
clincher rim	حتار بطيتين
clingage	الزيت العالق على جدران المعاير
clinker	خبث الحديد
Clinton flake	قشور كلينتون (سيلوفان مفتت يضاف إلى الإسمنت)
close nipple	أنبوب قصير ومسنن بأكمله
closed circuit	دائرة تلفزيونية مقفلة، جهاز تنفس ذو دورة مستمرة (يزال منها ثاني أكسيد الكربون ويضاف الأوكسجين)
closed fold (Geol.)	طية مطبقة

closed-in pressure	الضغط عند فوهة البئر وهي مقفلة
closed-in well (shut-in well)	بئر منتجة مقفلة
closing cover	غطاء وقاية
closing ratio	نسبة الضغط في البئر إلى الضغط اللازم لإقفال صمامي مانعة الثوران
closure (Geol.)	تشكيل حاجز، ارتفاع التشكيل، خط كنتوري نهائي
closure line (of a bay)	خط إغلاق (خليج)
cloud point	نقطة التغيّم
clover leaf junction	ملتقى بشكل ورقة برسيم، وصلة انعطاف بأربع عكفات
clutch	قابض
clutch disc (clutch plate)	قرص القابض
clutch facing	بطانة قرص القابض
clutch housing	حوض أو مبيت القابض
clutch plate (clutch disc)	قرص القابض
clutch release bearing	محمل أو كرسي فصل القابض
CO_2 injection	حقن ثاني أكسيد الكربون
CO_2-shielded welding	لحام يحميه ثاني أكسيد الكربون
coagulant	طَفْلة ترويق الماء، مُخثِّر، مُجلِّط
coagulation (flocculation)	تخثر (تراكم أو اندماج المواد العالقة)
coal dust	تراب الفحم
coal gas	غاز الاستصباح، غاز الفحم
coal gasification	إنتاج الغاز الطبيعي من الفحم، تحويل الفحم إلى غاز
coal oil	كيروسين مستقطر من الفحم
coal tar	قطران الفحم
coarse aggregate	حجر صخري خشن
coated materials	مواد مُغلَّفة
coating	تغليف، طلاء
coating by pack cementation	طلاء بالضغط الشديد
co-axial cable	كابل محوري (ذو موصلين متحدي المحور)
cock	محبس
code (Electr.)	قانون
code (Comp.)	نظام ترميز

code charts	الأدلة الرمزية
coding	ترميز
coding system (Comp.)	نظام تمثيل الحروف والأرقام
coding techniques (Comp.)	الأساليب الفنية للترميز
cofferdams	حواجز فاصلة (بين خزانات الناقلات للوقاية من الحريق)
cohesion	تماسك، تلاصق
coil	لولب، مجموعة أنابيب لولبية
coil (Electr.)	ملف كهربائي، وشيعة
coil car	سيارة نقل بملفات لتسخين الشحنة
coil drain nozzle	فوهة ملف الصرف
coil packing	حشوة نبضية
coiled tubing workover unit	وحدة صيانة بالأنابيب الملفوفة
coke-oven tar	قطران أفران الكوك
coking	التفحيم، التقطير الكامل، تراكم الرواسب الكربونية في أوعية التكرير
cold chisel	إزميل قطع على البارد
cold mix asphalt	خليط أسفلتي على البارد
cold tap	وصلة ملحومة على أنبوب فارغ
cold water cleaner	جهاز تنظيف بالماء البارد
cold-laid mixtures	مخاليط رصف تُفرَش باردة
cold-short	لا يقبل التشغيل على البارد
collapse calderas	منخفضات بركانية انهيارية
collapsed conductor pipe	أنبوب تغليف سطحي منهار
collapsible rubber container	وعاء مطاطي قابل للطي
collar	رقبة الحفر، طوق
collar bit	مِثقَب رقبة الحفر
collar casing	أنابيب تغليف بأطواق توصيل خارجية
collar clamp	مشبك طوقي (مبطن بالمطاط لسد الثقوب)
collar leak claim	مشبك منع التسرب من أطواق وصل أنابيب التغليف
collar locator	جهاز تحديد مواقع حلقات توصيل أنابيب التغليف
collar lock mandrel	شياق تثبيت أطواق الحفر
collar logging	تسجيل مواقع أطواق الحفر

collar packer	جهاز تثبيت أطواق الحبك
collar pounder or pecker	عامل طَرّق أطواق التوصيل أثناء ربط الأنابيب
collar stop	جلبة ترقيع رقبة الحفر
collar tester	جهاز اختبار سلامة الأطواق
collared and threaded pipes	أنابيب مسننة الأطراف المتداخلة
collecting system	شبكة تجميع
collet circle-cutting attachment	جلبة منشار الدوائر
collision bulkhead	حاجز أمامي لوقاية مركب الحفر
colloid	مادة غروانية
color codes	الرموز اللونية
color coding painting	دهان الرموز اللونية
color filter	مرشح لوني، مرشح بالألوان
color test	اختبار شدة اللون
colorimeter	مقياس شدة اللون
colprovia	خليط من الحجارة المكسوة بالزيت الخام ثم بمسحوق الأسفلت
column caps (Comp.)	مميزات الأعمدة
column skirt	قاعدة العمود
columnar jointing (Geol.)	فواصل عمدانية
columnar section	قطاع عمداني
columnar structure (Geol.)	تركيب عمداني
column-stabilized rig	منصة حفر بحرية مثبتة على أعمدة
combination drive	الإنتاج بضغط ماء وغاز المكمن
combination equipment	مجموعة معدات متوالفة
combination lock cap	غطاء يُقفَل بالشفرة
combination oil and gas treater	وحدة معالجة الزيت والغاز
combination rig	جهاز حفر دقاق ورحوي
combination separator and meter	جهاز فصل وقياس
combination spudder rotary rig	جهاز حفر مزدوج (دقاق رحوي)
combination string	مجموعة أنابيب تغليف متنوعة القوة
combination trap	مكمن تشكيلي طبقي
combination turbine (impulse-reaction turbine) (disc and drum turbine)	دوَّام دفعي رد فعلي

combustion	احتراق، حرق الزيت في المكمن (لزيادة الإنتاجية)
combustion basket (combustor basket)	سلة الاحتراق
combustion can	علبة الاحتراق
combustion gas turbine (CGT)	دوَّام غازي يدار بغاز الاحتراق
combustion noise	ضجيج الاحتراق
come out of the hole	سحب أنابيب الحفر من البئر
come to see you	تثور البئر، يزداد فيها الضغط فجأة
come-a-long	رافعة لسحب الأنابيب
come-in	دخول سائل أو غاز من التكوين إلى البئر
commercial production	إنتاج بكميات تجارية، إنتاج مجز
commercial quantity	كمية تجارية (تبرر نفقة إنتاجها)
commingler column	عمود الخلط
commingling	خلط زيوت خام متشابهة الصفات
comminutor	خزان التفتيت
commissioning	التشغيل المبدئي
Common Business Oriented Language (COBOL) (Comp.)	اللغة المشتركة المكيفة لخدمة الأعمال (كوبول)
common carrier	مقاول نقل
common cement (regular cement)	إسمنت بورتلاند عادي
common rail	خط ضغط الوقود قبل توزيعه على محاقن محرك ديزل
commutator	عاكس التيار، حلقة تبديل التيار
compact	صغير الحجم، اتفاقية
compacted	مدكوك
compacting (compaction)	الدك
compactness (Geol.)	قوة التماسك
compatibility (Comp.)	التوافق (بين مجموعة أو عائلة واحدة من الأجهزة)
compensator	معدِّل، مُوازِن
competent bed	طبقة قوية
compilers (Comp.)	برامج ترجمة الأوامر المكتوبة بلغة قريبة الشبه باللغة العادية
complementation method (Comp.)	طريقة المتمم الحسابي
complete dump (Comp.)	الإفراغ الكلي للذاكرة
completed well	بئر مُنجَزَة

completion fluid	طين إنجاز البئر
completion guide	دليل الإنجاز
completion of a well	إنجاز بئر
completion string	مجموعة أنابيب إنجاز البئر
complex sills	جدد مركبة
composite fault scarps (Geol.)	مطالع الصدوع المركبة
composite fold (Geol.)	الطية المركبة
composite gravity	متوسط الثقل النوعي
composite sample	عينة مخلوطة (مأخوذة من أعلى وأوسط وأسفل الخزان)
composite stream	تدفق زيت وغاز أو سوائل مختلفة في أنبوب واحد
compositing (Seismic)	التجميع
composition packing	حشوة مركبة
compositional analysis	التحليل التركيبي
compound	مُركَّب، جهاز نقل الحركة من المحركات إلى الروافع ودارات السلك وغيرها
compound drives	نقل الحركة بالسلاسل والتروس
compound engine	محرك مُركَّب
compound shore lines (Geol.)	الشواطئ المُركَّبة
compounding	مزج الزيوت الدهنية بالزيوت المعدنية
compressed asphalt	أسفلت مضغوط
compressibility	القابلية للانضغاط
compression cup	مشحمة بالضغط
compression fault (reverse or thrust fault) (Geol.)	صدع الضغط
compression folding (flexure folding) (Geol.)	طي الانضغاط، طي الانثناء
compression ignition	احتراق الوقود في الهواء المضغوط
compression molding	تشكيل بالضغط والحرارة
compression ratio	نسبة الانضغاط
compression refrigerating system	نظام تبريد انضغاطي
compression relief	تحرير الانضغاط، تنفيس الانضغاط
compression strength	مقاومة الانضغاط
compression wave (Seismic)	موجة تضاغط
compressor	ضاغط، كباس

compressor control	جهاز التحكم في ضاغط الهواء
compressor knock-out drum or pot	وعاء فصل السائل من الضاغط
compressor plant	منشأة لدفع الغاز الطبيعي في خط أنابيب
compressor rod wrench	مفتاح ذراع الكباس
compressor station	محطة ضواغط الهواء
computer control	التحكم في أجهزة الحقل بالكمبيوتر
computer control system	نظام لمراقبة التحكم بالكمبيوتر
computerized production control	ضبط أجهزة الإنتاج بالكمبيوتر
concealed joint	وصلة مخفية، فاصل مخفي
concentric pipes	أنابيب متداخلة موحدة المركز
concentric tubing	أنابيب متداخلة متوازية
concession area	منطقة الامتياز
concordants (Geol.)	متداخلات متوافقة
concrete core	لب خرساني
concrete curing	معاملة الخرسانة
concrete diametric compression test	اختبار الانضغاط القطري للخرسانة
concrete finisher	آلة صقل الخرسانة
concrete gunite machine	آلة رش الملاط الإسمنتي
concrete pavement	رصفة خرسانية
concrete vibrator	هزازة الخرسانة
concretions (Geol.)	درن صخري
concurrent forces	قوى متلاقية
condeep	منصة "كنديب" (مصنوعة من الخرسانة المسلحة وترتكز على قاع البحر)
condemnation	نزع الملكية للمنفعة العامة
condensate cooler	مُبرِّد المُكثَّفات
condensate piping	أنابيب المُكثَّفات
condensate reservoir	مكمن مُكثَّفات وغاز
condensation	التكثيف
condenser	المُكثَّف
condenser tubes	مواسير المُكثَّفات
conditional	مشروط

conditioner	مُكيِّف، مهايئ
conditioning	تكييف، تهيئة
conditioning mud	تكييف طين الحفر
conditioning the hole	تكييف البئر أو "توضيبها"
conductance (Electr.)	المواصلة
conductive solids	مواد صلبة مُوصِّلة
conductivity	الموصلية
conductor (conductor casing)	أنبوب تغليف سطحي (يصل الرحى بفتحة البئر)
conductor (Electr.)	موصِّل، خط
conductor wire line jar	ناقوس خلخلة لأنابيب التغليف السطحية
conduit (Electr.)	ماسورة
condulet (Electr.)	تركيبة أنابيب أسلاك كهربائية
cone	مخروط
cone basket	دلو مخروطي
cone bearing	محمل أو كرسي تحميل مخروطي
cone bit	مِثقَب مخروطي
cone buster mill	فريزة تفتيت مخروطية
cone of depression (cone of exhaustion) (Geol.)	مخروط الانخفاض أو الاستهلاك
cone roof	سقف مخروطي
cone shaped point	رأس مخروطي الشكل
cone sheets (Geol.)	ألواح مخروطية
cone-in-cone structure (Geol.)	تركيب البنية المخروطية المتداخلة
configuration	شكل، تضاريس
confined underground water	مياه جوفية محصورة
confining pressure (Geol.)	الضغط المحيط
confirmation well	بئر تأكيدية
conformable succession (Geol.)	التتابع المتوافق
conglomerate (company)	تكتل شركات
conglomerate (Geol.)	قضاض متكتلة
congruous fold	طية مطابقة
conic projection	الإسقاط المخروطي

conical tower platform	منصة حفر قاعدتها مخروطية ناقصة
coning	تكوُّن مخروط مائي أو غازي داخل المكمن
connate	متزامن مع التكوين
connate water (Geol.)	ماء متزامن (مع التكوين)
connecting rod	ذراع توصيل
connector	أداة توصيل، طرف توصيل، جلبة وصل
Conradson carbon test	اختبار كونرادسن لتحديد مقدار الكربون المتخلف
consequent streams (Geol.)	أنهار الانحدار
conservation	محاربة التبذير (المحافظة على الموارد الطبيعية)
consistency	تماسك، قوام
console	جهاز مراقبة
console debugging (Comp.)	المراجعة باستخدام جهاز المراقبة
consolidation (Geol.)	التصلب
consolidation properties (Geol.)	خصائص التصلب
consolidation rate (Geol.)	معدل التصلب
consortium	كونسورتيوم، اتحاد
constant	ثابت
constant factors (Comp.)	العوامل الثابتة
constraint of time	القيد الزمني
construction joint	وصلة البناء
contact (Geol.)	التماس
contact (Seismic)	نقطة تماس سريع
contact coking	التفحيم أو التكويك التلامسي
contact condenser	مُكثِّف تلامسي
contact method	طريقة الملامسة
contactor (Refining)	وعاء التماس
container	وعاء كبير، حاوية
containerization	الشحن في أوعية كبيرة محمولة على السفن
contaminant	شائبة (تختلط بالإسمنت أثناء إزاحته داخل البئر)
contaminated	مُلوَّث
contamination (Geol.)	التداخل

content	محتوى
contiguous format (Comp.)	على شكل تتابعي
continental	قاري
continental drift (Geol.)	الانجراف القاري
continental margin (Geol.)	الهامش القاري
continental platform (Geol.)	سيف القارة
continental rise (Geol.)	المرتقى القاري
continental shelf (Geol.)	الامتداد القاري
continental slope (Geol.)	منحدر قاري
continuous chain bit	مِثقَب زردي
continuous freezer	مُجمِّد مستمر
continuous grading	تدرج حبيبي متقارب، تدرج متواصل
continuous phase	الطور المتصل (السائل الرئيس أو الحامل في مستحلب)
continuous sucker road reel	بكرة ذراع الضخ المستمر
continuous sucker rod	ذراع ضخ
continuous sucker rod rig	حمالة ذراع الضخ المستمر
continuous tone coded squelch system channeled guard boards (CTCSS)	لوحات جهاز كبت الترددات السمعية
continuous tubing handling system	جهاز إنزال ورفع الأنابيب المتواصلة
continuous tubing rig	حمالة بكرة أنابيب الصيانة المرنة
continuous-flow gas lift	الرفع بالغاز، الإنتاج بضغط الغاز المستمر
contour line	خط منسوبي (خط يصل بين نقاط متساوية الارتفاع عن سطح البحر)
contour map	خريطة منسوبية
contract depth	العمق المتعاقد عليه
Contract Regarding an Interim Supplement to Tanker Liability for Oil Pollution (CRISTAL)	اتفاقية كرستال
contraction jointing (Geol.)	فواصل الانكماش
contributed programs library (Comp.)	مكتبة البرامج المشتركة
control board	لوحة أجهزة التحكم
control characters (Comp.)	أحرف التحكم
control circuit (Electr.)	جهاز التحكم
control consolette	لوحة مراقبة، منصة مفاتيح
control gate	فتحة المراقبة

control head	تركيبة إحكام سد فتحة البئر
control of access	مراقبة المنافذ، تنظيم الدخول
control of coning	الحد من تكون المخاريط المائية أو الغازية في المكمن
control panel	لوحة مراقبة
control pod	جهاز التحكم في مانعة ثوران الآبار البحرية
control register (Comp.)	عداد رقابي
control valve	صمام تحكم، صمام تنظيم
controller	جهاز مراقبة
convection (Refining)	التسخين بالحمل
convection section	مجرى التسخين بالحمل
convenience outlet (Electr.)	مقبس إضافي، منفذ توصيل كهربائي للاستعمال العام
conventional gas-lift mandrel	شياق صمام حقن الغاز
conversational programming (Comp.)	البرمجة بالمحادثة
conversion processes	أساليب تحويلية (صنع المنتجات بتغيير تركيب المواد الهيدروكربونية)
converter	مُحوِّل
converter dolly	عربة قطر (لنقل المعدات الثقيلة)
convex region (Comp.)	حيز محدب
conveyor	ناقل، وسيلة نقل
cooler	مُبرِّد
cooler inset	مجموعة أنابيب مادة التبريد
cooling fin	جنيحة تبريد
cooling stack	مدخنة تبريد
cooling tower	برج تبريد
cooling water jacket	غلاف ماء التبريد
cooperative fuel research engine (CFR engine)	محرك اختبار البنزين (لتحديد درجة مقاومته للدق وسرعة اشتعاله)
copolymer	بوليمر مشترك
copper corrosion	تآكل شريط النحاس
coral reef	شعب مرجاني
cordage	حبال السفينة أو منصة الحفر البحرية
Cordalon high pressure prima cord	فتيل تفجير ماركة "كوردالون" يتحمل ضغطًا عاليًا

Cordtex detonating fuse	فتيل تفجير "كوردتكس"
core (Electr.)	القلب، الخط
core (of the earth) (centrosphere)	لب الأرض
core (rock sample)	عينة صخرية أسطوانية
core analysis	تحليل عينات الصخور الجوفية
core barrel	أسطوانة أخذ العينات
core barrel magnet	مغناطيس أسطوانة أخذ العينات
core bit	مِثقَب أخذ العينات
core catcher	حاجز العينة (فوق مِثقَب أخذ العينات)
core crusher	كسَّارة عينات الصخور
core cutterhead	نصل أسطوانة أخذ العينات
core drill	حفر ثقب لأخذ عينات جيولوجية في قاع البئر
core extractor	جهاز استخلاص العينات
core generator bit	مِثقَب تفتيت عينات الصخور ودفعها إلى السطح
core handling tools	أدوات معالجة العينات
core head	رأس أسطوانة أخذ العينات
core hole	ثقب لأخذ العينات
core record	سجل عينات الصخور الجوفية (يبين العمق الذي أخذت منه وطبيعتها والمواقع التي تحتويها)
core sample	عينة صخور جوفية
core sample microscope	مجهر فحص عينات الصخور الجوفية
core testing equipment	معدات اختبار عينات الصخور
coring	الحفر للحصول على عينة
coring equipment	معدات أخذ عينات الصخور الجوفية
coring service	خدمة أخذ عينات الصخور الجوفية
Corliss valve engine	محرك بصمام كورليس
correlation	مضاهاة
correlation of formations	مضاهاة التكوينات
correlation of strata (Geol.)	مضاهاة الطبقات
corrosion	التآكل
corrosion control	تدابير منع التآكل أو الحد من آثاره
corrosion coupon	خوصة مراقبة سرعة التآكل

corrosion inhibiting chemicals	مواد كيميائية مانعة للتآكل
corrosion inhibitor	مانع للتآكل
corrosion monitoring and prevention	مراقبة ومنع التآكل
corrosion resistant lining	بطانة مقاومة للتآكل
corrosion resisting alloy	سبيكة مقاومة للتآكل
corrosion survey	تسجيل التآكل (قياس قطر الأنابيب للكشف عن التآكل)
corrosion wear	بري التآكل
corrugated sheet iron	صاج مضلع
corundum (Geol.)	ياقوت
cost crude oil	الزيت الخام الذي ينتجه البائع (يقابله الخام المُشترَى من الغير)
cost optimization	حساب التكلفة المثلى
cost-performance ratio (Comp.)	النسبة بين التكلفة والأداء
counter flanges	شفاه متقابلة
counterbalance	ثقل موازنة
counterflow engine	محرك تقابلي التدفق
counterslope	انحدار مقابل
counterweight	ثقل موازنة
counts per second (CPS)	دقة في الثانية
coupling	قارنة، وصلة
coupons of tank bottoms	قطع من قعور الخزانات
cover stone	غطاء حجري
coverall	ثوب عمل من قطعة واحدة
crack	شق، شرخ، صدع، تصدع
crack a valve	فتح الصمام فتحة ضيقة
crack jet cartridge	طلقة نفاثة
cracked gas	غاز مُنتَج بالتكسير
cracked gasoline	بنزين مُنتَج بالتكسير
cracked residue	متخلفات التكسير
cracked wax	شمع مكسر
cracking	التكسير
cracking to extinction	الفلق النهائي (أي دون بقاء متخلفات من الكوك)

crane weight indicator	مُبيِّن الأوزان ﮯ الرافعة
craneway	معبر الرافعة
crank balanced pumping unit	مضخة بذراع مترجح ومرافق ثقيلة للموازنة
crank guards	حواجز مرفق المضخة
crankcase	علبة المرافق
cranking	بدء حركة المحرك، تدوير
cranking motor	محرك تدوير
crankshaft bearing	محمل عمود الدوران، محمل عمود المرافق، كرسي عمود المرافق
crater (Geol.)	قمع الفوهة
crater (v)	ينهار، يتعطل
crating	التعبئة ﮯ صناديق الشحن
crawl space	حيز التفتيش
crazing (alligatoring)	تجزيع
crescentic dunes (barchan dunes)	كثبان هلالية
crest (Geol.)	هامة، قمة
crest line	خط القمة
crest plane	مستوى القمة
crestal producing/production area	قمة منطقة الإنتاج
Cretaceous period	العصر الطباشيري
crew boat	قارب للعمال
crew cab	سيارة نصفية بقمرة لنقل العمال
crimping	تفريض
CRISTAL (Contract Regarding an Interim Supplement to Tanker Liability for Oil Pollution) Scheme	مشروع "كريستال" (العقد الخاص بتيسير أموال إضافية لمواجهة مسؤولية الناقلات عن التلويث بالنفط)
critical path monitoring (CMP)	مراقبة التنفيذ بطريقة المسار الحرج
critical point	النقطة الحرجة (درجة الحرارة والضغط التي تتماثل فيها خواص السائل والغاز)
critical pressure	الضغط الحرج (الضغط اللازم لتكثيف بخار عند درجة حرارته الحرجة)
critical quantity	الكمية الحرجة
critical speed	السرعة الحرجة (عندما تتعادل سرعة المحرك مع تردد رنين الآلة)

critical temperature	درجة الحرارة الحرجة (درجة الحرارة القصوى لبقاء السائل في حالة الميوعة، فوقها يصبح غازًا ولا يمكن تسييله مهما رُفِع الضغط)
critical thickness	السمك الحرج
crooked hole	بئر منحرفة أو ملتوية
crooked hole country	منطقة يصعب فيها حفر بئر مستقيمة (بسبب طبيعة طبقاتها الجوفية)
cross arms square-head bolt	مسمار مربع الرأس لعوارض أعمدة التليفونات
cross compound engine	محرك تبادلي مركب
cross connection (traffic)	وصلة بين طريقين متوازيين متقاربين
cross ply tires	إطارات ذات تيلة متقاطعة
cross roads	تقاطع متصالب، تقاطع على زاوية قائمة
cross tee	وصلة مشعبة بثلاث فتحات
cross thread	توصيل خاطئ للأنابيب المسننة
cross-bedding (Geol.)	التطبق المُخالَف أو المتقاطع
crossed belt	سير متقاطع، سير "مقص"
cross-fall	انحدار عرضي
crossfeed line	خط التغذية المستعرضة
crosshead	طربوش
cross-linked polyethylene (XLPE)	بولي إثيلين متشابك
crossover	وصلة بين ممرين أو أنبوبين
cross-over choke	منظم تدفق بين أنبوبين متوازيين
crossover joint	وصلة مهايأة أنابيب التغليف (لتغيير نوع أسنان الأنابيب دون قطرها)
cross-over tube	أنبوب التوصيل بين المواقد
cross-section	مقطع عرضي
crow’s nest	ممشى مرتفع (في أعلى البرج أو في معمل التكرير)
crowbar connection	توصيلة أنابيب معيبة (إشارة إلى الحاجة إلى عتلة لاستعدالها)
crown	رأس الكباس
crown (of a road)	سطح محدب
crown block	بكرة رئيسة، مجموعة بكرات أعلى البرج
crown block protectors	وقاء البكرة الرئيسة (قلنسوة مطاطية)
crown block pulley	بكرة رئيسة

crown platform	شرفة برج الحفر العلوية (للوصول إلى البكرة الرئيسة وإطار الرفع)
crown-block sheave	بكرة رئيسة
crown-o-matic	صمام تشغيل المكابح الهوائية (لمنع اصطدام البكرة المتحركة بأعلى البرج)
crude	خام
crude assay (or evaluation)	معايرة الزيت الخام
crude booster pumphouse	مبنى مضخات تقوية ضخ الزيت الخام
crude charge lines	خطوط تلقيم الزيت الخام
crude distillation unit (CDU)	وحدة تقطير الزيت الخام
crude oil	زيت خام
crude oil burner	جهاز إحراق الزيت الخام
crude oil dehydrator	وعاء فصل الماء عن الزيت الخام
crude oil grade	نوع الزيت الخام
crude oil quality	صنف الزيت الخام
crude oil treater	وحدة معالجة الزيت الخام
crude oil treating plant	معمل معالجة الزيت الخام
crude stabilizing unit	وحدة تركيز الزيت الخام
crude tar	القطران الخام
crude topping unit (CTU)	وحدة قطف الزيت الخام
crumb out	تنظيف الخندق (تمهيداً لمد خط أنابيب)
crumbling	تفتت، انهيار
crushed stone	أحجار مكسرة (بالكسارة)، حصى
crusher	كسارة
crusher-run material	خليط حصويات الكسارة
crushing	سحق، تكسير، قصر
crushing strength	مقاومة السحق
crust of the earth	القشرة الأرضية
cryogenics	فيزياء التبريد
Cryptozoic Eon	حقبة الحياة الخفية
crystalline	متبلور
crystalline paraffin wax	شمع بارافين متبلور

cubic feet per minute (cfm)	أقدام مكعبة في الدقيقة
cubic inch displacement (CID)	الحجم المزاح بالبوصة المكعبة
cubicle	خزانة
cul-de-sac	زقاق، شارع غير نافذ (يمكن الدوران فيه)
cultivator wrench (knuckle-buster)	مفتاح ربط رديء
culvert	عبارة، مجرى سفلي
culvert installations	قنوات مغطاة، عبارات
cumulative production	المجموع الكلي للإنتاج
cumulative recording (Comp.)	التسجيل الكامل
cup	قدح كباس المضخة، قرص مكشط الأنابيب الأسطواني
cup grease	شحم مشاحم (قاعدته صابونية أساسها الجير وحامض دهني)
cup packer	حاجز طاسي
curb loading zone	منطقة تحميل على حافة الطريق
curing (ageing)	تنظيم جفاف الإسمنت (لكيلا يتشقق)
curing compound	مُركَّب تنظيم جفاف الإسمنت
curing membrane	غشاء وقاية
current	تيار، سعة حمل التيار
current bedding (Geol.)	التطبق التياري
curvature	الانحناء
curve	منحنى
curve follower	آلة اتباع القوس
cushion	مُعادِل الضغط (ماء أو طين يوضع داخل الأنابيب لمعادلة ضغط الطين الموجود في الفراغ الحلقي)
cushion stabilizer	جهاز تثبيت أنابيب الحفر بمسند مطاطي
custom built trailer	مقطورة مصنوعة حسب الطلب
custom molded industrial rubber	مطاط مُشكَّل للأغراض الصناعية
cut	حفر، قطع
cut	مُخفَّف
cut (Refining)	ناتج تجزئة على درجة حرارة معينة، مستقطر على درجة حرارة معينة
cut oil (wet oil)	زيت رطب (يحتوي على ماء)

cut-a-line machine	آلة توجيه شعلة القص
cut-back	مُخفَّف، مُميَّع
cutback asphalt	أسفلت مُخفَّف أو مُميَّع
cut-back binder	مادة رابطة من الأسفلت المخفف
cut-back bitumen	قار مُخفَّف أو مُميَّع
cut-back products	منتجات مُخفَّفة
cut-off device	جهاز وقف الحركة
cut-out (Electr.)	قاطع التيار
cut-out regulator (Electr.)	منظم فاصل
cutter cartridge	طلقة قطع الأنابيب
cutter stock	مادة التخفيف
cutting	تخفيف
cutting and mud washing separator	جهاز فصل نواتج الحفر عن الطين وتنظيفها
cutting edge	نصل، حد قاطع
cutting edge of bit	نصل المِثقَب
cutting oil	زيت لتبريد المخارط
cutting tip	طرف القطع (لحام)
cutting torch	مشعل قطع أو قص
cuttings	فتات التكوين الخارج مع طين الحفر، قطع استخرجت أثناء الحفر، عينات
cuttings washing system (shaker)	منخل غسل فتات التكوين الخارج مع طين الحفر
cycle of erosion (Geol.)	دورة التحات
cycle track	مسلك دراجات
cyclic or ring compounds	مركبات حلقية (ذرات جزيئاتها تشكل دائرة مقفلة أو أكثر)
cyclic steam injection	حقن البخار في المكمن دوريًا (لإنتاج الخام اللزج)
cycling plant	محطة إعادة حقن الغاز في المكمن (بعد إزالة سوائل الغاز الطبيعي منه)
cyclization	التحويل الدوري
cycloid/cycloidal gear system	تروس شبه دائرية
cyclone	فرازة دوَّامية
cyclone catalyst separator/separation vessels	أوعية فرز الوسيط الكيميائي الدوَّامية
cyclone fence	سياج من الأسلاك المتقاطعة

cyclone separator	جهاز فصل مخروطي (لإزالة المواد الصلبة من طين الحفر)
cyclonite (RDX) (cycle-trimethylene-trinitromine)	سايكلونايت (مادة متفجرة لتثقيب الأنابيب)
cylinder breech	قلنسوة الأسطوانة
cylinder head	رأس الأسطوانة
cylinder liner	قميص الأسطوانة
cylinder oil	زيت أسطوانات وصمامات الآلات البخارية (زيت عالي اللزوجة)
cylinder stock	مادة أساسية لصنع زيت أسطوانات وصمامات الآلات البخارية
cylindrical tank	صهريج أسطواني
daily drilling report	تقرير الحفر اليومي
Dall tube	أنبوب قياس التدفق
DAMA type channel	موجة أو قناة مخصصة للخدمة عند الطلب من أجهزة متعددة
dampener	مُضائِل، خافت، مُخمِد
dampening anchors	مثبتات لمنع الاهتزاز
damper (fire damper)	حاجز الحريق
damping sub (shock sub)	وصلة لمنع الارتجاج أو الاهتزاز
Darcy	دارسي
dark room	غرفة التحميض
dart	لسان صمام قاع الدلو
dash wheel	قرص لتحريك الحروف (آلة كاتبة)
dashboard	واقية الوحل (في مقدمة السيارة)، لوح القيادة (تحت الزجاج الأمامي)، حاجز فاصل بين محرك السيارة وصندوقها
data	معلومات
data cell devices (Comp.)	شرائط الأفلام المغناطيسية
data flow charts (Comp.)	خرائط سير البيانات
data matrix (Comp.)	مصفوفة المعلومات
data processing (Comp.)	معالجة البيانات
datum horizon	سطح إسناد، طبقة إسناد
datum line	خط إسناد، مستوى الإسناد
day tank	خزان العمل اليومي
day tour (daylight tour)	نوبة العمل النهارية (وردية النهار)
daywork rates	أجرة جهاز الحفر في اليوم (عند تعذر حساب الأجرة بالقدم)

dead end street	شارع ضيق غير نافذ (لا يمكن الدوران فيه)
dead line	السلك الساكن
dead line anchor	جهاز تثبيت السلك الساكن
dead line stabilizer	مُثبِّت السلك الساكن
dead lines	خطوط الجريان (من البئر إلى خزانات الحقل)
dead smooth file	مَبْرَد دقيق
dead time	وقت ضائع (وقت توقف عملية الحفر)
dead weight gauge	ميزان مجموعة أدوات الحفر
dead weight tester	جهاز اختبار وزن مجموع أدوات الحفر
dead well	بئر وقف تدفقها (تحتاج إلى مضخة)
deadening mastic	معجون مخافتة الصوت
deadline anchor clamp	مشبك تثبيت السلك الساكن
deadline tie-down anchor	جهاز تثبيت السلك الساكن
deadman	عمود إرساء على الرصيف
deadman control	جهاز لوقف التشغيل (إذا أصاب المشغل طارئ)
deadmen	مُثبِّتات (خشب أو خرسانة تحت الأرض لربط أسلاك التثبيت)
deadweight tonnage	الحمولة القصوى للسفينة
deadwood (in a tank)	عوارض ساندة
deaerated water	ماء خال من الهواء
deaerating heater	سخانة فصل الهواء من ماء المراجل (قبل إعادته إليها)
deaerator	وعاء طرد الهواء
deblocking (Comp.)	تقسيم المجموعة إلى سجلات منفصلة بعد قراءتها
debris	أنقاض
debugging (Comp.)	اكتشاف الأخطاء وتعديلها
debugging runs (test runs) (Comp.)	التشغيل الاختباري (بقصد تعديل الأخطاء)
debutanizer	مزيل البيوتان
debutanizer column	عمود إزالة البيوتان
debutanizer feed-prefractionator feed exchanger	مُبادِل الحرارة بين لقيم مزيل البيوتان ولقيم المُجزِّئ التحضيري
debutanizer overhead accumulator	مُجمِّع منتجات مزيل البيوتان العلوية
debutanizer overhead condenser	مُكثِّف منتجات مزيل البيوتان العلوية
debutanizer reboiler	مُبادِل حراري لتسخين مزيل البيوتان

debutanizer reflux drum	وعاء السائل المعاد إلى مزيل البيوتان
deceleration lane	مسرب التقاصر
deck modules	أوعية معدات وآلات وعدادات الإنتاج المجهزة للتركيب على منصات الإنتاج البحرية
deck of bridge	سطح الجسر
decks	جسور العمل فوق الجزء المغمور من منصات الحفر البحرية
decline curve	منحنى تناقص الإنتاج
decoking	إزالة الكربون
decolorizing	إزالة اللون
decomposition	التحلل
decontaminants	مضادات التلوث (تضاف إلى الإسمنت لمقاومة آثار التلوث)
deep sea ooze (Geol.)	ردغة الأعماق
deep well jet pump	مضخة نافورية للآبار العميقة
deepening	تعميق البئر (عادة أثناء صيانتها)
deepwater drilling	الحفر في المياه العميقة
deep-well pump	مضخة إنتاج للآبار العميقة
de-ethanizer (Refining)	مزيل الإيثان
defected insulation	عزل معيب، عزل تالف
deflation (Geol.)	التخوية
deflecting tool	إسفين لتوجيه الحفر
deflection	الانحراف، الانعطاف
deflocculation	تشتيت المواد الصلبة المترابطة
defoamant	مادة مقاومة للرغاوي
defoaming separator	جهاز فصل الغاز عن الزيت
deformed bars	قضبان مفتولة
defueler	سيارة تفريغ الوقود (من الطائرات)
de-gasser	جهاز طرد الغاز من طين الحفر
degassing station	معمل إزالة الغاز
degree curvature	الانحناء المتدرج
degree Rankine (Refining)	درجة حرارة رانكينية

degree-day	درجة يومية (الفرق بين 65 درجة فاهرنهايت ودرجة الحرارة المتوسطة اليومية عندما تقل عن 65 درجة فاهرنهايت، وتستعمل في حساب كمية الوقود اللازمة لتدفئة مبنى معين)
degrees API	درجات معهد البترول الأمريكي
deisobutanizer	مزيل الأيسوبيوتان
deisobutanizer feed settler	مُرسِّب لقيم مزيل الأيسوبيوتان
deisobutanizer overhead condenser	مُكثِّف منتجات مزيل الأيسوبيوتان العلوية
deisobutanizer reboiler	مُبادِل حراري لتسخين مزيل الأيسوبيوتان
delay connectors	معوقات تفجير
delay line (Comp.)	خط تعويق
delay rental	بدل التأخير في الحفر
delay time (Seismic)	زمن تأخير الالتقاط
delayed coking	التفحيم أو التكويك المعوق
delineation	تحديد
delineation drilling	الحفر التحديدي
delineation well	بئر تحديدية
delivery point (Electr.)	نقطة التسليم
deliveryman	مندوب الاستلام
deltaic depositional environment	ظروف الترسب الدلتاوي
demand assigned multiple access (DAMA)	مخصصة للخدمة عند الطلب من أجهزة متعددة
demand factor	عامل الطلب
demineralizer	مزيل الأملاح من الماء
demister (Refining)	مزيل الرطوبة
demulsifiability	قابلية المستحلب للتفكك
demulsifier	مُفكِّك المستحلب
demulsifying chemicals	مواد كيميائية لفك المستحلبات
denesting of pipes	فك الأنابيب المتداخلة
dense graded aggregate	حجر صخري متقارب التصنيف
dense graded mix	مخلوط متقارب الأحجام
dense tar surfacing	الصقل بالقطران الكثيف
densilog (density log) (gamma-gamma density log)	سجل إشعاعي لكثافة التكوينات في البئر غير المغلفة
densimeter, density meter, density gauge	ميزان أو مقياس الكثافة

density logging	تسجيل كثافة التكوينات
density tester	جهاز اختبار كثافة الطين
denudation (Geol.)	التعرية
departure (cf. latitude)	مساق مداري
departure curve	منحنى الانحراف (عن القيمة الحقيقية)
dephlegmator	وعاء تكثيف جزئي وإعادة (يعيد المكثفات إلى عمود التجزئة الرئيس)
depletion allowance (percentage depletion)	علاوة النضوب (الإعفاء الضريبي مقابل النضوب)
depletion-type reservoir	مكمن يُنتِج باندفاع الغاز الذائب
deposit	تجمع بترولي يمكن استخراجه
deposition (Geol.)	الترسب
depositional environment	ظروف الترسب
deposits (Geol.)	رواسب، تجمعات
depression (Geol.)	مُنخَفَض، انخساف
depropanizer	مزيل البروبان
depropanizer bottoms cooler	مُبرِّد متخلفات مزيل البروبان
depropanizer bottoms reactor effluent exchanger	مُبادِل الحرارة بين متخلفات مزيل البروبان وفيض المفاعل
depropanizer feed heater	سخانة لقيم مزيل البروبان
depropanizer overhead condenser	مُكثِّف منتجات مزيل البروبان العلوية
depropanizer reboiler	مُبادِل حراري لتسخين مزيل البروبان
depropanizer reflux drum	وعاء السائل المعاد إلى مزيل البروبان
depth gauge	مقياس العمق
depth in	عمق البئر عند إنزال مِثقَب جديد
depth indicator	مُبيِّن العمق
depth limit (Geol.)	منسوب العمق
depth of face	سُمْك الرصفة السطحية
depthometer	عجلة قياس العمق
derrick	برج الحفر
derrick barge	صندل ذو رافعة
derrick base (substructure)	قاعدة جهاز الحفر
derrick crane	رافعة أبراج الحفر
derrick floor (rig floor)	قاعدة برج أو جهاز الحفر

derrick platform	منصة برج الحفر
derrick safety belt	حزام أمان لعمال أبراج الحفر
derrick substructure	قاعدة برج الحفر
derrickman	عامل رص أنابيب الحفر
derrickman elevators	مصاعد عمال رص أنابيب الحفر
desalter	مزيل الملح
desalting	إزالة الملح
desalting chemicals	مواد كيميائية لإزالة الملح
desalting unit	وحدة إزالة الملح
desander	جهاز إزالة الرمل من طين الحفر
desander liner	قميص مخروط إزالة الرمل
desanding unit	وحدة إزالة الرمل من خطوط الجريان
desaturation	فقدان التشبع
desert pavement	رصفة الطرق الصحراوية
desiccant	مادة مُجفِّفة
desiccation	التجفيف
design capacity	الطاقة التصميمية
design factor	مُعامِل الأمان (نسبة الحمل النهائي إلى الحمل المسموح به)
design speed	السرعة القصوى المعتبرة في التصميم
design standards	معايير التصميم
design water level	العمق المراعى في التصميم (عمق الماء الذي يمكن أن تعمل فيه المنصة البحرية)
desilter	جهاز إزالة الجزيئات الغرينية من طين الحفر
deslicking treatment	تخشين سطح الطريق
desorption curves	منحنيات المج
destructive reading (Comp.)	قراءة ماسحة
desulfurization	إزالة الكبريت
desulfurization plant	معمل إزالة الكبريت
desulfurizer	مزيل الكبريت
desulfurizer heater	سخانة مزيل الكبريت
detection circuits (Comp.)	دوائر اكتشاف الأخطاء
detector	مكشاف

detergency test	اختبار الخواص المنظفة
detergent cleaner	جهاز غسيل بالمنظفات
detergent oil	زيت منظف (يمنع تكون الصمغ والشمع وغيرهما داخل المحرك)
deterioration	تدهور، انحلال
detonating cord delays	معوقات سلك التفجير
detonation test	اختبار درجة الأوكتان
detonator	مصهر تفجير
detour	تحويلة
detrimental components	العناصر الضارة
detritor (sewage disposal)	خزان إرساب (مقذوفات المجاري)
detritus	حتات
detuned blades	رِيَش غير منتظمة المقطع
development clause	شرط تحديد عدد الآبار الاستغلالية
development plan	خطة التطوير
development projects	مشاريع التطوير، مشاريع إعداد الحقل للإنتاج
development well	بئر تطويرية
deviated hole	بئر منحرفة
deviation	انحراف
deviation control bit	مِثقَب التحكم في انحراف الآبار المائلة
deviation survey	قياس الانحراف
Devonian period	العصر الديفوني
dew point	نقطة بدء التكثف، نقطة الندى
dew point recorder	جهاز قياس وتسجيل نقطة الندى
dewaxed oil	زيت منزوع الشمع
dewaxing	إزالة الشمع
dextral fault (Geol.)	صدع يميني
diagenesis (lithification)	التحجر (التغيرات الكيميائية والطبيعية التي تطرأ على المواد المترسبة بفعل الدك والتبلور والتبديل أو الإحلال)
diagonal fault (oblique fault)	صدع منحرف
diagram	رسم بياني
dial	قرص مدرج

dial micrometer	ميكرومتر بقرص مدرج
dial thermometer	ميزان حرارة بقرص مدرج
diamond bit	مِثقَب ماسي
diamond core	عينة مأخوذة بمِثقَب ماسي
diamond core barrel	أسطوانة بحد ماسي لأخذ العينات
diamond drilling	الحفر بالمِثقَب الماسي
diamond interchange	وصلة انتقال رباعية
diamond point bit	مِثقَب ماسي الرأس
diamond reamer	موسع ثقوب ماسي
diamond stabilizer	جهاز تثبيت أنابيب الحفر بمساند معدنية مقواة بالماس
diaphragm meter	عداد غشائي
diaphragm operated valve	صمام يشتغل بغشاء
diaphragm pump	مضخة غشائية، مضخة ذات رق
diapir fold (Geol.)	طية اختراقية
diastem (Geol.)	عدم التوافق المحلي
diastrophism (Geol.)	حركات القشرة الأرضية، الحركات التكتونية
diatomaceous earth	طين دياتومي (يضاف إلى الإسمنت لإعداد مخلوط ماء منخفض الكثافة)
die collar	طوق التقاط مسنن الرأس
die nipple	طوق التقاط مسنن من الخارج
dielectric	عازل
dielectric constant	ثابت العزل
diesel	ديزل
diesel desulfurizing unit (DDU)	وحدة إزالة الكبريت من الديزل
diesel engine	محرك ديزل
diesel engine oil	زيت محركات الديزل
diesel engine road vehicle (DERV)	سيارة بمحرك ديزل
diesel fuel	وقود الديزل
diesel fuel oil	زيت الديزل
diesel gas oil	زيت غاز الديزل
diesel index	الرقم البياني للديزل
diesel oil	زيت ديزل

diesel skid power units	مولد كهربائي متنقل بمحرك ديزل
diesel-filled sleeve crossing	أنبوب التغليف المملوء بالديزل
dieseling	استمرار المحرك في الدوران بعد إطفائه (بسبب تراكم الكربون)
differential bit	مِثقَب تفاضلي
differential fill-up collar	طوق صمامي لملء أنابيب التغليف بسائل الحفر تدريجيًا أثناء إنزالها في البئر
differential fill-up shoe	كعب صمامي لملء أنابيب التغليف بسائل الحفر تدريجيًا أثناء إنزالها في البئر
differential gas liberation	إطلاق الغاز التفاضلي
differential pressure	الضغط التفاضلي
differential pressure actuator	مشغل بالضغط التفاضلي
differential pressure gauge	مقياس الضغط التفاضلي
differential pressure sticking	انحشار أنابيب الحفر بفعل الضغط التفاضلي (لتكوين عالي النفاذية عبر قشرة طينية صماء)
differential pressure transmitter	ناقل الضغط التفاضلي
differential regulator	منظم تفاضلي
differential relays	مُرحِّلات تفاضلية
differential valve	صمام تفاضلي (لحقن الإسمنت على مرحلتين)
differentiated sills (Geol.)	جدد متفاضلة أو مقسمة
diffusion coating	طلاء بالضغط الانتشاري
diffusion constant	ثابت الانتشار
diffusivity	الانتشارية
digester tank	خزان تحليل قاذورات/مقذوفات المجاري
digital computer	كمبيوتر رقمي
digital, electrical and instrumentation equipment (DEI)	الأجهزة الرقمية والكهربائية وأجهزة القياس
digitations (Geol.)	أطراف، نواتئ صغيرة
di-glycol amine (DGA)	الأمين ثنائي الغلايكول
dike (Geol.)	سد، حاجز، رصيف مرتفع
dike springs	ينابيع القواطع
dilatancy	ازدياد اللزوجة والتصلب بالرج
dilution	تخفيف
DILUT-IT Analytical Concentrate	محلول مركز للتحليل

dimmer switch	مفتاح خفض شدة الإضاءة
diorite	ديورايت (صخر بركاني متبلور)
dip (Geol.)	ميل الطبقة
dip angle (Geol.)	زاوية ميل الطبقة
dip direction	اتجاه ميل الطبقة
dip fault	صدع الميل
dip log	سجل قياس اتجاه وزاوية ميل بعض الطبقات المطلة على ثقب البئر
dip meter (dipmeter)	جهاز تسجيل زاوية ميل الطبقة، مقياس الميل
dip of fault (Geol.)	ميل الصدع
dip slope (Geol.)	منحدر ميل الطبقة
dipentene	دايبنتين
dipmeter survey	قياس زوايا ميل الطبقات (بالنسبة إلى محور ثقب البئر)
dipping	قياس الزيت بالعصا المدرجة
dip-slip fault (Geol.)	صدع انزلاقي ميلي
dip-stick	عصا القياس
direct charge material	مواد مستوردة لعمل خاص
direct connection	اتصال مباشر (وصلة موازية بين طريقين في اتجاه واحد)
direct current	تيار مستمر
direct heater	سخان مباشر
direction of dip	اتجاه ميل الطبقة
directional bit	مِثقَب حفر الآبار المائلة
directional drilling	حفر الآبار المائلة
directional drilling control instruments	أجهزة مراقبة الحفر المائل
directional drilling indicator	مُبيِّن اتجاه الحفر المائل
directional gyro	حافظ الاتجاه
directional hole centralizer	قفص ضبط أنابيب الحفر في وسط ثقب الآبار المائلة
directional interchange	وصلة انتقال بين طرق على مستويات مختلفة لتغيير الاتجاه
directional knuckle joints	وصلة مفصلية لحفر الآبار المائلة
directional operator	مشغل عمليات الحفر الموجه
directional relief well	بئر مائلة للتخفيف
directional survey	قياس اتجاه وانحراف البئر

directional well (slant well)	بئر مائلة
dirty cargo	منتجات سوداء
disc and drum turbine	دوَّام دفعي رد فعلي
disc sander	قرص صنفرة
disc valve	صمام قرصي
discharge valve	صمام تفريغ
disconformity (Geol.)	عدم توافق
disconnect couplings	قارنات قابلة للفك
discontinuity	ثغرة
discontinuous phase	الطور غير المتصل (السائل الثانوي أو المحمول)
discordants (Geol.)	متداخلات غير متوافقة
discovery well	بئر الاكتشاف
discovery well allowable	الإنتاج المسموح به من بئر الاكتشاف
discrete	صخر علوي متفتت
discrete noise (Seismic)	لغط علوي
disengaging drum	وعاء مساعد لفصل الغاز من الزيت، وعاء التخلص من الرغوة
disharmonic folds	طيات لا تناسقية
disintegration (Geol.)	التفتت
disk storage (Comp.)	وحدة تخزين المعلومات على أسطوانات مغناطيسية
dispatcher	مُرحِّل الزيت أو الغاز في خطوط الأنابيب
dispersant	مادة مُشتِّتة
displacement (of a ship)	وزن السفينة
displacement efficiency	كفاية الإزاحة
displacement fluid	سائل الإزاحة (الطين أو السائل المستعمل في دفع الإسمنت بين جدار البئر والسطح الخارجي لأنابيب التغليف)
displacement meter	عداد إزاحي
displacement plunger	كباس إزاحي
displacement rate	سرعة إزاحة روبة الإسمنت أو الطين في البئر
disposal well (service well)	بئر تصريف المياه المالحة
dissociation	تحلل، انفصال
dissolved air floatation	رواسب زيتية طافية على الماء
dissolved gas drive	الدفع بقوة الغاز الذائب في الزيت

dissolved natural gas	غاز طبيعي ذائب
distance	مسافة
distillate	مُقطَّر، ناتج التقطير
distillate fuel oils (middle distillates)	المُقطَّرات المتوسطة
distillate range (boiling range)	نطاق التقطير (نطاق درجات حرارة الغليان أو التقطير)
distillates	مُقطَّرات
distillation	تقطير، اختبار تقطيري
distillation range	نطاق التقطير
distilled water cooler	مُبرِّد الماء المقطر
distributed steel	شبكة حديد التسليح، حصيرة تسليح الرصفة النهائية
distribution	توزيع الإنتاج اليومي على آبار حقل معين (على أساس اختبارات دورية)
distribution panel (Electr.)	لوحة توزيع
distributor tester	جهاز اختبار المُوزِّع
ditch	خندق
ditcher	حفارة الخنادق
diversion	تحويلة
diverter	جهاز تحويل التدفق (للتحكم في المواد المتدفقة من بئر ثائرة)
divided highway	طريق ذو اتجاهين في مسلكين منفصلين
division order	تعهد المشتري بتقسيم الثمن بين مستحقيه (بعد أن يوقع البائعون على بيان الحصص)
D-member (Arab D-member)	الطبقة "د" من المنطقة الجيولوجية العربية
dock fender	مصد وقاية الرصيف
doctor sweet (sweet to the doctor test)	زيت حلو عديم الرائحة
doctor test	اختبار الكشف عن المركبات الكبريتية في زيوت الوقود الخفيفة
doctrine of correlative rights	نظرية الحقوق المتقابلة (حق صاحب الامتياز في حمايته من إساءة استغلال الامتياز المجاور)
dog house	مكتب الحفار على قاعدة جهاز الحفر
dogleg	انحناء حاد في وصلة أنابيب، انحراف في ثقب البئر
dol. or dola	دولومايت
dolly	منصة متنقلة، عربة قطر منخفضة
dolomite	دولومايت

dolomite refractories	حراريات الدولومايت
dome (Geol.)	قبة
dome area	منطقة القبة
dome roof tank	خزان بسقف مقبب ثابت
dome trap	مكمن محدب
doodlebug (slang)	سيزموغراف (جهاز يستعمل في التنقيب عن النفط)
door catch plate	لوحة مزلاج
door pull	مقبض لسحب الباب
door push plate	لوحة لدفع الباب
door sheet	لوح ينزع من قاعدة الخزان عند تنظيفه
door stop	مصد للباب
dope	شحم متوسط القوام (لأسنان أنابيب الحفر والتغليف)
dope (additive)	إضافة محسِّنة (مادة مضافة لتحسين خصائص مادة بترولية)
double board	منصة في برج الحفر بارتفاع أنبوبين متصلين
double box	أنبوب توصيل بلولب أنثى من الطرفين
double cab (dual cab)	سيارة نقل نصفية ذات قمرة مزدوجة
double dilution dewaxing	إزالة الشمع بالإذابة على مرحلتين
double extra strong pipe	أنبوب مضاعف الصلابة
double jointing	تثنية الأنابيب (لحام كل وصلتين معًا)
double pin	أنبوب توصيل بلولب ذكر من الطرفين
double-arming full thread bolt	مسمار كامل التسنين للربط المزدوج
double-drum hoist	رافعة ذات دارتين (دارة رئيسة لسحب الأنابيب من البئر ودارة مساعدة لعمليات التنظيف)
doubles	قطاع من أنبوبين متصلين
doughnut	حلقة ساندة لأنابيب الحفر أو التغليف
dovetail saw	منشار ساحق
dowel	مسمار وصل
down hole electric heater	سخان كهربائي لقاع البئر
down hole hydraulic pump	مضخة هيدروليكية جوفية
down hole pneumatic drill	مِثقَب يعمل بالهواء المضغوط داخل البئر
down hole pump	مضخة قاع البئر
down hole turbine (turbo drill)	مِثقَب حفر دوَّامي

down-comer	أنبوب تصريف الغاز المحروق، ماسورة نازلة
downgrade	انحدار
downhole	يخص ثقب البئر
downhole blowout preventer	جهاز التحكم في مانعة الآبار المركبة داخل البئر
downhole motor (turbodrill)	محرك لِمثقَب الحفر الدوَّامي
downhole motor bit	مِثقَب حفر بمحرك قاعي
downhole mud motor (turbodrill, dynadrill)	مِثقَب دوَّامي
downstream	التكرير والمعالجة والتسويق
downstream sampling line	خط العينات النازل
downthrown side (Geol.)	جانب المرسى السفلي
downtime	زمن توقف المعدات للإصلاح أو الصيانة
downward compatibility (Comp.)	التماثل الهابط
dozer (bulldozer)	دفاعة تراب
dozer blade	نصل دفاعة التراب
DP jet	حشوة تفجير نافثة
draft (of a ship)	غاطس السفينة
draft marks	علامات الغاطس
draft stop (fire stop)	حاجز منع امتداد الحريق
drag anchor	ركيزة تثبيت
drag and roller combination bit	مِثقَب مركب ذو رِيَش ومسننات
drag bit	مِثقَب نَصْليٌّ، مِثقَب ذو رِيَش
drag fold (Geol.)	طية انزلاقية
drag ore	الركاز المسحوب
dragline	حبل أو كابل السحب
drain	مصرف
drain valve	صمام تفريغ
drainage	تصريف المياه، استنضاض الزيت
drainage (oil migration)	هجرة الزيت
drainage course	طبقة للصرف
drainage ditch	مجرى الصرف
drainage radius	دائرة التصريف (مساحة المكمن التي يمكن تصريف سوائلها من بئر معينة)

drainage unit	وحدة الصرف (المساحة القصوى من الحقل التي يمكن استنضاض محتوياتها من بئر واحدة)
drake well	بئر دريك
draw works	الأجهزة الرافعة (مجموعة طنابير وأسلاك الرفع ومحركاتها)
drawdown	السحب: 1. الفرق بين الضغط الساكن والضغط التدفقي في قاع البئر؛ 2. المسافة بين المنسوب الساكن ومنسوب الضخ في الفراغ الحلقي لبئر ذات مضخة
drawing control sheet	بيان الرسومات الرئيس
drawing power	قوة السحب
draw-off line	أنبوب خروج الغاز
drawworks compounds	مجموعات أجهزة الرفع
drawworks feed control	جهاز التحكم في حبال أجهزة الرفع
dress (v)	سنّ، أصلح (المثاقب أو وصلات الأنابيب)
dresser sleeve	جلبة قارنة للأنابيب غير المسننة (تستعمل في الأنابيب الصغيرة ذات الضغط المنخفض)
dressing of setts	تهيئة البلاط
dress-up crew	فريق تنظيف موقع العمل وتجميله
drift	مساق
drift angle	زاوية الانسياق
drift angle vector	موجة زاوية الانسياق
drift controls	أجهزة مراقبة انحراف الآبار
drift indicator	جهاز بيان الانحراف (دون بيان اتجاهه)
drift logging	تسجيل انحراف البئر
drift mandrel (jack rabbit)	شياق قياس القطر الداخلي والخارجي لأنابيب التغليف
drift recorder	جهاز تسجيل انحراف البئر
drifting	قياس سرعة التدفق
drill ahead	الاستمرار في أعمال الحفر
drill around	الحفر لتجنب عائق
drill bit	مِثقَب الحفر
drill bit blades	نصول مثاقب الحفر
drill collar	رقبة الحفر، أنبوب حفر ثقيل (يركب فوق المِثقَب مباشرة)
drill collar connector	وصلة أنبوب الحفر الثقيل
drill collar elevator	رافع رقبة الحفر

drill collar handling system	جهاز فك وربط أنابيب الحفر الثقيلة (رقبات الحفر)
drill collar mill	فريزة تفتيت أطواق الحفر
drill collar slip	كلاَّبة أنبوب الحفر الثقيل، كلاَّبة رقبة الحفر
drill collar spear	رمح التقاط رقبات الحفر الساقطة في البئر
drill collar stabilizer	جهاز تثبيت رقبة الحفر
drill collar sub	وصلة ثقيلة لرفع وإنزال رقبات الحفر
drill in	الولوج إلى التكوين المنتج (بعد تثبيت التغليف بالإسمنت فوق المنطقة المنتجة)
drill out (Refining)	ينظف بالمِثقَب (لإزالة الإسمنت من داخل أنابيب التغليف)
drill pipes	أنابيب الحفر
rotary drill pipes	أنابيب الحفر الرحوي
drill pipe centralizer	قفص ضبط أنابيب الحفر في وسط ثقب البئر
drill pipe cutter	حشوة مهيأة لقطع أنابيب الحفر
drill pipe elevator	رافع أنابيب الحفر
drill pipe float	صمام منع ارتداد الطين داخل أنابيب الحفر (صمام لا رجعي)
drill pipe hangers	حامل أنابيب الحفر
drill pipe hoist	رافعة أنابيب الحفر
drill pipe hooks	خطافات رفع أنابيب الحفر
drill pipe mill	فريزة تفتيت أنابيب الحفر
drill pipe plug	سدادة أنابيب الحفر
drill pipe plug nipple	وصلة مسننة لسد أنابيب الحفر
drill pipe protector	حلقة مطاطية لوقاية أنابيب الحفر
drill pipe rack	منصة رص أنابيب الحفر
drill pipe racking	حمالات أنابيب الحفر
drill pipe slips	كلاَّبات أنابيب الحفر
drill pipe spear	رمح التقاط أنابيب الحفر الساقطة في البئر
drill pipe spider	كلاَّبة رفع أنابيب الحفر
drill pipe stabilizer	جهاز تثبيت أنابيب الحفر
drill pipe stripper	صمام رفع وإنزال أنابيب الحفر تحت ضغط
drill pipe sub	وصلة ثقيلة لرفع وإنزال أنابيب الحفر
drill pipe tongs	ملقط أنابيب الحفر
drill ship	سفينة حفر

drill site	موقع جهاز الحفر
drill steel grinder	مسن نصل الحفر
drill stem (cable tool)	عمود الحفر (الدقاق)
drill stem (rotary drilling)	أنابيب الحفر (الحفر الرحوي)
drill stem test (DST)	اختبار الإنتاجية أثناء الحفر
drill string	مجموعة أنابيب الحفر (عدا رقبات الحفر وعمود الحفر المضلع)
drill string motion arrestor	مانع حركة مجموع أدوات الحفر البحرية
drill to granite	حفر البئر إلى الصخور القاعية
drill under pressure	الحفر تحت الضغط
drillable	يمكن تفتيته بالمِثقَب (أدوات تصنع من الحديد الزهر أو الألومنيوم أو البلاستيك)
drillable packer	حاجز يفتت بالمِثقَب
driller's BOP control panel	مفاتيح مانعة ثوران البئر على قاعدة جهاز الحفر
driller's log (drilling log)	سجل حفر البئر
drillers console or panel	منصة الحفار (منصة مفاهيم تشغيل معدات جهاز الحفر)
drillers position	المنطقة المحيطة بمنصة الحفار
drillers report	تقرير الحفار (سجل الحفر والاختبارات وعمليات تغيير المِثقَب وغير ذلك من وقائع كل نوبة عمل)
drilling alarm	جهاز الإنذار باختلال عملية الحفر
drilling assembly	مجموعة أنابيب وتوصيلات الحفر
drilling barge	مركب الحفر
drilling block	منطقة أو مناطق متجاورة تشكل وحدة تبرر نفقات بئر استكشافية
drilling break	زيادة مفاجئة في سرعة الحفر (تنبئ أحيانًا بالوصول إلى طبقة ضغط عال وتنذر بثوران البئر)
drilling cable	سلك الحفر
drilling control (automatic driller, automatic drilling control unit)	جهاز ضبط سرعة الحفر
drilling control head assembly	تركيبة ضبط الحفر
drilling control indicator	مُبيِّن مراقبة الحفر
drilling cost recorder	مُسجِّل تكاليف الحفر
drilling crew	عمال جهاز الحفر
drilling cuttings (cuttings)	فتات التكوين الخارجة مع طين الحفر، قطع استخرجت أثناء الحفر، عينات

drilling engine	محرك جهاز الحفر
drilling foreman	ملاحظ أشغال الحفر أو الصيانة
drilling head	جهاز إدارة عمود الحفر المضلع مع منع تسرب الضغط من البئر
drilling in	الحفر في الطبقة المنتجة
drilling island	جزيرة حفر
drilling jars	وصلات خلخلة في سلك الحفر الدقاق
drilling line	سلك الحفر
drilling line spooler	دارة سلك الحفر
drilling log (driller's log)	سجل حفر البئر
drilling mast	جهاز حفر ذو قائمتين
drilling mud	طين الحفر
drilling mud additive	إضافة لطين الحفر
drilling out	حفر الإسمنت المتخلف في قاع البئر (بعد تثبيت أنابيب التغليف)
drilling pattern (well spacing)	تقرير المسافات بين الآبار
drilling platform	منصة حفر
drilling rate (rate of penetration)	سرعة اختراق التكوينات
drilling rate logging	تسجيل سرعة الحفر
drilling rate recorder	مُسجِّل سرعة الحفر
drilling recorder	مُسجِّل بيانات الحفر (حمل الخطاف وسرعة اختراق التكوينات وسرعة دوران الرحى وقوة اللي وسرعة المضخة وقوة ضغطها وتدفق الطين، إلخ)
drilling rheology	علم خصائص طين الحفر
drilling rig	جهاز الحفر
drilling safety joint	وصلة أمان لأنابيب الحفر
drilling shock absorber	وصلة منع ارتجاج أدوات الحفر
drilling spool	وصلة قصيرة ذات شفتين لفوهة البئر
drilling string	مجموعة أنابيب الحفر (عدا رقبات الحفر وعمود الحفر المضلع)، مجموعة أدوات الحفر، أنابيب وتوصيلات الحفر
drilling string motion arrestor	مانع حركة مجموعة أدوات الحفر البحرية
drilling superintendent	ناظر أعمال الحفر
drilling swivel	وصلة الحفر المتراوحة

drilling template (temporary guide base)	قاعدة مؤقتة لتوجيه الحفر البحري
drilling tender (cf. floating drill tender)	مركز تموين الحفر
drilling unit	وحدة حفر (المساحة التي يمكن تصريف إنتاجها من بئر معينة)
drilling valve	صمام التحكم في الضغط أثناء الحفر (يركب أسفل عمود الحفر المضلع)
drilling well	بئر يجري حفرها
drill-pipe pressure	الضغط داخل أنبوب الحفر (ضغط ضخ الطين أو الضغط الداخل من التكوينات أو كلاهما)
drill-pipe protector	حلقة حماية أنابيب الحفر
drill-pipe safety valve	صمام أمان أنبوب الحفر، صمام سد أنبوب الحفر
drill-stem tester	جهاز اختبار الإنتاجية أثناء الحفر
drip	القَطْر (الماء والسوائل الهيدروكربونية المتكثفة في خطوط أنابيب الغاز الطبيعي والمتجمعة في النقاط المنخفضة)
drip accumulator	مُجمِّع السوائل في أنابيب الغاز الرطب
drip drum	وعاء تكثيف
drip gasoline (casinghead gasoline)	بنزين الغاز الطبيعي
drip oiler	مزيتة بالتنقيط
drip ring	حلقة منع التسرب
drive	دفع
drive bushing (kelly bushing)	جلبة عمود الحفر المضلع
drive chains	سلاسل نقل الحركة
drive dolly	عربة قَطْر بمحرك
drive pipe	أنبوب تغليف سطحي (لمنع الانهيار)
drive pipe couplings	قارنات أنابيب الحفر
drive shoe	كعب الحفر (لوقاية أنابيب الحفر)
drive-in unit (carrier rig)	جهاز صيانة متنقل
driver response time	زمن استجابة السائق
Drivotron simulator	درايفوترون (جهاز الاختبار النظري للسائقين)
drop cloth	قماش لوقاية الأرضية من الدهان
drop feed cup	كوب تغذية بالتنقيط
drop-forged eye bolt	مسمار مطروق ذو عروة
drop-forged round flange	شفة مستديرة مُشكَّلة بالطَّرْق

dropping point	درجة التنقيط
drowned valley (Geol.)	واد غارق
drum	وعاء تكثيف
drum clutch	قابض داري
drum dedenter	آلة تسوية البراميل
drum grooving	حزوز دائرة السلك
drum winch	مرفاع داري
dry bed dehydrator	جهاز تجفيف الغاز الرطب (بواسطة طبقتين أو أكثر من مادة تمتص الماء)
dry bound macadam	رصفة مكادم على الناشف
dry cell battery	بطارية جافة
dry chemical extinguisher house	سقيفة مطفأة الحريق بالمواد الكيميائية الجافة
dry cleaning solvent	مذيب للتنظيف الجاف
dry density	الكثافة الجافة
dry drilling (blind drilling)	الحفر بدون عودة الطين إلى السطح
dry gas	الغاز الجاف (غاز طبيعي لا يتكثف في المكمن أو عند فوهة البئر، غاز طبيعي أزيل منه الماء)
dry hole	بئر جافة
dry mud feeder	مُلقِّم الطين الجاف
dry oil	الزيت الجاف
dry string	أنابيب حفر أفرغت من الطين أثناء سحبها من البئر
dryer (dehydrator)	مُجفِّف
dry-hole money	مساهمة الجار في نفقات الحفر مقابل حصوله على معلومات
drying tower	برج التجفيف
drying unit	وحدة التجفيف
dual carriageway	طريق ذو متنين
dual completion	إنجاز مزدوج (في طبقتي إنتاج)
dual discovery	اكتشاف مزدوج (اكتشاف طبقتين منتجتين في بئر واحدة)
dual elevator system	جهاز رفع مزدوج
dual flow choke	منظم تدفق من طبقتي إنتاج
dual parity checking (Comp.)	مراجعة التماثل المزدوجة
dual passage drill pipe	أنبوب حفر مزدوج المرور

dual purpose kerosene	كيروسين مزدوج الغرض
dual speed block	بكرة سريعة
dual string flange	شفة لأنبوبي إنتاج
dual valve	صمام مزدوج
dual weight drill pipe	أنبوب حفر متغير السمك
dual-fuel engine	محرك يدار بالوقود السائل أو الغاز
Dubbs process	طريقة دابز في التكسير الحراري
duck board	معبر من الألواح
duck packing	حشوة تيل
ducks nest	حفرة صغيرة لتجميع فائض طين الحفر
duct	مَسْلَك
ductility	المطيلية، القابلية للسحب
dump	دفعة
dump	مقلب نفايات
dump bailer	دلو تفريغ (الإسمنت أو الحامض)، دلو صمامي
dump flooding	الإغراق التثاقلي (إسالة الماء من طبقة علوية إلى الطبقة المنتجة لإزاحة الزيت نحو البئر)
dump meter	عداد الدفعات
dump programs (Comp.)	برامج إفراغ الذاكرة
dump tank (measuring tank)	خزان قياس
dump truck (tip cart)	سيارة قلابة
dump valve	صمام تفريغ سريع (يدار بمحرك أو يعمل بمثابة جهاز لضبط منسوب السائل)
dumping	إفراغ، إغراق السوق
dune	كثيب
dunnage	وِقاء (للبضائع المشحونة)
duo-sol	طريقة ديوسول (إزالة الأسفلت والتكرير باستعمال مذيبين)
duplex pump	مضخة ثنائية لطين الحفر
duster (dry hole)	بئر جافة
dusting	إزالة الغبار
dust-laying oil	زيت الرش، زيت تثبيت الرمال

Dutch man	بقية مسمار أو برغي مكسور الرأس، مسمار وصلة ربط مكسور في فلجة أنبوب الحفر أو فلجة رقبة الحفر
dyeing	التلوين
dyke (Geol.) (dike)	سد صخري، سد، حاجز، رصيف مرتفع
dyke springs (Geol.)	ينابيع القواطع
dyna drill	محرك في قاع البئر لإدارة المِثقَب بقوة اندفاع طين الحفر
dyna jet	حشوة تفجير نافثة "داينا"
Dynaflex tool	أداة للحفر المائل
dynamic positioning (or stationing)	تثبيت مركب الحفر فوق البئر بمحركات حساسة
dynamic positioning system	أجهزة ضبط الموقع الميكانيكية
dynamic viscosity	لزوجة ديناميكية
dynamic water head	منسوب الماء المتحرك
dynamic-type test	اختبار من النوع الحركي
dynamometer	جهاز قياس القدرة الحصانية المكبحية، مُبيِّن القوى المؤثرة على محور كباس المضخة
ear protection (device)	واقيات الأذنين
earnest money	عربون
earth anchor	مرساة سلك التثبيت
earth conductor (Electr.)	الوصل الأرضي، السلك الأرضي
earth core (centrosphere)	لب الأرض
earth crust	القشرة الأرضية
earth electrode (Electr.)	قطب أو إلكترود أرضي
earth mantle	الغلاف الأرضي
earth pillars (Geol.)	أعمدة أرضية
earth road	طريق ترابي
earth wax (ozokerite)	شمع معدني (أوزوكيرايت)
earthed circuit (Electr.)	دائرة مؤرضة
earthing (Electr.)	التأريض (عمل موصل أرضي)
earthing leads (Electr.)	موصلات التأريض الرئيسة، أسلاك الأرض الرئيسة
earthmoving	نقل الأتربة
earthquake	زلزال
earthworks	أعمال ترابية، دكة ترابية

easement curve (transition curve)	منحنى انتقال
easy digging	مهمة سهلة
easy-out	أداة لخلع المسامير
ebbing well	بئر جزرية
ecological analysis	تحليل العلاقة بين الأحافير وبيئتها
ecology	علم البيئة
economic depletion	تناقص القيمة الاقتصادية
economies of scale	اقتصاديات الحجم
economizer (superheater)	جهاز تسخين الغاز
economy motor oil	زيت اقتصادي للمحركات
eddy current	تيار دوَّامي
Edeleanu process	طريقة إدليانو في إزالة العطريات من الكيروسين وزيوت التزييت
edge	حافة، حد
edge water	ماء التكوين المحيط بمكمن الزيت
edge well	بئر حافِّية
edge-nailing	دق المسامير في الأركان
edger	آلة تشكيل حواف الرصف
edging	تشكيل حواف الرصف
editing (Comp.)	إعادة تنظيم البيانات
eductor	مروحة شفط
effective isotropic radiated power	القوة الإشعاعية الفعالة المتساوية البث
effective permeability	النفاذية الفعالة
effective porosity	المسامية الفعالة
efficiency factor	مُعامِل الكفاية، نسبة الاستفادة
effluent	فيض
effluent ponds	برك تجميع فيض المجاري
elastic deformation (Geol.)	التشوه المرن
elastomer	إيلاستومر (مبلمر مطاطي)
electric detonated blasting cap	كبسولة تفجير تفجر كهربائيًا
electric centrifuge	جهاز طرد مركزي كهربائي لاختبار عينات الزيت

electric dehydration (emulsion breaking)	فصل ماء المستحلب كهربائيًا (التحام حبيبات الماء بفعل مجال كهربائي)
electric heating centrifuge	جهاز طرد مركزي كهربائي لاختبار عينات الزيت على الساخن
electric lighting plants	منشآت الإضاءة الكهربائية
electric metal tubing (EMT)	مواسير معدنية لأسلاك الكهرباء
electric motor	محرك كهربائي
electric motor controls	أجهزة التحكم في المحرك الكهربائي
electric plant	محطة كهرباء
electric pump	مضخة تدار بالكهرباء
electric rig	جهاز حفر يدار بالكهرباء
electric survey	فحوص كهربائية
electric weld casing	أنابيب تغليف ملحومة بالكهرباء
electrical appliances	الأجهزة الكهربائية المنزلية
electrical conductivity	الموصلية الكهربائية
electrical discharge plug	سدادة متفجرة تفتح بالتفريغ الكهربائي
electrical drilling	الحفر بمِثقَب كهربائي
electrical feed through mandrel	شياق مرور سلك الكهرباء إلى داخل البئر
electrical log	سجل كهربائي
electrical logging	تسجيل الخصائص الكهربائية
electrical rectifier	مُقوِّم كهربائي
electrical survey	مساحة جيولوجية كهربائية (بقياس مقاومة الصخور الجوفية للتيار الكهربائي)
electrical system	شبكة كهربائية، مجموعة الأجهزة الكهربائية
electrically operated valve	صمام يشغل كهربائيًا
electrification	كهربة
electrochemical treater	وحدة المعالجة الكهربائية الكيميائية
electrode	قطب كهربائي، إلكترود، قضيب لحام
electrode separation	فارق الأقطاب
electrodialysis	الديلزة الكهربائية
electrolysis	التحليل بالكهرباء
electrolyte	إلكترولايت (مادة كيميائية تذوب في الماء فتزيد موصليته)
electromagnetic drawworks brake	فرملة كهربائية مغناطيسية للأجهزة الرافعة

electromotive force (EMF)	قوة الدفع الكهربائية
electronic data processing (EDP)	معالجة البيانات إلكترونيًا
electronic transmitter	ناقل إلكتروني
electrostatic treater (electro chemical treater)	جهاز إلكتروستاتي لحل المستحلبات
electrostatic tube	أنبوب إلكتروستاتي
elevated tank	خزان واقف
elevation profile	قطاع جانبي، مسقط جانبي
elevations	مناسيب
elevator	مصعد، حزام رفع، ذراع رافع أنابيب الحفر أو التغليف أو الإنتاج
elevator bails	حلقات توصيل خطافات الرافعة
elevator insert	قابض رفع الأنابيب
elevator links	حلقتا ذراع رفع الأنابيب
elevator slips	كلاَّبة رافعة
elevators-spider	ذراع وكلاَّبة رفع الأنابيب
eliminations	خافتات الصوت
elongation	استطالة، إطالة
elutriation test	اختبار الترويق
embankment	ردم، سد
embrittlement	التقصف
emerald	زمرد
emergency	حالة طارئة
eminent domain	حق نزع الملكية للمنفعة العامة
empirical	وضعي
emplacement well	بئر موضعية
emulator (Comp.)	مُناظِر
emulator circuits (Comp.)	الدوائر المُناظِرة
emulsifiable bitumen	زفت أو أسفلت قابل للاستحلاب
emulsified asphalt	أسفلت مستحلب
emulsified bitumen	زفت أو أسفلت مستحلب
emulsifier	عامل الاستحلاب
emulsion	مستحلب

emulsion breaker	جهاز أو مادة فك المستحلبات
emulsion test	اختبار المستحلب (لتحديد نسب الرواسب والعناصر المشتتة في المستحلب)
emulsion tester	جهاز اختبار نوعية المستحلب
emulsion treater	وحدة معالجة المستحلب
en echelon faults (Geol.)	صدوع متدرجة
enclosure casing (Electr.)	جسم الجهاز أو التابعة
end point	نقطة انتهاء العملية
end products	منتجات معدة للاستهلاك
engagement boot	كعب تعشيق
engaging (a fish)	القبض (على لقطة)
engine house	محطة الآلات
engine oil	زيت المحرك
engine safety controls	أجهزة أمان المحرك
engine safety switches	مفاتيح وقف الآلة في الطوارئ
engine sludge	رواسب المحرك (حثالة الزيت والوقود)
engine starter	بادئ دوران المحرك
engine starting compressor	ضاغط بدء تشغيل المحرك
engine tachometer	عداد سرعة دوران المحرك
Engler distillation	اختبار إنغلر (لتحديد درجة تطاير البنزين)
enhanced recovery (secondary or tertiary recovery)	إنتاج المرحلة الثانية والثالثة (الإنتاج المدعم)
enriched crude	زيت خام مُقوَّى
enriched gas	غاز مُقوَّى
enthalpy	المحتوى الحراري في وحدة الكتلة
entrained oil	زيت مسحوب مع الغاز
entrainment (Refining)	مواد مسحوبة
entrainment separator	جهاز فصل المواد المحمولة
entropy	درجة التعادل الحراري (الطاقة المستهلكة في الجهاز)
environment protection committee	لجنة المحافظة على البيئة
Environmental Protection Agency (EPA)	وكالة حماية البيئة
Eocene Epoch	العصر الأيوسيني
eon	حقبة

epeirogenic movement (Geol.)	حركة نشوء القارات
epicontinental seas	البحار فوق القارية
epigene action or process (Geol.)	عمليات خارجية
epigenetic	لاحق للتكوين
EPIKOTE Resin (EPON Resin)	طلاء راتنجي إبوكسيدي (مقاوم للتآكل الكيميائي)
epoxide resins	راتنجات إبوكسيدية
equalizing sub	وصلة صمامية لموازنة الضغط
equalizing valve	صمام معادلة الضغط
equation	معادلة
equilibrium residual oil saturation	الزيت المستعصي التعادلي
equiviscous temperature	درجة حرارة اللزوجة الثابتة
era	حقب
erosion base line	خط نهاية التحات
erosion calderas	منخفضات بركانية تحاتية
erosion drilling	الحفر بالنفث
erosion surface	سطح التحات
erratic disturbance (Seismic)	موجة صوتية مشوشة
error-checking techniques (Comp.)	أساليب مراجعة الأخطاء
error-correction techniques (Comp.)	أساليب تعديل الأخطاء
escalator	مرقاة متحركة
escape	تسرب
escape booms	مزالق النجاة (في منصات الحفر البحرية)
escarpment	منحدر
esker	تل ركامي رفيع
ethane	الإيثان
ethyl fluid	سائل إيثيلي (مركب مانع للدق يحتوي على رابع إيثيل الرصاص)
ethylene-propylene rubber (EPR)	مطاط الإثيلين-بروبيلين
evaluation	تقييم
evaluation tests	اختبارات التقييم
evaporation pit	حفرة تبخير الماء المالح
evaporator	مبخِّر

evaporator heater	سخانة المبخِّر
evaporite	صخر رسوبي تبخري
even keel	طفو متوازن، توازن أفقي
evening tour	النوبة المسائية (وردية المساء)
evenness	استواء، انتظام
excelsior	إكسلسيور (مادة ليفية تستعمل للترشيح)
excessive pressure lubricants (EP lubricants)	زيوت تزييت الضغط العالي جدًا
exchanger	مُبادِل
exciter (Electr.)	مستثير، مثير
exclusive area	المنطقة المشمولة، المنطقة الاستثنائية
exhaust duct	ممر العادم
exhaust gas recovery compressor	ضاغط استخلاص غاز العادم
exhaust gas recovery unit	وحدة استخلاص الغاز العادم، وحدة استعادة الغاز العادم
exhaust hood	غطاء مدخنة شفط الهواء الساخن
exhaust lap (inside lap)	شوط العادم (في صمامات البخار)
exhaust manifold	مشعب العادم
exhaust port	منفذ العادم
exhaust toe	مرتكز أنبوب العادم
exhaust transition section	ماسورة مرور العادم
exhausted stratum	طبقة ناضبة
existent gum	الأصماغ الموجودة
exit pipe	أنبوب خروج
expanded perlite	بيرلايت متمدد (صخر سليسي بركاني مسحوق ومجفف)
expanding bit	مثقَب قابل للتوسيع
expanding hole opener	موسع تمددي لثقوب الآبار
expansion anchor	مسمار تثبيت تمددي
expansion fit	توافق تمددي
expansion joint	فاصل تمدد، وصلة تمددية
expansion loop box	صندوق وقاية حنايا التمدد
expendable gun	شريط تثقيب مستهلك (تثبت عليه حشوات التفجير ويهلك عند إطلاقها داخل البئر)
expendable plug	سدادة قابلة للتفتيت

expendable-retrievable gun	أسطوانة تثقيب تستعمل مرة واحدة
exploitation well	بئر استغلالية (لتقدير سعة المكمن)
exploration	التنقيب
exploration rig	جهاز حفر تنقيبي
exploration/exploratory well	بئر استكشافية، بئر تنقيبية
exploratory drilling	الحفر التنقيبي
explosimeter	مقياس تركيز الغازات القابلة للاحتراق في الهواء
explosion bolt	مسمار تفجير
explosion calderas	منخفضات بركانية انفجارية
explosion proof light	مصباح مقاوم للانفجار
explosion-proof housing	علبة مانعة للشرر
explosion-proof motor	محرك صامد للانفجار
explosion-proof switch	مفتاح كهربائي مانع للشرر
explosive bolt	مسمار تفجير
explosive jars	وصلة خلخلة بعبوة متفجرة
explosiveness rating	درجة القابلية للانفجار
export crating	الحزم للتصدير
export crude	خام التصدير
export rig-up	إعداد أجهزة حفر كاملة للتصدير
export-assembly and rig-up	تجميع المعدات في المنشأ وتركيبها في جهة الوصول
express body car (fleetside express)	سيارة ذات هيكل منخفض
express body truck	سيارة نقل ذات هيكل منخفض
expressway	طريق للسير السريع
extended binary coded decimal interchange code (Comp.)	النظام الثنائي العشري الموسع
extender	إضافة لزيادة لزوجة طين الحفر
extender pigments	أصباغ المواد الباسطة
extension test (outpost well)	بئر لاختبار مدى الطبقة المنتجة
extension well	بئر امتدادية منتجة
external casing packer	حشية حول أنبوب التغليف (لحماية طبقات معينة)
external cutter	إدارة التقاط قاطعة من الخارج (تقطع الأنبوب من الخارج وتلتقط الجزء العلوي المقطوع)
external upset	غلاف تقوية الطرف المسنن للأنابيب من الخارج

external upset pipe	أنبوب سميك الطرفين من الخارج
extra strong pipe	أنبوب للضغط العالي
extract	مستخلص
extraction plant	جهاز استخلاص العناصر السائلة (من الغاز الرطب أو الغاز الطبيعي)
extraction tower	برج الاستخلاص
extractive distillation	التقطير الاستخلاصي
extreme beam (of a ship)	عرض السفينة الأقصى
extreme-pressure lubricant	زيت أو شحم يتحمل ضغطًا فائقًا
extrusive rocks	صخور نابطة
eyeball	يضبط الأنابيب أو الإنشاءات بالعين المجردة
eye-brow	حافة
fabric	نسيج، قماش، شبك
fabrication	صنع، إعداد
face of weld	وجه اللحام المعرض
face-nailing	الدق القائم للمسامير
facies	سحنة صخرية (متميزة عن بقية أجزاء طبقة الصخر الرسوبي)
fail-safe	مضمون، لا يخفق
fail-safe valve	صمام مضمون
fairleader	دليل توجيه الحبل أو السلسلة نحو الدارة أو البكرة
false bedding (Geol.)	التطبق الكاذب
fan	مروحة
fan folds (Geol.)	طيات مروحية
fan turbine	دوَّام مروحي
fan turbine governor	منظم، حاكم الدوَّام المروحي
Fann V-G meter	جهاز "فان" لقياس وتسجيل لزوجة وقوام سوائل الحفر (على سرعات التدفق المختلفة)
farm boss	ملاحظ أشغال يشرف على تشغيل عدة حقول
farmer's oil	حصة صاحب الأرض في الزيت الناتج منها
farmer's sand	مكمن وهمي
farm-out	تشغيل من الباطن

farm-out agreement	اتفاقية تشغيل من الباطن
fast line	السلك السريع (حبل البكرة الأولى)
fat clay	صلصال عالي اللدونة
fat oil	زيت امتصاص مشبع بالبنزين
fathom	قامة (وحدة قياس عمق الماء)
fatigue of concrete	كلال الخرسانة
fatigue strength	مقاومة الكلال
fault (Geol.)	صدع
fault folding	طي تصدعي
fault plane	سطح الصدع
fault recorder (Electr.)	مُسجِّل أخطاء التأريض
fault scarps	مطالع الصدوع الحديثة
fault springs	ينابيع الصدوع
fault trap	مكمن صدعي
fault-folding	طي صدعي
faulting	التصدع
fault-line scarps	مطالع خطوط الصدوع القديمة
feast and famine lubrication	السخاء والشح في التزييت
feather key (sunk key)	خابور غاطس
fee royalty (landowner's royalty, farmer's oil)	حصة صاحب الأرض في الإنتاج
feed or feedstock	لقيم
feed and product surge area	منطقة امتصاص ضغط اللقيم والمنتج
feed distributor	موزع اللقيم
feed heater	سخانة اللقيم
feed off	الحفر المستمر في تكوين رخو (بدون استعمال مكبح أدوات الرفع)
feed settler	مُرسِّب اللقيم
feed vessel	وعاء اللقيم
feed water surge vessel	وعاء تهدئة ماء التلقيم
feeder (Electr.)	مُلقِّم
feeder line	خط تغذية
feeder reclaim hopper	وعاء تلقيم المرتجع إلى الكسارة

feed-reactor effluent exchanger	مُبادِل الحرارة بين اللقيم وفيض المفاعل
feldspar	الفلدسبار
female connection	وصلة مسننة من الداخل
fender	جناح، رفرف، وقاء، مصد
fiber gasket	حشوية ليفية
fiber glass or fiberglass	زجاج ليفي
fiber packing	حشوة ليفية
fiber-board	لوح ليفي
fiberglass	زجاج ليفي
fiberglass epoxy fittings	لوازم من إيبوكسي الزجاج الليفي
fiberglass epoxy pipe	أنبوب من الزجاج الليفي والإيبوكسي
fiberglass laminates	رقائق الزجاج الليفي
field	حقل (مكمن أو مكامن متعلقة بتكوين جيولوجي واحد)
field compression test	اختبار تقدير كمية البنزين في الغاز الطبيعي
field control	التحكم المحلي
field density test	اختبار كثافة التربة في مكان العمل
field gauger	قيَّاس إنتاج الحقل
field geology	دراسة جيولوجية/جيولوجيا الحقل
field potential	طاقة الحقل الإنتاجية في 24 ساعة
field processing	المعالجة الحقلية (فصل الغاز/ التركيز/ إزالة الملح والماء)
field storage	حوض الخزن الحقلي
field transfer conveyor	ناقل أوسط بين العمليات
fifth wheel	عجلة احتياطية، صينية وصل المقطورة
fill the hole	ضخ سائل الحفر في البئر أثناء سحب الأنابيب
filler material	إضافة إلى الإسمنت لزيادة حجمه
filler or filling weld	لحام الملء
filler passes (weld)	درزات لحام الملء
filler weld (filling weld)	لحام حشو
fillet	وصلة تقوية
fillet weld	لحام وصلات تقوية، لحام شرائح
filling station	محطة بنزين

filling the hole	ضخ الطين ﴿ البئر (أثناء سحب الأنابيب أو بسبب تسرب الطين إلى جوانب البئر)
fill-up shoe	كعب صمامي لملء أنبوب التغليف بالطين أثناء إنزاله
filter	مُرشِّح
filter cake	المواد المتخلفة على المُرشِّح (في اختبار خصائص الطين)
filter cartridge	أسطوانة المُرشِّح
filter loss	فاقد الترشيح
filter press	جهاز اختبار الصفات الطبيعية لطين الحفر، مُرشِّح يعمل بالحفر
filter tank	خزان ترشيح
filter/coalescer	مُرشِّح التحامي
filtration	ترشيح، رشح
filtration or filter loss	فقد الترشيح (نسبة فقد الماء من طين الحفر بالترشيح)
fin fan cell	مروحة تبريد زعنفية
fin tube	أنبوب مجنح
final boiling point	نقطة الغليان النهائية
final squeeze pressure	ضغط السائل عند انتهاء عملية حقن إسمنت التثبيت
fine aggregate	حجر صخري ناعم
fine sands	رمال ناعمة
fineness modulus	مُعامِل النعومة
finger board (finger)	مسند أنابيب الحفر (في أعلى البرج)
finger pier	رصيف ضيق (يصل الشاطئ بالمياه العميقة)
fingering	تسرب السوائل إلى التكوين الحامل للزيت عبر الفجوات والشقوق
finishing	صقل الرصفة النهائية
finishing nail	مسمار رفيع
finned pipe	أنبوب بزعانف
fire (v)	يشعل المرجل أو السخان
fire after water (fire-flood following water injection as a method of tertiary recovery)	أسلوب "النار بعد الماء" (لاستنضاض مكامن الزيت)
fire clay refractories	حراريات الطين الناري الألوميني
fire detection system	جهاز اكتشاف الحرائق
fire point	نقطة الضرام أو الاتقاد

fire regulator	منظم الحرارة
fire resistance	مقاومة الاشتعال
fire stop (draft stop)	حاجز منع امتداد الحريق
fire truck	سيارة إطفاء
fire wall	جدار واقٍ من الحريق
fire water deluge	ماء الإطفاء بالغمر
fire water supply	خزان ماء إطفاء الحريق
firefighting pump	مضخة إطفاء الحريق
fireflood (in-situ combustion)	الغمر بالنار
fireman	عامل صيانة وتشغيل المراجل (على جهاز الحفر الذي يعمل بالبخار)
firing head igniter	كبسولة تفجير رئيسة
firing line	ورشة لحام الأنابيب في الموقع
firm capacity (Electr.)	القدرة الثابتة
firm cement	إسمنت جاف
firring (furring)	قشرة ترسبية (داخل الأنابيب أو المراجل)
first stage compressor knock-out drum	وعاء فصل السائل في ضاغط المرحلة الأولى
Fischer-Tropsch process	طريقة فيشر–تروبش (لإنتاج المواد الهيدروكربونية ومشتقاتها المؤكسدة من مخاليط أول أكسيد الكربون والهيدروجين)
fished joint	وصلة بألواح جانبية
fishing	الالتقاط
fishing basket (boat basket)	دلو التقاط
fishing box (Electr.)	صندوق لسحب الأسلاك
fishing hook	صنارة التقاط
fishing jar	ناقوس خلخلة لالتقاط الأنابيب الساقطة
fishing job	عملية التقاط
fishing magnet	مغناطيس التقاط (القطع الصغيرة من البئر)
fishing neck	ذراع التقاط
fishing tap	جربة التقاط، شريط سحب الأسلاك (داخل المواسير)
fishing tool	أداة التقاط
fishtail bit	مِثقَب ذيل السمكة
fish-tail drag bit	مِثقَب ذيل السمكة ذو الرِيَش

fissile stratification (Geol.)	تطبق تفسخي
fissure	شق
fissure eruption	طفح الشقوق
fitter	ميكانيكي تجميع، براد
fittings	قطع توصيل الأنابيب، لوازم
five spot water flood program	برنامج مربع حقن الماء (برنامج إنتاج ثانوي بحقن الماء في آبار أركان المربع وإنتاج الزيت من مركزه)
fixed bed catalyst	وسيط كيميائي ثابت
fixed carbon	كربون مثبت
fixed delay	تأخير بسبب أجهزة تنظيم المرور
fixed installation (Electr.)	التركيبات الكهربائية الثابتة
fixed kelly bushing	جلبة عمود الحفر المضلع
fixed service (Comms.)	محطة ثابتة
fixed time signals	إشارات المرور الموقوتة
fixer's royalty (innovator's royalty)	حصة الوسيط
fixture	تركيبة ثابتة أو مثبتة
flag	مُبيِّن اتجاه الريح
flag the line	تعليم حبل ممسحة الأنابيب
flaggy stratification	تطبق لوحي
flagstone paving	تبليط، الرصف بالبلاط
flakes	قشارة
flambeau light	شعلة إحراق الغاز في موقع البئر
flame arrester	مانعة اللهب (على فتحات تهوية الخزانات)
flame brazing	لحام نحاس باللهب
flame jet drilling	حفر بنفث اللهب
flame snuffer	صمام إطفاء اللهب (على فتحات تهوية الخزانات)
flame spread	سرعة انتشار اللهب
flame travel	مدى امتداد اللهب
flange chisel	إزميل للشفاه
flange protector	حشية وقاية مشفاه الأنابيب والصمامات
flange spreader	فارجة شفاه الأنابيب
flanged adapter	وصلة مهايأة مشفهة

flanged connection	وصلة مشفهة
flange-up	تقفيل، إنجاز العمل
flare lines	أنابيب حرق الغاز
flare shell	قذيفة إشارة، طلقة إشارة ضوئية
flare tower	برج شعلة حرق الغاز
flared intersection	تقاطع بوقي
flared tube	ماسورة مفلجة، ماسورة موسعة الطرفين
flaring a well	حرق الغاز الخارج من البئر
flaring casing	حرق الغاز الخارج من أنبوب التغليف
flaring the surplus	حرق الفائض
flash	وميض
flash calculation	حساب الانطلاق الومضي
flash drum	وعاء التبخر السريع
flash off	يُبخِّر، يُقطِّر
flash point	نقطة الوميض
flash set	سرعة تلبك الإسمنت (بحيث يتعذر دفعه بالمضخة)
flash temperature	حرارة ومضية (أي تدوم لفترة قصيرة)
flash vaporization	التبخر الومضي، التبخر السريع
flash welding	لحام ومضي (بالتسخين القوسي)
flasher	ومَّاض
flashlight	مصباح كشاف، مصباح ومضي (تصوير)
flashover (Electr.)	شرارة
flat dimension	بُعدٌ لا يسمح بتفاوت
flat price	سعر ثابت
flatbed truck	سيارة نقل مسطحة
flat-top barge	صندل مسطح
flex joint	وصلة مرنة
flex offshore joints	وصلات مرنة للمناطق المغمورة
flexible coupling	قارنة مرنة
flexible pavement	رصفة مرنة
flexible pipe connector	وصلة للأنابيب المرنة

flexible shaft couplings	قارنات للأعمدة المرنة
flexural strength	مقاومة الثني أو الانحناء
flexure (Geol.)	طية
flexure folding (compression folding)	طي الانثناء، طي الانضغاط
flight skimmer	مجموعة دفاعات الزيت (من على سطح الماء في وعاء الفصل)
flip-flop circuit (Electr.)	دائرة نططاطة
float	عوامة
float collar (casing shoe)	كعب صمامي لارجعي لأنبوب التغليف
float shoe	كعب صمامي
float switch	مفتاح ذو عوامة
float test	الاختبار بالعوامة
float valve	صمام بعوامة تشغيل
float valve puller	كلّابة سحب الصمامات ذات العوامة
floatation	طريقة التعويم (فصل مسحوق المعدن الخام عن الشوائب بتعويمه في سائل بنفخ الهواء)
floatation cells	أوعية تنقية مياه غسل نواتج الحفر (بتعويم الزيوت والمواد العالقة وترسيب المواد الصلبة)
floater (floating rig)	منصة حفر عائمة (بدون قاعدة ثابتة)
floating	الطفو
floating crane	رافعة عائمة
floating derrick	برج حفر عائم، رافعة عائمة
floating drill tender (drilling tender)	مركب تموين الحفر
floating drilling vessel motion compensator	معدل حركة مراكب الحفر الطافية
floating marker	علامة عائمة
floating mud cap	غطاء من الطين العائم
floating point (Comp.)	النقطة المتحركة
floating roof tank	خزان عائم السطح
floating tank	خزان صمامي (يدخله السائل أو يخرج منه تبعًا لسرعة الضخ في الأنبوب الرئيس)
floating the casing	إنزال أنبوب التغليف عائمًا (بملء البئر بالسائل وسد طرف الأنبوب السفلي)
floatless liquid level controls	أجهزة مراقبة تسرب السائل بدون عوامة
flocculation (coagulation)	تراكم أو اندماج المواد العالقة، تخثر

flocculation tank	صهريج تراكم المواد المعلقة
flood	خنق البئر بالماء، دفع الزيت بحقن الماء في المكمن
flood light	مصباح غامر
floodable length	الطول القابل للغمر بالماء بدون خطر
flooded well	بئر غارقة
floor block	بكرة سفلية
floor men	عمال قاعدة برج الحفر
floor plan	مسقط أفقي
flow	جريان، تدفق، سريان
flow alarm	جهاز الإنذار بتوقف التدفق
flow bean (choke)	سطام لضبط الجريان أو التدفق
flow bottomhole pressure (FBHP)	الضغط في قاع البئر أثناء الجريان
flow by heads	الإنتاج المتقطع
flow chart	خريطة خطوات العمل، رسم تدفقي، شريط تسجيل سرعة التدفق
flow computer	عداد التدفق الإلكتروني
flow control manifold	مشعب التحكم في التدفق
flow control valve	صمام تنظيم التدفق
flow controls	أجهزة مراقبة التدفق
flow couplings	قارنات وقاية أنابيب الإنتاج في الآبار المتدفقة
flow cross	وصلة تصالبية لخطوط الجريان
flow element	منفذ تدفق
flow folding (Geol.)	طي الانسياب
flow indicator	مُبيِّن التدفق
flow line	أنبوب رجوع طين الحفر (من فوهة البئر إلى المنخل)
flow lines	خطوط الجريان
flow meter	عداد سرعة التدفق
flow pattern	نمط الجريان
flow rator	منظم التدفق
flow recorder	مُسجِّل التدفق
flow regulator	منظم تدفق
flow sheet	الرسم البياني لتتابع العمليات

flow slide (Geol.)	انزلاق انسيابي
flow string	أنابيب الإنتاج
flow structure (Geol.)	تركيب انسيابي
flow switch	مفتاح تحويل التدفق
flow tank (production tank)	خزان الإنتاج
flow tee	وصلة ثلاثية لتركيبة رأس البئر
flow test	اختبار الإنتاج
flow totalizer	عداد قياس الكميات المتدفقة
flow treater	وحدة معالجة الزيت (فصل الغاز وتسخين الزيت ومعالجته)
flow tube	أنبوب التدفق الصاعد
flow value	درجة الانسياب
flow wellhead pressure (FWHP)	الضغط عند فوهة البئر أثناء الجريان
flowing pressure	الضغط عند فوهة بئر متدفقة
flowing well	بئر متدفقة
flowline treating	المعالجة المستمرة (أثناء التدفق في الأنابيب)
flowstream samples	عينات مأخوذة عند فوهة البئر أو من خط الجريان
fluctuating water table	منسوب المياه الجوفية المتقلب
flue	مسلك اللهب
flue gas	غاز المداخن، غاز محروق
fluid catalytic cracking unit	وحدة تكسير المقطرات بالوسيط الكيميائي
fluid coking	التفحيم أو التكويك السائل
fluid contact	خط تماس الزيت مع غاز أو ماء المكمن
fluid container	أوعية تخزين السوائل
fluid couplings	قارنات هيدروليكية
fluid drawworks brakes	مكابح (فرملة) للأجهزة الرافعة تعمل بضغط السوائل
fluid end	الجزء المحتوي على عناصر دفع السائل (مقابل الجزء المحتوي على عناصر القوة المحركة في المضخة)
fluid end pump stud	مسمار ربط شفاه المضخات
fluid hydroforming unit	وحدة التهذيب الهيدروجيني السائل
fluid in hole (FIH)	سائل الحفر الموجود في البئر
fluid level	منسوب السائل (المسافة بين سطح الزيت وفوهة البئر)
fluid level instruments	أجهزة تشغيل بمنسوب السائل

fluid level logging	تسجيل مناسيب السوائل
fluid loss	فقد ماء طين الحفر في البئر
fluid loss additive	إضافة لمنع فقد ماء طين الحفر
fluid mixer	خلاط السوائل
fluid mixing valve	صمام خلط السوائل
fluid operated valve	صمام يشتغل بضغط السوائل
fluid pound	الدق الضائع
fluid powered pump	مضخة تدور باندفاع سوائل البئر
fluid resistance	مقاومة الجريان
fluid sample container	أوعية العينات السائلة
fluid sample receptacle	وعاء أخذ عينات سوائل التكوينات
fluid sampler	مجسة التكوينات
fluid saturation	التشبع بالموائع (أحد أهداف تحليل نواتج الحفر)
fluid seal packing	حشوة مانعة لتسرب السوائل
fluid seal pump (oil well pump)	مضخة حاجز للسوائل (مضخة لآبار الزيت)
fluid-desensitized	بها سائل أمان
fluidization	تسييل
flume (boot)	مَسِيل، جهاز أنبوبي يساعد على فصل الغاز من الزيت (بعد خروجه من البئر وقبل تخزينه)
fluorescence	الاستشعاع
fluorescent	مستشع
fluorspar (Geol.)	الفلورسبار، فلوريد الكالسيوم
flush formation	شكل متساطح
flush joint	وصلة متساطحة
flush joint casing	أنابيب تغليف بوصلات متساطحة
flush joint tool joint	وصلة ربط ثقيلة متساطحة
flush kerb	حافة سوية، أطروف سوي
flush lights	أضواء متساطحة
flush production	الإنتاج التدفقي الابتدائي
flush shoulder	جانب متساطح (أي على مستوى الطريق)
flush welding	لحام متساطح
flushed zone	منطقة طغيان الطين

flushing oil	زيت للتنظيف
flushing oil catalyst knock-out drum/pot	وعاء فصل الوسيط الكيميائي عن زيت التنظيف
fluted drill collar (spirally-grooved drill collar)	رقبة حفر مخددة حلزونيًا
fluted tube	ماسورة مخددة
flux (Refining)	المُنقِّي
flux hopper	وعاء تخزين المنقي
flux lock hopper	وعاء مضغوط للمنقي
flux oil (fluxing oil)	زيت مذيب، زيت تطرية المواد القارية
fluxed asphalt	أسفلت مُطرًّى
fluxing	تطرية (لتسهيل التدفق)، تخفيض نقطة الانصهار
fly ash	الرماد المتطاير
fly nut	صمولة مجنحة
fly spray	رشاش للذباب
flying angle pole	عمود تعليق بزاوية
flyover junction	ملتقى طريقين على مستويين مختلفين
flywheel	دارة موازنة
foam drilling (mist drilling)	الحفر الرغوي (استعمال الهواء أو الغاز المضغوط والرغوة بدلاً من طين الحفر)
foam extinguisher	مطفأة رغوية
foam glass	زجاج خفاف
foaming agent	عامل إرغاء
focused current logging	التسجيل بالتيار الموجه
focusing sonde	مسبر حاصر
fog horn	بوق الضباب
fold (Geol.)	طية
fold limbs (Geol.)	جناحا الطية
folded stratum	طبقة مطوية
folding (Geol.)	طي
folding mast	صارية منطوية
foliated (Geol.)	متورق
foliation (Geol.)	تورق
follower rest	سنادة رادفة

following distance	التباعد بين المركبات
foot valve	صمام سفلي لا رجعي
foot wall (Geol.)	جدار سفلي
footage rate	أجرة الحفر بالقدم
foot-pound	قدم–رطل (الشغل اللازم لرفع رطل واحد مسافة قدم واحدة)
footway	الرصيف
foraminifera	ثقيبيات، منخربات
forced circulation boiler	مرجل جبري الدورة
forced draft burner	مشعل الاحتراق الكامل (لحرق الزيت الخام على المنصات البحرية)
forced draft fan	مروحة السحب الجيري
forced draft (Refining)	السحب الجبري
fore (stem) (of a ship)	مقدمة السفينة
foreset bed (Geol.)	رقيقة الواجهة
forged steel fittings	لوازم من الصلب المطروق
forging	طَرْق، التشكيل بالطَرْق
forked lever	عتلة ذات شعبتين، ذراع رافعة متشعبة
forklift truck	سيارة برافعة ذات شعبتين
form stone (block lava)	صخر رغوي
form work	قالب للخرسانة
formation	تكوين
formation anchor	تركيبة تثبيت عازل التكوينات (في الآبار غير المغلفة)
formation boundary	النهاية الأفقية للتكوين
formation correlation	مضاهاة التكوينات
formation damage (skin damage)	تلف صخور المكمن المتاخمة لثقب البئر
formation density log (densilog)	تسجيل كثافة التكوينات بأشعة غاما المرتدة
formation dip	زاوية ميل التكوين
formation evaluation	تقييم التكوين
formation fracturing	تكسير التكوين بالضغط (لزيادة الإنتاج)
formation packer	حاجز عازل للتكوينات
formation pack-off collar	طوق عزل التكوينات
formation plug	سدادة عزل الطبقات

formation pressure	ضغط التكوين (الضغط في قاع البئر وفوهتها مقفلة)
formation resistivity factor	مُعامِل مقاومية التكوين
formation stabilizer chemicals	مواد كيميائية لتثبيت التكوينات
formation test	اختبار الإنتاجية أثناء الحفر
formation tester	جهاز اختبار الإنتاجية أثناء الحفر
formation testing valve	صمام اختبار إنتاجية التكوين
formation water (connate water)	ماء التكوين
formic acid	حامض النمليك
formulation	مادة ذات عنصرين أو أكثر
formulation translation language (Fortran) (Comp.)	لغة نقل الصيغ (فورتران)
forward	في اتجاه مقدمة جهاز الحفر البحري
fossil contents (Geol.)	محتويات حفرية
fossil fuel	وقود عضوي، وقود أحفوري
fouling	تلويث
foundation pile	أنبوب التغليف السطحي في الآبار البحرية
four way valve	صمام رباعي المسالك
fourble	قطاع من أربعة أنابيب متصلة
four-leg intersection	تقاطع رباعي الفروع
four-stroke cycle	دورة رباعية الأشواط
four-way drag bit	مِثقَب نصلي رباعي الرِيَش
four-way primary charge	حشوة ابتدائية رباعية الاتجاه
four-way secondary charge	حشوة ثانوية رباعية الاتجاه
four-wheel drive	دفع بالعجلات الأربع، دفع رباعي
Fraass breaking point	درجة حرارة التشقق بطريقة فراس
frac job	تكسير الطبقة المنتجة بضغط هيدروليكي عالٍ جدًا
fraction	عنصر (في مخلوط)
fractional distillation	التقطير التجزيئي
fractional porosity	المسامية الكسرية
fractionating trays	صواني تجزئة
fractionator	المُجزِّئ
fractionator column	عمود التجزئة

fractionator reflux accumulator	مُجمِّع السائل المعاد إلى المُجزِّئ
fracture (Geol.)	كسر
fracture acidizing	التكسير بحقن الحوامض
fracture orientation service	خدمة توجيه عملية التفتيت
fracturing a formation	تكسير التكوين بالضغط (لزيادة الإنتاج)
fracturing fluid additive	إضافة لسوائل التكسير
fracturing head	صمامات حقن سوائل التكسير
fracturing tools	أدوات تكسير
fracturing valve	صمام ضخ المواد المفتتة
frame	إطار
free carbon	كربون حر
free gas	غاز طليق
free point indicator	جهاز تحديد نقطة انحشار أدوات الحفر
free point logging	سجل انحشار أدوات الحفر
free underground water	مياه جوفية حرة
free water	ماء طليق (سريع الانفصال عن الزيت المنتج)
free water knock-out (FWKO)	وعاء فصل الماء الطليق
free-analysis macros (Comp.)	أوامر مختصرة أكثر فعالية
freeboard	المسافة بين خط الطفو وسطح السفينة العلوي المقفل
freeboard deck	سطح السفينة العلوي المقفل
free-cutting steel	فولاذ سهل القطع
freeway	طريق للسير السريع خال من المداخل المباشرة
freezing plugging	سد الأنابيب بالهلام المجمد
freezing point	نقطة التجمد
frequency (Comms.)	التردد
frequency assignment	تخصيص التردد
frequency modulation (FM)	تضمين التردد
fresh water	ماء عذب
freshwater mud	طين الماء العذب
Fresno slip	مجرفة فريزنو (يجرها حصان وتوجه يدويًا)
friction clutch	قابض احتكاكي

friction loss	الضغط المفقود بالاحتكاك (مع جدار الأنبوب)
friction reducing agent	عامل تخفيف الاحتكاك
friction reducing chemicals	مواد كيميائية لتخفيف الاحتكاك
friction retainer	مانعة الاحتكاك
friction socket	أسطوانة التقاط احتكاكية
friction wear	بري الاحتكاك
fringing reefs	شعاب سجافية
front movement	حركة المنطقة الأمامية
frontage road (service road)	طريق جانبي
frost blanket course	طبقة واقية من الصقيع
frost boil	انتفاخ ناتج عن الصقيع
frost up	تكون الثلج على سطح أنابيب الغاز المتمدد
frosted glass	زجاج مخشن
fuel	وقود
fuel cell	خلية كهربائية، بطارية سائلة (تحول الطاقة الكيميائية إلى طاقة كهربائية)
fuel conditioning additive	إضافة لتحسين خواص الوقود
fuel detonation	الاحتراق اللحظي للوقود
fuel dilution	تخفيف الزيت بالوقود غير المحترق
fuel gas	غاز الوقود
fuel gas compressor	ضاغط غاز الوقود
fuel gas compressor plant	معمل ضغط غاز الوقود
fuel gas knock-out drum	وعاء فصل السائل عن غاز الوقود
fuel injector	محقنة الوقود
fuel nozzle	صنبور الوقود
fuel oil	زيت الوقود
fuel oil atomizer	بخاخ زيت الوقود
fuel oil stripper (FOS)	مزيل الأجزاء الخفيفة من زيت الوقود
fuel tank	خزان وقود
fuel-air ratio	نسبة الوقود إلى الهواء بالوزن (في مخلوط الاحتراق الداخلي)
fueler	سيارة تزويد الطائرات بالوقود
fulgurites (Geol.)	الفلغوريت

full control of access	حظر الدخول المباشر (إلى طريق رئيس)
full gauge bit	مِثقَب كامل القطر
full hole	بئر محفورة إلى القطر المقرر
full hole tool joint	وصلة ربط متساطحة مع الأنابيب من الداخل
full-bore completion tools	أدوات لإنجاز الآبار تمر داخل أنابيب الحفر
full-gauge hole	بئر محفورة بمِثقَب كامل القطر
full-load displacement	غاطس السفينة بحمولتها القصوى
fully integrated company	شركة تامة التكامل (تعمل في جميع مراحل صناعة الزيت)
function (math)	دالة
function insulation (Electr.)	العازل العامل
fungible products	منتجات مثلية (يمكن خلطها عند نقلها في الأنابيب)
funnel viscosity	لزوجة طين الحفر مقيسة بجهاز مارش القمعي
furnace	فرن
furnace black	سناج الأفران
furnace fuel oil	زيت وقود الأفران
furnace stack	مدخنة الفرن
furnace stack breeching	وصلة لمدخنة الفرن
FUROL viscosity	لزوجة فيورول
furring (firring)	قشرة ترسيبية (داخل الأنابيب أو المراجل)
fuse (Electr.)	مصهر
fused disconnect switch (Electr.)	مفتاح فصل مصهري
fusee(s)	أضواء حمراء اللون للتحذير على الطرق السريعة
fusible plug	سدادة أمان انصهارية (تنصهر عند درجة حرارة معينة)
galley fuel	وقود مطابخ السفن
gallon per minute (GPM)	غالون في الدقيقة
galvanizing	غلفنة
galvanometer	غلفانومتر
gamma ray	شعاع غاما
gamma ray detector	جهاز قياس أشعة غاما، كاشف أشعة غاما
gamma ray log	سجل أشعة غاما
gamma ray logging	تسجيل أشعة غاما

gamma ray survey	قياس أشعة غاما
gamma-gamma density log (densilog, density log)	سجل إشعاعي لكثافة التكوينات في البئر غير المغلفة
gang pusher	عريف عمال
gangue minerals	شوائب معدنية
gap	فجوة، مسافة
gap grading	تدرج حبيبي متباعد
garbet rod (garbot or garbutt rod)	ذراع سحب صمام المضخة من قاعدته
garnet	عقيق أحمر، سيليكات الحديد والألومنيوم
gas	غاز
gas anchor	جهاز فصل الغاز غير السائل قبل دخوله إلى المضخة
gas black	سناج الغاز
gas bottle	أسطوانة غاز
gas cap	غاز المكمن
gas cap drive	دفع بتمدد غاز المكمن
gas cap field	مكمن يعلوه غاز طليق
gas combustion turbo-generator	مولد دوَّامي غازي
gas compressor	ضاغط الغاز
gas condensate	بنزين الغاز الطبيعي
gas coning	تكون مخروط غازي داخل المكمن
gas controls	أجهزة مراقبة الغاز
gas cut (GC)	مخفف بالغاز
gas cut mud (GCM)	طين مخفف بالغاز
gas dehydration chemicals	مواد كيميائية لتجفيف الغاز
gas dehydrator	وعاء فصل الماء عن الغاز
gas detector	جهاز الكشف عن وجود الغاز
gas drilling (air drilling)	إزالة نواتج الحفر بالغاز المضغوط
gas drive	الدفع بالغاز
gas engine	محرك يدار بالغاز الطبيعي
gas engine compressor	ضاغط محرك غازي
gas exploder	وعاء تفجير الغاز (لتوليد موجات سيزموغرافية في البحر)
gas free test	اختبار الخلو من الغاز

gas heater	سخان يعمل بالغاز
gas hydrates	غازات مميأة (تكون مادة صلبة تسد أنابيب الغاز)
gas injection	حقن الغاز
gas injection well	بئر حقن الغاز
gas input well	بئر حقن الغاز (للمحافظة على ضغط المكمن)
gas liberation	إطلاق الغاز
gas lift	الرفع بالغاز (حقن الغاز في البئر لتخفيف عمود الزيت وزيادة الإنتاج)
gas lift controls	أجهزة مراقبة ضغط الغاز
gas lift installations guide	دليل اختبار أجهزة حقن الغاز
gas lift tubing mandrel	شياق وصل أنابيب حقن الغاز
gas lift valve	صمام يعمل بضغط الغاز
gas liquids (LPG)	غاز البترول السائل
gas lock	عائق غازي
gas lock (vapor lock)	عائق غازي أو بخاري (وجود بخار أو غاز بكمية تحول دون وصول الوقود إلى الخلاط)
gas mains stoppers	محابس أنابيب الغاز الرئيسة
gas meter	عداد الغاز
gas oil	زيت الغاز (سولار)
gas plant	معمل غاز (لمعالجة الغاز الطبيعي)
gas production	إنتاج الغاز
gas regulator	منظم تدفق الغاز
gas sample container	وعاء عينات الغاز
gas sampler	وعاء سحب عينات الغاز
gas sand	طبقة رمل أو حجر رملي ينتج منها الغاز
gas saturation pressure (bubble point)	نقطة انطلاق الغاز الذائب (الضغط الذي يبدأ عنده انفصال الغاز عن الزيت)
gas scrubber	وعاء تنقية الغاز
gas separator	جهاز فصل الغاز
gas show	شواهد الغاز (في سوائل الحفر)
gas straightening vane	أنبوب تنظيم تدفق الغاز (مكون من عدة مواسير ملحومة ببعضها)
gas temperature recorder	مُسجِّل درجة حرارة الغاز

gas transmission stations automation	أجهزة تشغيل محطات نقل الغاز
gas transmission system	شبكة نقل الغاز (خطوط أنابيب وضواغط)
gas turbine	دوَّام غازي
gas volume tank	خزان تنقية الغاز
gas welding	اللحام بالغاز
gas well	بئر غاز
gas well dewatering system	جهاز إزالة الماء من آبار الغاز
gas well plunger	كباس لمضخات آبار الغاز
gas well tubing	أنابيب آبار الغاز
gas works tar	قطران مصانع الغاز
gas-air ratio	نسبة الغاز في الهواء
gas-and oil-cut mud (G&OCM)	طين مخفف بالغاز والزيت
gas-cap field	مكمن يعلوه غاز طليق
gasket cutter	آلة قص الحشيات
gasket joint	وصلة بحشية
gasket seal	حشية محكمة
gas-lift mandrel	شياق تركيب صمام حقن الغاز
gaslift packoff assembly valve	صمام تركيبة حشوة الحبك يعمل بضغط الغاز
gas-oil contact	سطح تماس الغاز والزيت في المكمن
gas-oil level	خط تماس الغاز والزيت في المكمن
gas-oil ratio	نسبة الغاز في الزيت
gas-oil ratio tester	جهاز قياس نسبة الغاز في الزيت
gas-oil separator plant (GOSP)	معمل فرز الغاز من الزيت
gasoline	بنزين
gasoline engine	محرك بنزين
gasoline indicator paste	معجون قياس البنزين
gasoline leading and dyeing unit	وحدة معالجة البنزين بالرصاص وتلوينه
gasoline plant	وحدة استخلاص البنزين من الغاز الطبيعي بالضغط
gasser	بئر غاز
gate	فتحة، بوابة
gate packing wrench	مفتاح إحكام ربط

gate valve	صمام بوابي
gathering	التجميع
gathering center	مركز تجميع
gathering lines	خطوط التجميع
gathering system	شبكة تجميع
gauge	مقياس
gauge board	لوحة خلط
gauge hatch	فتحة القياس
gauge indicator	مُبيِّن قياس
gauge line	سلك قياس شاقولي
gauge plug	سدادة بعدَّاد
gauge tank	خزان قياس الإنتاج
gauge valve	صمام قياس
gauger	قيَّاس
gauging	القياس
gauging tables (strapping tables)	جداول معايرة الخزانات
gauging tape	شريط قياس عمق السائل في الخزان
geanticline (anticlinorium, regional anticline)	تحدب إقليمي، تحدب كبير
gear	ترس
gear assembly	مجموعة تروس التعشيق، مجموعة مسننات
gear drive	نقل الحركة بالتروس
gear head	جهاز تعشيق التروس
gear puller	أداة سحب التروس
gear pump	مضخة تدار بتروس
geared speed reducer	مخفض سرعة ذو تروس
Geiger-Muller counter	عداد غايغر–مولر
gel	هلام، طين لزج (قادر على الاحتفاظ بالأجسام الصلبة معلقة فيه عند وقف الضخ)
gel cement	إسمنت طيني لزج، إسمنت معدل بالبنتونايت
gel slip	طين لزج (مخلوط بالبنتونايت)
gel strength	قوة مقاومة الطين للانهيار (قدرة الطين على حمل المواد الصلبة)

gemstone	حجر كريم
general purpose tanker	ناقلة للأغراض العامة
general service dynamite	ديناميت للأغراض العامة
general service gelatin dynamite	ديناميت جيلاتيني للأغراض العامة
generative folds (Geol.)	طيات متزايدة
generator	مولِّد
generator program (Comp.)	برنامج إنتاجي
generator set	مجموعة توليد الكهرباء
genus (Biol.)	جنس
geochemical prospecting	التنقيب بتحليل الصخور كيميائيًا
geochemistry	الكيمياء الجيولوجية
geode (Geol.)	نارجيل صخري
geodesy	علم المساحة التطبيقية
geodetic	جيوديسي
Geoflex detonating cord	حبل تفجير "جيوفليكس"
geologic column	العمود الجيولوجي (تتابع الطبقات من الصخر القاعي إلى السطح)
geologic/geological time scale	سلم الأزمان الجيولوجية
geological	جيولوجي
geological formation	تكوين جيولوجي
geological mapping	وضع خرائط جيولوجية
Geological Society of America (GSA)	الجمعية الجيولوجية الأمريكية
geological structure	تشكيل جيولوجي (طبقات رسوبية تغير وضعها الأفقي بقوى الطبيعة)
geological time	زمن جيولوجي
geolograph (tattletale)	مُسجِّل معدل الحفر كل 8 ساعات
geology	الجيولوجيا
geometry of the reservoir	الشكل الهندسي للمكمن
geomorphology	تضاريس سطح الأرض
geophone	مقياس الاهتزازات
geophysical	جيوفيزيائي
geophysical bit	مِثقَب لأعمال المسح الجيوفيزيائي

geophysical drill pipe	أنبوب حفر للاختبارات الجيوفيزيائية
geophysical mapping	وضع خرائط جيوفيزيائية
geophysical swivel	وصلة متراوحة لأعمال المسح الجيوفيزيائي
geophysical test	اختبار جيوفيزيائي
geopressure	ضغط التكوينات الجوفية على جوانب البئر
geosyncline (regional syncline)	منحدر إقليمي
geothermal energy	الطاقة الحرارية الجوفية، الطاقة الحرارية الكامنة في جوف الأرض
geothermal gradient	تدرج الحرارة الأرضية، منحدر الحرارة الأرضية
geothermal power	القوى الحرارية الطبيعية
geothermal reservoir	مكمن بخار أو ماء ساخن
germanotype folding	طي جرماني
Geronimo (safety slide)	محفة السلامة
geyser	فوار
geyserite	صخر الفوارات
gilsonite	غلسونايت (قار)
gimbals	حامل ذو محورين
gin pole	قائم المرفاع
gin pole block/sheave	بكرة قائم المرفاع
Girbitol process	طريقة جيربيتول لتحلية الغاز
girt (girth)	عارضة برج الحفر
glacial drift (Geol.)	جرف جليدي
glacial pavement (Geol.)	سطح جليدي
glacier	نهر جليدي
gland bushing	جلبة حبل أذرع الضخ
gland packing	صندوق حشو
glare screen	حاجب البهر
glass fiber pipe	أنبوب من ألياف الزجاج
glass fiber tubing	أنابيب من الزجاج الليفي
glass gauge	أنبوب بيان زجاجي
glazing bead	شرائح مثبتة للزجاج
globe valve	صمام طراز "غلوب"

glycol dehydrator	وحدة تجفيف الغاز الطبيعي
glycol dehydrator absorber	وعاء امتصاص الرطوبة من الغاز بالغلايكول
glycol pump	مضخة الغلايكول
gneiss	النايس
gnomonic projection	الإسقاط المزولي
go devil (v.)	يُنزِل جهازًا إلى البئر (داخل أنبوب الحفر أو أنابيب الإنتاج)
go in the hole	إنزال أنابيب الحفر في البئر
go on stream	بدأ تشغيله
go-devil	مكشطة خطوط الأنابيب
gone to water (well)	(بئر) غلب عليها الماء
goose neck	حنية توصيل حمالة أنابيب الحفر المتراوحة بخرطوم عمود الحفر المضلع
goose-neck bar	قضيب ذو انحناء راجع
gorge	خانق
grab	كلّاب، علاّقة
graben fault (Geol.)	صدع خسفي
grade	معدل الميل
grade beams	جسور أرضية
grade boards	أوتاد تحديد
grade of crude oil	نوع الزيت الخام
grade separation	تقاطع على مستويين مختلفين
graded aggregate	حجر صخري مصنف
gradient	ميل، تدرج، منحدر، منحنى
grading	التدرج الحبيبي، تمهيد، تدريج
grading curve	منحنى التدريج، منحنى التدرج الحبيبي
grading envelope	غلاف منحنيات التدرج
granite	غرانيت
granitic basement	طبقة غرانيتية قاعدية
granny board (growler board, lazy board)	مسند توصيل الأنابيب
granny hole	الترس الأكبر (الأول)
granny knot	عقدة مستعصية
granulating	طحن حبيبي

graphic arts or graphics	الفنون التخطيطية
graphic lithologic/lithological log	سجل بياني لخصائص الصخور
grapple control guard	وقاء مشغِّل الكلاَّبة
grass roots	مرافق جديدة (يقابلها المرافق القديمة الموسعة)
grating	مصبَّعات، غطاء مصبَّع
gravel	حصباء، حصى
gravel filter	مرشح بالحصى
gravel pack tools	أدوات دك الحصى في قاع الآبار
gravel packed completion	إنجاز البئر مع وقاية الطبقة المنتجة بالحصى
gravel packer	حاجز الحصباء
gravel packing	وقاية الطبقة المنتجة بالحصى
gravel packing truck	سيارة معدات دك الحصى
gravel packing unit	وحدة دك الحصى في قاع الآبار
gravel pit	مقلع حصى
gravel road	طريق حصوي
gravel stops	حواجز الحصى أو الحصباء
graveyard shift or tour (hoot-owl shift)	نوبة الليل (من منتصف الليل إلى 8 صباحًا)
gravimeter (gravity meter)	مقياس الجاذبية الأرضية
gravimetric survey	قياس الجاذبية
gravitational segregation	الفصل التثاقلي
gravity	الجاذبية الأرضية، الثقل النوعي، التثاقل
gravity anomalies	شذوذ مغناطيسي (شذوذ الجاذبية)، تباينات بسبب الجاذبية
gravity conveyor	ناقل تثاقلي
gravity drainage	الصرف التثاقلي، الإنتاج التثاقلي
gravity fault (Geol.)	صدع الجاذبية
gravity flow	الجريان الطبيعي، جريان بفعل الجاذبية
gravity line	خط أنابيب تثاقلي (تتدفق محتوياته بالتثاقل)
gravity map	خريطة تبين فروق الجاذبية الأرضية
gravity segregation	الفرز التثاقلي، الفرز بالجاذبية
gravity sewer	مجرى التصريف التثاقلي
gravity structure	منصة تثاقلية (تعتمد على ثقل هيكلها وثقل صابورتها) منصة مثبتة بالجاذبية

gravity vents	أنابيب التهوية
grease	شحم
grease gun (lubricating gun)	مدفعة تشحيم (مسدس تشحيم)
grease injection pump	مضخة حقن الشحم
green fertilizer	سماد طبيعي خام
green or thermal coke	الكوك الأخضر
greensand	رمل أخضر (يحتوي على كميات كبيرة من الفلوكونيت أي بوتاس وحديد وسيليكات)
grid coordinates	إحداثيات سمتية
grid map	خريطة سمتية
grid roller	محدلة شبكية
grid tray	صينية بشبيكة تهدئة
grief stem	وصلة أنابيب الحفر بالرحى
grilled pipe	أنبوب بزعانف
grinder	مسن، جلاخة
grinding of valves	جلي الصمامات
grinding wheel	عجلة جلي
grip	كلاَّبة، قابض
gripping power	قوة الالتصاق
grit	سقاطة الحصى
gritting	فرش الحصى
groove angle	زاوية الحز (لحام)
groove weld	لحام حز
grooved drill collar	أنبوب حفر ثقيل محزز
grooving	تخديد، حزوز
gross additions	التكاليف الإجمالية للمنشآت المضافة
gross production	الإنتاج الإجمالي (لبئر معينة أو حقل معين في مدة معينة)
gross tonnage (1 ton = 100 cu.ft.) (2/3 of dead-weight tonnage of tanker, approx.)	الطنية الإجمالية
gross vehicle weight (GVW)	وزن السيارة الإجمالي
ground (Electr.)	توصيلة أرضية
ground anchor	مرساة سلك التثبيت
ground block	بكرة مثبتة بالقرب من سطح الأرض

ground elevation meter	مقياس ارتفاع الأرض (عن سطح البحر)
ground level (GL)	مستوى سطح الأرض
ground moraine (Geol.)	ركام قاعي
ground relay (Electr.)	مُرحِّل أرضي (يقطع الدائرة عند زيادة قوة التيار)
ground water	مياه جوفية
groundbed	بئر تأريض
grounding (Electr.)	تأريض (توصيل الدائرة الكهربائية بالأرض)
ground-joint cover	غطاء بتوصيلة مصنفرة
ground-seat union	قارنة أنابيب من قطعتين متداخلتين وحلقة مسننة
group index	دالة المجموعة
grouted macadam (emulsion)	مكادم مسقي (بالمستحلب)
grouting	سد الشقوق بالإسمنت
grouting service	خدمة سد الشقوق
growler board (lazy board, granny board)	مسند توصيل الأنابيب
grubbing up	نبش الجذور
guard	حاجز واق
guard rail	حاجز واقٍ
guard-post	صوة لوقاية المشاة
gudgeon pin	مسمار رسغ الكبّاس
guide	دليل، موجِّه
guide (overshot part)	الدليل (من أجزاء أداة الالتقاط القابضة)
guide base (template)	قاعدة تثبيت خطوط توجيه الحفر البحري
guide fossil (index fossil)	حفرية دالة
guide line tensioner	جهاز شد سلك التوجيه
guide shoe	كعب دليلي (لوقاية أنابيب التغليف)
guide vane	ريشة توجيه
gum inhibitor	مانع التصمغ
gumbo	تكوين لزج نسبيًا كالطَفْلة
gummer	آلة لتعميق جذور أسنان المناشير
gun	مسدس، محقنة
gun barrel	وعاء فصل الماء عن الزيت في الحقل

gun perforation	تثقيب أنبوب التغليف بقذائف صلبة
gunk squeeze	مخلوط من البنتونايت وزيت الديزل (يحقن في أنبوب الحفر ليعود مع الطين إلى الفراغ الحلقي ويسد مناطق تسرب سائل الحفر إلى التكوين)
gunmetal	برونز المدافع
gunners' quadrant	مزولة أبعاد
gunning	خلط
gusher	بئر دافقة نافورية
gusset plate	لوح تقوية
gutter (channel)	قناة مجاري، مصرف
gutter (Electr.)	مجرى أو قناة للأسلاك الكهربائية
guy anchor	مربط حبال التثبيت
guy wire	سلك تثبيت
guy-wire anchor	مرساة سلك التثبيت
gyppy (Geol.)	كبريتات الكالسيوم
gypsum	جبس، كبريتات الكالسيوم المائية
gypsum cement	إسمنت سريع التجمد
gyratory traffic	المرور الدوَّار
gyro	جيروسكوب
gyrocone (Geol.)	مخروط حلقي
gyroscopic surveying instrument	جهاز قياس اتجاه زاوية انحراف ثقب البئر
hade of fault (Geol.)	مهوى الصدع
hair cracks	شروخ شعرية، صدوع شعرية
hair pin bend	منعطف حاد (بشكل دبوس الشعر)
half clover leaf junction	ملتقى بشكل نصف ورقة برسيم، وصلة انعطاف بعكفتين
half round file	مَبْرَد نصف دائري
half sole	رقعة (مكان تآكل الأنبوب)
half-life time	معدل نصف الحياة
half-round iron	حديد نصف مبروم
half-round wooden stringer	ضلع خشبي نصف مبروم
halite	الهالايت، ملح الطعام الصخري
hammer	مطرقة

hammer drill	دقاق مِثقَب الحفر
hammer drive anchor	مسمار تثبيت برأس مربعة
hammer test	اختبار الأنابيب بالمطرقة
hammer union	قارنة ثقيلة بنواتئ طرف
hand light	مصباح يدوي
hand operated pump	مضخة يدوية
hand pitching	الرصف اليدوي بالحجر
hand rails	درابزين
hand tools	أدوات يدوية، آلات تشغيل يدوية
handheld radio	جهاز لاسلكي يحمل باليد
handline	حبل أمان
handy (nut or pipe connection)	تفك باليد
handy tanker	ناقلة صغيرة
hang off (a well)	وقف مضخة البئر (بفصلها عن مصدر الطاقة)
hang the rods	سحب أذرع المضخة
hangar	حظيرة طائرات
hanger	علّاقة، حامل
hanging wall (Geol.)	جدار معلق
hard asphalt	أسفلت صلد
hard banding (hard facing)	تصليد السطح (بلحام طبقة سطحية صلبة)
hard core rubble	حجارة الرصف (دبش)
hard detergents	منظفات قوية
hard hat	خوذة
hard shoulder	جانب مُقوَّى، جانب صلب
hard surfacing metal	معدن تصليد السطح
hard water	ماء عسر
hardened concrete	خرسانة متصلبة
hardener (accelerator)	معجل جفاف الدهان
hardening	تصلب، تقسية
hardness	صلادة
hardware (Comp.)	مجموعة الآلات والأجهزة

harness (Electr.)	ضفيرة
harp	جهاز مراقبة الضغط المرتد في الأنابيب
hat	خوذة
haul or haul lead	مسافة النقل
hay pulley	بكرة مفردة للأحمال الخفيفة
hay section	غرفة ترشيح مستحلبات الزيت والماء (مملوءة بالألياف)
hayrack (hayrake) (finger board)	مسند أنابيب الحفر (في أعلى البرج)
hazard rating	درجة الخطورة
head (hydraulic head)	كمية السائل المندفع من البئر (على فترات متقطعة)
head board	لوح وقاية مركز الحفار
head guy	سلك تثبيت نازل
head lamp (headlight)	مصباح أمامي
head switch	مفتاح قياس ومراقبة منسوب السائل في الخزانات
head well	بئر متقطعة الإنتاج
head well puller (crew chief)	الحفار، رئيس العمال المسؤول عن جهاز إخراج أذرع الضخ أو أنابيب الإنتاج من البئر
head wind	ريح مقابلة (أو معاكسة)
headache	كلمة إنذار بسقوط شيء من أعلى
headache post	عارضة وقاية
header	أنبوب توصيل رئيس
header label (Comp.)	المميز الأول (في بداية الشريط: عنوان الملف، تاريخه، تاريخ حفظه)
headgate	الصمام البوابي القريب من المضخة أو الضاغط (لدفع الزيت أو الغاز في خط الأنابيب)
heading	تدفق أو إنتاج متقطع
headlight (head lamp)	مصباح أمامي
headroom (headway)	ارتفاع السقف
heat exchanger	مُبادِل الحرارة
heat exchanger tubes	مواسير المُبادِلات الحرارية
heat flow	سريان الحرارة
heat insulating refractories	الحراريات العازلة
heat proof logging	تغليف صامد للحرارة

heat run test (Electr.)	اختبار حرارة التشغيل
heat transfer coefficient	مُعامِل انتقال الحرارة
heat transfer system	جهاز نقل الحرارة
heater	سخان
heater choke	منظم تدفق للسخانات
heater-treater (flow treater)	وحدة معالجة الزيت (فصل الغاز وتسخين الزيت ومعالجته)
heating and separation combination unit	وحدة تسخين وفرز
heating boiler	مرجل تدفئة أو تسخين
heating chamber	فراغ التسخين
heating oil	زيت للتسخين أو التدفئة
heave	الحركة العمودية (للسفينة أو منصة الحفر القائمة)
heave compensator	جهاز تثبيت المِثقَب في أعمال الحفر البحرية
heave of fault (Geol.)	الزحف الجانبي للصدع
heavily oil cut mud (HOCM)	طين مخفف بكمية كبيرة من الزيت
heaving	انتفاخ (بامتصاص الماء)
heaving shale	سجيل مندفع من جوانب البئر
heavy bottoms	متخلفات التكرير الثقيلة (يصنع منها الأسفلت وزيت الوقود الثقيل)
heavy ends	المقطرات الثقيلة
heavy fuel oil	زيت الوقود الثقيل
heavy straight-run naphtha	نفتا بسيطة ثقيلة
heavy wall drill pipe	أنبوب حفر سميك الجدار
heavy wax diesel	الديزل الشمعي الثقيل
heavy wax diesel line	خط الديزل الشمعي الثقيل
heavyweight drill pipe	أنابيب حفر ثقيلة
heel	ميل السفينة إلى أحد الجانبين
height clearance	أقصى الخلوص
helical rotor	دوَّار لولبي
helmet	خوذة
hematite (also haematite)	هيماتايت (أكسيد الحديد)
heptane	هبتان
herringbone gears	تروس لولبية مزدوجة

hexachloride	غاز سادس كلوريد الكبريت (غاز عازل)
hexane	هكسان
hi-boy	عربة صهريج (لتسليم الوقود إلى المحال الصغيرة)
high density cement	إسمنت عالي الكثافة
high frequency (HF)	التردد العالي
high gas-oil ratio (HGOR)	ارتفاع نسبة الغاز في الزيت
high lift pump	مضخة الضغط العالي
high line	حبل لنقل الأنابيب والمعدات من خارج برج الحفر إلى قاعدته
high precision short range navigation (HIRAN)	جهاز رادار قصير المدى بالغ الدقة لضبط الملاحة
high pressure access fittings	لوازم إدخال المعدات إلى الآبار تحت ضغط عال
high pressure fittings	لوازم لشبكات الضغط العالي
high pressure fluid pump	مضخة سوائل ذات ضغط عال
high pressure gas injection	حقن الغاز تحت ضغط عال
high pressure hose	خرطوم الضغط العالي
high pressure lubricator	مزيتة بالضغط العالي
high pressure separator or trap	وعاء فرز/فصل تحت ضغط عال
high pressure squeeze cementing	حقن الإسمنت تحت ضغط عال
high pressure union	قارنة لأنابيب الضغط العالي
high pressure valve	صمام للضغط العالي
high pressure washer	حلقة إحكام لأنابيب الضغط العالي
high resolution seismic and sonar survey	مسح سيزموغرافي وصوتي دقيق
high speed couplings	قارنات سريعة
high speed steel (HSS)	فولاذ سريع القطع
high temperature head	رأس حفر يتحمل درجات الحرارة العالية
high temperature powder charge	حشوة بارود تتحمل حرارة عالية
high temperature valve	صمام للحرارة العالية
high viscosity index (HVI)	درجة لزوجة عالية
high water temperature alarm	جهاز الإنذار بارتفاع درجة حرارة الماء
high-angle fault (Geol.)	صدع كبير الميل
high-cycle fatigue	كلال التردد العالي
highway (road)	طريق سريع

highway design standards	قواعد تصميم الطرق السريعة
highway sufficiency rating	تقدير كفاية استيعاب الطرق السريعة
hi-potting	اختبار عزل كابلات الفلطية العالية
historical production data	معلومات عن تاريخ الإنتاج
history matched model	نموذج للمضاهاة التاريخية
history of a well	سجل البئر (مراحل حفرها وإنجازها وتشغيلها)
H-member	تركيبة مزدوجة بشكل "H"
hobbing machine	آلة تسنين الأنابيب
hobble	مشبك
hog	مضخة
hogging	تحدب جسم السفينة أو المنصة (بفعل الأمواج أو عدم توازن الحمل)
hoist	رافعة
hoist chains	سلاسل الروافع
hoist truck	سيارة برافعة ذات شعبتين
hoisting drum	دارة سلك الرفع، طارة سلك الرفع
hoisting plug (lifting sub, lifting nipple)	وصلة رفع الأنابيب الثقيلة، سدادة مسننة لتسهيل رفع رقبات الحفر
hoisting tackle (lifting tackle)	أجهزة الرفع
hold down anchor	جهاز تثبيت
hold tag	بطاقة توقيف
hold-down	مثبت
holder	حامل، مثبت
holding capacity	سعة الاحتواء
holding fixture	تثبيتة ربط
holding-up lever	عتلة ضغط
hole fill-up indicator	مُبيِّن مستوى امتلاء البئر
hole gauge	محدد قياس الثقوب
hole opener	موسع ثقب البئر تحت أنبوب التغليف
hole opening reamer	موسع ثقوب تحت أنبوب التغليف
holiday detector	مكشاف عيوب اللحام

holidays	أقسام عمل متروكة أو مهملة، عيوب في تغليف الأنابيب أو لحامها
hollow bit	مِثقَب أجوف
hollow carrier gun	جهاز تثقيب بالحشوات المهيأة لجمع الأنقاض
hollow core bit	مِثقَب عينات أجوف
hollow tile	قرميد مفرغ، آجر مفرغ
Holocene Epoch (recent epoch)	العصر الحديث
homocline	طبقات موحدة الميل
homogenizer	مطحنة ذات ضغط عال لمجانسة الشحم
honeycomb	منخرب
hood light	نور تحت الغطاء (لإضاءة محرك السيارة)
hook	خطاف، خطاف برج الحفر الرئيس
hook link chain	سلسلة بخطاف
hook load capacity	طاقة روافع برج الحفر
hook-block (block-hook)	بكرة بخطاف
hooks	ملاقط الأنابيب، كلاَّبة
hook-up	توصيلة مؤقتة
hook-wall packer (wall-hook packer)	حشية بنبائط تثبيت على جدار البئر
hoop iron	حديد أطواق، حديد شنابر
hoot-owl shift (graveyard shift)	نوبة الليل (من منتصف الليل إلى 8 صباحًا)
hopper (Refining)	وعاء، قمع
horizon (Geol.)	أفق جيولوجي، طبقة جيولوجية حاملة للزيت
horizontal centrifugal pump	مضخة طرد مركزي أفقية المروحة
horizontal curve	منحنى أفقي
horizontal retort tar	قطران المعوجة الأفقية
horizontal tubular boiler	مرجل أنبوبي أفقي
horn	قرن، بوق
horsehead	ثقل موازنة مضخة الإنتاج
horst faults (Geol.)	صدوع بارزة
hortonsphere	خزان كروي مضغوط
hortonspheroid	خزان شبه كروي مضغوط
hose	خرطوم

hose clamp	مشبك خراطيم
hose coupling	قارنات للخراطيم
hose derrick	حاملة خراطيم
hose drum rack	حامل بكرة الخرطوم
hose fittings	لوازم الخراطيم
hose hobble	مشبك تثبيت الخرطوم
hose nipple (hose fittings)	صنبور للخراطيم
hose nozzle	فوهة الخرطوم
hot corrosion	التآكل أثناء احتراق الغاز
hot dipping	الغمس في المعدن المنصهر
hot fluid injection	حقن السوائل الساخنة
hot footing	تركيب سخان في قاع بئر الحقن
hot galvanizing	الغلفنة على الساخن
hot hole shield	درع وقاية أجهزة القياس من الحرارة العالية
hot isostatic pressing	التسخين والضغط المتجانس
hot liquid heater	سخان للسوائل
hot mix (asphalt)	خليط أسفلتي على الساخن
hot oil	زيت مُهرَّب
hot oil treatment	معالجة البئر بالزيت الساخن (لإذابة الشمع في أنابيب الإنتاج والفراغ الحلقي)
hot pass (weld)	درزة اللحام الثانية
hot pass welding	لحام على الساخن، لحام الطبقة الثانية
hot plate	لوح تسخين
hot rolled steel	فولاذ مسحوب على الساخن
hot saw	منشار للقطع على الساخن
hot spot	تلف في أسنان أنبوب الحفر والقارنة (يؤدي إلى ارتفاع درجة الحرارة أثناء التوصيل)
hot stick (Electr.)	قضيب معزول
hot tap	وصلة ملحومة على أنبوب أو خزان شغال
hot working	تشغيل على الساخن، تشكيل (المعادن) على الساخن
hot-head engine (hot-plug engine, semi-diesel)	محرك ديزل بمسمار تسخين
hot-lay asphalt	أسفلت يفرش ساخنًا

hot-mix asphalt	أسفلت يخلط ساخنًا
hot-short (red-short)	لا يقبل التشغيل على الساخن
hotstick compartment	مقصورة السائق
house cable	كابل داخلي
house trailer	مقطورة سكنية
household lubricant	زيت تزييت منزلي
housekeeping services	خدمات الترتيب والنظافة
housing	مسكن، مبيت
hub	صرة
huff and puff process	أسلوب حقن البخار المتقطع في المكمن
humic acid	حامض دبالي
humidity cabinet tests	اختبارات غرف الرطوبة
humped road	طريق محدودب
humus	دُبَال
hundred-year storm conditions	تتحمل أشد العواصف المسجلة (من مواصفات منصات الحفر البحرية)
hung start	عملية بدء تشغيل معطلة
hunting	ارتفاع مفاجئ في سرعة دوران المحرك (بسبب عيب في جهاز ضبط السرعة)
hunting datum	مستوى الإسناد الذي أعدته شركة هانتينغ
hunting tooth	سن مباعدة
hurry-up stick	مفتاح لولب تطويل كابل الحفر
Hydrafrac	تكسير بضغط السوائل (اسم تجاري)
hydrant system	شبكة أنابيب ومحابس (لإطفاء الحريق أو لتموين الطائرات)
hydrate prevention chemicals	مواد كيميائية لمنع تكون الهيدرات
hydrated lime	جير مطفأ
hydration (Geol.)	تميؤ
hydraulic breakout system	جهاز هيدروليكي للربط والحل
hydraulic clutch	قابض هيدروليكي
hydraulic control fluid	سائل للتحكم الهيدروليكي
hydraulic control line reel	بكرة خرطوم التحكم الهيدروليكي
hydraulic control pod	جهاز هيدروليكي لتشغيل مانعات ثوران الآبار البحرية

hydraulic controls	أجهزة تحكم هيدروليكية
hydraulic coupling	قارنة هيدروليكية (لنقل الحركة بضغط السائل على رِيَش إدارة الآلة)
hydraulic drive	نقل الحركة هيدروليكيًا
hydraulic fluid	سائل هيدروليكي
hydraulic fracturing	التكسير بضغط السوائل
hydraulic head	الضغط الارتوازي
hydraulic hoist	رافعة هيدروليكية
hydraulic jack	مرفاع هيدروليكي
hydraulic jars	وصلة خلخلة هيدروليكية
hydraulic motor	محرك بالضغط الهيدروليكي
hydraulic oil	زيت للآلات الهيدروليكية، (لإذابة الشمع في أنابيب الإنتاج والفراغ الحلقي)
hydraulic pipe bender	آلة هيدروليكية لثني الأنابيب
hydraulic power system	جهاز يعمل بالضغط الهيدروليكي
hydraulic power unit	وحدة المضخات الهيدروليكية
hydraulic press	مكبس هيدروليكي
hydraulic pressure	ضغط هيدروليكي
hydraulic pump	مضخة هيدروليكية
hydraulic pumping control	أجهزة مراقبة الضخ الهيدروليكي
hydraulic pumping manifold	مشعب الضخ الهيدروليكي
hydraulic pumping system	جهاز ضغط هيدروليكي
hydraulic pumping unit	وحدة ضخ هيدروليكية
hydraulic ram	قضيب رفع هيدروليكي (لسد مانعة ثوران البئر)
hydraulic rammer	مدك هيدروليكي
hydraulic rear gate loader	منصة تحميل هيدروليكية في مؤخرة الشاحنة
hydraulic releasing overshot	أداة التقاط قابضة تفك هيدروليكيًا
hydraulic retrievable valve	صمام هيدروليكي متكرر الاستعمال
hydraulic set packer	حاجز يثبت هيدروليكيًا
hydraulic tail gate (HTG)	باب خلفي رافع
hydraulic tester	جهاز اختبار بضغط السوائل
hydraulic vise	معزقة هيدروليكية

hydraulic winch	مرفاع هيدروليكي، رافعة هيدروليكية
hydraulic workover rig	جهاز هيدروليكي لأعمال الصيانة
hydraulically operated choke	منظم تدفق يعمل بضغط السوائل
hydraulically operated valve	صمام هيدروليكي
hydrocarbon recovery plant	معمل استخلاص المواد الهيدروكربونية
hydrocarbon recovery unit	وحدة استخلاص المواد الهيدروكربونية
hydrocarbons	هيدروكربونات، مواد هيدروكربونية
hydrocracking	التكسير الهيدروجيني
hydrocyclone	قمع دوَّامي لإزالة الرمل من طين الحفر
hydrodealkylation	نزع الألكلة (بالحرارة أو الوسيط الكيميائي تحت ضغط الهيدروجين)
hydrodesulfurization	إزالة الكبريت بالهيدروجين
hydro-desulfurization refining process (HDS process)	أسلوب استخراج الكبريت بالهدرجة
hydrodynamics	حركة السوائل
hydro-electric power station	محطة توليد الكهرباء من مساقط المياه، محطة طاقة كهرومائية
hydrofining	التكرير الهيدروجيني
hydroformates	المُهذَّبات الهيدروجينية
hydroformer	المُهذِّب الهيدروجيني
hydroforming	التهذيب الهيدروجيني
hydrogen sulfide gas	غاز كبريتيد الهيدروجين
hydrogenation	الهدرجة
hydrographic map	خريطة للمياه
hydrological studies	دراسات المياه الجوفية
hydromatic brake	فرملة هيدروماتيكية (للأجهزة الرافعة)
hydrometer	مقياس الكثافة/الوزن النوعي للسوائل
hydrometer cylinder heater	سخان أسطوانة مقياس الكثافة/الوزن النوعي
hydrometer cylinder tubes	أنابيب أسطوانات مقياس الكثافة/الوزن النوعي
hydrometer heater cylinder	أسطوانة تسخين الزيت لقياس كثافته
hydrophilic	ماص للماء
hydrophilic characteristics	خواص هيدروفيلية
hydrophobic	نابذ للماء

hydrophobic characteristics	خواص هيدروفوبية
hydro-pneumatic accumulator	مجمع ضغط لتشغيل الصمامات
hydroskimming	قطف المركبات الخفيفة
hydrosphere	المحيط المائي
hydrostatic bailer	مضخة نزح هيدروستاتية
hydrostatic head	ارتفاع عمود الماء، الضغط الارتوازي
hydrostatic pressure testing	الاختبار بضغط السوائل
hydrostatic test	الاختبار بضغط السوائل، اختبار هيدروستاتي
hydrostatic testing pump	مضخة الاختبار بضغط السوائل
hydrostatic testing trailers	مقطورة أجهزة الاختبار بضغط السوائل
hydrostatic testing truck	سيارة معدات الاختبار بضغط السوائل
hydrothermal solution	محلول حرمائي
hydrotreating (trickle flow process)	إزالة الكبريت بالهيدروجين ووسيط كيميائي
hypabyssal rocks (Geol.)	صخور الأغوار
hypalon	هايبالن (مطاط صناعي)
hyper jet charge	حشوة نافثة قوية
hyper tape (Comp.)	شريط ممغنط عريض
hypogene action or processes	عمليات داخلية
hypoid lubricants	زيوت وشحوم التروس الهيبودية
hypothetical	افتراضي، نظري
hypsographic curve (Geol.)	منحنى الارتفاعات
i-beam	كمر حديد
ice cake	لوح ثلج
ice plug	سدادة من الجليد
inside diameter	القطر الداخلي
identification test	اختبار التمييز
identification tested	أجريت عليه الاختبارات اللازمة لتمييزه
idiot stick (slang)	مجرفة
idle	بدون تعشيق
idle pulley	بكرة سائبة أو وسيطة
idle running (process idle)	دوران دون تعشيق

idler dolly	عربة قَطْر بدون محرك
idler gear	ترس وسيط
idling speed adjustment	ضبط السرعة دون تعشيق
igneous rock	صخور نارية
igniter	مُشعِل
ignition	احتراق، اشتعال
ignition or ignitor assembly	تركيبة إشعال
ignition control additives (ICA)	إضافات ضبط الإشعال
ignition leads	موصلات تيار الإشعال
ignition plug (spark plug)	شمعة إشعال
ignition point	نقطة الاشتعال
ignition spark	شرارة إشعال
ignitor needle	إبرة إشعال
ignorant end	الطرف الثقيل
illuminating oil	زيت المصابيح
ilmenite	إلمنيت (أكسيد الحديد التيتاني)
immersion-compression test	اختبار الابتلال والكبس
immiscible	غير قابل للامتزاج مع مادة أخرى
impact damage	تلف ارتطامي
impact strength	مقاومة الارتطام
impact transmitter	مُرحِّل بالدفع
impact wrench	مفتاح ربط دفعي (يعمل بالهواء المضغوط)
impedance (Electr.)	المعاوقة
impeller	داسر، دفاعة مروحية للسوائل
impending blowout	ثوران وشيك الوقوع، دلائل ثوران
imperial porphyry	الحجر الفرفيري الإمبراطوري
impermeable	أصم، عديم النفاذية
impervious rock	صخور غير مسامية
implosion	الانفجار الداخلي
impregnated	مُشَرَّب
improved mobile telephone system (IMTS)	تليفون لاسلكي للسيارات

improved plow steel	فولاذ مهذب قابل للسحب
impulse (Seismic)	دفعة
impulse-reaction turbine (disc and drum turbine, combination turbine)	دوَّام دفعي رد فعلي
incandescent	متوهج
incipient flowout	بدء التدفق العنيف
incised meander	منعطف عميق
inclination survey	قياس زاوية انحراف الطبقات، قياس الميل
inclined fold (Geol.)	طية مائلة
inclinometer	ميزان الانحراف الرأسي
inclusions (Geol.)	مكتنفات
incompetent bed (Geol.)	طبقة ضعيفة
increasing velocity	سرعة متزايدة
increment	قسط، دفعة، مرحلة
incremental dilution dewaxing	إزالة الشمع بالإذابة على مراحل
incremental pressure changes	زيادات في الضغط
incrustation	تكوُّن قشرة
Independent Petroleum Association of America (IPAA)	الجمعية الأمريكية لمنتجي البترول المستقلين
independent producer	مُنتِج مستقل
independent variable	متغير مطلق
independent wire rope center (IWRC)	سلك حفر بقلب حر (غير ملتصق بدرعه)
index	رقم بياني، دالة، مُعامِل
index fossil (guide fossil)	حفرية دالة
index register (Comp.)	عداد بيان
Indian Spring Low Water	خط انحسار المياه الأدنى
indicated horse power (IHP)	القدرة الحصانية المبينة (قبل حسم فاقد الاحتكاك)
indicating device	جهاز بيان
indicator	مُبيِّن، دليل، كشاف
indicator drum	وعاء المبيِّن
indirect heater	سخان غير مباشر
induced traffic	حركة مرور مستحثة
induction coil	ملف حث

induction electric survey	تسجيل موصلية التكوينات
induction electrical log	سجل تأثيري وكهربائي
induction electrical logging	تسجيل الموصلية التأثيري والكهربائي
induction log	مُسجِّل تأثيري
induction logging	تسجيل الموصلية التأثيري
industrial cleaning	التنظيف الصناعي
industrial gas	غاز للصناعة، غاز صناعي
inequations (Comp.)	المحدودات، اللاتعادليات
inert gas	غاز خامل
inert gas generator	مولّد الغاز الخامل
inertial	بالقصور الذاتي
inertial probe	مسبر تسجيل الانحراف في الآبار
infilling well	بئر متوسطة بين بئرين منتجتين
inflatable packer	حاجز يثبت بالنفخ
inflatable packer rubbers	مطاط عازل الإنتاج المنفوخ
inflatable platform leg packer	حاجز يثبت بالنفخ على قوائم المنصات البحرية
inflatable plug	سدادة منفوخة
inflatable tester	جهاز اختبار الإنتاجية بحاجز عزل منفوخ
influent	المتدفق إلى الداخل، متدفق
ingot iron	كتل حديد
inhibit wire (Comp.)	سلك المنع أو الحصر
inhibited acid	حامض مُخمَّد (للحد من تأثيره على الأنابيب)
inhibited hydrochloric acid	حامض الهيدروكلوريك المُخمَّد
inhibited mud	طين معالج لمنع انتفاخ جزئيات الطَفْلة (لكي لا تسد مسام الطبقة المنتجة)
inhibitor	مادة مثبطة أو مانعة
initial boiling point	نقطة بدء الغليان
initial flowing pressure	ضغط بدء التدفق
initial oil saturation	درجة التشبع بالزيت في الأصل
initial production	الإنتاج الابتدائي
initial row (Comp.)	الصف المبدئي
initial set	التجمد الأولي

initial stability	ثبات المنصة في البداية (وهي عمودية أو مائلة بزاوية صغيرة)
initial well potential	إنتاجية البئر الابتدائية
initial well potential test	اختبار إنتاجية البئر الابتدائية
injection	حقن
injection line	أنابيب الحقن
injection molding	تشكيل بالحقن في قالب
injection on the flanks	الحقن في الجوانب
injection pattern	نمط وتباعد آبار الحقن
injection well	بئر حقن
injector	محقن
inlet	مدخل، فتحة، صمام دخول
inlet pipe	أنبوب تغذية
inlet port	فتحة دخول
inlier (Geol.)	القديث
in-line blending	المزج داخل الأنابيب
in-line engine	محرك مستقيم
in-line equipment	معدات التصنيع الأساسية (يخرج عنها الثانوية والمساندة)
in-line offset (Seismic)	البعد بين التفجير والسماعة
in-line profiling	إعداد قطاعات جانبية من نقط على خط مستقيم
in-line strainer	مصفاة داخلية لخطوط الأنابيب
innage gauge	مقياس حجم السائل في الخزان
inner core (Geol.)	اللب الداخلي
inner core barrel	الأسطوانة الداخلية في جهاز أخذ عينات الصخور
inner loop	عكفة داخلية
innovator's royalty (fixer's royalty)	حصة الوسيط
inorganic acidity	الحامضية غير العضوية
input circuit	دائرة الدخل
input well	بئر حقن
insert	قطعة حشو، تركيبة داخلية، وليجة
insert pump (oil well pump)	مضخة بصمام كروي (مضخة لآبار الزيت)
insert pump anchor	جهاز تثبيت المضخة داخل الأنابيب

insert valve	صمام وليجي
insertion joint	حشية وصلات
inside blowout	صمام لارجعي داخلي لمنع ثوران البئر (يركب داخل أنابيب الإنتاج)
inside blowout preventer	صمام مانع للثوران يركب داخل البئر
inside diameter	القطر الداخلي
inside fluted mill	فريزة داخلية محددة
inside lap (exhaust lap)	شوط العادم (في صمامات البخار)
inside screw rising stem (ISRS)	عمود صاعد بلولب داخلي
in-situ combustion (fireflood)	حرق الزيت في المكمن (الغمر بالنار)
installed capacity (Electr.)	الطاقة الإنتاجية (لمحطات الكهرباء)
installing and removing casing protectors tools	أدوات تركيب وإزالة واقيات أنابيب الحفر
Institute of Petroleum (British)	معهد البترول البريطاني
instrument air dryer	مجفف هواء الأجهزة
instrument air dryer knock-out pot	وعاء فصل السائل عن هواء الأجهزة
instrument air receiver	وعاء استقبال هواء الأجهزة
Instrument Society of America (ISA)	الجمعية الأمريكية لمواصفات الأجهزة
instrument spread (Seismic)	أسلاك توصيل الأجهزة
instrumentation	أجهزة قياس وتسجيل وضبط متغيرات التشغيل وإيقاف العمل في الحالات الطارئة، أجهزة قياس
instrumentation drift	ثابت فرق القياس
instrumentation for fail-safe operation	أجهزة وقف العمل التلقائية
instrumentation hook-ups	توصيلات مؤقتة بالأجهزة
instrumentational drift	ثابت فرق القياس
insulated cable	كابل معزول
insulated conductor	موصل معزول
insulated union	قارنة معزولة
insulating blanket	غطاء عازل
insulating coating	طلية عازلة
insulating filling material	حشو عازل
insulating flange	شفة عازلة
insulating joint	وصلة عازلة

insulating oil	زيت عازل
insulating washer	حلقة عازلة
insulator hood	غطاء العازل
intake air	الهواء الداخلي
intake plenum	جهاز سحب الهواء
intake valve	صمام السحب
intangible drilling costs (intangibles)	تكاليف الحفر غير المنظورة/الملموسة
integral compressor	ضاغط متكامل
integral H-member packer	حاجز متكامل بتوصيلة داخلية بشكل "H"
integral joint casing	أنابيب تغليف بوصلات متكاملة
integral joint drill pipe	أنبوب حفر بشفة مسننة
integral joint tubing	أنابيب بأطراف مسننة لإحكام وصلها
integrating orifice meter	عداد فوهي تكاملي
interblock gaps (Comp.)	فواصل بين السجلات أو بين مجموعتين من البيانات
intercept time	زمن تأخر الالتقاط
interception ditch	خندق في القمة
interchange (Electr.)	خط التبادل
interchange (traffic)	نقطة انتقال بين ساقي تقاطع على مستويين مختلفين (وصلة انتقال)
interchange ramp	مرتقى انتقال بين ساقي تقاطع على مستويين مختلفين
interchangeable gear system	تروس متبادلة (يحل أحدها محل الآخر)
interchangeable train cartridges	مجموعة أسطوانات أحرف الطباعة السريعة (في الحاسبات الإلكترونية)
interdeltaic depositional environment	ظروف الترسب الدلتاوي المشترك
interface	سطح التماس، سطح بيني
interface capacity	طاقة الترابط
interference (Electr.)	التداخل
intermediate rocks (Geol.)	صخور وسيطة
intermediate string	أنابيب التغليف الوسطى
intermediate well	بئر تصفية متوسطة
intermediates (Refining)	المتوسطات (المنتجات الوسيطة)
intermittent light	ضوء متقطع

intermitter (time cycle intermitter)	منظم إنتاج البئر المتدفقة
internal cutter	أداة التقاط قاطعة داخلية (تقطع الأنبوب من الداخل)
internal flush	تساطح داخلي
internal flush drill pipe	أنبوب حفر متساطح من الداخل
internal friction	احتكاك داخلي
internal phase	الطور المحمول (الجزيئات المعلقة في مستحلب)
internal tubing gauge	مقياس الأنابيب من الداخل
internal upset	بطانة تقوية أسنان الأنبوب من الداخل
internal upset pipe	أنبوب سميك الطرفين من الداخل
International Association of Drilling Contractors (IADC)	جمعية مقاولي الحفر الدولية
International Convention for Prevention of Pollution of the Sea by Oil (1954)	الميثاق الدولي لمنع تلويث البحار بالنفط (1954)
interpolation	استخلاص المعلومات
interrogation check	فحص بالأجهزة الإلكترونية
interruptible gas	غاز للأغراض الصناعية يمكن قطعه (في الطوارئ أو شح المدد)
intersection	تقاطع
intersection angle	زاوية التقاطع
intersection entrance	مدخل التقاطع
intersection exit	مخرج التقاطع
intersection leg	ساق التقاطع، فرع التقاطع
interstage condensate pump (Refining)	مضخة المكثفات بين المراحل
interstage seals	مانعات تسرب الغاز بين المراحل
Interstate Oil Compact Commission (IOCC)	لجنة اتفاقية المحافظة على الزيت في الولايات المتحدة
interstice (Geol.)	خلل
interstitial	خلالي
interstitial water	الماء الخلالي (الماء المتزامن مع التكوين)
intertidal (subtidal)	منطقة المد
interval timer	ساعة توقيت
interval velocity (Seismic)	سرعة بينية
intrusive	متدخل
intrusive magma	صهارة متدخلة
intrusive rock	صخر متدخل

invaded zone	منطقة ملوثة بالطين
invasion (Geol.)	تسرب السوائل إلى التكوين، تلويث
invasion pipe	أنبوب توصيل الماء إلى جهاز الحفر، أنبوب مؤقت
inverse values (Comp.)	القيم السلبية
invert emulsion	مستحلب مقلوب
invert oil mud	طين حفر ذو مستحلب زيتي مقلوب
invisible load (Geol.)	حمولة غير ظاهرة
involute gear system	مسننات ملتفة إلى الداخل
ionization chamber	غرفة التأيُّن
Iridium-192	إيريديوم192-
irreducible connate water saturation	الماء الخلالي المستعصي
irreducible connate water zone	منطقة الماء الخلالي المستعصي
irreducible water saturation	التشبع بالماء المستعصي، الماء المستعصي
ISLW datum	مستوى الإسناد الخاص بخط انحسار المياه الأدنى
isobutane	أيسوبيوتان
isobutane caustic wash tower	تنقية الأيسوبيوتان بالمواد الكاوية
isobutane feed heater	سخانة الأيسوبيوتان اللقيم
isobutane feed surge drum	وعاء تهدئة الأيسوبيوتان اللقيم
isobutane recycle drying tower	برج تجفيف الأيسوبيوتان المعاد
isobutane recycle surge drum	وعاء تهدئة الأيسوبيوتان المعاد
isochore (Geol.)	تساوي السمك الظاهري
isoclinal fold (Geol.)	طيه متماثلة الميل
isogonic line	خط تساوي الانحراف المغناطيسي
isohyetal (Geol.)	متماثلة الأمطار
isolating jacket	غطاء عازل
isolating tape	شريط عازل
isolating valve	صمام عازل
isomerization	الأزمرة أو إنتاج البنزين الخالي من الرصاص
isomers	مشابهات
isometric diagram	رسم بياني منظوري
isometric drawing	رسم منظور هندسي

isooctane	أيسوأوكتان
isopach (Geol.)	تساوي السمك الحقيقي
isopach map	خريطة النقط المتساوية السمك في التكوينات الجيولوجية
isopentane	أيسوبنتان
isoprene rubber	مطاط الأيسوبرين
isoprofit lines (Comp.)	خطوط الأرباح المتوازية
isoseismal lines (Geol.)	خطوط الزلزلة المتماثلة
isostasy (Geol.)	توازن القشرة الأرضية
isostatic readjustment (Geol.)	استعادة توازن القشرة الأرضية
isothermal	متساوي درجة الحرارة، في درجة حرارة ثابتة
iteration (Comp.)	تكرار
jack	رافع، مرفاع، مسند
jack board	مسند توصيل الأنابيب
jack cup	حلقة إحكام (جلدة)
jack ladder	سلم خشبي ذو حبال جانبية
jack phone	سماعة تليفون متنقلة
jack rabbit (drift mandrel)	شياق قياس القطر الداخلي والخارجي لأنابيب التغليف
jack switch	مفتاح كهربائي ذو قرص تنظيم
jacket	دثار منصة الحفر البحرية (الجزء المغمور والمثبت بواسطة الركائز القاعية)
jackhammer	مطرقة هوائية
jackknife mast	صارية مطوائية، برج ينطوي
jack-knife rig	برج حفر ينطوي
jackshaft	عمود إدارة متوسط (بين آلتين)
jack-up rig	منصة حفر بحرية بقوائم رافعة
Jaeger 4P Pump	مضخة جيغر بمروحة 4 بي
jam nut (lock nut)	صمولة زنق
jammed	صلب (مزرجن)، متصلب
jamming (Comms.)	تشويش
jar	مطرقة خلخلة (لحل الزرجنة)
jar accelerator	دفاعة مطرقة الخلخلة
jar and key seat reamer	موسع ثقوب للمحافظة على استقامة البئر

jar lubricant	زيوت وشحوم التروس الهيبودية
jar tester	جهاز اختبار وصلات الخلخلة الهيدروليكية
jeeping	التلتيش الإلكتروني على تغليف الأنابيب
jerk line	حبل توصيل مرفق بكرة السير بكابل الحفر الدقاق
jerker cup	حلقة إحكام مقعرة
jerkline tension indicator	مُبيِّن توتر كابل الحفر الدقاق
jet	منفث، نافورة
jet bit	مثقَب ذو نافورة تبريد
jet blast fence	حاجز واق من عصف النفاثات
jet blower	نفاخة نفاثة
jet bottom hole cutter	أسطوانة نافثة لقطع الأنابيب داخل البئر
jet condenser	مُكثِّف بالرش، مُكثَّف نافوري
jet cutoff	قطع الأنبوب المحشور بحشوة نافثة
jet fuel	وقود النفاثات (وقود الطائرات النفاثة)
jet gun	جهاز تثقيب بالحشوات النافثة
jet heater	سخانة نافورية
jet out	التنظيف بالشفاط
jet perforator	جهاز تثقيب بالعبوات النفاثة
jet pump	مضخة نافورية
jet rock bit	مثقَب للصخور بنافورة تبريد
jet-perforate	التثقيب بالحشوات النافثة
jetted particle drilling	الحفر بنفث كريات الصلب
jetting	حقن الغاز للمحافظة على الضغط، طمر خطوط الأنابيب البحرية بنفث الرمل من تحتها
jib crane	رافعة بذراع
jockey	سائق ماهر في قيادة الشاحنات الكبيرة ودفاعات التراب
joint	وصلة، فاصل، مفصل
joint filler	جسم الحشوة
joint movement	نقل الزيت بواسطة مرافق شركتين أو أكثر من شركات خطوط الأنابيب
joint tariff	قائمة أجور النقل بواسطة مرافق شركتين أو أكثر
joint tester	جهاز اختبار سلامة الوصلات

jointing	تكحيل الفواصل (بين الأحجار)
journal bearing	محمل أو كرسي ارتكاز العمود
Juaymah Trestle	جسر الجعيمة البحري
Jubail Port Causeway	جسر الميناء الصناعي بالجبيل
jug (geophone)	جهاز قياس الاهتزازات
jug hustler (slang)	عامل توزيع أجهزة قياس الاهتزازات
Jules' Own Version of the International Algorithmic Language (JOVIAL)	لغة جول الحسابية الدولية (جوفيال)
jumbo burner (flare)	شعلة إحراق الغاز
jumboizing	تضخيم الناقلات (بقصها من منتصفها وإضافة قطاع إليها)
jump instructions (Comp.)	أوامر الإيقاف المؤقت
jumper (Electr.)	وصلة تخطي
jumper header	مجمع أنابيب التوصيل
jumper tubes	مواسير توصيل أفقية (في المراجل)
jumpover	أنبوب توصيل
junction	ملتقى
junction box (Electr.)	صندوق توصيل أو توزيع، علبة التوصيل، قسام التوزيع
junior orifice fitting	تركيبة فوهة بدون شفاه (قطعة واحدة)
junk basket or retriever	دلو التقاط القطع الصغيرة
junk basket parts	أجزاء دلو التقاط القطع الصغيرة
junk catcher	ملتقط القطع، دلو التقاط القطع الصغيرة
junk mill	فريزة تفتيت القطع الساقطة في البئر
junk ring	حلقة وقاية كباس المضخة
junk shot	أداة ثقيلة لتكسير اللقطات داخل البئر
junk sub	أداة التقاط القطع الثقيلة
Jurassic period	العصر الجوراسي
jute catline	حبل قنب لحل وربط الأنابيب
jute cordage	حبال جوت
jute rope	حبل جوت
Kainozoic Era (Cenozoic Era)	حقب الحياة الحديثة
kames (Geol.)	تلال ركامية
kaolin	كاولين (سيليكات الألومنيوم المائية)

keel	قرينة السفينة
kelly	عمود الحفر المضلع
kelly bushing (KB)	جلبة عمود الحفر المضلع
kelly bushing inserts	حشوات جلبة عمود الحفر المضلع
kelly cock	صمام أمان عمود الحفر المضلع (مانعة ثوران أنبوبية فوق أو تحت عمود الحفر المضلع)
kelly down	الجزء النازل في البئر من عمود الحفر المضلع
kelly hole	ممر عمود الحفر المضلع
kelly joint	الوصلة العلوية الأولى في أنابيب الحفر، وصلة عمود الحفر المضلع
kelly joint safety valve	صمام أمان لوصلة عمود الحفر المضلع
kelly safety valve (kelly cock)	صمام أمان عمود الحفر المضلع
kelly saver sub	وصلة وقاية أسنان عمود الحفر المضلع
kelly scabbard	غمد وقاية عمود الحفر المضلع
kelly speed bushing	جلبة مضاعفة سرعة دوران عمود الحفر المضلع
kelly spinner	محرك لف عمود الحفر المضلع (يعمل بالهواء المضغوط)
kelly stabber	جهاز توجيه عمود الحفر المضلع
kelly stopcock	محبس عمود الحفر المضلع
kelly straightener	جهاز تقويم عمود الحفر المضلع
kelly sub protector	طوق مطاط لوقاية وصلة تثبيت عمود الحفر المضلع
kelly sub stabilizer	جهاز تثبيت عمود الحفر المضلع
Kelvin temperature scale	مقياس درجات حرارة كلفن المطلقة
Kelvin (K) conversion factor	مُعامِل الحرارة المطلقة
kerb	حافة الرصيف
Kern DM501 (sextant)	آلة سدس "كيرن" طراز د. م. 501
kerogen shales	سجيل قاري
kerosene	كيروسين
kerosene treating unit	وحدة معالجة الكيروسين
ketone	كيتون
Keuffel & Esser Survey Transit	منظار كوفل وإيسر لقياس الأبعاد
key bed	طبقة استدلال
key number (Comp.)	رقم أساس

key seat	حفرة جانبية (حفرة في جانب البئر يحدثها المِثقَب أو غيره من أدوات الحفر عند إخراجها من البئر)
key seat reamer	موسع ثقوب لمنع الانحرافات الخابورية
key seat tool	أداة تقويم ثقب البئر
key seat wiper	فريزة إزالة الحفر من جوانب الآبار
key strata	الطبقات الرئيسة
keyway	مجرى الخابور
Khurasaniyah crude	خام الخرسانية
kick	دخول الماء أو الغاز أو الزيت إلى ثقب البئر
kick off	بدء الإنتاج من البئر (بحقن الغاز منها)، تنظيف البئر بعد عملية الصيانة، تحويل اتجاه حفر البئر عن الوضع العمودي
kickoff point	نقطة تحويل اتجاه الحفر
kick ring	كلَّابة
kicker	فتحة إدخال المكشطة إلى أنبوب الزيت
kicker tile	بلاط للقواعد
kickoff pressure	الضغط اللازم لبدء الإنتاج من البئر
kick-off tool	أداة بدء الحفر المائل
kick-out jack	مرفاع بذراع تحريك
kill and choke lines	خطوط حقن ورجوع الطين (في مانعة ثوران البئر)
kill line	أنبوب الضغط العالي الموصل بين مضخة الطين والبئر (لدفع الطين الثقيل إلى داخل البئر)
kill sheet	ورقة مطبوعة تبين خطوات وقف الدفع الصاعد في البئر
killer well	بئر مائلة لوقف الدفع الصاعد في بئر ثائرة
killing a well	وقف تدفق البئر، وقف الدفع الصاعد
killing of dunes (Geol.)	قتل الكثبان
kilocycle	كيلوسايكل
kine looping	مزواجة الخط
kinematic viscosity	اللزوجة الكينيماتيكية (ناتج قسمة اللزوجة المطلقة للسائل على لزوجته عند درجة حرارة قياس اللزوجة)
king pin	المسمار الرئيس
kink	عقفة في الحبل المعدني
KIP	ألف رطل
kit	صندوق أدوات، مجموعة قطع غيار

knee brace	شكال زاوي
knee joint (knuckle joint)	وصلة مفصلية
knife	سكين، مكشط
knife switch (Electr.)	مفتاح سكينة
knock	الدق
knock-off post	قائم حبل مضخة البئر
knock-out	فصل السوائل الهيدروكربونية الثقيلة
knock-out cutter	آلة ثقب الصفائح المعدنية
knockout drops (slang) (slugging compound)	مركب فك المستحلب
knock-out drum	وعاء فصل السائل
knotting	محلول لتغطية عقد الخشب قبل الدهان
knowledge box	مكتب الحفار
knuckle buster	مفتاح ربط متآكل
knuckle jars	وصلة خلخلة مفصلية
knuckle joint (knee joint)	وصلة مفصلية (للحفر المائل)
labeling procedure (Comp.)	أساليب عنونة الأشرطة وتمييزها
laboratory bit	مِثقَب للتجارب المخبرية
laboratory mixer	خلاط للمختبر
laccolith (Geol.)	لاكوليت (عدسة صخور نارية وسيطة)
ladder rungs	درجات السلم
lag gravel	حصباء متخلفة
lag screw	مسمار ملولب مربع الرأس لربط الخشب
lagging current	تيار متخلف
lagoon (Geol.)	بحيرة شاطئية
laid up tonnage	سفن معطلة (لعدم وجود بضاعة)، سفن محالة إلى الاستيداع
laitance	رائب الإسمنت
lake asphalt	زفت أو أسفلت طبيعي سطحي
lamina	رقيقة (أرق طبقة صخرية)
laminar flow	تدفق هادئ
laminated	رقائقي، صفائحي
laminated ferrite memories (Comp.)	ذاكرة من رقائق الفيرَّايت

laminated safety glass	زجاج أمان من طبقات
lamination	الترقق، تركيب رقائقي
lamp dimmer	معتم/معتام إضاءة المصباح
lamp reflector	عاكس ضوء المصباح
lamp signal	إشارة ضوئية بمصباح
land	السطح المعدني الأملس الذي لم تمسه المخرطة، السطح الخارجي الأملس من حزوز شنابر الكباس
land a casing	إرساء أنبوب التغليف (في وضعه النهائي)
landed cost	ثمن التكلفة تسليم رصيف ميناء الوصول
landing	هبوط، إنزال، قاعدة
landing base	قاعدة إرساء أنبوب التغليف القاعي
landing collar	طوق إرساء أنبوب التغليف القاعي
landing depth	عمق نقطة إرساء أنبوب التغليف
landing head	رأس تثبيت الأنابيب
landing joint	الوصلة العلوية المؤقتة (ترفع بعد شك الإسمنت)
landing legs	قوائم منصة الحفر البحرية
landing nipple	وصلة مسننة لإرساء الأنابيب
landman	مأمور الاتصال بأصحاب الأراضي
landmark	مَعْلَم (ج. معالم)، علامة ظاهرة
landowner royalty	إتاوة أو ريع صاحب الأرض
landscaping	تنسيق الحدائق
landslide (Geol.)	انهيار أرضي
lantern	مصباح، فانوس
lap joint	وصلة تراكب، وصلة تراكبية
lap welding	لحام تراكبي
lapis lazuli	اللازورد
large range tanker-1 (LRT-1)	ناقلة كبيرة رقم 1 (45000 طن، 79999 طنًا)
large range tanker-2 (LRT-2)	ناقلة كبيرة رقم 2 (80000 طن، 159999 طنًا)
lash (lighter aboard ship)	الشحن في صنادل محمولة على السفينة
lash barges	الصنادل المحمولة على السفن (لاش)
last engaged thread	آخر أسنان الأنبوب الداخلة في أسنان الوصلة
latch	سقاطة، مزلاج

latch on	ربط ذراعي الرفع بأنابيب الحفر
latent heat	الحرارة الكامنة
lateral	جانبي
lateral critical speed	السرعة الجانبية الحرجة
lateral drain tile	أنابيب فخار للمصارف الجانبية
lateral moraines (Geol.)	ركام جانبي
lateral variation (Geol.)	التغير الجانبي
laterite (Geol.)	البصرة (التربة الحمراء)
laterolog	سجل مقاومية التكوين
latex cement	إسمنت مُقوَّى بالمطاط
lathe chuck	ظرف المخرطة
latitude (cf. departure)	مساق قطبي
lattice steel	فولاذ مشبك
lava	حمم بركانية
lawn	حديقة منزلية
lay barge (pipe laying barge)	صندل مد الأنابيب
lay down the tubing	سحب الأنابيب من البئر ورصها على منصة أفقية قريبة
lay tongs (pipe tongs)	ملقط أو كلَّابة أنابيب
layby	فسحة الوقوف (على جانب الطريق)
lay-down rack	منصة أفقية للأنابيب
layer (Geol.) (seam, band)	راق (أسمك من الرقيقة)
laying down	رص أفقي
laying of setts	عملية التبليط
layout drawing	رسم تخطيطي
lazurite (lapis lazuli)	اللازورد
lazy bench	شرفة مراقبة منطقة العمل، مقعد خشبي في مكتب الحفار
lazy board (growler board, granny board)	مسند توصيل الأنابيب
lazy tongs	ملقط متعرج
leaching	نض
leaching field	حقل لتصريف مياه المجاري
leaching lines	خطوط النض

lead	رصاص
lead (Electr.)	يوصل، سلك توصيل
lead (haul lead)	مسافة النقل
lead acid battery	بطارية سائلة
lead anchor	مسمار تثبيت بالرصاص
lead impression block	أنبوب البصم (لأخذ بصمة رأس اللقطة داخل البئر)
lead joint	وصلة رصاصية
lead line	خط التدفق من البئر إلى المعدات الإضافية في الحقل
lead soap	صابون الرصاص
lead tongs	ملقط فك الأنابيب
lead tongs wire	سلك ملقط فك الأنابيب
leaded	معالج بالرصاص
leaded leaf-spring	نابض ورقي معالج بالرصاص
leaf-spring	نابض ورقي
leak detector	جهاز الكشف عن وجود تسرب
leak-off test	اختبار تحديد نقطة انفجار أنبوب التغليف
lean	خفيف
lean clay	صلصال منخفض اللدونة
lean concrete	خرسانة ضعيفة
lean gas	غاز الامتصاص الخفيف، غاز جاف (لا يحتوي على مكثفات)
lean mixture	مزيج ضعيف
lean oil	زيت الامتصاص الخفيف
lean oil cooler	مُبرِّد زيت الامتصاص الخفيف
lean-to sand shelter	مأوى بسقف مائل للوقاية من الرمل
lease automatic custody transfer (LACT)	نقل العهدة المباشر في منطقة الاستغلال
lease automation	أجهزة تشغيل مرافق إنتاج وتصنيع الزيت أو الغاز
lease heating and separation equipment	معدات تسخين الزيت وفرز الغاز في الحقل
lease metering site	نقطة قياس إنتاج الحقل
lease operator (pumper)	مشغل آبار الحقل
lease tank (production tank)	خزان الإنتاج
least square rate	معدل المربعات الصغرى

leeward (Geol.)	مُدابِر للريح
left hand overshot	أداة التقاط قابضة بأسنان يسارية اللولبة
left-hand thread	تسنين يساري اللولبة
left-turning lane	مسرب الانعطاف إلى اليسار
legal subdivision	أربعون فدانًا (1/16 من الميل المربع)
Lenix apparatus	شداد لينكس
lensing (Geol.)	تلاشي
lenticular (Geol.)	في شكل عدسات
less than truckload (LTL)	شحنة غير كاملة
level	مستوى، منسوب، ميزان تسوية
level alarm	منبه منسوبي، جهاز إنذار منسوبي
level crossing	تقاطع على مستوى واحد
level cut-off valve	صمام قطع منسوبي
level indicator	مُبيِّن المنسوب
level line	خط مستو
level recorder	مُسجِّل منسوب الطين في الخزان، مُسجِّل مناسيب
level section	جزء أفقي
levelling	تسوية
levelling course	طبقة تسوية
levelling jack	مرفاع موازنة
lift plug (lifting sub)	وصلة رفع ثقيلة
lifter roof tank	خزان بسطح متحرك (غير عائم)
lifting	شحنة من المواد البترولية، الإنتاج بالضخ
lifting bridge	جسر متحرك (يُرفَع للمرور)
lifting costs	تكاليف إنتاج الزيت الخام من البئر
lifting nipple (hoisting plug)	وصلة رفع الأنابيب الثقيلة
lifting screw	مسمار لولبي رافع
lifting sub (junk basket part)	وصلة الرفع الثقيلة
lifting tackle (hoisting tackle)	أجهزة الرفع
light beam	شعاع ضوء
light chassis grease	شحم خفيف لقواعد السيارات

light displacement	وزن السفينة فارغة
light ends	المقطرات الطيارة أو الخفيفة (بيوتان، بروبان، بنزين)
light fixtures	مثبتات إضاءة، تركيبات إضاءة
light running	التشغيل أو الدوران الهادئ (بأدنى احتكاك)
light signal	إشارة ضوئية
light sticks	عصي ضوئية كيميائية
light straight-run naphtha (LSRN)	نفتا بسيطة خفيفة
light tender	زورق مساعد خفيف
light tops	المنتجات العلوية الخفيفة (أخف أجزاء البنزين)
light weight alloy	سبيكة معدنية خفيفة
lightening arrester	مانعة الصواعق
lightening hole	ثقب تخفيف
lighter aboard ship (LASH)	الشحن في صنادل محمولة على السفينة
lighting fitting (Electr.)	مصباح أو فانوس الإنارة
lightweight cement	إسمنت خفيف
limber hole	ثقب مرور المياه (بين خزانات السفينة)
lime (limestone)	حجر جيري
lime mud	طين معالج بالجير
limit clamp	مشبك منع الانزلاق
limit switch (Electr.)	مفتاح حدي
limited access road	طريق ذو منافذ محدودة
limonite (Geol.)	الليمونايت (أكسيد الحديد المائي)
line	خط، سلك، أنبوب
line blind valve	صمام سدادة خطوط الأنابيب
line drive	جبهة حقن الماء، خط تقدم الماء المحقون نحو الآبار المنتجة
line pipe	أنبوب للخطوط
line printers (Comp.)	وحدات الطباعة السطرية
line saver	حلقة وقاية سلك التسجيل
line scraper (pig)	مكشطة تنظيف الأنابيب من الداخل
line scraper trap	جهاز إدخال وإخراج مكشطة خطوط الأنابيب
line swivel	وصلة متراوحة للحبال

linear equations	معادلات الدرجة الأولى
linear flow structure (lineation)	التركيب الانسيابي الخطي (التخطط)
linear programming	البرمجة الخطية
liner	بطانة، أنبوب تغليف قاعي
liner anchored whipstock	موجه حفر يثبت في أنبوب التغليف القاعي
liner bottom gasket	حشية أسفل أسطوانة المضخة
liner cementing	تثبيت أنبوب التغليف القاعي بالإسمنت
liner cementing shoe	كعب صمامي لتثبيت أنبوب التغليف القاعي بالإسمنت
liner centralizer	قفص ضبط أنبوب التغليف القاعي في وسط ثقب البئر
liner completion	إنجاز البئر بأنبوب تغليف قاعي
liner extension assembly	تركيبة إطالة أنبوب التغليف القاعي
liner hanger	حامل أنبوب التغليف القاعي
liner hanger hold-down	مثبت حامل أنبوب التغليف القاعي
liner lap	حافة أنبوب التغليف القاعي
liner mill	فريزة قطع أنبوب التغليف القاعي
liner packer	حاجز يثبت على أنبوب التغليف القاعي
liner packing	حشوة أنبوب التغليف القاعي
liner puller	كلاَّبة سحب أنبوب التغليف القاعي
liner receptacle	أسطوانة توصيل أنبوب التغليف القاعي
liner set shoe	كعب تثبيت أنبوب التغليف القاعي
liner sleeve	جلبة
liner studs	مسامير تثبيت أسطوانة المضخة
liner swivel	وصلة متراوحة لتدوير أنبوب التغليف القاعي
line-up clamps	مشابك وصل الأنابيب (لغاية 20)
lining	بطانة، تيلة
link	وصلة، حلقة
link bumper	حاجز وقاية وصلات أذرع الرفع من الصدمات
linkage	توصيلات نقل الحركة أو التحكم (أذرع وروافع ويايات وقارنات ومسامير)
linter	جهاز فصل النسالة
linters	ألياف قطنية قصيرة، نسالة
lip kerb	أطروف مفلطح

liquefied natural gas (LNG)	غاز طبيعي مسال
liquefied natural gas carrier (LNGC)	ناقلة غاز طبيعي مسال
liquefied petroleum gas (LPG)	غاز البترول السائل
liquid asphalt	أسفلت سائل أو مائع
liquid asphaltic material	مادة أسفلتية مائعة أو سائلة
liquid bitumen	قار سائل أو مائع
liquid displacement meter	عداد إزاحة السائل
liquid gravity controls	أجهزة مراقبة كثافة السائل
liquid hydrocarbons	مواد هيدروكربونية سائلة
liquid level controls	أجهزة مراقبة منسوب السائل
liquid level indicator	مُبيِّن منسوب السائل في الخزان
liquid level pilot	جهاز حساس لتغيرات منسوب السائل
liquid level transmitter	ناقل قياس منسوب السائل
liquid limit	حد الميوعة
liquid phase heater	سخان يعمل بالسوائل الساخنة
liquid sampler	أسطوانة سحب عينات السوائل
liquid sampler valve	صمام أسطوانة أخذ عينات السوائل
liquid subsurface diverter	محول تدفق الغاز إلى أنابيب الإنتاج في الآبار البحرية
liquid tile	بلاط سائل
liquid tile extender	جهاز فرش البلاط السائل
liquid-level controller	جهاز ضبط منسوب السائل في الخزان
liquid-level gauge	مقياس منسوب السائل
list	ميل السفينة على أحد جانبيها
lithic	متعلق بالنسيج الصخري
lithification (diagenesis)	التحجر (تحول الرواسب إلى صخر صلب)
lithofacies	اختلاف أنواع الصخور في التكوينات
lithographic limestone	حجر جيري ليتوغرافي
lithologic log	سجل خصائص الصخور
lithological similarity (Geol.)	التشابه الحجري
lithology	خصائص الصخور
lithosphere	الغلاف الصخري

live conductor (Electr.)	الموصِّل المكهرَب، سلك حي
live oil	خام به غاز ذائب
livering of paint	تخثر الدهان
load binder	أداة إحكام ربط الحمل، سلسلة أو سلك تثبيت الحمل
load guy (guy line)	سلك تثبيت
load lines	خطوط الشحن
load lugger truck	سيارة رفع صناديق جمع الأنقاض، رافعة أوعية النفاية
load oil	زيت معاد إلى البئر، الزيت المستعمل في تفتيت صخور المكمن
load program (Comp.)	برنامج إدخال البرنامج النهائي إلى الذاكرة
load shedding (Electr.)	تخفيف الحمل الكهربائي
load test (Electr.)	اختبار قوة التيار الكهربائي
load waterline	خط الشحن (الغاطس والسفينة بكامل حمولتها)
loaded displacement	وزن السفينة بكامل حمولتها
loading	تحميل
loading arms	أذرع التحميل (شكسان)
loading lines	خطوط تحميل، أنابيب السحب
loading rack	منصة تعبئة أو تحميل
loading ramp	مرتقى تحميل، معبر تحميل
load-on-top system	تعبئة الشحنة فوق المتخلفات الزيتية (بعد تفريغ الماء من خزانات الناقلة)
Loam	تربة رملية طينية
Localized Automatic Message Accounting (LAMA)	المحاسبة الآلية الأوتوماتيكية المحلية
locating bearing	محمل أو كرسي تثبيت
locator	مُحدِّد الموقع
lock hopper	وعاء مضغوط
lock nut (jam nut)	صمولة زنق
locker cabinet	خزانة ذات أقسام مستقلة
locker house	مبنى خزائن ملابس العمال
locker room	غرفة خزائن الملابس
locking mandrel	شياق بنواتئ تثبيت متحركة
locomotive	قاطرة
loess	تربة اللوس

log sheet	ورقة معلومات التشغيل
logbook	دفتر الأحوال
logger	جهاز تسجيل
logging (cf. "log")	تسجيل خصائص البئر
logging truck	سيارة أجهزة التسجيل
London clay (Geol.)	صلصال متماسك
London Tanker Brokers Panel	لجنة سماسرة الناقلات في لندن
long oil alkyd vehicle paint	دهان بوسيط ألكيدى زيتي عالي الكثافة
long residue	متخلفات التقطير الجوي
long string (capital string, production string pay string)	أنبوب الإنتاج (من الطبقة المنتجة إلى السطح)
long string (oil string, production casing)	آخر أنابيب تغليف البئر، أنبوب تغليف المنطقة المنتجة
long time burning oil (signal oil)	زيت الإشارات (بطيء الاحتراق)
longitudinal dunes (Geol.)	كثبان طولية
longitudinal fault (Geol.)	صدع طولي
longitudinal joint	وصلة طولية
longitudinal section	مقطع طولي
loop	عكفة، وصلة انعطاف في اتجاه واحد إلى اليمين بزاوية 270 تقريبًا
looping the line	مزاوجة الخط
loose flange	شفة سائبة
lose returns	فقد طين الحفر داخل البئر
loss factor	عامل الفقد
loss on heating	الفاقد بالتسخين
lost circulation	فقد سائل الحفر
lost circulation alarm	جهاز الإنذار بفقد سائل الحفر
lost circulation detector	جهاز الكشف عن فقد سائل الحفر
lost circulation material (bridging material)	مواد ليفية سادَّة (إضافات لمنع فقد الطين أو الإسمنت)
lost circulation tools	أدوات منع فقد سائل الحفر
lost hole	بئر مفقودة (توقف حفرها أو الإنتاج منها بسبب حادث)
lost to aquifer	تسرب الماء المحقون إلى الطبقة الحاملة للماء
lot	قسيمة أرض
louvered filter	مرشِّح ذو فتحة بأغطية متحركة

low chain	سلسلة الحركة البطيئة (في آلات السحب)
low density cement	إسمنت منخفض الكثافة
low flammable level	مستوى الاشتعال الأدنى
low hydrogen welding rods	قضبان لحام بالهيدروجين على درجة حرارة منخفضة
low pressure lube oil alarm	جهاز الإنذار بانخفاض ضغط شبكة التزييت
low pressure squeeze cementing	حقن الإسمنت بضغط لا يتجاوز ضغط تهشيم التكوين
low solids mud	طين قليل المواد الصلبة
low temperature fluidity (LTF)	السيولة على درجة حرارة منخفضة
low temperature separator	جهاز فصل الغاز والمكثفات والهيدرات على البارد
low viscosity index (LVI)	درجة لزوجة منخفضة
low water line	خط انحسار المياه
low water loss cement	إسمنت بطيء الجفاف
low-angle fault (Geol.)	صدع صغير الميل
lowbed truck	سيارة نقل بسطح منخفض
low-boy	مقطورة صغيرة لحمل المعدات الثقيلة
lower curtate (Comp.) (numeric positions)	منطقة الأرقام
lower explosive limit (LEL)	الحد الأدنى للقابلية للانفجار
lower flammability limit (LFL)	الحد الأدنى للقابلية للاشتعال
lower in	إنزال خط الأنابيب في الخندق (بواسطة روافع جانبية)
low-lift centrifugal pump	مضخة طرد مركزي منخفضة الضغط
low-pressure squeeze cementing	حقن الإسمنت بضغط يتجاوز ضغط تهشيم التكوين
LPG condensate/base stock	غاز البترول السائل على شكل مكثفات/مواد أساسية
LPG hose	خرطوم غاز البترول السائل
LPG injection line	أنابيب حقن غاز البترول السائل
LPG injection plant	معمل حقن غاز البترول السائل
LPG pump	مضخة غاز البترول السائل
LPG regulator	منظم تدفق غاز البترول السائل
LPG treating and drying unit	وحدة معالجة غاز البترول السائل وتجفيفه
LPG valve	صمام لغاز البترول السائل
lube truck	سيارة لأعمال التزييت
lubricant	مادة تزييت

lubricated plug valve	صمام بسدادة مشحمة
lubricating grease	شحم
lubrication	التزييت أو التشحيم
lubrication failure	فشل عملية التزييت
lubricator	مزيتة، أنبوب موازنة الضغط عند فتحة البئر (أثناء إنزال معدات القياس أو الصيانة)
lubricator coupling	قارنة أنبوب تزييت أنابيب التغليف
lubricator riser	أنبوب قائم لموازنة الضغط عند فتحة البئر
lubricator union	وصيلة المشحمة
lug union	قارنة بنواتئ طرف
luminescence	ضيائية
luminescent	ضيائى
luminite cement mortar	ملاط إسمنتي مائي
lump coal	فحم كتل
macadam aggregate	حجر صخري متساوي الأحجام لرصفة المكادم
macadam blinding	فرش الحصى على المكادم
macaroni	أنابيب حفر رفيعة (7/8 بوصة أو أقل)
macaroni elevator	رافع أنابيب الحفر الرفيعة
macaroni tongs	ملقط أنابيب الحفر الرفيعة
macasphalt	مكأسفلت (مخلوط من الحجارة الناعمة والزيت الخام ومسحوق الأسفلت)
machine bolt	مسمار ربط مكني
machine independence (Comp.)	عدم الارتباط بآلة خاصة
machine language (Comp.)	لغة الآلة
machine oil (machinery oil)	زيت تزييت المكنات
machine tools	آلات الورش
macro instructions (Comp.)	أوامر مختصرة
macrocrystalline (Geol.)	ظاهر التبلور
made circuit (Electr.)	دائرة مقفلة
magma	صهارة
magmatic differentiation	التفاضل أو الانقسام الصهاري
magmatic water (Geol.)	ماء صهاري

magnaflux testing	اختبار الكشف بالتدفق المغناطيسي
magnesite refractories	حراريات الماغنيسايت
magnetic basket	دلو التقاط مغناطيسي
magnetic core (Comp.)	قلب مغناطيسي
magnetic coupling	قارنة مغناطيسية
magnetic drum (Comp.)	أسطوانة مغناطيسية
magnetic particle inspection unit	وحدة تفتيش مغناطيسية
magnetic survey	دراسة المغناطيسية، مسح مغناطيسي
magnetic surveying instrument	جهاز قياس اتجاه وميل ثقب البئر
magnetic tape unit	وحدة الأشرطة المغناطيسية (حاسبات إلكترونية)
magnetite	ماغنيتايت (حجر المغناطيس)
magnetometer	مقياس المغناطيسية
main (Electr.)	مأخذ كهربائي، خط رئيس
main circuit (principal circuit)	دائرة رئيسة (أرضية)
main deck (Texas deck)	ظهر السفينة أو منصة الحفر البحرية
main distribution frame (Comms.)	إطار التوزيع الرئيس (تليفونات)
main lobe (Comms.)	منطقة إرسال رئيسة
main or trunk line	خط رئيس
main spread (Seismic)	السلك الرئيس
major highway or road	طريق رئيس
major patches (Comp.)	تعديلات جوهرية
make a hand (slang)	يصبح عاملًا منتجًا
make hole (drill ahead)	تعميق البئر
make up	إحكام الربط بمفتاح
make up another wrinkle	إحكام ربط الأنبوب بلفه دورة إضافية
make up torque	القوة اللازمة لإحكام الربط (بحيث لا ينفك الأنبوب أثناء التشغيل)
makeup (adj.)	إضافي
makeup cathead	بكرة ربط الأنابيب
make-up heater	سخانة الغاز الإضافي
making a connection	إضافة وصلة إلى أنابيب الحفر
making a trip	إخراج أنابيب الحفر من البئر

male connection	وصلة مسننة من الخارج (ذكر)
maleic anhydride value (MAV)	نسبة مركبات الدايين في الزيت
malleable cast iron	حديد صب قابل للطَرْق
maltha	قطران طبيعي
malthenes	مالتينات
mammoth tanker	ناقلة جبارة
mandrel	شياق، ممسك العدة
mandrels locked indicator	مُبيِّن إحكام اتصال الشياق
mangler wheel	عجلة مترددة الحركة
manhead	ممر
manhole	فتحة تفتيش
manhole cover	غطاء فتحة التفتيش
manifest	قائمة المشحونات، مانيفستو
manifold	أنبوب متعدد الفتحات، مشعب
manifold paper	ورق نسخ رفيع
manifold valve	صمام متعدد المسالك
manila catline, cordage or rope	حبل مانيلا (لحل وربط الأنابيب)
manometer	مقياس ضغط الغاز أو السائل
mantel rock	غلاف الصخر
mantle (of the earth)	الغلاف الداخلي للأرض
mantle rock (Geol.)	غلاف الصخر
manual jack	مرفاع يدوي
manual training	التدريب على الأشغال اليدوية
manway	ممر
many-for-one translation (Comp.)	كل أمر في البرنامج المبدئي يقابله مجموعة كبيرة من الأوامر
map projection	مسقط الخريطة
marcasite	الماركازايت (كبريتيد الحديد المعين التبلور)
marginal strip (border line)	طريدة الإرشاد، خط الحدود (مرور)
marginal well	بئر حدية (قليلة الإنتاج)
marine bumper	مصد بحري
marine depositional environment	ظروف الترسب البحري

marine diesel oil	زيت ديزل بحري
marine drilling instrumentation	أجهزة الحفر البحري
marine engine	محرك بحري
marine engine oil	زيت المحركات البحرية
marine lantern	فانوس بحري
marine oil	زيت المناطق المغمورة
marine plywood	خشب رقائقي للسفن
marine riser connector	وصلة الأنبوب القائم بجهاز منع ثوران البئر في قاع البحر
marine riser guideline tensioner	جهاز شد سلك توجيه الأنبوب القائم البحري
marine riser system (subsea riser)	الأنبوب القائم لجهاز الحفر البحري (من قاعدة المنصة إلى فتحة البئر في قاع البحر)
marine swivel	وصلة متراوحة للأعمال البحرية
marine terminal	فرضة بحرية
marine tubular rack	حامل للأنابيب على المنصات البحرية
marine white gasoline	البنزين الأبيض (لا يحتوي على رابع إيثيل الرصاص)
maritime safety committee	لجنة الأمن البحري
mark sensing cards (Comp.)	بطاقة حساسة
marker (Electr.)	علامة
marker (Geol.)	رقيقة استدلال
marker bed	طبقة استدلال
marker post	شاخص استدلال
marking die set	قالب ترقيم
marking tool	أداة ترقيم أو تعليم
marking-off (end)	وضع علامات التشغيل
marl	مرل، طين جيري
marl road	طريق ترابي
marsh buggie	عربة اجتياز المستنقعات (بعجلات عريضة أو زعانف مائلة)
marsh funnel	جهاز قمعي لقياس لزوجة طين الحفر
marshaling yard	ساحة الفرز
Marshall Test	اختبار الاستقرار
masked valve	صمام ذو رأس مغطى
masking tape	شريط تغليف

mass production	الإنتاج بالجملة
massive	مصمت
massive stratification	تطبق كتلي
mast	صارية
mast racking platform	منصة رص الأنابيب على جوانب البرج
mast sub-structure	قاعدة صارية الحفر
master bushing	جلبة عمود الحفر المضلع الرئيسة
master connecting rod	ذراع التوصيل الرئيس
master gate	صمام رئيس
master joints (Geol.)	الفواصل العظمى
master meter prover	مُعايِر العدادات القياسية
master plan	مخطط عام
master valve	الصمام الرئيس في تركيب فوهة البئر، صمام إحكام سد البئر (جزء من مانعة الثوران)
mastic (asphalt) blocks	قوالب معجون الأسفلت
mastic asphalt	معجون الأسفلت
mastics	معاجين أسفلتية
mat surface glass	زجاج مطفأ السطح
matched model	نموذج مضاهاة
matching line	خط التماثل
material reservation system (MARS)	نظام حجز المورد
material take-off	تقدير المواد اللازمة
matrix (Geol.)	مادة الترابط
matrix acidizing	معالجة التكوين بالحامض (دون تكسير)
mat-supported drilling platform	منصة حفر بحرية بقوائم رافعة على حصائر
mattock	معول
maximum allowable pressure	الضغط الأقصى المسموح به
maximum capacity	الإنتاج الأقصى، السعة القصوى
maximum efficiency rate (MER)	معدل الكفاءة القصوى
maximum peak	الذروة القصوى
maximum sustained capacity (MSC)	الطاقة القصوى الثابتة
maximum water	الحد الأقصى لنسبة الماء في إسمنت التثبيت

maximum weight limit	الحد الأقصى للوزن
Maxwell’s rule (Electr.)	قاعدة ماكسويل
MEA liquid contractor	وعاء تحلية غاز البترول السائل بواسطة الأمين أحادي الإيثانول (مونوإيثانولامين)
meander (Geol.)	منعطف النهر
measure in	قياس أنابيب الحفر أثناء إنزالها (لمعرفة عمق البئر)
measure out	قياس أنابيب الحفر أثناء إخراجها (لمعرفة عمق البئر)
measure point	نقطة القياس
measuring device	جهاز قياس عمق البئر (عجلة لقياس طول السلك أثناء إنزاله في ثقب البئر)
measuring line hoist	رافعة سلك القياس
measuring line meter	عداد قياس سلك التسجيل
measuring line reel	بكرة حبل القياس
measuring tank (metering tank, dump tank)	خزان قياس
mechanical bond	ترابط ميكانيكي
mechanical clutch	قابض ميكانيكي
mechanical disturbance (Geol.)	الاضطراب الميكانيكي
mechanical drilling jars	وصلة خلخلة ميكانيكية لأنابيب الحفر
mechanical logging	التسجيل الميكانيكي
mechanical perforator	جهاز تثقيب ميكانيكي
mechanical rig	جهاز حفر ميكانيكي (يعمل بمحركات وسلاسل وتروس وقوابض وأعمدة)
mechanical stabilization	تثبيت آلي
mechanical wear	البَرْي الميكانيكي
median lane	مسرب أوسط
median moraine (Geol.)	ركام وسطي
median opening	فتحة في الطريدة الوسطى
median strip (central strip)	طريدة وسطى
medium base	طبقة متوسطة
medium carbon steel	فولاذ متوسط الكربون
medium oil alkyd vehicle paint	دهان بوسيط ألكيدي زيتي متوسط الكثافة
medium range tanker (MRT)	ناقلة متوسطة

medium viscosity index (MVI)	درجة لزوجة متوسطة
medium-curing asphalt	أسفلت متوسط سرعة الجفاف
medium-curing cutback	أسفلت مخفف متوسط سرعة الجفاف
medium-lift centrifugal pump	مضخة طرد مركزي متوسطة الضغط
megacycle	ميغاسايكل
melting point	نقطة الانصهار
member (Geol.)	طبقة
membrane demineralizer	مصفاة غشائية كهربائية (لإزالة الأملاح من الماء)
memory cycle (Comp.)	دورة الذاكرة (قراءة ماسحة يليها تسجيل بيانات في المكان نفسه)
mercaptan sulfur %wt	نسبة كبريت المركبتان % بالوزن
mercaptans	المركبات الهيدروجينية الكبريتية
Mercator projection	الإسقاط المركاتوري
merchantable oil	خام تجاري (لا تزيد نسبة الرواسب والماء فيه عن 1%)
mercoid switch (Electr.)	مفتاح زئبقي
mercury number	الرقم الزئبقي (يحدد نسبة الكبريت في النفتا)
mercury trap	بصيلة احتجاز الزئبق
merging	تلاقي، اندماج
merging end	مؤخرة جزيرة تنظيم المرور
meridian time	التوقيت الزوالي
mesh	شبيكة
mesh points	نقاط التقاطع
Mesozoic Era	حقب الحياة الوسطى
metacenter	مركز الطفو البيني
metal deactivator	مثبط كيميائي معدني
metal fatigue	كلال المعادن
metal pattern	نموذج سبك معدني
metal scrap	خردة معادن
metal tipping	التزويد بطرف معدني
metal tote box	صندوق تحميل معدني
metallic gasket	حشوية معدنية
metallic packing	حشوة معدنية

English	Arabic
metalliferous ores (Geol.)	خامات المعادن الفلزية
metallizing	طلاء بالمعدن
metamorphic rocks	صخور متحولة
metamorphism	التحول
meteoric water	مياه الأمطار
meter calibrating tank	خزان معايرة العدادات
meter chart	قرص تسجيل قراءات عداد التدفق
meter chart clock	ساعة مقياس الضغط أو الحرارة ذي شريط التسجيل
meter leveling saddle	سرج، شكال لضبط استقامة العداد
meter prover	مُعايِر العدادات
meter run point	موقع عدادات قياس الغاز في الشبكة
meter station	محطة عدادات
meter swivel	تحويلة العداد
metering	القياس بالعدادات
metering separator	جهاز فرز وقياس الزيت والماء، وعاء فرز وقياس الزيت
metering skid	زلاقة العدادات
metering tank (measuring tank, dump tank)	خزان قياس
metering treater	وحدة معالجة وقياس
methane	ميثان
methane rich gas	غاز غني بالميثان
methanes or methane series	مجموعة الميثان أو البارافينات
methanizer vessel	وعاء صنع الميثان
methanol (methyl alcohol)	ميثانول (كحول ميثيلي)
methyl ethyl ketone (MEK)	كيتون ميثيلي إيثيلي
metric system or the International System of Units (SI)	النظام المتري العالمي الموحد
metrology	علم القياس
mica	المايكا (سيليكات الحديد والماغنسيوم السوداء وسيليكات البوتاس البيضاء)
Michigan Algorithmic Dialect (MAD) (Comp.)	لغة ميشيغان الألغورتمية
microballoons	غطاء رغوي لتخفيض التبخر في الخزانات (كريات بلاستيك مجهرية بها نيتروجين)
microcaliper log (section gauge log)	سجل قياس قطر البئر

micro-climate	المناخ المحصور في بقعة صغيرة
microcrystalline	دقيق التبلور
microfocused	متقارب محصور
microlaterolog	سجل الإلكترودات المتقاربة المحصورة
microlog	سجل الإلكترودات المتقاربة
micrology survey	الفحص الميكرولوجي
micrometer setting rod	قضيب ضبط الميكرومتر
micropaleontology	علم الأحافير الدقيقة
microscope	مجهر، ميكروسكوب
microswitch (Electr.)	مفتاح دقيق
middle distillates (distillate fuel oils)	مُقطَّرات متوسطة
middle sample	عينة وسطى
midnight requisition	سحب مواد من المخازن بدون إذن، استعارة دون علم المعير
migration of oil	هجرة الزيت
mild steel	فولاذ طرى
mill	فريزة، مصنع
mill (verb)	يطحن، يفتت
mill control gasket (overshot part)	حشوية منع صعود الفريزة
mill stabilizer	جهاز تثبيت الفريزة
mill type shoe	كعب تفريز
millable	سهلة التفتيت (حشيات أو سدادات في البئر)
milled joint cover	غطاء بتوصيلة مفرزة
millidarcy	مللي دارسي
milling	تفريز
milling guides	موجه التفريز
milling machine	آلة تفريز
milling shoe (burn shoe, rotary shoe)	كعب تفريز
million cubic feet (MMCF)	مليون قدم مكعبة
mill-type shoe (junk basket part)	كعب تفريز
millwright	عامل تركيب آلات
mineral content (Geol.)	محتويات معدنية

mineral filled asphalt	أسفلت مشبع بالمواد المعدنية
mineral filler	حشوة حجرية أو معدنية
mineral granules	حبيبات صخرية
mineral jelly (petrolatum) (petroleum jelly)	هلام معدني أو بترولي
mineral logging	تسجيل المعادن
mineral rights	حقوق ملكية المعادن الجوفية
mineral seal (mineral colza, mineral sperm)	كولزا معدنية (زيت إضاءة)
mineral spirits	مذيبات نفطية (تستعمل في التنظيف الجاف)
mineral springs (Geol.)	ينابيع معدنية
mineral turpentine (petroleum spirit)	تربنتين معدني
miniaturized completion	إنجاز مصغر (أنبوب تغليف قاعي يقل قطره عن 4.5 بوصة)
minimization of coning	تقليص المخاريط المائية أو الغازية في المكمن
minimum turning path	ممر الانعطاف الأدنى
minimum turning radius	نصف قطر الانعطاف الأدنى
mining bit	مِثقَب تعديني
minor patches (Comp.)	تعديلات بسيطة
minus color	اللون المتمم
minus pole	القطب السالب
Miocene Epoch	العصر الميوسيني
misaligning union	قارنة مرنة مقيدة (تسمح بشيء من عدم استقامة الأنبوبين)
miscible drive (miscible displacement)	الإزاحة المزجية
misfit stream (Geol.)	نهر سليب
mission support section	قسم إمدادات البعثة
mist drilling	الحفر الضبابي (نقل نواتج الحفر إلى السطح بالهواء أو الغاز المضغوط بعد إضافة عامل ترغي إليه)
mist extractor	فرازة الماء أو المكثفات الهيدروكربونية من الغاز
mitten	قفاز راحي (بدون أصابع)
mix mud (v)	يحضِّر سائل الحفر
mixed base	مخلوط الأصل
mixed base crude	خام مخلوط الأصل
mixed or combination string	مجموعة أنابيب تغليف متنوعة القوة

mixed-in-place (road mix)	خلط مواد الرصف على سطح الطريق (بواسطة آلات تمهيد ذات نصل)
mixer	خلاط
mixer baffle	عارضة خلاطة
mixing	خلط، مزج
mixing (Seismic)	التجميع
mixing pit drain	مصرف حوض الخلط
mixing tank	حوض الخلط
mixture delivery nozzle	صنبور تصريف المخلوط
mixture of tar and bitumen	خليط من القطران والبتيومين
mnemonic techniques (Comp.)	أساليب الترميز، مساعدات تذكر
mobile camp	مخيم متنقل
mobile drilling platform	منصة الحفر المتنقلة
mobile rig (portable drilling rig)	جهاز حفر متنقل
mobile service (Comms.)	محطة متنقلة
mobile structure drill	جهاز حفر متنقل لمعرفة التشكيلات
model	نموذج
model (Comp.)	نموذج رياضي
modified cement	إسمنت معدل
modified pipe and fitting plastics (ABS)	لدائن معدلة لصنع الأنابيب وتركيباتها (أ ب س)
modularity	القابلية للتوسيع
module	صندوق آلات ومعدات منصة الحفر البحرية (غرفة المولد والمضخات وأجهزة التحكم ومعدات التصريف)
modulus of subgrade reaction	مُعامِل الارتكاس، مُعامِل رد فعل التربة الأساس
Mohorovicic Seismic Discontinuity	الانفصام الزلزالي الموهوري
moil point chisel	إزميل حاد السن
moisture content test	اختبار نسبة الرطوبة
moisture corrosion	التآكل بفعل الرطوبة
moisture corrosion characteristics	خواص التآكل بفعل الرطوبة
molded concrete	خرسانة مشكلة في قوالب
molded gasket	حشوية مشكلة
molding	تشكيل في قالب

English	Arabic
mole	مول (كمية من مادة تساوى الوزن الجزيئي لتلك المادة أو مضاعفاته، مثال: الوزن الجزيئي للماء = ذرة أوكسجين + 2 ذرة هيدروجين = 18، مول الماء = 18 رطلًا أو 18 غرامًا أو 18 كيلوغرامًا)
mole percent	النسبة المئوية للمول (عدد وحدات مول مادة معينة ÷ مجموع عدد وحدات مول المخلوط × 100)
molecular weight	الوزن الجزيئي
molecule	جزيء
moment	عزم
Monel metal	معدن مونل (سبيكة نحاس ونيكل)
money left on the table	الفرق بين أعلى عطاء والذي يليه
monitor	مراقب، جهاز مراقبة
monitor record (Seismic)	سجل سماعات/جهاز المراقبة
monkey board (tubing board)	منصة أعلى البرج
monkey wrench	مفتاح ربط متحرك الفك
monoclinic (Geol.)	أحادي الميل
monoethanolamine (MEA)	أول أمين الإيثانول (مونوإيثانولامين)
monorail installation	رافعة علوية تتحرك على قضيب مفرد
montmorillonite	طَفْلَة معدنية (سيليكات الألومنيوم المائية)
monument	علامة تحديد دائمة
moon pool	فتحة الحفر (في قاع السفينة)
moonstone	حجر القمر
mooring dolphin	عامة إرساء
mooring system	أجهزة إرساء
mope pole	عتلة خشبية
moraine (Geol.)	ركام
mormon board	لوحة ردم خطوط الأنابيب (يقطرها جرار)
morning tour (daylight tour)	نوبة نهارية
mortar	ملاط
mortar-board	لوحة الملاط
mosaic paving	تبليط أو رصف فسيفسائي
mosquito bill	أنبوب شفط الطين (من جهاز فصل الغاز عنه)

mother hubbard (slang)	أسطوانة حجز الطين (أثناء فك وتركيب أنابيب الحفر)
motion compensator	جهاز موازنة حركة المنصة البحرية
motor gasoline	بنزين السيارات
motor generator set (MG set)	مولد كهربائي بمحرك
motor octane number (MON)	رقم الأوكتان في محرك الاختبار القياسي
motor oil	زيت المحركات
motor operated valve (MOV)	صمام يشغل بمحرك
motor pump	مضخة بمحرك
motor racing circuit	ميدان سباق السيارات، حلبة اختبار السرعة
motor starter	بادئ دوران المحرك
motor temperature control	جهاز مراقبة حرارة المحرك
motorcycle	درّاجة بمحرك (موتوسيكل)
motor-generator rig	جهاز حفر يدار بمحركات كهربائية
motorman	عامل صيانة وتشغيل آلات الحفر
motorway	متن الطريق
mottled iron	حديد منقط
mounting base	قاعدة تركيب
mouse hole	جراب أنابيب الحفر المفردة (بالقرب من الرحى)
mousetrap	أداة التقاط أذرع الضخ من البئر
move or transfer instructions (Comp.)	أوامر تحويل البيانات
moving coil regulator	منظم بملف متحرك
moving out	إخراج الأنابيب من البئر
MRG Process	تحويل البروبان السائل إلى غاز طبيعي مخلّق
mud	طين
mud acid	حامض إزالة الطين من البئر (حامض هيدروكلوريك ومادة خافضة للتوتر)
mud analysis logging	تسجيل تحليل الطين
mud balance	ميزان الطين (لقياس كثافة الطين أو وزنه)
mud barrel	دلو استخراج نواتج الحفر الدقاق
mud box	خزان طين الحفر
mud cake	قشرة طينية
mud centrifuge	جهاز طرد مركزي لفصل البارايت عن طين الحفر

mud circulation	ضخ الطين
mud circulation rate indicator	مُبيِّنٌ سرعة دورة الطين
mud conditioner	مكيف الطين
mud conditioning	تعديل خصائص الطين
mud conveyor	أجهزة نقل الطين
mud cross	وصلة تصالبية لأنابيب طين الحفر
mud cross adapter	وصلة مهايأة لوصلة الطين المتصالبة
mud cup	قمع قياس كثافة طين الحفر
mud cuttings handling and washing system	أجهزة معالجة نواتج الحفر الصاعدة مع الطين وغسلها
mud degasser	جهاز طرد الغاز من طين الحفر
mud desander	جهاز إزالة الرمل من طين الحفر
mud desilter	جهاز إزالة الجزيئات الغرينية من طين الحفر
mud ditch	مجرى عودة طين الحفر إلى الخزان
mud engineer (mudman)	أخصائي طين الحفر
mud filtrate	راشح الطين
mud flats	بطاح موحلة
mud flow rate transmitter	ناقل قياس سرعة تدفق الطين
mud flow recorder	مُسجِّل سرعة تدفق الطين
mud guards	حواجز الطين
mud gun	مضخة خلط الطين (أنبوب قائم وأنبوب نافث متراوح)
mud gun nozzle	فوهة مضخة خلط الطين
mud hog (slush pump)	مضخة طين الحفر
mud hole	ثقب إخراج الطين
mud hopper	وعاء الطين
mud hose	خرطوم طين الحفر
mud house	مخزن الطين
mud injection line	أنابيب حقن الطين
mud jacking	حقن ملاط الإسمنت تحت الرصفة الخرسانية المنخسفة
mud level control	جهاز مراقبة منسوب الطين
mud line	حد منطقة الطين
mud line connector	وصلة خرطوم الطين

mud line fittings	لوازم خرطوم الطين
mud log	سجل عينات الصخور في طين الحفر
mud logging	تسجيل عينات الصخور في طين الحفر
mud logging trailer	مقطورة أجهزة تحليل الطين
mud lubricator	مضخة الطين الإضافي الثقيل (للتحكم في الضغط الصاعد)
mud mixer	خلاط الطين
mud mixing plant	مجموعة خزانات ومضخات وأجهزة خلط الطين
mud mixing pump	مضخة خلط الطين
mud motor (dynadrill)	محرك إدارة المِثقَب بقوة اندفاع طين الحفر
mud motor drills	مِثقَب يعمل بضغط طين الحفر
mud off	وقف التدفق بثقل طين الحفر
mud outlet	فتحة خروج الطين
mud pit level indicator	مُبيِّن مستوى الطين في الخزان
mud pits	أحواض الطين
mud pressure indicator	مُبيِّن ضغط الطين
mud pressure line	أنابيب ضغط الطين
mud pressure recorder	مُسجِّل ضغط الطين
mud pump (slush pump)	مضخة الطين
mud pump drive	محرك مضخة الطين
mud pump gauge	مقياس مضخة الطين
mud pump trailer	مقطورة مضخة الطين
mud rack	منصة الطين
mud relief valve	صمام تصريف الضغط من خرطوم الطين
mud removal dispersant chemicals	مواد كيميائية مُشتِّتة لإزالة الطين
mud report	تقرير أخصائي طين الحفر
mud return line	أنبوب الطين العائد إلى الغربال
mud ring	حلقة الطين (التي تبقى على جدار البئر في موقع تسرب الماء إلى التكوين)
mud saver (mother hubbard)	أسطوانة حجز الطين (أثناء فك وتركيب أنابيب الحفر)
mud scale	ميزان الطين
mud screen (shale shaker)	غربال طين الحفر
mud separator	جهاز فصل الطين

mud suction line	أنابيب سحب الطين
mud system	شبكة الطين
mud tank	خزان طين الحفر
mud tester	جهاز اختبار الطين
mud testing	اختبار الطين
mud throttling valve	صمام خانق لتنظيم تدفق الطين
mud treater	وحدة معالجة الطين
mud up	إضافة مواد صلبة إلى سائل الحفر
mud valve	صمام الطين
mud vat (mud tank)	حوض الطين
mud volume recorder	مُسجِّل حجم الطين
mud weight	وزن القدم المكعبة من الطين
mud weight indicator	ميزان الطين
mud weight recorder	مُسجِّل وزن الطين
muff (coupling)	جلبة مشطورة طوليًا ذات شفتين
mulch	مهاد (مواد هشة تفرش لمنع انهيار جوانب الطرق)
mule head hanger	ثقل موازنة مضخة الإنتاج
mullion	إطار مقسم للنوافذ
mullion’s weekly index	مؤشر ماليون الأسبوعي لأجور الناقلات
multi frequency compelled (MFC)	إشارة إجابة متعددة الترددات
multi-bowl head	تركيبة متعددة الأوعية لربط رؤوس الأنابيب
multi-buoy mooring	إرساء إلى عامات متعددة
multigraded oil	زيت متعدد الدرجات
multilateral agreement	اتفاقية متعددة الأطراف
multileg intersection	تقاطع متعدد الفروع
multilevel junction	ملتقى على مستويات متعددة
multi-pay well	بئر منتجة من عدة طبقات
multiple completion	إنجاز البئر للإنتاج من عدة طبقات
multiple completion pumping unit	وحدة ضخ للإنتاج من طبقات متعددة
multiple packer pressure distribution valve	صمام توزيع الضغط في عازل متعدد
multiple sills (Geol.)	جدد مزدوجة

multiple stage cementing	التثبيت بالإسمنت على عدة مراحل
multiple string anchor	جهاز تثبيت أنابيب الإنتاج القصيرة
multiple string centralizer	قفص ضبط أنابيب الإنتاج المتعددة في وسط ثقب البئر
multiple string packer	حاجز عازل للآبار المتعددة أنابيب الإنتاج
multiple string tubing hangers	حامل أنابيب الإنتاج المتعددة
multiple string tubing head	تركيبة استقبال أنابيب الإنتاج المتعددة
multiple tubing elevator	رافع أنابيب الإنتاج المتعددة
multiple tubing slips	كلَّابة متعددة القوابض
multiple tubing spider	كلَّابة رفع متعددة القوابض لرفع أنابيب الإنتاج
multiple V pulleys (v-belt sheave)	بكرة متعددة المجاري حرف V
multiple well derrick	برج حفر آبار متعددة
multiple well-pumping system	نظام إدارة مضخات آبار متعددة بمحرك واحد
multiple zone production	إنتاج من طبقات متعددة
multiple zone production system	أجهزة الإنتاج من طبقات متعددة
multiple zone tester	جهاز اختبار الإنتاجية من طبقات متعددة
multiple-stage anchor	جهاز تثبيت أنابيب الإنتاج القصيرة
multiple-stage centralizer	قفص ضبط أنابيب الإنتاج المتعددة في وسط ثقب البئر
multiple-stage collar	رقبة ذات فتحات جانبية (لضخ الإسمنت على مراحل
multiple-zone well	بئر متعددة الطبقات
multiport valve	صمام متعدد الفتحات
multi-purpose grease	شحم متعدد الأغراض
multishot survey	قياس اتجاه البئر (بجهاز يسجل قراءات متعددة أثناء إخراجه من البئر)
multi-stage engine	محرك متعدد المراحل
multivibrator	مذبذب متعدد التوافقيات
multiway junction	ملتقى طرق متعددة
muriatic acid	حامض المورياتيك (الهيدروكلوريك)
muzzle ring	حلقة الفوهة
mysoscoping surveying instrument	جهاز قياس اتجاه وزاوية انحراف ثقب البئر
naphtha and kerosene treating unit	وحدة معالجة النفتا والكيروسين
naphtha caustic treating unit	وحدة معالجة النفتا بالمادة الكاوية
naphtha furnace	فرن النفتا

English	Arabic
naphtha stabilizing unit	وحدة تركيز النفتا
naphtha-lean oil exchanger	مُبادِل الحرارة بين النفتا وزيت الامتصاص الخفيف
naphtha-reformate exchanger	مُبادِل الحرارة بين النفتا والمُهذَّبات
naphthenates	أملاح الأحماض النفتينية
naphthene series	النفتينات
naphthene-base crude (asphalt-base crude)	خام أسفلتي القاعدة
naphthenic acids	أحماض نفتينية (أحماض عضوية توجد في بعض أنواع الزيت الخام)
naphthenic hydrocarbons	هيدروكربونات نفتينية
National Association of Corrosion Engineers (NACE)	الجمعية الوطنية لمهندسي التآكل
National Electronic Autocoding Technique 3 (NEAT 3)	أسلوب الترميز الإلكتروني الوطني 3 (نيت 3)
National Fine Thread (NFT)	سن لولب أمريكي دقيق
National Petroleum Refiners Association (NPRA)	جمعية مكرري البترول الوطنية
national waters	المياه الداخلية
native or natural asphalt	أسفلت طبيعي
native gas	غاز جوفي (غير المحقون)
natron	نطرون (كربونات الصوديوم المائية)
natural circulation boiler	مرجل طبيعي الدورة
natural flow	الجريان الطبيعي
natural gamma ray logging	قياس أشعة غاما المنطلقة من الصخور
natural gas	غاز طبيعي
natural gas liquid condensates	مكثفات الغاز الطبيعي
natural gas liquids (NGL)	سوائل الغاز الطبيعي
Natural Gas Processors Association (NGPA)	جمعية مصنعي الغاز الطبيعي
natural gasoline (NG)	بنزين طبيعي
natural ground	الأرض الطبيعية
natural ground level	مستوى أو منسوب الأرض الطبيعية
natural pack	حاجز طبيعي
natural rock asphalt	صخر أسفلتي طبيعي
nature of jointing (Geol.)	طبيعة الفواصل
Naval Electronic Laboratory International Algorithmic Code (NELIAC)	اللغة الألغورتمية الدولية للمعامل البحرية الإلكترونية (نلياك)
navigation aids	وسائل الإرشاد الملاحي

navigation light	مصباح ملاحي
navigation monitor	جهاز مراقبة الإشارات الملاحية
navigational beacons	علامات إرشاد ملاحية
nearside lane	المسرب الخارجي
neat cement	إسمنت نظيف
nebular hypothesis	النظرية السديمية
necking	استدقاق (القضبان أو الأنابيب المعدنية عند تعرضها لإجهاز طولي)
needle valve	صمام إبري
negative image	صورة سلبية
negative remanence (Comp.)	الاستبقاء السلبي
nematicides	مبيدات الديدان الخيطية في التربة
Neogene Period	العصر النيوجيني
neoprene	نيوبرين (مطاط مستخرج من البترول)
nesting chairs	كراسي متراكمة
net additions to utility plant	صافي الزيادة في ثمن منشآت المنافع
net calorific value	القيمة الحرارية الصافية
net oil computer	مقياس الزيت الصافي (في مستحلب الزيت والماء)
Net Positive Suction Head (NPSH)	صافي قوة السحب الموجبة
net production	الإنتاج الصافي (بعد استبعاد رواسب القاع والماء)
net register tonnage (gross tonnage minus engine room, bunker space, accommodations, etc.)	الطنية الصافية المسجلة
net tonnage	حجم السفينة الصافي، الطنية الصافية
network analyzer	محلل شبكي
neutral (Electr.)	سلك التعادل
neutral shore lines (Geol.)	شواطئ التعادل
neutral wire (Electr.)	الموصل المحايد
neutralization value	رقم التعادل
neutron count	عدد دقات النيوترون
neutron lifetime log (pulsed neutron log)	سجل أشعة النيوترون
neutron log	سجل النيوترون
Newtonian fluid	سائل نيوتوني (سائل ثابت اللزوجة عند ثبات درجة الحرارة والضغط)

NGL mix stream	سوائل الغاز الطبيعي المختلطة
nickel cadmium battery	بطارية النيكل والكادميوم
nickel plating	الطلاء بالنيكل
nickel-chromium steel	فولاذ النيكل والكروم
nipple	وصلة مسننة
nipple chaser	مأمور تأمين لوازم جهاز الحفر
nippling-up (the conductor)	تركيب التوصيلات (على فوهة أنبوب التغليف السطحي)
nitrogen generator	مولّد النيتروجين
no movement packer	حاجز عازل غير متحرك
no show	لم تظهر شواهد
noble-metal (catalyst)	معدن لا يتفاعل مع الأوكسجين
no-go nipple	وصلة مسننة
noise	لغط
noise eliminators	خافتات الصوت
nominal horse power (NHP)	القدرة الحصانية الاسمية
nomogram	مخطط بياني
nonane	نونان (هيدروكربون سائل رمزه C_9H_{20})
non-asphaltic road oil	زيت غير أسفلتي لرش الطرق
nonassociated gas	الغاز غير المرافق
nonconcurrent forces	قوى غير متلاقية
nonconference carrier	سفينة غير منضمة إلى اتحاد شركات الملاحة
nonconformity (Geol.)	لاتوافق
nondestructive read (Comp.)	قراءة غير ماسحة
nonferrous alloy	سبيكة لاحديدية
noninterchangeable	غير متبادل، لا يحل الواحد محل الآخر
nonionic detergents	منظفات غير مؤينة
nonlinear relationship (Comp.)	علاقة لاخطية
non-lubricated plug valve	صمام سدادي لا يشحم
nonmagnetic drill collar	رقبة حفر غير مغناطيسية
nonmetallic pipe	أنبوب غير معدني
non-piercement dome (Geol.)	قبة غير اختراقية

nonporous	أصم، خال من المسام
non-return valve with by-pass	صمام لارجعي بمحبس تحويل
non-skid quality	خاصية منع الانزلاق
non-sparking tools	أدوات مقاومة للشرر
normal circulation	دورة طين طبيعية
normal device	مقياس جهد ثنائي
lateral device	مقياس جهد ثلاثي
normal fault (Geol.)	صدع عادي
normal formation pressure	ضغط تكويني طبيعي (0.465 رطل على البوصة المربعة عن كل قدم تحت سطح البحر)
normal section (of a bed) (Geol.)	أسمك قطاعات الرقيقة
normal sequence operation	عملية استخلاص الشمع العادية
normal temperature cartridge	خرطوشة تخزن على درجة الحرارة العادية
normalization	تطبيع (معالجة الأنابيب المعدنية بالحرارة للتأكد من أن تركيب معدنها موحد)
notch toughness test	اختبار متانة الوصلات
nowel	النصف السفلي من صندوق السبك
nozzle	فوهة، صنبور
nozzle block	لوحة الفوهات
nozzle orifice	فتحة الفوهة
nozzle plate	صمولة الصنبور أو الفوهة
nuclear surface moisture-density gauge	مقياس نووي سطحي للرطوبة والكثافة
numbering machine	آلة ترقيم
numeric positions (lower curtate) (Comp.)	منطقة الأرقام
nut	صمولة
nut tapping machine	آلة لولبة الصواميل
nutating disc meter	عداد ذو كباس أو قرص متراوح
nylon house	خيمة نايلون
object program (Comp.)	برنامج نهائي
objectionable sulfur compounds	مركبات كبريتية مؤذية
oblique fault (diagonal fault) (Geol.)	صدع منحرف
oblique slip fault (Geol.)	صدع انزلاقي منحرف أو قطري

obsequent streams (Geol.)	أنهار مضادة
observation well	بئر للمراقبة
observed pressures	الضغوط المسجلة بالمراقبة
obstruction light	ضوء الحواجز، ضوء الموانع
Occupational Safety and Health Administration (OSHA)	إدارة السلامة والصحة المهنية
oceanic platform (Geol.)	رصيف المحيط
oceanographic instruments	أجهزة القياس البحرية
OCS orders	لوائح تنظيم أعمال الزيت على الامتداد القاري الخارجي في أمريكا
octal system (Comp.)	النظام الثماني
octane number am (aviation method)	رقم الأوكتان بطريقة الطيران
octane number mm (motor method)	رقم الأوكتان بطريقة المحرك
octane number rm (research method)	رقم الأوكتان بطريقة البحث
octane number sm (supercharge method)	رقم الأوكتان بطريقة الشحن الجبري
octane rating	درجة الأوكتان
odorant	مركب ذو رائحة
odorizer (Refining)	وعاء إضافة الرائحة
off bottom tester	جهاز اختبار الإنتاجية بحاجز عازل لماء قاع البئر
off position	وضع القطع
off production	بئر أوقف إنتاجها مؤقتًا
off test	غير مطابق للمواصفات
off the shelf	جاهز للاستعمال (مواد مخزونة أو أساليب مجربة)
offline operation (Comp.)	عملية مستقلة
off-loading	تفريغ الشحنات السائلة
off-plot plant area	خارج موقع المعمل (خارج السياج)
offset well	بئر موازنة
offshore area	المنطقة البحرية
offshore battery	مجموعة متكاملة من معدات الآبار البحرية
off-shore drilling barge jacks	قوائم رفع صنادل الحفر
offshore drilling platform	منصة الحفر البحري
offshore embedment anchor	ركيزة إرساء أنبوبية مطمورة في قاع البحر
offshore fog signal	مصباح إرشاد بحري لا يحجبه الضباب

offshore housing	مساكن عائمة
offshore light	مصباح للمنشآت البحرية
offshore logging service	تسجيل خصائص الآبار البحرية
offshore oil burner	جهاز إحراق الزيت الخام في المناطق المغمورة
offshore platform	منصة للمناطق المغمورة
offshore production platform unit	منصة إنتاج بحرية
offshore production units	وحدات إنتاج من المناطق المغمورة
offshore riser connector	وصلة أنبوب طين حفر الآبار البحرية
offshore structure	منشأة على قاع البحر (كأساس لمنصة حفر أو معدات إنتاج)
offshore well	بئر بحرية
offsites	المعدات الخارجية
off-spec kerosene	كيروسين لا يطابق المواصفات القياسية
offtracking of vehicles	انسياق السيارات في المنحنيات
oil accumulation	تجمع الزيت
oil alkyd vehicle (for paints)	وسيط ألكيدي زيتي (للدهان)
oil and bulk ore vessel (OBO vessel)	سفينة نقل الزيت والخامات المعدنية
oil and control jackets	صناديق أجهزة التحكم وأنابيب الزيت وعداداته (في المنصات البحرية)
oil and gas separator controls	أجهزة إدارة معامل فرز الغاز من الزيت
oil baffle	عارضة للزيت
oil base mud	طين زيتي القاعدة
oil bearing layer or stratum	طبقة حاملة للزيت
oil bonus	إيجار عيني (حصة في الزيت)
oil circuit breaker (OCB)	قاطع تيار زيتي
oil companies international marine forum	الجمعية البحرية لشركات النفط الدولية
oil country tubular goods	أنابيب البترول بأنواعها
oil deposits	تجمعات الزيت
oil deterioration	انحلال الزيت
oil emulsion	مستحلب زيتي
oil emulsion mud	طين مخفف بمستحلب الماء في الزيت
oil engine	محرك ديزل
oil field	حقل زيت

oil field remote terminal	مركز التحكم في الحقل عن بعد
oil film strength	قوة غشاء الزيت
oil flow pipe	أنبوب الزيت الفائض
oil fuse cut-out	قاطع تيار يعمل بالزيت
oil guards	حواجز الزيت
oil heater	سخان الزيت
oil horizon	سطح تماس الزيت والغاز أو الماء
oil impregnated sand	رمال مشربة بالزيت
oil impregnations	صخور مشربة بالزيت
oil indications	تباشير الزيت
oil inlet pipe	أنبوب الزيت الداخل
oil lift jet unit	وحدة نافثة لرفع الزيت
oil lubricator	علبة مضخات تزييت الكراسي
oil meter	عداد زيت
oil migration (drainage)	هجرة الزيت
oil mud	طين زيتي القاعدة
oil operator	قائم بأعمال البحث عن الزيت أو إنتاجه أو بيعه أو تكريره
oil or production string (long string)	أنبوب تغليف المنطقة المنتجة
oil pan	وعاء الزيت
oil patch	حقل زيت، مناطق التنقيب والإنتاج والنقل بالأنابيب
oil pool	تجمع الزيت
oil production	إنتاج الزيت
oil recovery system	أجهزة استخلاص الزيت
oil ring	حلقة تزييت
oil run	الإنتاج في فترة معينة، كمية الزيت المقيسة والمدفوعة في خط الأنابيب
oil sample heater	سخان عينات الزيت
oil sands	رمال زيتية
oil saver	جلبة إحكام سد البئر (أثناء إنزال سلك القياس أو تنظيف البئر)
oil seep	نزوز زيت سطحي
oil separator	جهاز فصل الزيت

oil shale	سجيل زيتي
oil show	شواهد وجود الزيت
oil skimmer	جهاز فصل الزيت من على سطح الماء
oil slick	بقع زيت طافية
oil spill	انسكاب أو تسرب زيتي
oil strainer	مصفاة زيت
oil string (long string, production casing)	أنبوبة تغليف المنطقة المنتجة
oil treating tank	خزان معالجة الزيت
oil well	بئر زيت
oil well cartridge 4" crack jet	خرطوشة نفاثة مقاس 4 بوصة للاستعمال في آبار الزيت
oil well cartridge 4" standard	خرطوشة عادية مقاس 4 بوصة للاستعمال في آبار الزيت
oil well cartridge cutter aluminum	خرطوشة ألومنيوم لقطع الأنابيب في آبار الزيت
oil well cartridge cutter charge	حشوة خراطيش قطع الأنابيب في آبار الزيت
oil well cement	إسمنت تثبيت أنابيب تغليف الآبار
oil well plunger	كباس لمضخات آبار الزيت
oil well pump	مضخة لآبار الزيت
oil well tubing	أنابيب آبار الزيت
oil zone	منطقة منتجة للزيت
oil-contaminated	ملوث بالزيت
oil-cut	مخفف بالزيت
oiler	مزيتة
oilfield body truck	سيارة بهيكل لأعمال حقول الزيت
oilfield canvas	قماش متين لحقول الزيت
oil-gas tar	قطران مصانع الغاز من الزيت
oiliness	خاصة التزليق
oil in-place	الزيت الخام المقدر وجوده في الحقل، الزيت في الأرض قبل استخراجه
oil-water contact advance	تقدم خط تماس الزيت والماء
oil-water emulsion	مستحلب الزيت في الماء
oil-water level (oil-water contact)	خط تماس الزيت والماء
oilwell plastic cementing	حقن الإسمنت اللدن في آبار الزيت
oily residue	فضلات زيتية

olefin	أوليفين
olefin feed heater	سخانة الأوليفينات اللقيمة
olefin feed surge drum	وعاء تهدئة الأوليفينات اللقيمة
olefin series	الأوليفينات
olefinic HC % volume	نسبة المواد الأوليفينية % بالحجم
Oligocene Epoch	العصر الأوليغوسيني
olivine (Geol.)	أوليفين (زبرجد زيتوني)
on bottom and turning to the right	أعمال الحفر تجري على ما يرام
on deck	على ظهر السفينة أو المنصة البحرية
on position	وضع الاتصال
on sidelong ground	على سفح أو منحدر التل
on site	في الموقع، في مكان العمل، على الطبيعة
on suction	خزان متصل بمضخة ماصة
on test	مطابق للمواصفات
on the line	شغال على الخط، متصل بخط الأنابيب
on the pump	ينتج بالضخ
once-in-a-while operation (Comp.)	عملية نادرة أو فردية
one-pass assembler (Comp.)	برنامج ترجمة فردي الدورة (يترجم البرامج المبدئية إلى نهائية في دورة واحدة)
one-way glass	زجاج شفاف من جانب واحد
one-way road	طريق ذو اتجاه واحد
on-plot plant area	داخل موقع المعمل (داخل السياج)
onshore area	المنطقة اليابسة
on-test asphalt	أسفلت مطابق للمواصفات
oolite	أوليت، صخور حبيبية
open flow	التدفق الحر (أثناء فتح جميع صمامات فوهة البئر)
open flow test	اختبار تدفق الغاز الحر
open fold (Geol.)	طية مفتوحة
open gear compound	مركب للتروس المكشوفة
open hole	بئر بدون أنابيب تغليف، قطاع غير مغلف
openhole caliper	مقياس قطر الآبار غير المغلفة
openhole completion	إنجاز بدون أنبوب تغليف

openhole packer	حاجز عازل للآبار غير المغلفة
openhole well	بئر لم تغلف منطقة الإنتاج فيها
open web joists	عوارض قائمها ذو فتحات
open-end drill pipe	أنبوب حفر مفتوح الطرف
open-ended	قابل للزيادة، متغير
opener	مُوسِّع
open-graded aggregate	حجر صخري متباعد التصنيف
opening the hole	توسيع البئر
operating or working interest	حصة التشغيل (ما يبقى بعد دفع الريع أو الإتاوة)
operating requirements	احتياجات التشغيل
operation sheet	بيان التشغيل
operational delay (traffic)	تأخير بسبب عناصر المرور
operational flowcharts (Comp.)	لوحات الرسم التدفقي للأعمال
ophiocone	مخروط ثعباني
optimization drilling service	خدمة برنامج الحفر الأمثل
optimum density	الكثافة المفضلة
optimum water	كمية الماء المثلى في الإسمنت
option date	آخر موعد لاستعمال الخيار
order (Biol.)	رتبة
Ordovician Period	العصر الأوردوفيسي
ore	ركاز، خام المعادن
organic phosphites	فوسفايتات عضوية
organic rock	صخور عضوية الأصل
organic theory	نظرية الأصل العضوي للمواد البترولية
Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC)	منظمة الأقطار المصدرة للنفط
organized noise waves (Seismic)	موجات لغطية منتظمة
oriental topaz	ياقوت أصفر
orientation	توجيه
orientation sub	وصلة ثقيلة مفصلية (لتوجيه الحفر)
orientation tools	أدوات التوجيه
oriented core	عينة جوفية محددة المصدر

oriented coring	أخذ عينات صخور جوفية معينة
oriented drill pipe	أنبوب حفر موجه
oriented perforating	تثقيب موجه
orifice	فوهة، حاجز ذو فتحة (أصغر من قطر الأنبوب)
orifice disc (orifice plate)	قرص سد الأنابيب
orifice fitting	تركيبة لحاجز ذي وصلة
orifice flange tap	ثقب توصيلات الضغط عند شفة الحاجز ذي الفتحة
orifice measurement system	جهاز قياس ذو فتحة
orifice meter	عداد فوهي
orifice meter tubes	أنابيب العدادات ذات الفتحة
orifice pipe tap	ثقوب توصيلات الضغط قبل وبعد الحاجز ذي الفتحة
orifice plate	قرص ذو فتحة، قرص سد وفتح الأنبوب
orifice plate holder	مثبت قرص الفتحة
orifice plate seal	حلقة إحكام القرص ذي الفتحة
orifice pressure drop	فارق الضغط بين جانبي الحاجز ذي الفتحة
orifice union	قارنة فوهية
orifice valve	صمام فوهي
orifice well tester	جهاز اختبار تدفق الغاز (أثناء اختبار إنتاجية البئر)
o-ring	حلقة إحكام
o-ring closure	غطاء سد بحلقة إحكام
o-ring union	قارنة بحلقة إحكام
orogenic movement	حركة نشوء الجبال
orthoclase	أورتوكلاز (سيليكات الألومنيوم مع البوتاسيوم)
orthocone (Geol.)	مخروط مستقيم
orthographic projection	إسقاط عمودي
orthorhombic	معين
oscillating piston	مكبس متذبذب
oscillation	مذبذب
osmosis	الانتشار الغشائي، التناضح
outage	الفاقد أثناء التخزين أو النقل
outage (Electr.)	انقطاع التيار

outage gauge	مقياس حجم الفراغ العلوي في الخزان
outboard motor oil	زيت للمحركات الخارجية في الزوارق
outbound	بعيد عن مركز جسم المنصة
outcrop	نواتئ الصخور (منكشف الصخور)
outer connection	وصلة للخروج من الطريق
outer continental shelf (OCS)	الامتداد القاري الخارجي
outer core (Geol.)	اللب الخارجي
outer separation	الفاصل الخارجي (بين طريق رئيس وطريق موازٍ له يؤدي إلى مدينة)
outlet	مقبس، منفذ توصيل
outlet box (Electr.)	صندوق المقابس
outlet cock (blow-out cock)	محبس تفريغ أو تصريف
outlet pipe	أنبوب تفريغ
outline sketch	مخطط إجمالي
out-of-gauge bit	مِثقَب متآكل
outpost well (step out well)	بئر امتدادية
output tube (Comms.)	صمام نهائي
outrigger	ذراع امتداد
outside cutter (external cutter)	فريزة قطع الأنابيب من الخارج
outside diameter	القطر الخارجي
outstep well	بئر تعيينية (لتعيين امتداد الحقل)
over and short	الزيادة والعجز (بسبب التبخر والانكماش والخطأ في القياس داخل الخزانات)
over and short station	محطة ضخ بها خزان صمامي أو أكثر
overall travel speed	سرعة الانتقال الإجمالية
overall travel time	زمن الانتقال الإجمالي
overboard valve	صمام تفريغ ماء البحر
overbreak (Geol.)	زائد التكسير
overburden	الطبقات التي تعلو التكوين المقصود، المواد الزائدة (فوق التربة الأصلية)
overburden pressure	ضغط الطبقات العلوية على التكوين المقصود
overburden velocity (Seismic)	السرعة في الطبقات العلوية

over-consolidated clay	صلصال زائد الصلابة، صلصال مضغوط
overflow pipe	أنبوب تصريف الفائض
overflush	فائض سائل إزاحة الحامض (داخل البئر)
overfold (Geol.)	طية متكئة
overhead (Refining)	علوي
overhead accumulator	مجمع المنتجات العلوية
overhead condenser	مكثف المنتجات العلوية
overhead hoist	رافعة علوية
overhead primary (Electr.)	خط هوائي ضغط عالي
overhead products	منتجات علوية
overhead secondary (Electr.)	خط هوائي ضغط منخفض
overlap (Geol.)	مجاوزة
overlapped 1-0 techniques (Comp.)	الازدواج الوظيفي لوحدة التشغيل المركزية
overlays (Comp.)	إحلال بيانات جديدة محل المسجلة في الذاكرة
overload protection device (Electr.)	أداة وقاية من زيادة الحمل
overpass (overcrossing)	ممر علوي
over-ride (overriding royalty)	ريع إضافي (1/16 من الإنتاج عادة)
over-running clutch	قابض وصل وفصل كوابح جهاز الرفع
overshot	أداة التقاط قابضة (مسننة من الداخل)
overshot guides	موجه أداة الالتقاط القابضة
overshot parts	أجزاء أداة الالتقاط القابضة
overshot record (Seismic)	تسجيل بانفجار أقوى من اللازم
overtaking	مجاوزة
overtaking lane	مسرب المجاوزة
overtaking sight distance	مدى الرؤية للمجاوزة
overthrust block (Geol.)	كتلة تراكبية عليا
overthrust fault (Geol.)	صدع معكوس مضاعف، صدع تراكمي
overturned fold	طية مقلوبة
over-vitrification (Geol.)	زيادة الترجج
oxidant	مُؤكسِد
oxidation inhibition	منع التأكسد

oxidation stability	مقاومة التأكسد
oxidized asphalt (blown asphalt)	أسفلت مُؤكسَد
oxygen scavenger	مزيل الأوكسجين
ozokerite (earth wax)	شمع معدني (أوزوكيرايت)
paced hole assembly	مجموعة أدوات تثبيت مِثقَب الحفر
package plant	منشأة تعبئة المنتجات المكررة
packaged compressor	ضاغط متعدد المراحل لأغراض معينة
packaged or application programs (Comp.)	البرامج الجاهزة
packaged production equipment	مجموعة معدات إنتاج مغلفة
packed hole assembly	مجموعة أدوات تثبيت مِثقَب الحفر
packed method (Comp.)	الطريقة المضغوطة
packer	حشية، حاجز، عازل
packer bit	مِثقَب تكسير العوازل
packer cup	قدح الحشية العازلة
packer drill	فريزة أو مِثقَب تفتيت عوازل الطبقات
packer fluid	سائل احتجاز ضغط التكوين المنتج (طين أو ماء مالح أو زيت)
packer hold-down	مثبت عازل الإنتاج
packer mill	فريزة تفتيت الحواجز العازلة
packer pit	مِثقَب تكسير العوازل
packer plug	سدادة عازلة
packer puller	كلَّابة سحب الحواجز العازلة
packer retriever	دلو التقاط العوازل الأسطوانية
packer rubber	مطاط عازل الإنتاج
packer seat	مقر الحشية، مرتكز عازل الإنتاج
packer shoe	كعب صمامي ساد
packer spear	رمح التقاط العوازل الأسطوانية
packers grouting	سد الشقوق حول عوازل الإنتاج
packing	حشو
packing gland (stuffing box)	صندوق حشو، جلبة إحكام السد
packing gland follower	جلبة إحكام الحشو الثانية، جلبة صندوق الحشو
packing lubricant	شحم الحشو

packing ring	حلقة حشو
packoff	حشوة، حبك، حشوة حجز الطين
pack-off (v.)	تثبيت وتشغيل حشوة احتجاز
packoff adapter	وصلة مهايأة حاجز الطين
packoff anchor	جهاز تثبيت حاجز الطين
packoff rubber	مطاط حجز الطين
pack-off shoe	كعب عازل التكوين المنتج
pad mounted	مركب على قاعدة خرسانية
pager (Comms.)	جهاز نداء فردي
paint pressure receiver tank	خزان دهان يعمل بضغط الهواء
paint thinner	مخفف للصباغ
Palco seal	طين خاص لأعمال الحفر (بالكو)
Paleocene Epoch	العصر الباليوسيني
paleoecology	علم البيئة القديمة
paleogeography	الجغرافية القديمة
paleontology	علم الأحافير
Paleozoic Era	حقب الحياة القديمة
pallets	ألواح تحميل
pan (Geol.)	حاجز
panel	لوحة
panel body car	سيارة مقفلة ذات باب خلفي
panel body truck	سيارة نقل ذات هيكل مقفل
panelboard (Electr.)	لوحة المفاتيح
paper scrap	قصاصة ورق
paper-insulated lead covered armored (PILCA)	كابل معزول بالورق ومدرع بالرصاص
paraffin bit	مكشطة الشمع
paraffin control coating	طلاء منع ترسب شمع البارافين
paraffin deposition internal (PDI)	منطقة ترسب البارافين (داخل أنبوب الإنتاج)
paraffin hydrocarbons	هيدروكربونات بارافينية
paraffin inhibitor	مانع ترسب البارافين
paraffin inhibitor chemicals	مواد كيميائية لمنع ترسب شمع البارافين

paraffin removing chemicals	مواد كيميائية لإزالة شمع البارافين
paraffin scale (scale wax)	شمع بارافين غير نقي
paraffin scraper	مكشطة البارافين
paraffin series	البارافينات
paraffin solvent	مذيب شمع البارافين
paraffin-base crude	خام بارافيني القاعدة (خال من المواد الأسفلتية)
paraffinic crude	خام بارافيني
paraffinic hydrocarbons	هيدروكربونات بارافينية
parallel faults (Geol.)	صدوع متوازية
parapet	سور، حاجز، تصوينة، دارابزون
parcel tanker	ناقلة مجزأة (لنقل كيميائيات سائلة متعددة)
parent rock (Geol.)	مصدر صخري
parity checking (Comp.)	مراجعة التماثل
parking lane	مسرب الوقوف
parking lot	ساحة وقوف السيارات
parted rods	أذرع ضخ ساقطة في البئر
partial control of access	تنظيم الدخول المباشر (إلى طريق رئيس)
partial pressure	الضغط الجزئي (ضغط أحد عناصر البخار على السائل المتوازن معه)
partial two-level fork junction	ملتقى جزئي مشعب على مستويين
particulate matter	جزيئات صلبة تحملها غازات المداخن
parts per million (PPM)	جزء في المليون
Pascal (PA)	وحدة قياس الضغط
passing distance	مسافة تسمح بالتجاوز
passing place	مكان للمجاوزة، باحة للمجاوزة
patch	رقعة، بقعة
patching	ترميم الحفر، ترقيع
patrol clock	ساعة تسجيل وقت الطواف
pattern holes (Seismic)	ثقوب التفجير المرتبة
paved ford	مخاضة مرصوفة
paved road	طريق مرصوف
pavement	رصفة، الجزء المرصوف

pavement breaker (paving breaker)	كسارة مواد الرصف
paving	رصف
paving asphalt (asphalt cement)	أسفلت الرصف (أسفلت نقي)
paving repairs	ترميم الرصف
pawl	سقاطة ولسان
pay horizon	طبقة منتجة، تكوين جوفي يحتوي على زيت أو غاز بكميات تجارية
pay sands	رمال مجزية
pay string	أنبوب تغليف المنطقة المنتجة
pay zone	منطقة مجزية
payout period	مدة استرداد التكاليف
pea picker	عامل مستجد (عديم الخبرة)
peak particle velocity (PPV)	السرعة القصوى للجسيمات
peak-shaving plant	معمل لمواجهة فترات ذروة الطلب
peat	خث، فحم نباتي
pebbles	حصى
pebbly patches (Geol.)	بقع حصوية
pedestrian crossing	ممر أو معبر للمشاة
pedestrian guard rail	حاجز للمشاة
pedology	علم التربة
peel-off time (Seismic)	تصحيح الزمن باستبعاد زمن الطبقات البطيئة
pelican hook	خطاف بليكان (خطاف بمفصلة وحلقة إقفال)
pellet limestone	حجر جيري متكوِّر
pen	ريشة، قلم
pendant line	حبل معدني لرفع وإنزال المرساة
pendulum	بندول
penetrameter	مقياس الاختراق بالأشعة
penetration (Geol.)	عمق، غرز
penetration asphalt	أسفلت عالي اللزوجة
penetration index or rating	درجة صلابة الأسفلت، درجة مقاومة الغرز
penetration rating or index	درجة صلابة الأسفلت
percent voids test (specific gravity test)	اختبار نسبة الفجوات

percentage depletion (depletion allowance)	علاوة النضوب، الإعفاء الضريبي مقابل النضوب
perched water table (Geol.)	منسوب المياه الجوفية الجاثم
percolating water (Geol.)	ماء متخلل
percolation	تخلل، ترشيح، تسرب
percolation method	طريقة الترشيح، طريقة التخلل
percussion bit	مِثقَب صدمي
percussion drilling	الحفر بالجهاز الدقاق أو بالمطرقة
perforate underbalanced (reverse-pressure perforating)	تثقيب بئر مملوءة بسائل ضغطه أقل من ضغط التكوين المنتج
perforated liner	أنبوب تغليف قاعي مُثقَّب
perforated pipe	أنبوب مُثقَّب
perforating	تثقيب أنبوب التغليف (عند التكوين المنتج)
perforating truck	سيارة جهاز حفر الثقوب الصغيرة
perforation washer	جهاز تنظيف البئر بعد تثقيب أنبوب التغليف
perforator	جهاز تثقيب
performance features	خواص الأداء
peridot	زبرجد
period	عصر
period of pitch	فترة الترجح
period of roll	فترة التمايل أو العطوف
peripheral faults (Geol.)	صدوع محيطية
peripheral injection	الحقن في محيط المكمن
periphery	محيط
perlite	بيرلايت (صخر بركاني شديد التمدد بالتكسير والتسخين)
permanent bench mark (PBM)	علامة إسناد دائمة
permanent completion	إنجاز دائم
permanent completion mandrel	شياق الإنجاز الدائم
permanent guide base	قاعدة دائمة لتثبيت خطوط توجيه الحفر البحري
permanent snow line	خط الثلج الدائم
permanent whipstock	موجه حفر دائم
permeability	نفاذية
permeability stratification	النفاذية في الطبقات الثانوية

Permian Period	العصر البرمي
persistent	مستمر
personnel net	شبكة نقل العمال من المركب إلى المنصة
persuader	وصلة إطالة ذراع مفتاح الربط
perviousness	نفاذية
pet cock (stop cock)	محبس
PETN prima cord 100 gr/ft	حبل تفجير ماركة "بتن" زنة 100 غرام لكل قدم
petrification	التصخر أو التحجر
petrified wood	أخشاب متصخرة أو متحجرة
petrochemical	بتروكيميائي
petrochemicals	مواد بتروكيميائية
petrochemistry	كيمياء البترول
petrofracturing	التكسير بحقن الزيت والمواد الكيميائية والرمل تحت ضغط عال (لتنشيط الإنتاج)
petrolatum (petroleum or mineral jelly)	هلام بترولي، هلام معدني
petroleum	بترول
petroleum asphalt	أسفلت بترولي (ناتج من تكرير المواد البترولية)
petroleum base stock	مادة بترولية أساس
petroleum ceresin	شموع دقيقة التبلور (سيريزين بترولي)
petroleum coke	كوك البترول (المادة الصلبة الباقية بعد تقطير الخام)
Petroleum Equipment Suppliers Association (PESA)	جمعية موردي المعدات البترولية
petroleum ether	أثير بترولي
petroleum resins	راتنجات بترولية
petroleum rock	صخور مسامية حاملة للزيت
petroleum spirit (mineral turpentine)	تربنتين معدني
petroleum tar sands	رمال قارية بترولية
petroliferous	محتو على نفط
petrological analysis	تحليل خصائص الصخور
petrology	علم الصخور
PH value	الرقم الهيدروجيني، درجة الحموضة
Phanerozoic Eon	حقبة الحياة الظاهرة
phase (Electr.)	طور

phosphatides	فوسفاتيدات
phosphorescence	فسفورية
photoclinometer	مقياس ضوئي للميل والاتجاه
photogeology	التصوير الجيولوجي
photogrammetry	التصوير المساحي
photometric analyzer	جهاز كشف وتحليل التغييرات في غازات مداخن المعامل
phylum (Biol.)	شعبة
physical depletion	النضوب المادي (باستخراج الزيت أو المعدن)
physical vapor deposition	ترسيب البخار الطبيعي
picking up (drill collars)	رص رقبات الحفر عموديًا
pickle	ثقالة أسطوانية فوق خطاف سلك الرافعة (طولها 4–3 أقدام)
pick-up truck	سيارة بيك أب، سيارة نقل نصفية
pier	ركيزة جسر
piercement dome (Geol.)	قبة اختراقية
pig	مكشط أسطواني (لتنظيف الأنابيب من الداخل)
pig injector valve	صمام إدخال مكشطة تنظيف الأنابيب
pig iron (slang)	قطعة مصنوعة من الحديد أو الصلب
pigging	تنظيف الأنابيب من الداخل بالمكشط
piggyback (v)	يركب المراسي متوالية على خط واحد
pile	ركيزة
pile driving barge	صندل إنزال الركائز
pile driving cap, cover or helmet	غطاء واق لدق الركائز
pileless platform	منصة حفر بحرية بدون ركائز (تستند إلى القاع بالتثاقل عند ملء أقسامها بالماء)
piling anchor	ركيزة إرساء مطمورة في قاع البحر
pill mud	طين ثقيل (يستعمل في حالة ضياع دورة الطين)
pillow (container of chemical materials)	كيس
pillow block	كرسي تحميل كتلي وسادي
pillow lava structure (Geol.)	تركيب الحمم الوسادية
pillow-block bearing	محمل أو كرسي تحميل كتلي وسادي
pilot	دليل، جهاز أمان
pilot bearing	محمل أو كرسي تحميل مساعد

pilot bit	مِثقَب مستطيل الرأس (لبدء حفر ثقب مائل)
pilot mill	فريزة بأنبوب توجيه (أداة التقاط)
pilot plant	معمل تجريبي (صغير)
pilot project	مشروع تجريبي
pilot solenoid (Electr.)	ملف لولبي متحكم
pilot switch	مفتاح رئيس
pilot valve	صمام توجيه
pin key	خابور مبروم
pin packer	حشوة احتجاز بمسامير قص (يمكن فكها وسحبها)
pin tap	أداة التقاط ملولبة الرأس
pinch in	تصغير فتحة الخانق
pinch out	تركيب جيولوجي حاصر (يحتجز الزيت والغاز عندما ينتهي حجر مسامي إلى تكوين أصم)
pinnacles (rock towers)	أبراج صخرية
pipe	أنبوب
pipe adapter	وصلة مهايأة للأنابيب
pipe assembly	مجموعة أنابيب
pipe bell or hub	رأس أو فلجة الأنبوب (أي طرفه الواسع المعد لاستقبال الأنبوب التالي)
pipe bend	زاوية تجنيب الأنبوب
pipe beveling tools	أدوات شطف أطراف الأنابيب
pipe bushing	جلبة أنابيب
pipe caps	سدادات للأنابيب
pipe clamp	مشبك أنابيب
pipe cleaning machine	آلة تنظيف الأنابيب
pipe closure	سد الأنابيب
pipe coating asphalt	أسفلت لطلي الأنابيب
pipe couplings	قارنات الأنابيب
pipe cutter	أداة قطع الأنابيب
pipe cutting tools	أدوات قص الأنابيب
pipe dolly	عربة قطر لنقل الأنابيب
pipe dope	طلاء مانع للصدأ والتآكل في الأنابيب

pipe driving barge	صندل إنزال الركائز
pipe elevator	رافع الأنابيب
pipe expander	آلة توسيع الأنابيب
pipe extractor	منزعة أنابيب
pipe fabrication	تصنيع الأنابيب
pipe fittings	لوازم الأنابيب
pipe handling system	أجهزة نقل الأنابيب
pipe hanger	كلَّابة تغليف الأنابيب في البئر، مسند لخط الأنابيب
pipe jack	أداة لرفع وتحريك أنابيب الحفر
pipe laying barge	صندل مد الأنابيب
pipe lifter	عتلة رفع الأنابيب القائمة
pipe line pump	مضخة لخطوط الأنابيب
pipe nest	مجموعة أنابيب متداخلة
pipe nipple	وصلة مسننة للأنابيب
pipe offset	مسافة تجنيب الأنبوب
pipe perforator	جهاز تثقيب الأنابيب
pipe protective coating	طلاء وقاية الأنابيب
pipe puller	كلَّابة سحب الأنابيب
pipe pulling machine	آلة سحب الأنابيب
pipe pulling tongs	ملقط سحب الأنابيب
pipe rack	حمالة أنابيب
pipe rack supports	مساندة حمالات الأنابيب
pipe racker	عامل صف الأنابيب على جانب برج الحفر، آلة التقاط الأنابيب من على الحمالة وإليها
pipe rams	قضبان إحكام سد الفراغ الحلقي، قضبان إحكام سد البئر حول أنابيب الحفر
pipe reducer	وصلة تصغير الأنابيب
pipe repair clamp	مشبك إصلاح الأنابيب، قامطة لسد ثقوب الأنابيب
pipe saddle	حلبة من جزأين لسد ثقوب الأنابيب أو تصريف السائل
pipe sling	حمالة أنابيب، كلَّابة تعليق الأنابيب
pipe spool	وصلة قصيرة بشفتين (أنابيب)
pipe straightener (straightener)	آلة تقويم الأنابيب

pipe strainer	مصفاة للمواسير
pipe stripping or stuffing box	جلبة إحكام سد الأنابيب
pipe support	مسند الأنابيب، حمالة
pipe threader	جهاز تسنين الأنابيب
pipe threading machine	آلة تسنين الأنابيب
pipe threading tools	أدوات تسنين الأنابيب
pipe tongs	ملقط الأنابيب الرفيعة
pipe tools	أدوات أنبوبية
pipe union	قارنة أنبوبية
pipe vise	ملزمة أنابيب
pipe welding clamp	مشبك لحام للأنابيب
pipe wiper	ممسحة الأنابيب
pipe wiper cutter	أداة مسح وقطع الأنابيب
pipe wrench	مفتاح ربط الأنابيب
pipeline	خط أنابيب
pipeline cat	عامل إنشاء خطوط الأنابيب
pipeline closure	غطاء سد لخطوط الأنابيب
pipeline crawler	آلة زحافة لفحص خطوط الأنابيب
pipeline filter	مرشح لخطوط الأنابيب
pipeline gas	غاز خطوط الأنابيب
pipeline heater	سخان لقيم خط الأنابيب (في البلاد الباردة)
pipeline oil	زيت نظيف
pipeline patrol	التفتيش الجوي على خطوط الأنابيب
pipeline prorationing	تقنين الضخ في خطوط الأنابيب (بناء على طلب المشتري)
pipeline rider	مفتش خطوط الأنابيب
pipeline-end manifold (PLEM)	مشعب نهاية خط أنابيب بحري
pipe-piston prover	معاير أنبوبي ذو مكبس
pipestill	فرن ذو أنابيب
pirate sand	حجر رملي يسمح بهروب الزيت
piston	مكبس
piston ring	حلقة الكباس، شنبر

piston rod	ذراع الكباس
piston rubber	حلقة مطاط للمكبس
piston type pump	مضخة ذات كباس
pit level indication (pit volume totalizer)	مُبيِّن منسوب الطين في الخزان
pit level meter	مقياس منسوب الطين في الخزان
pit run gravel	خليط حصويات المقلع
pitch	قطران، انحدار، خطوة، ترجح السفينة
pitching	طلاء بالقطران، حشوة بالقار، الرصف بالحجر قبل السفلتة
pitching fold (plunging fold) (Geol.)	طية منحدرة
pitman	ذراع توصيل
pitot tube	أنبوب بيتو (لقياس سرعة تدفق الغاز)
pit-run gravel	خليط حصويات المقلع
pitted pipe	أنبوب متنقر (بالتآكل والصدأ)
pivotal fault (Geol.)	صدع مداري محوري
placers (Geol.)	رواسب برقاء
plagioclase	بلاجيوكلاز (سيليكات الألومنيوم والكالسيوم)
plain choke nipple	وصلة مسننة سادة
plain shaft	عمود مخروط
plan (cf. "elevation")	رسم، مسقط أفقي، خطة
plan shaft	عمود مخروط
plane (Geol.)	مستوى
planes of symmetry	مستويات التماثل
planetary load lowering gear	جهاز تنزيل الأحمال (ذو التروس الكوكبية)
planetesimal hypothesis (Geol.)	نظرية الجسيمات الكوكبية
planimeter	مقياس المسطحات
planking	التغطية بألواح الخشب
plant	مصنع، منشأة، مجموعة معدات أو آلات
plant operator	مشغل معدات
plant-mix	خلط مواد الرصيف ميكانيكيًا وبنسب محددة
plasma spray	رش البلازما
plastering mud	طين تجصيص

plastic arts	الفنون التشكيلية
plastic clay	صلصال لدن
plastic coated pipe	أنبوب مغلف بالبلاستيك
plastic coating	طلاء بلاستيك
plastic deformation (Geol.)	التشوه اللدن
plastic flow	تدفق منتظم
plastic limit	حد اللدونة
plastic liner	أنبوب قاعي من البلاستيك
plastic pipe	أنبوب لدائني، أنبوب بلاستيك
plastic pipe couplings	قارنات أنابيب البلاستيك
plastic seating cups	جلد تثبيت من البلاستيك
plastic squeeze	حقن مادة لدنة
plastic tanker	ناقلة بصهريج من البلاستيك
plastic tubing	أنابيب بلاستيك
plastic valve cups	جلد للصمامات
plastic viscosity	اللزوجة اللدنة
plasticity index	مُعامِل اللدونة
plasticizer	ملدِّن
plat	خارطة مساحة تفصيلية
plate	لوح، لوحة
plate gauge	مقياس سمك الألواح
platform	رصيف، منصة، مصطبة
platform burner (forced draft burner)	مشعل الاحتراق الكامل (لحرق الزيت على المنصات البحرية)
platform jacket	مقعد منصة بحرية
platformate	بنزين المُهذَّب البلاتيني
platformer	المُهذِّب البلاتيني
platforming	التهذيب البلاتيني
plating	طلاء معدني
play	مدى التكوين الحامل للزيت أو الغاز
playback record (Seismic)	إعادة التسجيل
Pleistocene Epoch	العصر البلايستوسيني

Plimsoll mark	علامة بليمسول (خط الشحن)
Pliocene Epoch	العصر البليوسيني
P-low	الضغط الأدنى (الضغط الواقع على عمود الحفر عند تخفيف سرعة مضخات طين الحفر)
plow steel wire rope	حبل من أسلاك الصلب المهذب
plug	سدادة
plug (Geol.)	قابس (فيش ذكر)
plug back	ردم الجزء السفلي من البئر (لإنتاج الزيت من تكوين أعلى)
plug container (cementing head)	رأس الإسمنت (حامل السدادة)
plug flow	تدفق كتلي
plug receptacle (Electr.)	مقبس
plug releasing tools	أدوات حل السدادات
plug valve	صمام سدادي
plugged and abandoned (P&A)	مسدودة ومهجورة
plugged back (PB)	مسدودة
plugged back depth (PBD)	عمق السد
plugging	سد، انسداد
plugging a well	سد البئر المهجورة بالطين والإسمنت
plugging material	مادة سادَّة
plunger catcher	ملقط كباس المضخة
plunger lubricator	مزيتة ذات كباس
plunger pump	مضخة ترددية
plunging fold (pitching fold) (Geol.)	طية منحدرة
plus-minus time method	طريقة الزمن الزائد والناقص
plutonic rocks (Geol.)	صخور بلوتونية
ply	تيلة
plywood	خشب رقائقي
pneumatic brakes	فرملة تعمل بالهواء المضغوط
pneumatic control	صمام ضبط أو تحكم يعمل بضغط الهواء
pneumatic controller	جهاز مراقبة يعمل بضغط الهواء
pneumatic door	باب منزلق
pneumatic hammer	مطرقة تعمل بالهواء المضغوط

pneumatic hoist	رافعة تعمل بالهواء المضغوط
pneumatic pilot	جهاز حساس لتغيرات ضغط الهواء
pneumatic rivet	برشام بالهواء المضغوط
pneumatic rivet gun	مدسرة برشام بالهواء المضغوط
pneumatic roller	هراسة منفوخة العجلات
pneumatic tamper	مدك هوائي
pneumatic tool	أداة تعمل بالهواء المضغوط
pneumatic transmitter	ناقل يعمل بالهواء المضغوط
pneumatic valve	صمام يعمل بضغط الهواء
pocketing door	باب منزلق
podzol (Geol.)	تربة شهباء
point man	رئيس فرقة ربط الأنابيب المسننة
point of ignition	نقطة الاشتعال
point-reaction force	قوة مقاومة عند نقطة واحدة
poise	بواز (وحدة اللزوجة المطلقة أو الديناميكية)
polar attraction	جاذبية قطبية
polar compound	مركب قطبي مغناطيسي
polarity (Comms.)	القطبية
polarization admittance instantaneous ratio (PAIR)	النسبة اللحظية للاستقطاب والدخول
polarized light	الضوء المستقطب
pole mast	صاري أنبوب متداخل
polished rod	القضيب المصقول لمضخة البئر
polished rod clamp	مشبك القضيب المصقول
polished rod liner	قميص الذراع المصقول
polished rod load indicator	مُبيِّن حمل الذراع المصقول
polished rod lubricator	مزيتة الذراع المصقول
polished rod packing	حشوة لذراع المضخة
pollen	لقاح
pollution	تلوث
pollution control equipment	معدات مكافحة التلوث
poly bubble tower	برج فقاقيع المبلمرات

polybutadiene	بوليبيوتاديين (مطاط اصطناعي)
polyconic projection	الإسقاط متعدد المخاريط
polyethylene	بولي إثيلين
polyisoprene	بولي أيسوبرين (مطاط اصطناعي متطور)
polymer gasoline	بنزين مبلمر
polymer mud	طين المبلمر (أضيف إليه مبلمر لرفع درجة لزوجته)
polymer stripper column	عمود إزالة المبلمرات
polymeric materials	مواد مبلمرة
polymerization	البلمرة
polymers	المبلمرات
polyvinyl chloride (PVC)	كلوريد البوليفينيل
pontoons	أطواف، أجزاء السقف العائم
pony rods (sub rods)	أذرع توصيل
pool vehicles	السيارات المشتركة
poor boy	أداة أو عملية منفذة بأقل التكاليف
poor boy junk basket	دلو التقاط مصنوع في الحقل
poorly bedded (Geol.)	رديء التطبق
pop (put on the pump)	تركيب معدات الضخ على البئر
popcorn (adj.)	رخيص، غير مأمون
poppet valve	صمام قفّاز، صمام ضبط التدفق
popping	تصريف غاز الآبار في الهواء
porosity	مسامية
port	فتحة
port side (of a ship)	الجانب الأيسر للسفينة
porta mobile (Comms.)	تليفون لاسلكي متنقل
porta/handheld (Comms.)	تليفون لاسلكي يدوي
portable air compressor	ضاغط هواء متنقل
portable building	مبنى متنقل
portable dehydration unit (PDU)	وحدة إزالة الماء المتنقلة
portable derrick	برج حفر متنقل
portable drilling rig	جهاز حفر متنقل

portable electric logger	جهاز تسجيل كهربائي متنقل
portable ground (Electr.)	سلك تأريض متنقل
portable hoist	رافعة متنقلة
portable hydraulic power unit	وحدة المضخات الهيدروليكية المتنقلة
portable mast	صاري متنقل (مركب على سيارة، يرفع بقطعة واحدة ويستعمل كبرج حفر صغير)
portable pipe mill	مصنع أنابيب متنقل
portable rig trailer	مقطورة جهاز الحفر المتنقل
portable sleeper	عربة نوم متنقلة
portable steamer	مولد بخار متنقل
portagraph	آلة لعمل الخرائط
portamobile radio	جهاز لاسلكي متنقل
Portland cement	إسمنت بورتلاند
porto-clinic (test)	جهاز اختبار قوة الإبصار وسرعة التصرف، اختبار بورتوكلينيك
posbus	جهاز تسوية قاع البحر
position choke	منظم تدفق إيجابي (يتغير فيه معدل التدفق بتغيير حجم الفتحة)
position reference system (acoustic or taut line)	جهاز ضبط وضع المنصة العائمة فوق البئر
positioning system	جهاز ضبط الموقع
positive choke	منظم تدفق ثابت، خانق إيجابي
positive crankcase ventilation (PCV)	إعادة العادم إلى الأسطوانات
positive displacement	الإزاحة الإيجابية
positive remanence (Comp.)	الاستبقاء الإيجابي
positive volume meter	عداد حجمي إيجابي
possible capacity	السعة الممكنة أو المحتملة
possible reserve	الاحتياطي المحتمل وجوده
possum belly	خزان ذو عوارض لتنظيم تدفق طين الحفر إلى الغربال
possum belly	صندوق أدوات إصلاح خطوط الأنابيب (تحت أرضية سيارة النقل)
postheating	التسخين اللاحق
posthole digger (slang)	جهاز حفر صغير
posthole well (slang)	بئر قليلة العمق

post-tensioning	شد لاحق لبناء خرساني
pot (Refining)	وعاء
poteclinometer	مقياس الميل والاتجاه بالإحداثيات القطبية
potential gums	الأصماغ الكامنة
potential test	اختبار القدرة الإنتاجية للبئر
potentiometer	مقياس الجهد الكهربائي
pothead (Electr.)	صندوق توصيل الكابل
pothole (Geol.)	حفرة وعائية، حفرة سطحية صغيرة
pounds per thousand barrels (PTB)	رطل في كل ألف برميل
pounds per square inch (PSI)	رطل على البوصة المربعة
pounds per square inch absolute (PSIA)	رطل على البوصة المربعة، مطلق
pounds per square inch gauge	رطل على البوصة المربعة، قياسي
pour point	نقطة الانسكاب
pour-point depressant	خافض نقطة الانسكاب
powder charge for setting tool	حشوة بارود لأداة التثبيت
power (Electr.)	قوة التيار
power broom	مكنسة آلية
power cartridge (squib)	خرطوشة آلية
power converter	محول التيار
power engine	محرك لتوليد الكهرباء
power kerosene (vaporizing oil)	كيروسين طيار
power pipe handling system	أجهزة كهربائية لنقل الأنابيب
power plant trailer	مقطورة توليد الكهرباء
power rig (mechanical rig)	جهاز حفر ميكانيكي
power slips	كلَّابة تعمل بضغط الهواء أو السوائل
power sub	محرك هيدروليكي لعمليات الحفر، جهاز هيدروليكي لإدارة أنبوب الحفر (بدلًا من الرحى)
power swivel	وصلة متراوحة تدار آليًا
power system	شبكة الكهرباء
power take-off	جهاز نقل الحركة، طارة سير نقل الحركة
power tongs	ملقط يدار بضغط الهواء أو السوائل، ملقط لحل وربط الأنابيب (يدار بضغط الهواء أو السوائل)

power tools	أدوات كهربائية
power unit	وحدة توليد الكهرباء
powerhouse	محطة كهرباء
pozzolan	بوزولان (مادة تضاف إلى الإسمنت لإكسابه صفات معينة، من مركبات السليكا)
pozzolanic reaction	تفاعل البوزولان مع الجير، تفاعل البوزولان مع أي مادة أخرى لتكوين مادة تثبيت
pozzolan-lime reaction	تفاعل البوزولان مع الجير (لتكوين سيليكات الكالسيوم المائية)
practical capacity	السعة العملية، السعة في الظروف المعقولة
prairie-dog plant	معمل تكرير صغير في منطقة نائية
Precambrian Period	العصر ما قبل الكامبري
precote	بريكوت (مخلوط من الحصى أو كسارة خبث المعادن والأسفلت)
prefabricated building	مبنى جاهز
prefabricated house	مسكن جاهز
preferential area	منطقة الأفضلية
prefilter pad	حشية ترشيح أولى
preflush (spearhead)	الماء المحقون في البئر قبل معالجتها بالحامض
prefractionator	المُجزِّئ التحضيري
prefractionator overhead condenser	مكثف منتجات المُجزِّئ التحضيري العلوية
prefractionator reflux drum	وعاء السائل المعاد إلى المُجزِّئ التحضيري
preheating	التسخين المتقدم
preignition	الإشعال المبكر (بسبب الدق)
preliminary study	دراسة أولية
premium gasoline	بنزين ممتاز
premium motor oil	زيت ممتاز للمحركات
present depth (PD)	العمق الحالي
pressure	ضغط
pressure at bomb depth	الضغط في موقع جهاز القياس
pressure bomb	جهاز قياس الضغط في الآبار
pressure booster	معزِّز الضغط
pressure build-up test	اختبار تزايد الضغط في البئر

pressure control valve	صمام تنظيم الضغط
pressure controls	أجهزة مراقبة الضغط
pressure crude	خام مضغوط
pressure decline	الانخفاض في الضغط
pressure distillate	مُقطَّرات التكسير الحراري
pressure distillation	التقطير الضغطي
pressure distribution truck	سيارة توزيع الأسفلت بالضغط
pressure drop	انخفاض الضغط المفاجئ
pressure gauge	مقياس الضغط
pressure gradient	معدل تزايد الضغط
pressure instruments	أجهزة تعمل بالضغط
pressure logging	تسجيل الضغط
pressure loss	انخفاض الضغط بسبب الاحتكاك، انخفاض ضغط أنابيب الحفر على الميزان عند ضخ الطين في البئر
pressure maintenance	المحافظة على الضغط
pressure parting	تفكيك التكوين بضغط السوائل
pressure recorder	مُسجِّل الضغط
pressure regulator	منظم الضغط
pressure release valve (relief valve)	صمام تصريف الضغط
pressure resistant detonator	مصهر تفجير مقاوم للضغط
pressure storage tank	صهريج تخزين يتحمل ضغط الأبخرة
pressure switch	مفتاح يعمل بالضغط
pressure temperature compensator	جهاز تعديل حجم الزيت لتصحيح الفروق الناتجة من اختلافات الضغط والحرارة
pressure transducer	محول طاقة الضغط
pressure transmitter	ناقل قياس الضغط
pressure vessel	وعاء ضغط
pressure, volume, temperature (PVT)	الضغط والحجم والحرارة
pressure-production characteristics	العلاقة بين الضغط والإنتاج
prestressed concrete	خرسانة سابقة الإجهاد
pre-tensioning	شد سابق لبناء خرساني
preventive	وقائي

preventive maintenance (pm)	الصيانة الوقائية
prilling	تحبيب
prima cord union	وصيلة حبل تفجير
primary cementing	التثبيت الأولي بالإسمنت
primary line (Electr.)	خط ضغط عال
primary recovery	استخراج الزيت بالطاقة الطبيعية للمكمن
primary storage (Comp.)	التخزين الرئيس أو الداخلي
prime coat	بطانة، طبقة تأسيس دهان
prime movers	آلات القوى المحركة الأساس
primer sealer	طلاء أولي لسد المسام
priming (a pump)	تشريب، إسقاء
priming (a surface)	تبطين، الدهان بوجه تأسيس
principal or main circuit (Electr.)	دائرة رئيس (أرضية)
printed matter	مطبوعات
printing counter	عداد طابع
prismatic structure (Geol.)	تركيب منشوري
private automatic board exchange (PABX)	لوحة توزيع تليفونية خاصة
probable oilfield	حقل يرجح وجود الزيت فيه
probable reserve	الاحتياطي المرجح وجوده
procedure-oriented language (Comp.) (auto-code language)	لغة شبيهة باللغة العادية
process	طريقة، عملية
process and instrument diagram (P&ID)	مخطط مراحل التصنيع والأجهزة
process computer	جهاز إلكتروني لمراقبة مراحل التصنيع، كمبيوتر صناعي
process idle (idle running)	دوران دون تعشيق
process integration	تكامل عمليات التكرير
processing	المعالجة، التصنيع
processing bound (Comp.)	متوقف على التشغيل (زيادة الوقت اللازم لوحدة التشغيل المركزية على الوقت اللازم لأجهزة الإدخال والإخراج)
processor program (Comp.)	برنامج تحويلي (يحول اللغة الرمزية إلى لغة الآلة)
producer	بئر منتجة
producer gas	غاز منبعث مع الزيت
producing platform	منصة إنتاج في المنطقة المغمورة، منصة تشغيل آبار بحرية

producing well	بئر منتجة
producing zone	منطقة منتجة، تكوين منتج
product cycle	دورة تتابع المنتجات في خط الأنابيب
product reboiler	مُبادِل حراري لتسخين المنتجات
product recovery unit	وحدة استخلاص المنتجات
production casing (oil string, long string)	أنبوب التغليف القاعي
production control unit	الوحدة المكمنية لتقنين الإنتاج
production gate	فتحة تدفق الإنتاج
production log (spinner survey)	سجل الإنتاج
production packer	عازل التكوين المنتج
production rig	جهاز متنقل لخدمة أو صيانة الآبار
production runs (Comp.)	تشغيل للحصول على النتائج النهائية
production scheme	خطة الإنتاج
production service unit	وحدة خدمة الإنتاج
production string (flow string, oil string, pay string, capital string)	أنابيب الإنتاج
production tank (flow tank, lease tank)	صهريج تخزين الإنتاج في الحقل
production tax	ضريبة إنتاج
production testing burner	جهاز إحراق الزيت المستخرج أثناء اختبارات الإنتاجية
production tree (Christmas tree)	تركيبة فوهة البئر
productivity index	الرقم البياني للإنتاجية
productivity logging	تسجيل الإنتاجية
products cycle	دورة تتابع المنتجات في خط الأنابيب
products line	خط نقل المنتجات المكررة
profile	قطاع
program halts (Comp.)	تعليمات إيقاف البرامج
programmer (Comp.)	مصمم برامج، مبرمج
Programming Language 1 (PL/1) (Comp.)	لغة البرمجة رقم 1
Programming Language Nineteen Hundred (PLAN) (Comp.)	لغة البرمجة 1900
programming system (Comp.)	أسلوب تصميم البرامج، نظام البرمجة
prohibited zone	منطقة محرمة أو محظورة
project evaluation and review technique (PERT)	أسلوب تقدير ومراجعة المشاريع

project proposal	الخطة المقترحة لتنفيذ المشروع
projection	إسقاط، مسقط
promotor (Refining)	معزز الوسيط الكيميائي
propagation (Comms.)	الامتداد، الانتشار
propagation profile (Seismic)	قطاع انتشار الموجات
propane	بروبان
propane deasphalting	إزالة الأسفلت بالبروبان
propane LPG	بروبان سائل
propane vaporizer	مبخر البروبان
property (quality)	خاصية (صفة)
proportioner	خلاط تناسبي
proportioning	المزج التناسبي
proportioning pump	مضخة خلط تناسبي
proppant (propping agent)	ساند الشروخ (في عملية التكسير بضغط السوائل العالي)
proration	نظام تقنين الإنتاج (من الآبار أو الحقول)
prospect	تكوين يحتمل وجود الزيت فيه، منطقة يحتمل وجود الزيت فيها
prospective bidding contractors	مقاولون ينتظر أن يتقدموا بعطاءات
protection casing (intermediate casing string)	أنابيب التغليف الوسطى
protective string	أنابيب تقوية التغليف
protector	وقاء، حلقة وقاية من المطاط
Proterozoic Era	حقبة طلائع الأحياء
proven field	حقل ثبت وجود الزيت فيه
proven reserve	الاحتياطي الثابت وجوده
prover	مُعايِر
prover tank (calibration tank)	وعاء معايرة، خزان معايرة متنقل، صهريج معايرة متنقل
proximity type	من النوع التقاربي
pseudo-instructions (Comp.)	أوامر كاذبة
psilomelane	بسيلوميلان (أكاسيد المنغنيز)
puddling	خلط الإسمنت المائع (للتخلص من الهواء)
pugmill	خلاطة
pull a well	سحب أذرع الضخ وأنابيب الإنتاج من البئر

pull a well in	فك برج الحفر من على البئر
pull barge	صندل مقطور
pull casing	رفع أنابيب التغليف من البئر
pull lift	رافعة ساحبة
pull one green	سحب المِثقَب قبل تآكله
pull out	إخراج أنابيب الحفر من البئر
pull rod	ذراع سحب المضخة القاعية
pull rod line	كابل رفع أذرع الضخ
pull-back tongs	ملقط سحب أنابيب الحفر
pulled thread	تسنين تالف أو منحول
puller	كلَّابة سحب
pulley	بكرة
pulley-block tackle	قامة البكرة وأدواتها
pulling rods (rod job)	سحب أذرع الضخ من البئر
pulling tool	أداة سحب هيدروليكية
pulling tools	سحب أنابيب الحفر والمِثقَب من البئر
pulling unit	برج متنقل لسحب أذرع الضخ أو صيانة الآبار
pull-rod line	كابل رفع أذرع الضخ
pulsation bottle or dampener	وعاء موازنة الضغط
pulsation stabilizer	جهاز خفت النبضات
pulse (Seismic)	نبضة
pulse code modulation (PCM)	التضمين الرمزي لذروة النبضات
pulse modulation (PM)	تضمين النبض
pulsed neutron log (neutron lifetime log - NCL)	سجل أشعة النيوترون
pulsed-neutron survey	مسح خصائص التكوين بالنيوترون (في الآبار المغلّفة)
pulverized coal	فحم مسحوق
pumbdown knuckle joint	وصلة أسطوانية مفصلية
pump	مضخة
pump barrel (working barrel, pump liner)	أسطوانة الضخ
pump braces	مثبتات المضخة
pump breaker	قاطع تيار مفتاح إدارة مضخة

pump controls	أجهزة إدارة المضخات
pump desurger	وعاء موازنة الضغط في المضخة
pump down accelerator	معجل إنزال أدوات صيانة الآبار
pump down completion	إنجاز البئر أو صيانتها عن طريق أنابيب الإنتاج
pump down connector	وصلة إنزال الأدوات داخل البئر
pump down equipment	معدات خدمة وصيانة الآبار عن طريق الفوهة
pump down gas lift valve	صمام يعمل بضغط الغاز لأدوات صيانة الآبار
pump down H-member	تركيبة صمامية مزدوجة لإنجاز الآبار عن طريق الفوهة
pump down jars	وصلة خلخلة أسطوانية صغيرة
pump down locking mandrel	شياق بنواتئ تثبيت متحركة لمجموعة أدوات خدمة البئر
pump down locomotive	قاطرة إنزال الأدوات في البئر
pump down packer	حاجز عازل لأعمال الصيانة عن طريق فوهة البئر
pump down plug choke	أسطوانة سد خانقة داخل البئر (تتحمل الضغط في اتجاهين)
pump down pressure bomb	جهاز لقياس الضغط يدخل من فوهة البئر
pump down selective nipple	وصلة مسننة انتقائية لأدوات خدمة الآبار
pump down standing valve	صمام ثابت لإيلاج أدوات الصيانة
pump down stem	قضيب التقاط إيلاجي
pump down tools	أدوات صيانة الآبار الشغالة
pump down tubing safety valve	صمام أمان لأدوات صيانة أنابيب الإنتاج
pump drive	محرك المضخة
pump drive guard	حواجز محرك المضخة
pump liner (working barrel - pump barrel)	أسطوانة الضخ
pump manifold	مشعب توصيل المضخات
pump off	تجفيف البئر بالضخ السريع
pump packing	حشوة للمضخة
pump piston	مكبس المضخة
pump piston cup	جلدة كباس المضخة
pump piston puller	كلَّابة سحب كباس المضخة
pump plunger	كباس مضخة
pump pressure	الضغط الناتج عن عمل المضخة
pump ring	حلقة إحكام المضخة

pump rod	ذراع المضخة
pump rod oiler	مزيتة قضيب المضخة
pump spacers	مباعدات للمضخات
pump station	محطة ضخ
pump stroke counter	عداد أشواط المضخة
pump suction strainer	مصفاة للمضخات الماصة
pump valve (standing valve, traveling valve)	صمام مضخة
pump valve cup	جلدة صمام المضخة
pump valve seat	قاعدة صمام المضخة
pumpability	قابلية الإسمنت للضخ
pumper (lease operator)	مشغل وحدة ضخ، مشغل آبار الحقل
pumping engine	محرك بمضخة
pumping flow alarm	جهاز الإنذار بتوقف ضخ الطين
pumping jack	محرك تشغيل مضخة البئر
pumping line	سلك الضخ
pumping tee	وصلة ضخ ثلاثية
pumping unit	وحدة ضخ
pumping unit cut-off switch	مفتاح قطع التيار من وحدة الضخ
pump-off controls	أجهزة مراقبة سرعة الضخ
pump-out line	خط تفريغ بالمضخة
punch	ثاقبة
punching position (Comp.)	مركز تثقيب
pup	أنبوب قصير
pup joint	وصلة قصيرة
purge systems	أجهزة تنقية
purifier	جهاز تنقية
push button (Electr.)	زر
push plate	لوحة دفع
put a well on	ضم البئر إلى شبكة التجميع، توصيل البئر بخزانات الحقل
put on the pump (POP)	تركيب معدات الضخ على البئر
pyrite	البيرايت (كبريتيد الحديد المكعب التبلور)

pyrobitumen	بتيومين يتحلل بالحرارة
pyroclastic material (Geol.)	مواد بركانية فتاتية
pyroclastic rocks	صخور بركانية متفتتة
pyrolysis	التكسير الحراري (التحلل الحراري)
pyrolysis gasoline	بنزين منتج بالتكسير الحراري العالي
pyrometer	ميزان حرارة كهربائي
pyroxenes	بيروكسينات
pyrrhotite	البيروتايت (كبريتيد الحديد السداسي التبلور)
quadruplex pump	مضخة رباعية
quality of crude oil	صنف الزيت الخام
quarry waste	فضلات المحجر
quarter round molding	حلية خشبية للزوايا (ربع دائرة)
quartz	مرو، كوارتز
quartzite	مرويت، كوارتزيت
Quaternary Period	العصر الرباعي
quebracho (tannic acid)	مخفف طين الحفر (حامض التانيك المستخرج من شجرة الكويبراكو)
quench (v)	يسقي (المعدن الساخن)
quench or quenching oil	زيت سقي الفولاذ
quick connect disconnect coupling (QCDC)	قارنة سريعة الوصل والفصل
quick disconnect coupling	قارنة سريعة الفصل
quick union	قارنة سريعة الحل والربط
quick-break knife switch	مفتاح سكينة سريع القطع
quicklime	جير حي (غير مطفأ)
quick-make switch	مفتاح سريع الوصل
quiescent	هادئ
quill of a reactor	شوكة المفاعل
quintuplex pump	مضخة خماسية
quit claim	مخالصة، إبراء، تنازل عن حق
rabbit	مكشط قصير لتنظيف خطوط الأنابيب
raceway wire mold	مجرى أسلاك كهربائية في الحائط
rack	منصة

rack pipe (v.)	رص أنابيب الحفر على حمالة، سند أنابيب الحفر على جانب جهاز الحفر (عند إخراجها من البئر)
rack pricing	سعر تسليم معمل التكرير (مصاريف النقل على المشتري)
racking board	منصة برج الحفر العلوية (يقف عليها عامل رص الأنابيب عند إخراجها من البئر)
rackway (Electr.)	مجرى الأسلاك
radial faults (Geol.)	صدوع شعاعية
radial flow	تدفق السوائل من جدران البئر إلى داخلها
radial highway or road	طريق رئيس يصل إلى قلب المدينة
radial-ply tires	إطارات ذات تيلة عرضية
radial stack conveyor	ناقل دائري مكوم
radial vane	ريشة نصف قطرية
radiant convection crude charge lines	خطوط تلقيم الخام لفرن التسخين بالإشعاع والحمل
radiant section	مجرى التسخين بالإشعاع
radiation	الإشعاع
radiation effect	تأثير الإشعاع
radiation logging (radioactivity well logging) (gamma ray or neutron logging)	تسجيل النشاط الإشعاعي للصخور
radiation shield	درع الوقاية من الإشعاع
radiator	مُبرِّد
radiator cowl	واقية المُبرِّد
radiator muff	غطاء المُبرِّد
radiator shutter	مصراع المُبرِّد
radical (chemistry)	شِقّ
radical stack conveyor	ناقل دائري مكوم
radio beacon	علامة إرشاد لاسلكية
radio communications	اتصالات لاسلكية
radio frequency spectrum analyzer	محلل طيفي للترددات اللاسلكية
radio interference	تشويش، تداخل الموجات اللاسلكية
radio relay building	مبنى أجهزة الاتصال اللاسلكي
radio relay station	محطة اتصال لاسلكي، محطة تقوية لاسلكية
radio tracer technique	طريقة اقتفاء الإشعاع
radioactive cement tracer	كشاف إشعاعي لتتبع الإسمنت

English	Arabic
radioactive tracer	دليل اقتفاء الإشعاع
radioactivity	نشاط إشعاعي
radioactivity logging (gamma ray logging-neutron logging)	تسجيل النشاط الإشعاعي للصخور
radiotelephone	تليفون لاسلكي
radium equivalent	مكافئ الراديوم
radius of investigation	نطاق البحث
raffinate	ناتج التكرير بالمذيبات، مادة مكررة (زيت مكرر) بإذابة الشوائب
railway bridge	جسر للسكة الحديد
railway grade crossing	تقاطع السكة الحديد، معبر السكة الحديد
rain prints (Geol.)	طابع المطر
rainbow	بريق آثار الزيت على سطح الماء
rainwash (Geol.)	جرف الأمطار
raise drilling bit	مِثقَب حفر ممرات المناجم
raised beach (Geol.)	شاطئ مرفوع
raised kerb	أطروف مرتفع، أطروف عال
raised shoulder	جانب مُعلَّى
rake	مشط
raking out a joint	تعرية الفاصل
ram blowout preventer (ram preventer)	مانعة ثوران ذات قضبان إحكام
ramp	معبر أنابيب التغليف (بين المنصة وجهاز الحفر)
ramset gun	آلة دق المسامير
random	عشوائي، غير منتظم
random access memories (Comp.)	ذاكرات التخزين العشوائي
random lengths	أطوال متفاوتة
random paving	رصف غير منتظم الأحجام
range	حيز
range lengths	مجموعة أطوال معهد البترول الأمريكي لأنابيب التغليف والحفر والإنتاج
range of stability	مدى الاستقرار
rapid curing	سريع الجفاف
rapid-curing asphalt	أسفلت سريع الجفاف

rapid-curing cutback asphalt	أسفلت مخفف سريع الجفاف
rasp	مبرد خشبي، فريزة خشنة (لتصغير حجم رقبة القطعة قبل التقاطها)
rat hole (rathole)	جراب أنبوب الحفر المضلع، انحراف ثقب البئر بواسطة موجة الحفر
rat hole back-ups	أدوات تثبيت الأنابيب أثناء ربطها
rat hole guides	موجه توسيع الثقوب المائلة
Ratawi reservoir	مكمن الرطاوي
ratchet hoist	رافعة ذات سقاطة
rate of penetration (ROP)	سرعة الحفر (قدم/ساعة)
rated	مقدر
rated potential	الطاقة الإنتاجية المقدرة رسميًا
rated production	الإنتاج المقدر رسميًا
rathole ahead	عمل ثقب ضيق في قاع البئر (لتسهيل اختبار الإنتاجية أثناء الحفر)
rathole connection	وصلة إضافية علوية (توصل بأنابيب الحفر)
rathole digger	حفارة الثقوب الصغيرة
rating	تقدير
ratio of reduction	نسبة الخفض (في السرعة)
rattler test	اختبار التفتت
raw crude	زيت خام غير معالج
raw data reduction	اختزال المعلومات الأولية
raw gas (wet gas)	غاز طبيعي رطب (قبل فصل البنزين والبيوتان عنه)
raw gasoline	بنزين غير معالج
raw kerosene	كيروسين غير معالج
raw mix stream	سوائل الغاز الطبيعي المختلطة
rawhiding	الضخ بشدة
RDX	سايكلو ترايمثلين ترايناترامين (مادة شديدة الانفجار)
RDX nylon prima cord 80-grain	حبل تفجير RDX من النايلون 80 قمحة
reactor	مفاعل
reactor column	عمود المفاعل
reactor cyclone	فرازة المفاعل الدوَّامية

reactor effluent	فيض المفاعل
reactor effluent and debutanizer overhead exchanger	مُبادِل الحرارة بين فيض المفاعل ومنتجات مزيل البيوتان العلوية
reactor effluent deisobutanizer overhead exchanger	مُبادِل الحرارة بين فيض المفاعل ومنتجات مزيل الأيسوبيوتان
reactor effluent drum	وعاء الفائض من المفاعل
reactor effluent water wash drum	وعاء ماء تنقية فيض المفاعل
reactor effluent water wash settler	مرسب ماء تنقية فيض المفاعل
reactor feed chiller	مُبرِّد لقيم المفاعل
reactor quill	شوكة المفاعل
reactor-regenerator unit	وحدة التفاعل والتحديد
read or sense wire (Comp.)	سلك القراءة أو الإحساس
read regenerate (Comp.)	قراءة وكتابة أو إعادة توليد
read-pause-write (Comp.)	قراءة، توقف، كتابة
ready mount	إطار جاهز لتركيب زجاج التصوير
ream	توسيع ثقب البئر
reamer	موسع ثقوب
reamer blades	نصول موسعات الثقوب
reamer cutter (reamer)	نصل موسع ثقوب الآبار
reamer mill	فريزة توسيع
reaming (RMG)	جارى توسيع فتحة البئر
reboiler	مُبادِل حراري لتسخين قاع عمود التجزئة
rebuilt engine	محرك مجدد
receiver or receiver drum	وعاء استقبال
recent epoch (Holocene Epoch)	العصر الحديث
receptacle	وعاء
receptacle (Electr.)	مقبس
recess and salient system of folds (Geol.)	فصيلة الطيات المتقهقرة والطيات المتقدمة
recessed flange	شفة بتجويف
reciprocating compressor	ضاغط ترددي (ذو صمام لارجعي)
reciprocating piston	مكبس ترددي
reciprocation	حركة ترددية، المعاملة بالمثل
reciprocation pump	مضخة ترددية

reclaim tunnel conveyor	ناقل نفق المرتجع
reclaimed oil	زيت تزييت مستصلح
recompletion	إعادة الإنجاز
reconciliation (Comp.)	تسوية
reconditioning of pipelines	تهيئة خطوط الأنابيب
reconnaissance drilling	الحفر الاستطلاعي
record	سجل عينات الصخور الجوفية (يبين العمق الذي أخذت منه وطبيعتها والمواقع التي تحتويها)
record log	سجل بياني
recorder	مُسجِّل
recorder pen	ريشة أو قلم المُسجِّل
recording chart clock	ساعة تنظيم سير أشرطة التسجيل
recording gauge	جهاز قياس مُسجِّل
recording integrator	جهاز تكامل مُسجِّل
recording spread (Seismic)	سلك توصيل أجهزة التسجيل
recording tachometer	عداد قياس وتسجيل السرعة
recording thermometer	ميزان حرارة مُسجِّل
recording viscometer	مقياس تسجيل اللزوجة
recording weight indicator	ميزان مُسجِّل
recoverable	قابل للاستخراج، قابل للاستصلاح
recovery factor	مُعامِل الاستخراج
recrystallization	استخلاص الشمع بالإذابة الكلية والتبلور
rectifier (Electr.)	مُقوِّم التيار
rectifier bed	مصدر تيار كهربائي للوقاية من التآكل
recumbent fold (Geol.)	طية مضطجعة
recycle compressor drum	وعاء الغاز المعاد إلى الضاغط
recycle gas	الغاز المعاد
recycle gas heater	سخانة الغاز المعاد
recycle gas knock-out drum	وعاء فصل السائل عن الغاز المعاد
recycled refinery effluent (waste)	فيض المصفاة المستخلص
recycling	إعادة التدوير
red bed	طبقة رسوبية حمراء (من العصر البرمي أو الترياسي)

red-lime mud	طين طَفْلي جيري (يحتوي على صودا كاوية ومركبات حامض التانيك)
red-short (hot-short)	لا يقبل التشغيل على الساخن
reduced oil	زيت مختزل (خام جرت عليه عملية تكرير واحدة على الأقل)
reducer	وصلة تصغير
reducing elbow	كوع تصغير
reducing flange	شفة تصغير
reducing nipple	وصلة تصغير مسننة الطرفين
reducing tee	وصلة تصغير ثلاثية
reduction gears (geared speed reducer)	تروس خفض السرعة
REEE point logging	سجل انحشار أدوات الحفر
reef reservoir	مكمن شعابي (من صخور خيرية)
reefer	سيارة بصندوق تبريد، صندوق تبريد
reel	بكرة، لفة
reel barge	صندل ذو بكرة لمد خطوط الأنابيب
reeve (v.)	لضّم (الحبل على البكرة)
reeving a line	لَضّم الكابل على البكرة (مد سلك الرفع من الطارة إلى البكرة ثم إلى قاعدة جهاز الحفر)
reference data (Comp.)	معلومات إرشادية، بيانات مساعدة
reference gauge	مقياس مرجعي
refined	مكرَّر
refined asphalt	أسفلت مكرَّر بالبخار
refined products	منتجات مكرَّرة
refined tar	قار مكرَّر (بالتقطير)
refinery	معمل تكرير
refinery gas	غاز ناتج من عمليات التكرير
refinery structure list	قائمة منشآت معمل التكرير
refinery throughput	الكمية المكررة
refinery yield	حصيلة معمل التكرير
refining	التكرير
reflecting stud	مسمار عاكس (مرور)
reflection	انعكاس

reflection seismic survey	دراسة انعكاسات الاهتزازات
reflection shooting	تسجيل الانعكاسات
reflector lens	عدسة عاكسة
reflux	السائل المعاد
reflux drum	وعاء السائل المعاد
refolding (Geol.)	طي متكرر
reformate	مهذَّب
reformate cooler	مُبرِّد المُهذَّبات
reformed gasoline	بنزين مُهذَّب
reformer	المُهذِّب
reformer furnace	فرن المُهذِّب
reforming	التهذيب
refracting horizon (Seismic)	أفق الانكسار
refraction	الانكسار
refraction seismic survey	دراسة انكسارات الاهتزازات
refraction shooting	تسجيل الانكسارات
refractor (Seismic)	طبقة الانكسار
refractories	الحراريات
refrigerant liquid	سائل التبريد
refrigerant liquid receiver drum	وعاء استقبال سائل التبريد
refrigerated LPG plant	معمل غاز البترول السائل المبرد
refueling	التزويد بالوقود
refuge	ملجأ
refurbish kit	علب صقل
refuse	نفايات
Regan bag packer	صمام ريغان لمنع ثوران البئر
regenerated caustic	مواد كاوية مجددة
regenerated caustic surge drum	وعاء تهدئة المواد الكاوية المجددة
regenerator	مُجدِّد
regenerator bottoms cooler	مُبرِّد متخلفات المجدد
regenerator bottoms feed exchanger	مُبادِل الحرارة بين متخلفات المجدد ولقيمه

regenerator feed heater	سخانة لقيم المجدد
region of feasibility (Comp.)	حيز الجدوى الاقتصادية
regional anticline	تحدب إقليمي، تحدب مركب
regional syncline (synclinorium, geosyncline)	تقعر إقليمي، تقعر مركب
registered breadth	عرض السفينة الأقصى
regular gasoline	بنزين عادي
regulating	تنظيم، ترتيب
regulator (Electr.)	مُنظِّم التيار
Reid vapor pressure	الضغط البخاري بطريقة ريد
reinforced concrete raft	فرشة خرسانة مسلحة
reinforcement bars	حديد تسليح
rejects	مواد مرفوضة أو معيبة
rejuvenation of streams (Geol.)	عودة شباب الأنهار
related data (Comp.)	البيانات المترابطة
relative humidity	الرطوبة النسبية
relative oil displacement efficiency	الكفاية النسبية لإزاحة الزيت
relative permeability	النفاذية النسبية
relay (Electr.)	مُرحِّل
relaying (of tiles)	إعادة التبليط
release	إقرار التخلي (عن عقد الاستغلال)، فك
releasing overshot	أداة التقاط قابضة قابلة للفك
relief	تضاريس، تنفيس، تخفيف
relief cam	حدبة تنظيم الضغط، كامة تنفيس
relief line	خط تصريف
relief map	خريطة التضاريس المجسمة
relief of stress	إزالة الإجهاد
relief valve	صمام تصريف الضغط، صمام تنفيس
relief well	بئر تخفيف الضغط
remedial work	أعمال الإصلاح
remote BOP panel	لوحة تشغيل مانعة الثوران عن بعد
remote choke panel	لوحة التحكم عن بعد في معدل دورة الطين

remote controls	أجهزة التحكم عن بعد
remote debugging (Comp.)	المراجعة باستخدام نتائج التشغيل
remote loading station	محطة شحن تدار عن بعد
remote reading gauge	جهاز قراءة القياسات عن بعد
remote selector	جهاز التقاط عن بعد
removable pump seating nipple	وصلة مسننة مؤقتة لتركيز المضخات
removable whipstock	موجه حفر مؤقت
rental yard	ساحة المعدات المعدة للإيجار
repeatability (cf. reproducibility)	قابلية الإعادة (في المختبر ذاته)
repeater station	محطة مراقبة إلكترونية في منشآت الإنتاج النائية
replacement (Geol.)	الإحلال
report program generation (RPG) (Comp.)	فئة برامج التقارير
repressuring	المحافظة على الضغط بحقن الغاز
reproducibility (cf. repeatability)	قابلية التكرار (في مختبر آخر)
reproducing punch (Comp.)	آلة النسخ
repulping	تطرية الشمع بمذيب مبرد
re-refined oil (reclaimed oil)	زيت تزييت مستصلح
rerun column	عمود إعادة التقطير
rerun reflux drum	وعاء السائل المعاد للتقطير
rerun tower	برج إعادة التقطير
rerun tower bottoms cooler	مُبرِّد متخلفات برج إعادة التقطير
rerun tower overhead condenser	مكثف المنتجات العلوية لبرج إعادة التقطير
rerun tower reboiler	مُبادِل حراري لتسخين برج إعادة التقطير
rescue pack	عوامة إنقاذ
research octane number (RON)	رقم الأوكتان في محرك الاختبار المتوسط
reserve buoyancy	الطفو الاحتياطي
reserve pit	حفرة احتجاز الزيت الملوث
reservoir	مكمن الزيت
reservoir aquifer system	المكمن والطبقة الحاملة للماء المتصلة به
reservoir beds	طبقات المكمن، الطبقات الخازنة
reservoir drive	قوة الدفع الطبيعية في المكمن

reservoir drive mechanism	قوة الدفع الطبيعية في البئر
reservoir energy	طاقة المكمن
reservoir fluid characteristics	خصائص حركة السوائل في المكامن
reservoir pressure	الضغط في مكامن الزيت
reservoir zonation	تمنطق المكامن
reshaping	إعادة تشكيل، تعديل
resid market	سوق الزيوت السوداء
residual	متخلف
residual bitumen	البتيومين المتخلف
residual deposits	رواسب باقية
residual fly spray	رشاش متخلف للذباب
residual fuel oil	زيت وقود متخلف
residual oil saturation	الزيت المستعصي
residual soil	تربة متخلفة
residuals or residue	متخلفات
residue gas (tail gas)	غاز متخلف
resin bonded	مترابط بالراتنج
resin cement	إسمنت راتنجي
resistance	المقاومة
resistance flash welding	لحام ومضي بالمقاومة
resistance temperature detector	جهاز/مسبار كشف حرارة المقاومة
resistivity	المقاومية
resistivity index	درجة المقاومية
resistivity log	سجل المقاومية
resistor (Electr.)	مقاوم
re-sleeving	تغيير الجلبة الكمية
response	إجابة، استجابة
restrained pipeline	خط أنابيب مقيد
restringing blocks	تغيير كابل البكرات
resurfacing	إعادة كساء السطح
retainer	حاجز، تركيبة احتجاز مؤقتة (للفراغ الحلقي)

retainer pin	مسمار احتجاز
retaining wall	جدار ساند، جدار دعم
retarded cement	إسمنت بطيء التجمد
retarded well cement	إسمنت بطيء التجمد للآبار
retractable bit	مِثقَب يمكن تغييره دون سحب الأنابيب من البئر
retractable core barrel	أسطوانة متراجعة لأخذ العينات
retractor	مُباعِد
retread	تجديد الرصفة العلوية، تجديد السطح الخارجي للإطارات
retrievable cementer	أسطوانة صمامية متكررة الاستعمال لحقن الإسمنت
retrievable packer	حاجز عازل متكرر الاستعمال
retrievable test, treat and squeeze (RTTS) packer	جهاز متكرر الاستعمال لاختبار الآبار ومعالجتها بالحامض وحقن الإسمنت
retrievable valve (gas lift valve)	صمام متكرر الاستعمال (يعمل بضغط الغاز)
retrievable valve latch	مزلاج صمامي متكرر الاستعمال
retrograde gas condensate	مكثف الغاز العكسي (تكثف الغاز في مكامنه عند انخفاض الضغط)
retubing	تغيير الأنابيب
return bend	وصلة راجعة (شكل U لوصل أنبوبين متوازيين)
return line	ماسورة رجوع
return water piping	أنابيب الماء الراجع
returning energies (Seismic)	صدى
reversal (Seismic)	ارتداد
reverse circulation	دورة عكسية، قلب دورة الطين (لالتقاط القطع الصغيرة)
reverse circulation bit	مِثقَب الدورة العكسية
reverse circulation drilling	الحفر بدورة الطين العكسية
reverse circulation head	تركيبة صمامية لعكس دورة سائل الحفر
reverse circulation junk basket	أداة التقاط القطع الصغيرة بقلب دورة الطين
reverse circulation junk basket parts	أجزاء أداة التقاط القطع بقلب دورة الطين
reverse circulation sub	وصلة صمامية ثقيلة لعكس دورة الطين
reverse circulation system	أجهزة عكس دورة الطين
reverse emulsion	مستحلب الزيت في الماء (مستحلبات حقول الزيت تكون عادة مستحلبات ماء في الزيت)

English	Arabic
reverse fault (compression fault, thrust fault) (Geol.)	صدع معكوس
reverse osmosis (RO)	الانتشار الغشائي العكسي، التناضح العكسي
reverse sequence operation	عملية استخلاص الشمع الثنائية المراحل
reversed time path (Seismic)	زمن الارتداد
reverse-pressure perforating (perforate underbal-anced)	تثقيب بئر مملوءة بسائل ضغطه أقل من ضغط التكوين المنتج
revetments	كسوة الحدور (رصف جوانب الجسور المجاورة لمجاري المياه)
revision of pipes	تغيير أماكن الأنابيب
reworking a well	إعادة تشغيل البئر، إزالة الرمل والطين المتراكم في قاعها
RF spectrum analyzer	محلل طيفي للترددات اللاسلكية
rheniformer	المُهذِّب الرنيومي
rheology	علم تدفق المادة
rheostat	مقاوم متغير
rich gas	غاز الامتصاص الثقيل، غاز رطب (مشبع بالمكثفات)
rich mixture	مزيج قوي
rich oil	زيت الامتصاص الثقيل
rich oil demethanizer (ROD)	وعاء فصل الميثان عن زيت الامتصاص الثقيل
rich oil-lean oil exchanger	مُبادِل الحرارة بين زيت الامتصاص الخفيف والثقيل
rich spot bleeding	نزف الأسفلت من النقاط المشبعة
riddle	منخل كبير
ridge	حافة، جرف
rig	جهاز الحفر
rig and derrick light	مصباح تنبيه لأبراج الحفر
rig builder	عامل تركيب أبراج الحفر
rig down	فك جهاز الحفر
rig equipment elevator	مصعد معدات جهاز الحفر
rig floor (derrick floor)	قاعدة برج الحفر، قاعدة جهاز الحفر
rig irons	الأجزاء المعدنية التي يصنع منها جهاز الحفر الدقاق
rig jacks	روافع نقل أجهزة الحفر
rig personnel elevator	مصعد عمال جهاز الحفر
rig personnel equipment escalator	مرقاة للعمال والمعدات على جهاز الحفر
rig register	السجل العالمي لمنصات الحفر البحرية

rig shelter	مظلة برج الحفر
rig substructure	قاعدة جهاز الحفر
rig superintendent (tool pusher)	ناظر جهاز حفر
rig truck	سيارة نقل برج الحفر
rig up	تركيب جهاز الحفر ومعداته
rigging down	فك معدات الحفر
rigging up	تركيب برج الحفر
rigging up rotary rig (RUR)	تركيب جهاز الحفر الرحوي
right hand side (Comp.)	معادلات الجانب الأيمن
right of way	حق المرور، حرم الطريق، أولوية المرور
right-of-way crew	فرقة إعداد رقعة حق المرور
rigid pavement	رصفة صلبة
rill marks	علامات الغدير
rim	حثار (حافة الإطار)
rim expander	مفتاح الحثار
rind out	اختبار عينة زيت خام بآلة نابذة
ring	حلقة
ring aperture	منفذ حلقي
ring gasket	حشوية حلقية
ring girders	أطواق ربط
ring girts	أطواق تثبيت خطوط الأنابيب
ring hanger	طوق تعليق الأنابيب
ring joint flange	شفة بحلقة وصل
ring or cyclic compounds	مركبات حلقية (ذرات جزيئاتها تشكل دائرة مقفلة أو أكثر)
ring packing	حشوة حلقية
ring road	طريق دائري
ring worm corrosion	التآكل الحلقي
ringdown telephone circuit	دائرة تشوير رتاجي (هاتف)
ripper	نصل (حفارة خنادق الأنابيب المطمورة)
ripple index	مُعامِل علامة النيم
ripple mark (Geol.)	النيم

rise of bridge	سهم الجسر، ارتفاع العقد
riser	أنبوب قائم (أنبوب يتدفق فيه السائل من أسفل إلى أعلى)
riser angle indicator (angle-azimuth indicator)	مُبيِّن زاوية ميل الأنبوب القائم البحري، مُبيِّن زاوية الوصلة المرنة (في منصة الحفر البحرية)
riser tensioner	جهاز شد الأنبوب القائم البحري
riser tensioner line	كابل شد وموازنة الأنبوب القائم (في منصة الحفر البحرية)
river clamps	مشابك للأنابيب المغمورة (جلب مشطورة ثقيلة من الصلب لتقوية وصلات الأنابيب وإرسائها)
river gradient (Geol.)	منحدر النهر
river ice (Geol.)	جليد الأنهار
road (highway)	طريق
road asphalt	أسفلت للطرق
road bed (roadbed)	قاعدة الطريق، سطح إنشاء الطريق
road bridge	جسر طريق
road curb blocks	قوالب حافة الرصيف
road embankment	قاعدة الطريق المرتفعة
road formation	شكل الطريق (بعد انتهاء أعمال التسوية الترابية)
road magnet	سيارة التقاط المسامير
road marking	وضع علامات الطرق، علامة الطريق
road octane number	رقم الأوكتان على الطريق
road oil	زيت الرصف
road shoulder	كتف الطريق، جانب الطريق المُقوَّى
road tar	قار الرصف
road-mix (mixed-in-place)	خلط مواد الرصف على سطح الطريق
roadside	جانب الطريق
roadway	طريق، المسرى الذي تشمله عملية إنشاء الطريق
rock	صخر
rock a well (rocking)	تقليب الضغط في البئر (لتنشيطها)
rock anchor	مرساة سلك التثبيت
rock asphalt	صخر أسفلتي (حجر رملي أو جيري مشبع بالأسفلت)
rock bit	مِثقَب حفر الصخور
rock bit jet nozzle	فوهة تبريد مِثقَب الصخور

rock core	عينة صخور جوفية
rock crusher	كسارة حجارة
rock hound (geologist)	جيولوجي
rock pressure (RP)	ضغط السائل في المكمن
rock samples	عينات الصخور
rock texture	النسيج الصخري
rock towers (pinnacles) (Geol.)	أبراج صخرية
rock waste (Geol.)	حطام صخري
rocker arm	ذراع مترجح
rockover trailer	مقطورة تقليب الضغط
rocky desert (Geol.)	صحراء حجرية
rod	قضيب
rod and plunger packing	حشوة لذراع الضخ والكباس
rod and tubing weight indicator	مُبيِّن وزن الأذرع والأنابيب
rod back-off wheel	عجلة فك أذرع الضخ (المحشورة أو التي طغى عليها الرمل)
rod blowout preventer	مانعة ثوران لإحكام سد البئر حول ذراع الضخ
rod connector	وصلة قضبان المضخات
rod elevator	جهاز رفع أذرع الضخ
rod hanger	حمالة أذرع الضخ
rod hook	خطاف رفع أذرع الضخ
rod job (pulling rods)	سحب أذرع الضخ
rod pump	مضخة ذات ذراع
rod pump hold-down	مثبت المضخة ذات الذراع
rod rotator	ذراع الدوَّار
rod rotor	سقاطة تدوير أذرع الضخ (لتوزيع التآكل بالتساوي)
rod stripper	مانعة ثوران لإحكام سد أنبوب الإنتاج (أثناء سحب أذرع الضخ)
rod tops (pulling rods)	سحب أذرع الضخ
rod wax	شمع مترسب على أذرع الضخ
rod whip	ارتجاج أذرع الضخ (بسبب اهتزاز وصلاتها)
rod wiper	ممسحة ذراع الضخ
rodding	تنظيف المواسير بالقصبة

roll	تمايل السفينة أو المنصة البحرية
roll a tank	تقليب محتويات الخزان (بالهواء أو الغاز)
roll stability test	اختبار الثبات بالأسطوانات
roll-dampening tanks	خزانات تخفيف التمايل
rolled asphalt (asphalt concrete)	خرسانة أسفلتية
roller	هراسة، محدلة، درفيل
roller bearing	محمل أو كرسي تحميل دلفيني
roller bit	مِثقَب صخور دلفيني
roller chains	سلاسل دلفينية (سلاسل نقل الحركة)
roller-cone bit (steel tooth bit)	مِثقَب مخروطي، مِثقَب صخور
rolling	حدل، دلفنة
rolling ladder	سلم متحرك
rolling pipe	توصيل الأنابيب المسننة (بالحبل)
roll-on-roll-off (RO-RO)	الشاحنات المحمولة (مقطورات محمولة على السفينة)
roof jacks	ركائز السطح
roof rock (cap rock)	غطاء صخري أصم (فوق المكمن)
roof safes	أغطية منافذ التهوية في السطح
roofing asphalt	أسفلت للسطوح
root	جذر اللحام
root valve	صمام رئيس
rooting	قلع الجذور
rope (cordage)	حبل
rope grabs	علّاقات الحبال
rope socket	ظرف قامط للحبال
rope socket overshot	أداة التقاط قابضة بجلبة للحبل
rope socket swivel	وصلة متراوحة بطرق الحبل
rope spear	صنارة التقاط الحبال المقطوعة في البئر
ropy lava (Geol.)	حمم حبلية
rotameter	آلة قياس الخطوط المنحنية
rotary	دوَّار
rotary bit	مِثقَب رحوي

rotary buckets	أكواب الدوَّار
rotary bushing	جلبة الرحى الثقيلة (تدخلها جلبة عمود الحفر المضلع)
rotary chain	جنزير الرحى
rotary compressor	ضاغط دوراني
rotary core barrel	أسطوانة أخذ العينات بجهاز الحفر الرحوي
rotary displacement meter	عداد إزاحة رحوي
rotary drilling	الحفر الرحوي
rotary drilling rig or rotary rig	جهاز الحفر الرحوي
rotary gear oil pump	مضخة زيت رحوية ذات تروس
rotary helper (roughneck)	عامل حفر
rotary hoist (draw works)	رافعة ذات طنبور
rotary hose	خرطوم الرحى (خرطوم نقل الطين من الأنبوب القائم إلى الوصلة المتراوحة على عمود الحفر المضلع)
rotary hose swivel	وصلة متراوحة لخرطوم الرحى
rotary interchange	وصلة انتقال إلى تقاطع دائري على مستوى آخر
rotary intersection	تقاطع تتوسطه جزيرة مستديرة، تقاطع دائري
rotary jar	أسطوانة رج مساعدة لأداة الالتقاط
rotary lobes	أسطوانات الدوَّار
rotary percussion drill	مِثقَب رحوي دقاق
rotary pump	مضخة دورانية
rotary reamer	موسع ثقوب رحوي
rotary releasing socket	أداة التقاط قابضة تفك بحركة دورانية
rotary rig drives	محركات أجهزة الحفر الرحوي
rotary selector valve	صمام انتقائي دوَّار
rotary shoe	كعب تفريز
rotary slips	كلَّابات الرحى
rotary speed recorder	مُسجِّل سرعة الرحى
rotary subs	وصلة ثقيلة للرفع والإنزال
rotary swivel	الوصلة المتراوحة الدوَّارة
rotary table (turntable) (RT)	رحى
rotary table counter	عداد دورات الرحى
rotary torque recorder	مُسجِّل عزم لي الرحى

rotary vane	رِيَش الدوَّار
rotary-type enclosed continuous-vacuum filter	مرشح فراغي مستمر مغلق
rotating blowout preventer (rotating head)	جهاز إحكام سد الفراغ الحلقي حول عمود الرفع المضلع (أثناء الحفر في تكوينات رخوة)
rotating disc contactor (RDC)	خلاط الأقراص الدوَّارة (لمزج الزيت والمذيب)
rotating gas lift	نظام للإنتاج بضغط الغاز (يعاد فيه ضغط الغاز المنتج وحقنه في المكمن)
rotating head	رأس دوَّار
rotating kelly packer	حشية حبك دوَّارة عمود الحفر المضلع
rotator or rotor	دوَّار
roughneck	عامل حفر
roughness	وعورة، خشونة
round culture tube	أنبوب مستدير القعر لزرع البكتريا
round nose mills	فريزة مستديرة الرأس
roundabout	ملتقى دائري
roundabout island	جزيرة مستديرة
rounded kerb	أطروف مستدير الزوايا
rounding (of a number)	جبر العدد
roundtrip (tripping the pipe)	سحب أنابيب الحفر لتغيير المِثقَب ثم إعادتها إلى البئر
roustabout	عامل عمومي في مناطق الإنتاج أو الحفر
route	خط السير، مسار
row (Comp.)	سلسلة معادلات
royalty	ريع
royalty gauging	قياس الريع
royalty tankage	خزانات الريع
rub rails	قضبان واقية
rubber	مطاط
rubber asphalt	أسفلت مطاطي
rubber bow fender blocks	حواجز مطاط لوقاية مقدمة السفن
rubber gasket	حشوية من المطاط
rubber impression service	خدمة عمل قالب مطاط للأدوات الساقطة في الآبار
rubber packing	حشوة مطاط

rubber sleeve core barrel	أسطوانة مطاطية لأخذ العينات
rubbing bushing	جلبة احتكاك
rubbing contact	اتصال احتكاكي
rubble	كسارة الحجارة، أنقاض
ruby	ياقوت أحمر
rugged construction	تركيب متين
rugosity	خشونة
rumble seat	مقعد خلفي
run = a series of dumps	الشوط = مجموعة من الدفعات المتتالية
run a tank	نقل محتويات الخزان إلى خط الأنابيب
run from field storage	مسال من حوض الخزن الحقلي
run in	إنزال أنابيب الحفر أو التغليف أو الإنتاج إلى البئر
run off	صبيب، التصريف السطحي
run pipe	إنزال أنبوب تغليف إلى البئر
run ticket	بطاقة تسليم الزيت من الخزانات إلى خطوط الأنابيب
runaround	ممشى حول قمة برج الحفر
run-in time	مدة تليين السيارة أو ترويضها
running (RNG)	جاري إنزال أنابيب الحفر
running alarm lights	أضواء موضعية للإنذار
running fit	توافق جار
running in	إنزال أنابيب الحفر
running sand	رمل معلق في الزيت أو الماء (يسبب مشاكل أثناء الحفر)
running speed	سرعة سير المركبة
running the tools	إنزال أنابيب الحفر والمِثقَب في البئر
running time	زمن سير المركبة
run-off water (Geol.)	الماء المنطلق
runway	مدرج الطائرات
rupture	تصدع، تمزق، انهيار
rust inhibitor	مانع الصدأ
rust preventive	مادة واقية من الصدأ
rut or rhythmic sequence	تتابع تكراري

S4S (surfaced on 4 sides)	مصقول من الجهات الأربع (أخشاب)
sack	كيس
saddle	سرج حبك (لسد ثقوب خطوط الأنابيب)
saddle (Geol.)	منخفض
SAE viscosity number	درجة اللزوجة "ج م س"
Safaniya crude	خام السفانية
safe days	أيام خالية من الحوادث
safety and security directions (SSD)	تعليمات الأمن والسلامة
safety cartridge	طلقة مأمونة
safety clamp	مشبك أمان، مشبك تعليق أذرع الضخ
safety fence	سياج أمان
safety goggles	نظارات واقية للعينين
safety hat (hard hat) (head hat)	خوذة
safety joint	وصلة أمان (بلولب يساري يسمح بفصل أنابيب الحفر عن الثقب المحشور في قاع البئر)
safety joint jars	ناقوس خلخلة بوصلة أمان
safety latch	سقاطة أمان (على خطاف)
safety platform (monkey board)	منصة أعلى البرج
safety post	شاخص أمان
safety protection	احتياطات السلامة
safety shoes	حذاء الأمان
safety shut-off valve	صمام أمان قاطع
safety slide (Geronimo)	محفة السلامة
safety storage cabinet	خزان المواد القابلة للالتهاب
safety tubing joint	وصلة أمان لأنابيب الإنتاج
safety valve	صمام أمان
safety valve pilot	جهاز تحكم في صمام الأمان
safety valves subsurface system	مجموعة صمامات الأمان الجوفية
safety valves surface system	مجموعة صمامات الأمان السطحية
safety waterproof electrical cap	كبسولة أمان كهربائية مصممة ضد الماء
sag	القعر

sagging	هبوط وسط جسم السفينة أو المنصة البحرية (بسبب عدم توازن الحمل أو فرط الثقل)
saleable wax	شمع صالح للبيع
sales gas	غاز البيع
saline springs (Geol.)	ينابيع ملحة
salinity log (chlorine log)	تسجيل إشعاعي لتقدير كمية الكلور في الطبقات
salt bed storage	تخزين المواد البترولية في فجوات طبقات الملح الصخري
salt brine cement	إسمنت معجون بالماء المالح
salt dome	قبة ملحية
salt dome storage	تخزين غاز البترول السائل من القباب الملحية الجوفية
salt plug	قبة ملحية
saltwater disposal	طريقة التخلص من الماء المالح
saltwater disposal system	شبكة تصريف المياه المالحة
saltwater mud	طين معجون بالماء المالح
saltwater pump	مضخة المياه المالحة
saltwater strainer	مصفاة الماء المالح
saltation (Geol.)	القفز
salted up	مسدود بتراكم الملح
salvage sonar	سونار لأعمال الإنقاذ البحرية
sample	عينة
sample log	سجل عينات الصخور (المستخرجة أثناء الحفر)
sample probe	مسبر عينات الحفر
sample taker	أسطوانة أخذ العينات الجانبية
sample taker cartridge	خرطوشة لأسطوانة أخذ العينات
sampler	أسطوانة سحب العينات
sampling	أخذ العينات
Sampson post	عمود سامبسن (يسند ذراع الضخ المترجح)
sand asphalt	أسفلت رملي (مزيج من الرمل والأسفلت النقي أو المشحد)
sand asphalt hot mix (hot mix)	أسفلت رملي مخلوط على الساخن
sand bar (Geol.)	فشت رملي
sand body	تركيب من الرمل أو الحجر الرملي محصور بين طبقتين من الصخور الصماء

sand consolidation	تدميج حبيبات الرمل (زيادة تماسكها)
sand control	مقاومة سفي الرمال، منع تسرب الرمال إلى ثقب البئر أو إلى المضخات القاعية
sand control chemicals	مواد كيميائية لتثبيت الطبقات الرملية
sand control gravel	حصى منع انهيار الرمل
sand control screen	أنبوب تغليف قاعي لاحتجاز الرمل
sand coupling (Seismic)	التوصيل بواسطة الرمل
sand cushion	فرشة رمل
sand development (Geol.)	مسامية الرمل
sand dressing	فرش الرمل، تغطية بالرمل
sand drift	سفي الرمال
sand dryer	جهاز لتجفيف الرمل
sand equivalent	الرمل المكافئ
sand fill	الرمل المتراكم في ثقب البئر
sand filter	مرشح إزالة الرمل
sand flow (Geol.)	انسياب الرمل
sand lens (Geol.)	عدسة رمال
sand line	سلك دلو نزح الرمل، خرطوم الرمل
sand line cutter	أداة قطع سلك التنظيف
sand line reel	بكرة سلك دلو نزح الرمل
sand mix	أسفلت رملي مخلوط على البارد
sand or shell pump	دلو نزح الرمل (أسطوانة مجهزة بذراع غاطس وصمام)، مضخة الرمل
sand out (screening out)	انسداد البئر بالرمل (أثناء عملية التكسير بضغط السوائل العالي)
sand padding	فرشة الرمل
sand patches	بقع رملية
sand ridges	عروق الرمال
sand seas (sand sheets) (Geol.)	مسطحات رملية
sand separator	مزيل الرمل والمواد الصلبة من طين الحفر
sand shadows (Geol.)	ظلال رملية
sand trap	حوض تجميع الرمل

sanded up	سدها الرمل، تراكم الرمل على فتحة أنابيب الإنتاج أو المضخة
sand-oil proportioner	خلاط تناسبي للرمل والزيت
sand-silt ratio	نسبة الرمل إلى الغرين
sandstone	حجر رملي
sane line	سلك دلو نزح الرمل
sapphire	ياقوت أزرق
sapropel (Geol.)	رواسب سوداء (بقايا عضوية مختلطة مع الطين)
satellite plant	معمل فرعي
satellite platform (production platform)	منصة بحرية لتخزين ومعالجة الإنتاج
saturation	التشبع
saturation exponent	المُعامِل الأسي للتشبع
savor sub	وصلة أنبوب الحفر المضلع الثقيلة
sawn joint	وصلة مشقوقة
Saybolt FUROL Seconds (SFS)	ثواني سايبولت فيورول
Saybolt universal seconds (SUS)	وحدات لزوجة بمقياس سايبولت العالمي
Saybolt viscosity	لزوجة سايبولت
scabbard	غمد
scalar principle	مبدأ تدرج السلطة
scale preventing chemicals	مواد كيميائية لمنع تكون القشور
scale removal chemicals	مواد كيميائية لإزالة القشور
scale solvent	مذيب القشور الجيرية
scale wax (paraffin scale)	شمع بارافين غير نقي
scaling	تقشر، تحرشف
scanner	كشاف
scantlings	أبعاد أجزاء السفينة
scarifying	نكش
scarp (Geol.)	مطلع شديد الانحدار
scarplet	مطلع صغير
scavenger	منقية
scavenging air pressure	ضغط هواء الكسح
scavenging air pump	مضخة هواء الكسح

scavenging air receiver	خزان هواء الكسح
scheduling	تقرير المواعيد، تنظيم قائمة المواعيد
scheme	مشروع
schist	شست
scintillation counter	عداد الومضان
scissor junction	تقاطع مائل
scope	مجال، نسبة طول حبل الإرساء إلى عمق الماء
score resistance	مقاومة الحز
scoria	حمم بركانية منخربة
Scott air pack	حشية سكوت الهوائية
scrap	خردة
scraper	مكشطة تنظيف الأنابيب من الداخل
scraper pig	مكشط أسطواني لتنظيف الأنابيب من الداخل
scraper pipe	أنبوب كشط
scraper trap	جهاز إدخال وإخراج المكشطة
scraper trap coupling	قارنة مصيدة إدخال مكشطة الأنابيب
scrapered sucker rod	ذراع بمكشطة لولبية
scratcher	محك، قنفذة، شوكة
scree (talus) (Geol.)	ركام السفوح
screed	دليل سمك الرصفة
screen	ستار، وقاء، مصفاة، منخل، حاجز
screen clogging	انسداد المرشحات الشبكية
screen completion	إنجاز البئر بمصفاة
screen pipe	مصفاة أنبوبية
screen setting assembly	أدوات تركيب أنبوب وقاية الطبقة المنتجة
screening	غربلة
screening out (sand out)	انسداد البئر بالرمل (أثناء عملية التكسير بضغط السوائل العالي)
screening test	اختبار أولي
screenings	أحجار مغربلة
screw	برغي، مسمار ملولب
screw anchor	مسمار تثبيت ملولب

screw gauge	مقياس أسنان اللولب
screw gauge (thread gauge)	محدد قياس أسنان اللولب
screw packer	حشية احتجاز مسننة (تثبيت بتدوير أنبوب الحفر)
screw pump	مضخة حلزونية
screw-joint cover	غطاء بتوصيلة ملولبة
screw-pitch gauge	محدد قياس خطوة اللولب
scrub brushes	فرش تنظيف
scrubber (Refining)	وعاء التنقية، منظف، منقي
scrubber bottom pump	مضخة قاعدة وعاء التنقية
scrubbing (Refining)	تنقية
sea cliffs	جروف شاطئية
sea island	جزيرة اصطناعية
sea lines	خطوط بحرية
sea stacks (chimney rocks) (Geol.)	قوائم البحر
sea suction valve	صمام سحب مياه البحر
sea water conversion evaporator	مبخِّر تحلية مياه البحر
sea water desalter	مزيل الملح من مياه البحر، جهاز تقطير مياه البحر
seal	ختم، سد
seal (v)	يسد، يُحكِم
seal coat	طبقة ختامية، طبقة واقية
seal oil	زيت حاجز
seal pot	وعاء محكم القفل
seal ring	حلقة إحكام
sealer	مادة لسد المسام (معجون)
sealing	تكحيل الفواصل (بين الأحجار)
sealing coat	طلاء ختامي، طبقة ختامية
sealing compound	مركب سد المسام
sealing of joints	سد الفواصل، إحكام الفواصل
sealing plug	سدادة إحكام
seal-off	سد التكوين المنتج بدخول الطين في المسام
seam (Geol.) (layer, band)	راق (أسمك من الرقيقة)

seamless drill pipe	أنبوب حفر بدون لحام طولي
seamless steel tubing	أنابيب فولاذية غير ملحومة
seamless tubing	أنابيب (فولاذية) بدون خط التحام
search sonar	سونار لأعمال البحث البحرية
seat	قاعدة
seating cups	جلد تثبيت
seating nipple	وصلة أنبوب مهايأة لتركيب سدادة (أو تثبيت مضخة أو منظم تدفق في أنابيب الإنتاج)
seating ring	حلقة ارتكاز
secondary cementing	عملية إسمنت ثانوية (لتركيب سدادة أو لإصلاح عملية التثبيت الأولية)
secondary circuit (Electr.)	دائرة ثانوية
secondary line (Electr.)	خط ضغط ثانوي
secondary packoff seal	حلقة احتجاز ثانوية لرأس أنابيب الإنتاج
secondary recovery	إنتاج المرحلة الثانية
section	قطاع، مقطع
section gauge log (caliper log)	سجل قياس قطر البئر
section mill	فريزة قطاعية
section milling	قص وإزالة جزء من أنبوب التغليف بالفريزة
securing	إقفال، تثبيت
sedimentary rocks	صخور رسوبية
sedimentation test	اختبار الترسيب
sediments	رواسب
seepage	النزوز (ظهور الزيت أو الغاز على سطح الأرض)
segregation	فصل، عزل
segregation drive (gravity drainage)	الإنتاج التثاقلي
seif dunes	كثبان سيفية
seismic energy (Seismic)	طاقة اهتزازية
seismic refraction	الانحراف الزلزالي، انكسارات الاهتزازات
seismic survey	دراسة الاهتزازات
seismogram	رسم الاهتزازات
seismograph	مُسجِّل الاهتزازات

seismograph party	فرقة تسجيل الاهتزازات
seismometer	مقياس الاهتزازات
seismometer array	ترتيب مقاييس الاهتزازات
seismometer spread	أسلاك توصيل مقاييس الاهتزازات
selected fill	طبقة ردم منتقاة
selective completion cementer	أسطوانة صمامية لحقن الإسمنت في نقاط معينة حول أنبوب التغليف القاعي
selective filtering (Seismic)	الترشيح الانتقائي
selective solvent action	الإذابة الانتقائية
Selecto	سلكتو (خليط من الفينول والكريزول)
self-closing valve	صمام ذاتي السد
self-elevating drilling unit (jack-up rig)	منصة حفر بحرية بقوائم رافعة
self-expanding piston ring	حلقة كباس ذاتية التمدد (شنبر مرن)
self-potential (sp)	الجهد الذاتي
self-potential log	سجل الجهد الذاتي
self-propelled rig	جهاز حفر مركب على سيارة
self-propelled winch	مرفاع بمحرك
self-sealing valve	صمام ذاتي الإحكام
semi-confined	شبه محصور
semi-diesel (hot-head engine, hot-plug engine)	محرك نصف ديزل، محرك ديزل بمسمار تسخين
semi-expendable gun	خوصة تثقيب بالقذائف
semi-solid asphalt	أسفلت لين
semi-submersible drilling rig	منصة حفر بحرية نصف غاطسة
semi-trailer	نصف مقطورة
senior orifice fitting	تركيبة دائمة لقرص ذي فتحة (تسمح بتغيير القرص دون وقف التدفق)
sense or read wire (Comp.)	سلك الإحساس أو القراءة
sensing valve	صمام حساس (لتشغيل صمام آخر)
separable compressor	ضاغط قابل للفصل
separation sleeve	جلبة سد فتحات الوصلات الارتكازية المسننة
separation tool	أداة اختبار تفصل الطبقات داخل البئر
separator	جهاز فرز أو فصل

separator test	الاختبار بجهاز الفرز
septal suture (Geol.)	درز حاجزي
septaria (Geol.)	درنات شعاعية
septic tank	خزان المياه القذرة، خزان المجاري
sequence (Geol.)	التتابع، طبقات متتابعة
sequence of events (SOE)	أجهزة تسجيل تتابع الأحداث (في المحطات الكهربائية)
sequestering agent	عامل منع ترسب هيدروكسيد الحديد (أثناء عملية المعالجة بالحوامض)
seraphin-necked vessel	وعاء ذو عنق مدرج
series	نسق
series (time rock unit)	نظام (من الوحدات الزمنية الصخرية)
serpentine (Geol.)	سربنتين
serration cracks	شروخ متعرجة
service (Comms.)	محطة
service drop (Electr.)	وصلة المستهلك
service fuse (Electr.)	المصهر الرئيس، مصهر مرفق الكهرباء
service head (Electr.)	تركيبة لأسلاك توزيع الكهرباء
service road	طريق جانبي (للخدمة)
service station	محطة لخدمة السيارات
service well (disposal well)	بئر تصريف المياه المالحة
servicing derrick	برج لأعمال الصيانة
servo brakes	مكابح مؤازرة
set back	سند أنابيب ورقيات الحفر إلى جانب البرج
set casing (set pipe)	إنزال وتثبيت أنابيب التغليف على عمق معين في البئر
set gas	غاز رطب، غاز غني بالمكثفات
set up time (Comp.)	الوقت اللازم لإعداد النظام للتشغيل
sett	بلاطة
sett paving	تبليط، رصف بالبلاط
setting	شك (أي جفاف الإسمنت)، ضبط
setting out	تخطيط بالأوتاد
settled production	الإنتاج المستقر
settlement	هبوط

settler	مُرسِّب
settling	فصل المواد بالترسيب (لاختلاف أحجامها وأوزانها النوعية)
settling of foundations	هبوط الأساسات
settling pit	خزان ترسيب عوالق طين الحفر
settling-in	ترسيب
setup	يشك، يتصلب (الإسمنت أو المونة)
sewage treatment plant	محطة معالجة مقذوفات المجاري
sewer	مجرور، مجرى تصريف
sewer auger	بريمة تنظيف المجاري
sextuplex pump	مضخة سداسية
shadow profits (Comp.)	أرباح تخيلية
shadow zone (Geol.)	نطاق الظل
shaffer gate	صمام على فوهة البئر لمنع الثوران
shaft coupling	قارنة العمود
shake out	تقدير رواسب القاع والماء في الزيت بآلة فرز نابذة
shaker	هزاز، غربال هزاز
shaker pit	حوض الهزاز
shaker screen	المنخل الهزاز
shaker sieve	غربال هزاز
shaker tank	خزان تصفية
shaking sieve	غربال هزاز
shale	سجيل
shale base line	الخط الأساس للسجيل
shale oil	زيت السجيل (مقطر نفطي ناتج من تسخين الطين النفطي في المعوجات)
shale shaker	غربال طين الحفر
shallow jump correlation (Seismic)	مضاهاة الانعكاسات على الطبقات القريبة
shaly stratification	تطبق صفحي
shaped charge	حشوة تفجير مهايأة
shaping	تشكيل، تنظيم
shear breakdown	الانهيار بالقص
shear folding (Geol.)	طي الانفصام

shear or sharing stress	إجهاد القص
shear pin	مسمار قص
shear rams	قضبان إحكام تقص أنبوب الحفر وتسد البئر
shear strength	مقاومة الانفصام
shear waves (Seismic)	موجات ثانوية
shear-box test	اختبار القص في الصناديق
shearing test	اختبار القص
shearometer	مقياس مقاومة الطين للانهيار
sheath (Electr.)	العازل الخارجي (الغلاف)
sheave	بكرة
sheep-foot roller	محدلة مسننة
sheet asphalt	أسفلت ناعم (رمل وحصى صغيرة وأسفلت نقي)
sheet lagging	تغطية بالألواح
sheet metal work	تشكيل الألواح المعدنية
sheet piles	ألواح حاجزة، ركائز مستعرضة
shell	هيكل
shell pump (sand pump)	دلو نزح الرمل (أسطوانة مجهزة بذراع غاطس وصمام)
shell set	مجموعة لقم كراسي المحور
shelly limestone (Geol.)	حجر جيري صدفي
shelter	مظلة
Shepard's Canes	مقياس مقاومة التربة لمرور التيار الكهربائي
shield	درع
shift	الانتقال أو الانحراف القطبي، نوبة، مناوبة
shim	رفادة (رقيقة ضبط أو تسوية)
shim set	مجموعة أسافين، مجموعة رفائد
ship dimensions	أبعاد السفينة
ship loading facilities	مرافق تحميل السفن
ship slippage	عجز المشحونات الفعلية عن المقدر
shipper (shipping pump)	مضخة شحن
shipping advice	إشعار شحن
shipping pump (shipper)	مضخة شحن

shipshape drilling rig (drill ship)	سفينة حفر
shirttail	مراكز مخاريط الحفر على المِثقَب
shock absorber	مانع الارتجاج، مخفف الصدمات
shock arrestor	مانع الصدمات في الأجهزة الهيدروليكية
shock load	حمل صدمي
shock sub (drilling)	وصلة لمنع الارتجاج
shock vibration dampener	مُضائِل الاهتزازات الصدمية
shock wave (Seismic)	موجة صدمية
shoestring sand	حاجز رملي رفيع
shooting truck	سيارة أجهزة التفجير
shops work order status system (SWOSS)	نظام متابعة طلبات العمل في الورش
shore lines of emergence (Geol.)	شواطئ الرفع
shore lines of submergence (Geol.)	شواطئ الغمر
short catch overshot	أداة التقاط قابضة للقطع القصيرة
short elbow	كوع زاوية
short radius	ضلع قصير
short residue	متخلفات التقطير الفراغي
shot blasting	تغليف الأنابيب بالإسمنت بالرش
shot hole casing	أنابيب تغليف ثقوب التفجير
shot peeving	السفع بكريات الفولاذ
shot point	نقطة التفجير
shoulder	جانب، كتف
shoulder stripes	خطوط الأكتاف
show	شواهد وجود الغاز أو الزيت
show of gas (SG)	ظهور شواهد الغاز
show of oil (SO)	ظهور شواهد الزيت
show of oil and gas (SO&G)	ظهور شواهد زيت وغاز
show of oil and water (SO&W)	ظهور شواهد زيت وماء
shrink fit	توافق تقلصي
shrinkage	انكماش، تقلص
shuck point	عمق نقطة انحشار الأنبوب في البئر

shut down for orders (SDO)	إيقاف في انتظار التعليمات
shut-down	إيقاف العمل
shutdown rate	أجرة المقاول أثناء إيقاف الحفر بناء على طلب صاحب العمل
shut-in	مغلق
shut-in bottomhole pressure (SIBHP)	الضغط المغلق في قاع البئر
shut-in casing pressure (SICP)	الضغط داخل أنابيب التغليف والبئر مغلقة
shut-in drill pipe pressure (SIDPP)	الضغط في أنابيب الحفر والبئر مغلقة
shut-in pressure (SIP)	الضغط والبئر مغلقة
shut-in well	بئر مغلقة
shut-in well-head-pressure (SIWHP)	الضغط المغلق عند فوهة البئر
shut-off	عزل، سد الطبقة المنتجة للماء (في آبار الزيت)
shuttering	صناديق صب الخرسانة
shuttle transportation	النقل ذهابًا وإيابًا (النقل المكوكي)
shuttle valve	صمام متردد
side boom tractor	جرارة بذراع رافعة جانبية
side door completion nipple (chokes)	منظم تدفق بفتحة جانبية
side door completion valve	صمام لأداة الإنجاز ذات الفتحة الجانبية
side door overshot	أداة التقاط قابضة بفتحة جانبية
side door pump down choke	منظم تدفق بفتحة جانبية داخل البئر
side hoe	مجرفة جانبية
side opening collar	أنبوب صمامي ذو فتحة جانبية
side outlet elbow	كوع بفتحة جانبية
side slope	انحدار الجوانب
side stripper	وعاء المعالجة بفقاقيع البخار، مزيل الأجزاء الخفيفة قبل التخزين
side-door mandrel	شياق تركيب صمام حقن الغاز ذي الفتحة الجانبية
side-pocket mandrel (gas-lift mandrel)	شياق تركيب صمام حقن الغاز
siderite (Geol.)	سايدرايت (كربونات الحديد مع الماغنيسيوم أو المنغنيز)
sidetracking	الانحراف لتجاوز عائق
sidetracking mills	فريزة تجاوز العوائق
sidetracking service	خدمة الحفر المائل
side-wall core	عينة جوفية من جانب البئر

sieve	منخل، غربال
sieve analysis	التحليل المنخلي
sieve tray	صينية بمصفاة تهدئة
sight distance	مدى الرؤية
sight feed lubricator	مزيتة شفافة بالتنقيط
signal	إشارة
signal oil (long time burning oil)	زيت الإشارات (بطيء الاحتراق)
silica	سيليكا
silica flour	مسحوق السيليكا
silica refractories	حراريات السيليكا
silica sand	رمل السيليكا
siliceous	سيليكوني
siliceous springs (Geol.)	ينابيع سيليكونية
silicone	سيليكون
silification	ترسيب السيليكا
sill	عتبة، أُسْكُفَّة للأبواب
sill (Geol.)	جدة موازية (ج. جدد)
silt	غرين
silting-up (Geol.)	غرينة
Silurian Epoch or Period	العصر السيلوري
silver probe	مسبر فضي
simple engine	محرك بسيط
simple sills	جدد بسيطة
simplex bit	مِثقَب مفرد
simplex method (Comp.)	الطريقة المفردة
simplex pump	مضخة بسيطة
simulation program (Comp.)	برنامج محاكاة
simulator (Comp.)	محاكي
simultaneous equations (Comp.)	معادلات آنية
single anchor leg mooring (SALM)	عامة مرافق التحميل البحرية القاعية
single anchored buoy	عامة مفردة مثبتة بمرساة

single axle	محور مفرد
single bead welding	لحام درز مفرد، لحام الطبقة الأولى
single buoy mooring (SBM)	إرساء إلى عامة مفردة
single dilution dewaxing	إزالة الشمع بالإذابة
single flash	الفرز السريع (فصل الغاز من الزيت دفعة واحدة)
single job circuit breaker (Electr.)	قاطع تيار أحادي القطب (خط واحد)
single point mooring (SPM)	عامة إرساء برباط مفرد، عامة تحميل
single point mooring buoy	عامة إرساء برباط مفرد
single pole circuit breaker (Electr.)	قاطع تيار أحادي القطب (خط واحد)
single shot disc	قرص حساس لجهاز قياس انحراف الآبار
single side band/fixed	تليفون لاسلكي ثابت بعيد المدى
single side band/mobile	تليفون لاسلكي متحرك بعيد المدى
single string production	إنتاج من أنبوب واحد
single vision	الإبصار المفرد
single-shot survey	قياس ميل واتجاه البئر بصورة فوتوغرافية واحدة (للبوصلة داخل البئر)
single-zone well	بئر منتجة من منطقة جيولوجية واحدة
sinker bar	ثقالة إنزال الأجهزة في البئر، قضيب التقاط
sinter (v)	لبد (ربط قطف معدنية في مسحوق معدني بالتسخين)
siphon	مفرغ مصي، مثعب، سيفون
sisal catlines, cordage or ropes	حبال سيزال لحل وربط الأنابيب
site development plan	رسم إعداد الموقع
skeletal limestone (Geol.)	حجر جيري حطامي
skew angle	زاوية الانفراج
skid	زحافة
skid road	طريق ترابي للمعدات الثقيلة
skid the rig	نقل جهاز الحفر دون فك البرج
skid winch	مرفاع متنقل
skid-mounted pumping unit	وحدة ضخ متنقلة
skim pit	حفرة فصل الزيت من على سطح الماء
skim tank	صهريج إزالة الزيت من الماء المكثف
skimmer	مكشطة

skin effect (Electr.)	ظاهرة سطحية
skin pit	حفر فصل الزيت من على سطح الماء
skin point (Refining)	السطح الخارجي لأنابيب الفرن
skip loader	آلة تحميل بقادوس
skip welding	لحام متقطع
skip-grading	تصنيف متقطع أو غير متتابع
skirt guides	موجه الإطار السفلي
skirt of a column	قاعدة العمود
slab	بلاطة
slack coal	فحم ناعم
slack joint	وصلة تمدد
slack off	إراحة الحمل لزيادة الوزن الواقع على المِثقَب
slack variables (Comp.)	متغيرات خاملة
slack wax	شمع واجب الإزالة
slant well (directional well)	بئر مائلة
slate	اردواز
sledge	رأس المطرقة الثقيلة
sleeper	عربة نوم
sleeper beam	دعامة أفقية
sleeve	جلبة كمية
sleeve couplings	قارنة كمية، جلبة قارنة
slickenside (Geol.)	سطح صخري أملس مخش
slide bearings	محامل انزلاقية، كراسي انزلاقية
slide joint	وصلة منزلقة
sliding side-door H-member	تركيبة صمامية مزدوجة بفتحة جانبية منزلقة
sliding sleeve	جلبة سد منزلقة
sliding sleeve nipple	وصلة بجلبة انزلاقية (لفتح وقفل ثقوب جانبية)
slight show of oil (SSO)	ظهور شواهد/بشائر زيت ضئيلة
slimhole drilling	حفر الآبار الضيقة (للاقتصاد في ثمن أنابيب التغليف)
slimhole packer	حاجز عازل للآبار الضيقة
slimhole pump	مضخة للآبار الضيقة

slip	انزلاق، كلَّابة
slip and spider insert	كلَّابة رفع وإنزال الأنابيب
slip bowl	أداة قامطة لإصلاح أنابيب التغليف
slip dogs	أسنان الكلَّابة
slip folding	طي الانزلاق
slip joint	وصلة انزلاقية أو متداخلة
slip joint casing	أنابيب تغليف بوصلات منزلقة تمددية
slip road	وصلة طريق منحدرة
slip stream	تيار فرعي
slippage	التخلف عن موعد التسليم
slipperiness	زلاقة
slipping	تغيير موضع احتكاك سلك الحفر
slips	الكلَّابات
slip-type mandrel	شياق انزلاقي
slivers	شظايا
slop	مواد ملوثة
slop dehydrator	مزيل الماء من المواد الملوثة
slop naphtha	نفتا ملوثة
slop oil	زيت ملوث
slop tank	صهريج المواد الملوثة، خزان الماء الملوث في السفينة
slop wax	فضلات الشمع (شمع رخو ملوث بالزيت)
slope	منحدر، ميل
slope of cutting	ميل الحفر، انحدار الحفر
slope of embankment	منحدر الردم
sloped kerb	أطروف مائل
slotted liner	أنبوب تغليف قاعي مشقب
slotted pipe	أنبوب مشقب
slotted screen (slotted pipe)	أنبوب تغليف مشقب لوقاية الطبقة المنتجة
sloughing	انهيار صخور من جوانب البئر
slow-curing asphalt (slow curing road oil)	أسفلت بطيء الجفاف
slow-curing liquid asphaltic material	مادة أسفلتية مائعة بطيئة الجفاف

slow-set cement	إسمنت بطيء التجمد
slug	مكثفات غير مرغوب فيها
slug the pipe	ضخ طين ثقيل في أنابيب الحفر (لخفض سطح الطين في الأنابيب أثناء فك الوصلات المتتابعة)
slugging	جريان متقطع
slugging compound (knockout drops)	مركب فك المستحلب
slump test	اختبار الهبوط، اختبار الخسوف
slumping (Geol.)	الانزلاق (في المواد الأرضية)
slurry pump	مضخة الإسمنت المائع
slurry settler	مرسب الجوامد المعلقة في السوائل
slurry viscosity	لزوجة المخلوط المائع
slurry volume	مجموع أحجام المواد الصلبة والسائلة الداخلة في المخلوط المائع
slurry weight	وزن الغالون أو القدم المكعبة من المخلوط المائع
slurry yield	حجم المائع الناتج من خلط كيس إسمنت بالقدر اللازم من الماء والإضافات
slush pit	خزان الطين
slush pump	مضخة الطين
small diameter pipe	أنبوب رفيع
smock	إزار
smoke point	نقطة التدخين
smoke/volatility index	مُعامِل الدخان والتطاير
smoothing	صقل
smoothing (Comp.)	تسوية
snapback (of facilities)	أحياء (المرافق)
snatch block	بكرة بخطاف
sniffer (explosimeter)	مقياس تركيز الغازات القابلة للاحتراق في الهواء
snow line	خط الثلج
snowfield (Geol.)	حقل ثلجي
snub	إنزال أنابيب أو معدات في بئر بها ضغط صاعد
snubber	رباط يمتص الصدمات
snubbing unit	وحدة مانعة تسرب الضغط من البئر، وحدة امتصاص الصدمات

soaking section (Refining)	مجرى إطالة زمن التسخين
soakway	بئر امتصاص
soapstone (talc)	طلق (سيليكات الماغنسيوم المائية)
society of automotive engineers (SAE)	جمعية مهندسي السيارات (ج م س)
society of exploration geologists (SEG)	جمعية جيولوجيي التنقيب عن البترول
society of petroleum engineers (SPE)	جمعية مهندسي البترول
socket	دواة المصباح، أداة التقاط قابضة، ظرف
socket outlet (Electr.)	مقبس (فيش أنثى)
soft	رخو، لين
soft clay	صلصال غير متصلب
soft detergents (biodegradable detergents)	منظفات ضعيفة (سريعة التحلل بفعل البكتيريا)
soft paraffin (petrolatum) (petroleum or mineral jelly)	هلام بترولي
softening point	نقطة التلين
soil cement	تربة إسمنتية
soil compactor	مدك التراب
soil creep (Geol.)	زحف التربة
soil horizon	طبقة تربة أفقية
soil profile	القطاع الجانبي للتربة
solar (gas oil)	سولار (زيت غاز)
solfataric springs	ينابيع سلفتارية
solid asphalt	أسفلت صلب
solid refractory wall	جدار أصم من الطوب الحراري
solid state circuitry	دوائر أشباه الموصلات الصلبة والترانزستور
solid steel bars (stock steel bars)	قضبان فولاذية
solid wireline	سلك صلب
solidifying point	نقطة التصلب
solubility in CCl4	القابلية للذوبان في رابع كلوريد الكربون
solubility in CS2	القابلية للذوبان في ثاني كبريتيد الكربون
soluble oil	زيت قابل للذوبان
soluble plug	سدادة قابلة للذوبان
soluble plug injector	محقن السدادات القابلة للذوبان

solution channels (Geol.)	مجاري الذوبان
solution gas	غازات سائلة في المكمن
solution-gas drive	الإنتاج بقوة تحول غازات المكمن السائلة، الإنتاج بالدفع الناجم عن تحرر الغازات الذائبة
solutizer	مذيب انتقائي للمركبات الكبريتية
solutizer process	تحلية بالمذيبات الانتقائية
solvent	مذيب
solvent refining	التكرير بطريقة الإذابة
sonar (sound navigation and ranging)	سونار
sonde	مسبر
sonde centralizers	مثبتات المسبر
sonic log (acoustic log)	سجل سرعة الصوت
sonic transient time	زمن انتقال الصوت
Soul router	آلة لشق الطرق وحفر الخنادق نوع سول
sound powered telephone	تليفون صوتي
sound room	الدوي الصوتي
sounder	مسبر، جهاز تسجيل الصدى
sour bleed	أنبوب تصريف الزيت المر
sour corrosion	التآكل بفعل مركبات الكبريت
sour crude oil	زيت خام مر، نفط خام لاذع
sour gas	غاز مر
sour oil	زيت مر
sour product	منتج مر
sour products	منتجات مرة
source rock (cap rock)	صخور مصدرية
source station	محطة ضخ الزيت من الخط الرئيسي إلى خط فرعي
spacing	مباعدة، تباعد، المسافة بين مقدمتي سيارتين متتاليتين
spacing clamp	مشبك تثبيت أذرع الضخ
spaghetti	أنابيب صغيرة القطر
span guy	سلك تثبيت بين عمودين متقابلين
spar varnish	ورنيش للقوائم الخشبية
spark bit or drill	مِثقَب شراري

spark plug (ignition plug)	شمعة إشعال
sparker	جهاز إطلاق الشرر الكهربائي في الماء (مساحة سيزموغرافية)
spear head overshot	أداة التقاط قابضة برأس مستدق
spearhead (preflush)	الماء المحقون في البئر قبل معالجتها بالحامض
special boiling point spirit/naptha	نفتا بسيطة مكررة للأغراض الخاصة (مذيب بترولي للأغراض الخاصة)
species (Biol.)	نوع
specific gravity	الثقل النوعي
specific gravity recorder	مُسجِّل الثقل النوعي
specific gravity test (percent voids test)	اختبار نسبة الفجوات
specific gravity tester	جهاز اختبار الوزن النوعي
specific heat	الحرارة النوعية
spectacle blind	قرص فتح وسد الأنابيب
spectacle plate	قرص تمرير وإيقاف، لوح فتح وسد الأنبوب
speech scrambler	جهاز للمحادثات اللاسلكية الخاصة
speed drop	النسبة المئوية لانخفاض سرعة الدوران عند التحميل (بين سرعة دوران المحرك بدون تعشيق وسرعته بالحد الأقصى للحمل)
speed increasing gears	تروس زيادة السرعة
speed reducer	مخفض السرعة
speed-change lane	مسرب تغيير السرعة
spent	مستهلَك
spent oil	زيت مستعمل
sperm oil	زيت الحوت
sphere launching and receiving valve	صمام إدخال وإخراج الفواصل الكروية
spheroid launcher	جهاز دفع كرات تنظيف خطوط الأنابيب
spheroid tank	خزان شبه كروي
spider	حلقة ضبط، كلَّابة
spiked crude	خام مقوَّى
spill-handling system	شبكة تصريف الزيت المتسرب
spindle oil	زيت مرادن
spinner	جهاز لف أو تدوير

spinner survey	مسح مروحي (لمعرفة الإنتاج بقياس دورات المروحة بفعل السائل المتدفق)
spinning cathead	بكرة لفافة
spinning chain	سلسلة ربط وحل وصلات الأنابيب
spinning lines (cordage)	حبال حل وربط الأنابيب
spiral bevel gear	ترس مخروطي لولبي
spiral grooved casing	أنابيب تغليف بحزوز حلزونية
spiral grooved drill pipe	أنبوب حفر بخدود لولبية
spiral grooved liner	أنبوب قاعي لولبي التخديد
spiral welded casing	أنابيب تغليف ملحومة حلزونيًا
spirally grooved drill collar	رقبة حفر بأخاديد لولبية خارجية
spirally grooved drill collar spirit	رقبة حفر بأخاديد لولبية من الخارج (لخفض الاحتكاك بجوانب البئر وبذلك يتصل احتمال انحشار الرقبة بفعل الضغط التفاضلي)
spirit level	ميزان التسوية
splash zone	منطقة الترشاش
splice (Electr.)	توصيلة مجدولة
split barge	صندل بفتحة سفلية
split rim	حثار مشقوق
splitter	مُجزِّئ الغازات
splitter bottoms cooler	مُبرِّد متخلفات مُجزِّئ الغازات
splitter column	عمود تجزئة الغازات
splitter overhead condenser	مكثف المنتجات العلوية لمُجزِّئ الغازات
splitter product reboiler	وعاء إعادة غلي منتجات مُجزِّئ الغازات
splitter reflux drum	وعاء السائل المعاد إلى مُجزِّئ الغازات
spoil pit	مقلب الأتربة والمواد الزائدة عن الحاجة
sponge glass	زجاج إسفنجي
spontaneous potential (Electr.)	الجهد الذاتي
spool (pipe spool)	وصلة قصيرة بشفتين (أنابيب)
spooling	لف
spore	بوغ
spot (v)	ضح كمية معينة من الإسمنت أو الحامض إلى نقطة معينة في البئر

spot tie stitches	فرز تثبيت متباعدة
spot welder	آلة لحام نقطي
spots (bits) (Comp.)	نقط ممغنطة
spotting mud	ضخ الطين في نقاط معينة
spray carburetor	خلاط وقود رشاش
spray cooler	مُبرِّد هواء بالرش
spread	مجموعة رجال ومعدات المقاول، مجموعة معدات صيانة الآبار
spread cards (Comp.)	بطاقات منتشرة
spread mooring system	مجموعة سلاسل أو حبال تثبيت السفينة في البحر بواسطة روافع على السفينة لإطالة أو تقصير السلاسل أو الحبال
spreader	آلة فرش (الأسفلت أو غيره من مواد الرصف)، فارجة
spreading	فرش
spring	النابض
spring (Geol.)	ينبوع
spring lubricator	مزيتة بنابض
spring sleeve	جلبة النابض
spring valve	صمام بنابض
sprocket	سن، ترس مسنن
spud	الدق بعمود الحفر
spud barge	صندل ذو قوائم ومجرفة
spud bit	مثقَب الطبقات الرخوة (مِثقَب نصلي)
spud jacks	روافع بقوائم تثبيت
spudder	جهاز حفر دقاق
spudding in	بدء الحفر
spur gears	تروس أسطوانية عدلة
spur line	خط فرعي
spy glass	منظار مقرِّب
square coil	لولب مربع المقطع
square drill collar	رقبة حفر مربعة بحواف نصف دائرية
squawk (squeak)	صرصرة
squeeze cementing	حقن الإسمنت تحت ضغط
squeeze job	حقن الإسمنت تحت ضغط عالٍ

squeeze packer	حاجز عازل لحقن الإسمنت في الشقوق
squeeze-film	غشاء متكون بالضغط
squib (power cartridge)	خرطوشة آلية
squirrel cage induction motor	محرك "قفص السنجاب" الحثي
squirrel cage motor	محرك قفص السنجاب
squnch joint	وصلة غير مسننة (لأنابيب التغليف السطحية في الآبار البحرية)
SSB mobile (Comms.)	تليفون لاسلكي متنقل بعيد المدى
stab	عملية توجيه الأنابيب لربطها ببعضها
stabber	جهاز أو عامل تثبيت الأنابيب أثناء لحامها (في خطوط الأنابيب) أو أثناء ربطها ببعضها (في عمليات الحفر)
stabbing board	شرفة وقوف عامل توجيه الأنابيب
stabbing jack (jack board)	مسند توصيل الأنابيب
stabbing platform	منصة توجيه أنابيب التغليف
stabbing protector	وقاء مطاط لرؤوس الأنابيب أثناء توصيلها
stabbing tongs	ملقط توجيه
stability	ثبات
stability of an emulsion	ثبات المستحلب
stability test	اختبار الثبات
stabilization	تثبيت
stabilized component	العنصر المُركَّز (في الخام)
stabilized crude	خام مُركَّز
stabilized gasoline	بنزين مُركَّز
stabilized layer	الطبقة المُثبَّتة
stabilized roads	طرق مقواة
stabilizer	معمل تركيز، مُثبِّت، مُوازِن
stabilizer blades	رِيَش تثبيت اتجاه مِثقَب الحفر
stabilizer sleeve	جلبة تثبيت اتجاه مِثقَب الحفر
stabilizing reamer	موسع ثقوب ثقيل
stable emulsion	مستحلب ثابت
stack (Refining)	مدخنة
stack a rig	يخزن جهاز حفر مؤقتًا

stacking (Seismic)	تكويم
stage cementing sleeve	جلبة حقن إسمنت التثبيت على مراحل
stage cooler	مُبرِّد على مراحل
stage separation	فرز الغاز عن الزيت على مراحل
stage separation unit	وحدة فرز الغاز من الزيت على مراحل
staggered joint	وصلة مواربة
staggered junction	ملتقى بالوارب
staggering of setts	تداخل صفوف البلاط
staging	توصيل الضواغط والمضخات وأجهزة التبريد والمعالجة على التوالي بوحدة أخرى متسقة معها لتحسين مستوى التشغيل والإنتاج
stainless steel	فولاذ لا يصدأ
stake	علامة تحديد مؤقتة
stake a well	تحديد موقع حفر البئر
stake body truck	سيارة ذات هيكل خشبي
stakes	أوتاد تحديد
stalactites	هوابط
stalagmites	صواعد
stand tubing (v)	سند الأنابيب إلى البرج (بدلًا من وصلها أفقية على حمالة)
standard cartridge	طلقة عادية
standard derrick	برج تركب أجزاؤه في موقع الحفر
standard of reference	مرجع نموذجي
standard pressure	الضغط الجوي
standard propagation (Seismic)	انتشار الموجات القياسي
standard shaped charge 4"	حشوة تفجير مهيأة قياسية مقاس 4 بوصة
standard temperature	درجة الحرارة القياسية (60 درجة فاهرنهايت في صناعة البترول)
standard valve	صمام ثابت
standard white kerosene	كيروسين أبيض قياسي
standardization	توحيد، توحيد المواصفات
standards of petroleum products and lubricants	معايير المواد البترولية ومواد التزييت
standing valve	صمام ثابت

standing vehicle	مركبة واقفة (للتحميل أو التفريغ مثلًا)
standing well	بئر متوقفة
standoff	بُعْد القذيفة عن جدار البئر
standpipe	ماسورة قائمة
standpipe clamp	مشبك أنبوب طين الحفر القائم
standpipe valve	صمام الأنبوب القائم
starboard side	الجانب الأيمن للسفينة
starter housing	علبة بادئ دوران المحرك
starting mill	فريزة بدء
static	ثابت، ساكن، استاتيكي
static drop test	اختبار النقطة الثابتة
static electricity	كهرباء ساكنة
static fluid level	منسوب السائل في البئر وهي مغلقة
static pressure	ضغط السائل في حالة السكون (داخل الخزان أو الأنبوب)
static self-potential (Electr.)	الجهد الذاتي الساكن
static tank gauging	قياس الخزانات في حالة السكون
static water head	منسوب الماء الساكن
station wagon	سيارة ستيشن واغن
stationary draft/scavenger	شفاط ثابت لتنظيف الهواء
stator blades	رِيَش ثابتة
stayed surface	سطح مشدود
steady-state flow (Metering)	الجريان في حالة استقرار
steam atomizing burner	موقع بخار بخاخ
steam breakover valve	صمام يعمل بضغط البخار
steam cylinder oil	زيت أسطوانات وصمامات الآلات البخارية (زيت عالي اللزوجة)
steam drum	وعاء فصل البخار
steam engine	محرك بخاري
steam expansion hose	خرطوم البخار التمددي
steam flood	الغمر البخاري
steam flooding equipment	معدات الغمر بالبخار
steam gauge	مقياس ضغط البخار

steam generating heater	سخان توليد البخار
steam header	أنبوب توصيل رئيس للبخار
steam piping	أنابيب البخار
steam pump	مضخة البخار
steam rig	جهاز حفر يعمل بالبخار
steam soak	التشريب بالبخار
steam strainer	مصفاة بخار
steam table	طاولة تسخين بالبخار
steam turbine	دوَّام بخاري
steam valve	صمام حجز البخار
steamer	مولد بخار
steam-refined asphalt	أسفلت مكرر بالبخار
steel	فولاذ، صلب
steel ball (junk basket part)	كرة من الصلب
steel gasket	حشوية من الصلب
steel pan stairs	درج من الخرسانة المسلحة
steel skid	زحافة من الصلب
steel walkway	ممشى من ألواح الصلب
steel wheel roller	هراسة فولاذية العجلات
steel-tooth bit (roller-cone bit)	مِثقَب مخروطي، مِثقَب صخور
stem or fore (of a ship)	مقدمة السفينة
step faults (Geol.)	صدوع درجية
step-out time (Seismic)	فرق زمن الوصول
step-out well	بئر تعيينية
stereoscope	مجسام
stereospecific rubbers	أنواع المطاط المتشاكلة الخواص
stern or aft (of a ship)	مؤخرة السفينة
sticking (of drill pipe)	انحشار أنبوب الحفر
stiffleg derrick	برج بقوائم صلبة
still	جهاز تقطير
stimulation	تنشيط

stinger	قضيب توجيه الأدوات داخل البئر
stitch welding (bead welding)	لحام الدرز أو التدريز
stock steel bars (solid steel bars)	قضبان فولاذية
stock tank	صهريج تخزين الزيت الخام
stock tank oil	الزيت الموجود في صهاريج التخزين
stoke	ستوك (وحدة قياس اللزوجة الكينيماتيكية)
stone chain guard	وقاء جنزير الرحى
stone guard	واقية المبرد
stone scrap	كسارة حجارة
stop	مصد، ترقيع، جلبة ترقيع
stop collar	طوق تثبيت
stop ring	حلقة إيقاف
stopcock (pet cock)	محبس
stopping distance	مسافة التوقف
stopping sight distance	مدى الرؤية اللازم للتوقف
storage gas	غاز مخزون في مكمن جوفي
storage tank	صهريج تخزين
stock tank barrels per day (STBD)	برميل يوميًا في صهاريج التخزين
storm choke	صمام أمان داخل أنابيب الإنتاج
stove oil	زيت المواقد
straddle packer	عازل مزدوج
straddle test	اختبار إنتاجية تكون بين حشيتين عازلتين
straddle tester	جهاز لاختبار الإنتاجية من طبقتين
straight cock	محبس مفرد
straight engine	محرك بشحن عادي
straight hole	ثقب عمودي، بئر عمودية
straight run	التقطير البسيط أو المباشر (بدون تكسير أو تعديل في بناء المواد الهيدروكربونية)
straightener	جهاز تقويم، مُقوِّم
straight-run gasoline (virgin naphtha)	بنزين التقطير المباشر (نفتا عذراء)
straight-run naphtha	نفتا بسيطة
straight-run products	منتجات بسيطة

straightway expansion valve	صمام تمدد بفتحتين متقابلتين
strain	انفعال
strain gauge	مقياس الانفعال
strainer	مصفاة
strainer nipple	وصلة مسننة بمصفاة
strap in	قياس طول الأنابيب أثناء إنزالها في البئر
strapping a tank	معايرة خزان
strapping tables (gauging tables)	جداول معايرة الخزانات
strapping tools	أدوات حزم
strat test	بئر لمعرفة تركيب الطبقات
strata	طبقات
strata seal	مادة سد مسام الطبقات
stratification	تطبق
stratified (Geol.)	طباقي
stratigraphic control	تحديد طبقة بالمقارنة
stratigraphic trap	مكمن طبقي
stratigraphic well	بئر لمعرفة تركيب الطبقات
stratigraphy	تركيب طبقات الأرض
stratosphere	طبقة الجو العليا
stratum springs (Geol.)	ينابيع الطبقات
straw-board	ألواح من عجينة القش أو التبن
stream load (Geol.)	حمولة النهر
streamer	كابل مقاييس الاهتزازات البحرية
strength of solution	درجة تركيز المحلول
stress	الإجهاد
stress relief	إزالة الإجهاد
stress relief joint	وصلة لتخفيف الإجهاد
strike (Geol.)	متجه
strike faults (Geol.)	صدوع المتجه
strike intervals (Geol.)	مسافات المتجهات
strike lines (Geol.)	متجهات

strike of fault	متجه الصدع
strike plate	لوح وقاية قاع الصهريج (من تكرر صدمات الثقالة)
striker plate	لوحة واقية
strike-slip fault (Geol.)	صدع انزلاقي متجهي
string shot	طلقة حل أنبوب الحفر (فوق الأنبوب المحشور)
string shot back-off	حل أنبوب الحفر بفتيل تفجير (فوق الأنبوب المحشور)
string shot equipment	معدات تفجير طلقة حل أنبوب الحفر
string up	تركيب حبل الحفر على البكرات (تثبت أحد طرفي الحبل على دارة الرفع والطرف الآخر على قاعدة جهاز الحفر)
stringer	مدَّاد الأنابيب
stringer (Geol.)	رقيقة
strip caliper	مقياس سمك جدار الأنابيب ذو شريط تسجيل
strip pipe (v.)	سحب أنابيب الحفر من البئر أثناء إقفال مانعة الثوران، سحب أنابيب الحفر وأنبوب الحفر التحويلي في وقت واحد
strip recording chart	شريط تسجيل ضيق
stripe	خط
stripped gas	غاز خال من المكثفات
stripper	منزعة
stripper (Refining)	مزيل الأجزاء الخفيفة
stripper (stripper head)	جهاز إحكام سد الفراغ الحلقي
stripper column	عمود إزالة الأجزاء الخفيفة
stripper feed-reactor effluent exchanger	مُبادِل الحرارة بين لقيم مزيل الأجزاء الخفيفة وفيض المفاعل
stripper head	تركيبة فصل الأجزاء الخفيفة عند رأس البئر
stripper reboiler	مُبادِل حراري لتسخين مزيل الأجزاء الخفيفة
stripper rubber	قرص إزالة الطين من على أنابيب الحفر أو الإنتاج، قرص إحكام سد الفراغ الحلقي في مانعة الثوران
stripper tubing head	تركيبة استقبال أنابيب فصل الأجزاء الخفيفة
stripper well	بئر نضوض
stripping	انتزاع، إزالة، إزالة التغليف
stripping (of form work)	خلع القالب
stripping box	صندوق حشو جلبة إحكام السد
stripping job	عملية سحب أذرع الضخ وأنابيب الإنتاج

stripping test	اختبار التعرية
structural basin (Geol.)	حوض تشكيلي
structural high	مرتفع من التشكيلات
structural mast	برج حفر متنقل (مصنوع من الصلب الإنشائي)
structural position (Geol.)	وضع بنائي
structural position of sand	موقع الرمل في التشكيل
structural terrace (Geol.)	طية مصطبية
structural trap	مكمن تشكيلي
structure	تشكيل، تركيب
structure contour map	خريطة منسوبية للتشكيلات
structure drill	جهاز حفر لمعرفة التشكيلات
structure drilling	الحفر لمعرفة التشكيلات
structure well	بئر لمعرفة التشكيلات
structure-stratigraphic hole	بئر لمعرفة تشكيلات طبقات الأرض وتركيبها
stub (Comp.)	طرف
stuck open	انحشر في الوضع المفتوح
stuck pipe	أنبوب محشور في البئر
stuck pipe logging	تسجيل مواقع أنابيب الحفر المحشورة في البئر
stuck point	عمق نقطة انحشار الأنبوب في البئر
stud	مسمار
stud link chain	سلسلة مرساة بوصلات مقواة
stud walls	فواصل خشبية
stud welding	لحام مساميري
stuffing box (packing gland)	صندوق حشو، جلبة إحكام السد
stuffing box packing	حشوة للصناديق الحشو
stuffing box ring	حلقة جلبة إحكام السد
stylolites	زوائد صخرية
styrene-butadiene rubber (SBR)	مطاط الستايرين والبيوتادايين
sub rod (pony rod)	ذراع توصيل
sub stock	حلقات لصنع وصلات الحفر الثقيلة
sub swivel	وصلة متراوحة للوصلات الثقيلة

sub-base	الطبقة دون الأساسية
sub-base course	الرصفة الأساس، طبقة أساس الطريق
subgrade	تربة الأساس، الرصفة التحتية
submarine loading lines	خطوط التحميل المغمورة
submerged forest (Geol.)	غابة غارقة
submersible drilling rig	منصة حفر ترتكز على قاع البحر (ينقل الماء الداخل إلى قوائمها)
submersible gas separator	جهاز مغمور لفصل الغاز
submersible pump	مضخة غاطسة
submersible tubing head	تركيبة استقبال أنابيب الإنتاج في الآبار البحرية
subsea blowout preventer	مانعة ثوران الآبار البحرية
subsea blowout preventer control	جهاز التحكم في مانعة ثوران الآبار البحرية
subsea blowout preventer stack	مجموعة صمامات منع ثوران الآبار البحرية
subsea BOP control system	جهاز التحكم في مانعات ثوران الآبار المركبة في قاع البحر
subsea BOP diverter	صمام تحويل الضغط في مانعات ثوران الآبار البحرية
subsea bumper sub	وصلة ثقيلة ممتصة للصدمات
subsea casing hangers	حامل أنابيب تغليف الآبار البحرية
subsea casing head	رأس أنابيب تغليف الآبار البحرية
subsea cementing plug system	مجموعة سدادات تثبيت تغليف الآبار البحرية
subsea choke and kill connector	وصلة تنظيم ووقف تدفق الآبار البحرية
subsea Christmas tree connector	وصلة تركيبة صمامات رأس الآبار البحرية
subsea circulating casing hangers	حامل أنابيب تغليف الآبار البحرية بصمام
subsea completion system	ناقوس غوص لإنجاز الآبار البحرية
subsea conductor	أنبوب التغليف القائم على فتحة الآبار البحرية
subsea conductor clamp	مشبك أنبوب التغليف العلوي تحت سطح البحر
subsea conductor pipe connector	وصلة أنبوب التغليف القائم في الآبار البحرية
subsea conductor pipe system	طريقة تركيب أنبوب التغليف العلوي في الآبار البحرية
subsea control pod	مجموعة مقفلة من أجهزة التحكم في الآبار البحرية
subsea drilling hookups	وصلة الحفر في قاع البحر
subsea fall safe valve	صمام مضمون لآبار المناطق المغمورة
subsea flow controls	أجهزة مراقبة التدفق في الآبار البحرية
subsea flowline connector	وصلة خطوط تدفق الآبار البحرية

subsea guide line latch	مزلاج توصيل السلك الدليلي الواصل إلى قاع البحر
subsea head	غطاء رأس الآبار البحرية
subsea hose reel	بكرة إنزال ورفع الخراطيم البحرية
subsea hydraulic connector	وصلة هيدروليكية لرأس الآبار البحرية
subsea hydraulic latch	مزلاج هيدروليكي للآبار البحرية
subsea hydraulic line connector	وصلة الخرطوم الهيدروليكي للآبار البحرية
subsea landing base	قاعدة ارتكاز على قاع البحر
subsea marine riser system flow diverter	محول الضغط (من الأنبوب القائم في قاع البحر) إلى فتحة إعادة الطين
subsea multiple string tubing hangers	حامل أنابيب الإنتاج المتعددة في الآبار البحرية
subsea packer setting tools	أدوات تركيب الحشيات العازلة في الآبار البحرية
subsea production	شبكة إنتاج من المناطق المغمورة
subsea production head	تركيبة إنتاج للآبار البحرية
subsea production hookup	وصلة أنابيب إنتاج الآبار البحرية
subsea remote guideline connector	أداة توصيل سلك التوجيه برأس الآبار البحرية
subsea riser connector	وصلة أنبوب طين حفر الآبار البحرية
subsea riser joint	وصلة الأنابيب الصاعدة من قاع البحر
subsea riser joint coupling	قارنة أنبوب الطين القائم في قاع البحر
subsea running and retrieving tools	أدوات إنزال ورفع أجهزة الآبار البحرية
subsea snap latch	وصلة مزلاجية للآبار البحرية
subsea surface pipe connector	وصلة الأنبوب السطحي على الآبار البحرية
subsea telescoping joint	وصلة متداخلة للأنابيب الصاعدة من قاع البحر
subsea test tree (SSTT)	مجموعة صمامات إحكام سد الآبار البحرية قبل اختبار إنتاجيتها أثناء الحفر
subsea tubing hangers	حامل أنابيب إنتاج الآبار البحرية
subsea valve	صمام للأنابيب البحرية
subsea well control system	أجهزة التحكم في الآبار البحرية
subsea well head controls	أجهزة التحكم في تركيبات رأس الآبار البحرية
subsea wellhead connector	وصلة تركيبة رأس الآبار البحرية
subsea wellhead connector adapter	وصلة مهايأة توصيلة رأس الآبار البحرية
subsea wellhead housing	صندوق وقاية رأس البئر في قاع البحر
subsequent streams (Geol.)	أنهار لاحقة

subsidence	انخساف
subsidiary circuit (Electr.)	دائرة مساعدة
substation (Electr.)	محطة فرعية
substitute collar	طوق توصيل ثقيل
substitute natural gas (SNG)	غاز الفحم أو الرمل القاري أو السجيل القاري
substitutes (subs)	وصلات ثقيلة
substructure	أساس برج الحفر
subsurface (adj.)	جوفي
subsurface beds	رقائق جوفية
subsurface casing expansion joint	وصلة تمددية لأنابيب التغليف الجوفية
subsurface dewatering units	وحدات فصل الماء داخل الآبار
subsurface pressure gauges	أجهزة قياس الضغط الجوفي
subsurface pump cage	قفص الصمام الكروي في المضخات الغاطسة
subsurface pump nipples	وصلة مسننة للمضخات الجوفية
subsurface safety system guide	دليل اختيار أجهزة الأمان الجوفية
subsurface safety valve (tubing safety valve)	صمام أمان أنابيب الإنتاج
subsurface salt water aquifer	طبقة جوفية حاملة للماء المالح
subsurface sampling	أخذ عينة نموذجية من سوائل المكمن
subsurface separation tools	أدوات فصل الطبقات المنتجة في الآبار البحرية
subsurface strata	طبقات جوفية
subsurface stratum	طبقة جوفية
subsurface structures	تشكيلات جوفية
subtended angle	الزاوية المقابلة
subterranean deposits	رواسب جوفية
subtidal (intertidal)	تحت منطقة المد (منطقة المد)
succession (Geol.)	التتابع
suck rod	ذراع ضخ
suck tubes	أنابيب أذرع المضخات
sucker rod	ذراع ضخ
sucker rod coupling	قارنة أذرع الضخ
sucker rod elevator	رافع ذراع الضخ

sucker rod fishing socket	أداة التقاط ذراع المضخة
sucker rod guides	موجه ذراع الضخ
sucker rod on and off attachments	مفتاح حل وربط ملقط ذراع الضخ
sucker rod overshot	أداة التقاط ذراع المضخة
sucker rod quick coupling	قارنة سريعة لأذرع الضخ
sucker rod safety joint	وصلة أمان لأذرع الضخ
sucker rod stripper	منزعة ذراع الضخ
sucker rod tongs	ملقط أذرع الضخ
sucker rod wrench	مفتاح ربط أذرع الضخ
sucker-rod coupling	قارنة أذرع الضخ
sucker-rod pump	مضخة إنتاج
sucker-rod pumping	الإنتاج بأذرع الضخ
suction	سحب، شفط
suction and discharge hose	خرطوم الشفط والتصريف
suction header	أنبوب السحب الرئيسي
suction line (loading line)	أنابيب السحب، خط التحميل
suction pit (sump pit)	حوض الطين
suction pit drain	مصرف حوض الطين
suction pump	مضخة ماصة
suction silencer	كاتم صوت السحب
suction tank	خزان الشفط
suction valve	صمام السحب
sudden sag	هبوط مفاجئ
suitcase sand	تكوين غير منتج
suite of samples	مجموعة من العينات المتوالية
sulfate reducing bacteria	بكتيريا اختزال السلفات في الماء
sulfate resistance	مقاومة الإسمنت لمفعول الكبريتات
sulfated ash	الرماد المكبرت
sulfated residue	المتخلف المكبرت
sulfation	كبرتة (تفاعل مادة هيدروكربونية غير مشبعة السلسلة مع حامض الكبريتيك)
sulfidation	سلفدة

sulfinol process	تنقية الغاز بالسلفينول
sulfonation	سلفنة (تفاعل حامض الكبريتيك المركز مع مادة هيدروكربونية أروماتية لتكوين حامض سلفوني)
sulfur	كبريت
sulfur compounds	مركبات الكبريت
sulfur dioxide	ثاني أكسيد الكبريت
sulfur hexachloride (SCl6)	غاز سادس كلوريد الكبريت (غاز عازل)
sulfur recovery unit	وحدة استخلاص الكبريت
sulfur springs	ينابيع كبريتية
sulfurated oils	زيوت مكبرتة
sulfuric acid manufacturing plant	معمل صنع حامض الكبريتيك
sulfuric acid manufacturing unit	وحدة صنع حامض الكبريتيك
sulfurized esters	إسترات مكبرتة
sulfurized olefins	أوليفينات مكبرتة
sulfurized terpenes	تربينات مكبرتة
summer deadweight	حمولة السفينة صيفًا
sump	حوض سفلي
sump pit	حوض الطين
sump pump	مضخة حوض الزيت
sun cracks (Geol.)	تشققات شمسية
super high frequency (SHF)	تردد متناهي العلو
supercharge method	طريقة الشحن الجبري
supercharger	شحان
superelevation	تعلية حافة الطريق في المنحنيات، التعلية الخارجية
supergroup (telephones)	المجموعة الكبرى
superposition (Geol.)	التعاقب
supertanker	ناقلة ضخمة (سعتها أكثر من 100 ألف طن)
support	مسند، حمالة
suprateneous fold (Geol.)	طية مترققة
surface	طبقة سطحية
surface carburetor	خلاط وقود سطحي
surface casing (conductor)	أنبوب تغليف سطحي

surface condenser	المكثف السطحي
surface contact	اتصال سطحي
surface controlling manifold	مشعب التحكم السطحي
surface course	طبقة سطحية
surface deterioration	تلف سطحي، تجريد سطح الطريق
surface dressing (single or multiple)	طلاء سطحي (مفرد أو متعدد)
surface drilling unit	وحدة حفر عائمة
surface finish	صقل السطح
surface geological mapping	وضع خرائط جيولوجية لسطح الأرض
surface jars	ناقوس خلخلة سطحي
surface motion compensator (heave compensator)	جهاز تثبيت المِثقَب في أعمال الحفر البحرية
surface pipe	أنابيب التغليف العلوية (بعد الأنبوب السطحي)
surface pressure	ضغط التكوين مقيسًا عند فوهة البئر
surface read-out device	جهاز قراءة درجة ميل البئر
surface safety system guides	دليل أجهزة الأمان السطحية
surface safety valve	صمام أمان تركيبة فوهة البئر
surface sander	آلة صنفرة
surface string	أنابيب التغليف السطحية
surface tension reducing agent	خافض التوتر السطحي
surface texture	بنية سطح الطريق
surface waste	الزيت المفقود على السطح
surface water gully	بالوعة، فوهة المجرور
surface-active agent (surfactant)	خافض التوتر السطحي
surfacing	الطبقات السطحية، صقل السطح
surfactant mud	طين معدل (بإضافة مادة تخفض التوتر السطحي للسوائل)
surge	الحركة الرأسية للسفينة (من الأمام إلى الخلف)، اندفاع، ارتفاع مفاجئ في الضغط، جهاز استيعاب الضغط
surge absorber	وعاء استيعاب التغييرات المفاجئة في الضغط (في خطوط الأنابيب)
surge arrester	مانعة الاندفاع
surge effect	سرعة ارتفاع الضغط في البئر (بسبب إنزال أنابيب الحفر بسرعة أو زيادة سرعة مضخة الطين فجأة)

surge plunger	غاطس دفع
surge tank	صهريج احتياطي، خزان استيعاب
survey	مسح، دراسة، قياس
survey controls	أجهزة مراقبة تسجيل خصائص الآبار
survey mylar	الرفع المساحي
surveying grades	أوتاد مساحة
surveying sonar	سونار لأعمال المساحة البحرية
suspended load	حمولة معلقة
suspended well	بئر معطلة
suspension and pulley grips	كلَّابات البكرة والتعليق
suspension insulators (Electr.)	عازلات تعليق الأسلاك
suspension or tangent pole	عمود تعليق على خط مستقيم
suture lines (Geol.)	دروز
swab	ممسحة أسطوانية (لإخراج سائل الحفر عند عدم كفاية الضغط)
swab cups	جلد تنظيف الأنابيب (تركب على أسطوانة ألومنيوم)
swab rubber	أسطوانة مطاطية لتنظيف الأنابيب
swabbing	التنظيف بالمسحة
swabbing effect	التصاق الطين بأنابيب الحفر أثناء إخراجها من البئر
swage nipple	وصلة مهايأة أنبوبية مسننة الطرفين من الخارج
swamper (slang)	مساعد على سيارة نقل أو جرارة أو آلة
swarms (Geol.)	مجموعة قواطع
sway	الحركة الأفقية للسفينة (من أحد الجانبين إلى الآخر)
sway brace	شكال مائل
sweating	رشح، ترشيح، نضح الزيت من الشمع بالتسخين البطيء
sweet corrosion	التآكل بحامض الكربونيك وغيره
sweet gas	غاز حلو
sweet oil	زيت حلو
sweetening	التحلية (إزالة كبريتيد الهيدروجين)
swelling	انتفاخ
swing bridge	جسر دوَّار
swing check valve	صمام لارجعي مترجح

English	Arabic
swing line	خرطوم يتحرك عموديًا داخل خزان
swirl plate	لوحة توجيه اللهب
switch hook	خطاف للمفاتيح الكهربائية
switchboard	لوحة المفاتيح
switchgear	مجموعة المفاتيح وملحقاتها
swivel or swivel joint	وصلة متراوحة
swivel to hose connection	وصلة خرطوم الطين بالوصلة المتراوحة
swivel wash pipe	أنبوب صامد للتآكل لوصلة خرطوم الطين المتراوحة
swivel wash pipe-packing	حشوة أنبوب التنظيف المتراوح
symbolic language (Comp.) (assembly language)	لغة رمزية
synchronization	تزامن
syncline (Geol.)	تكوين مقعر
synclinorium (Geol.)	تقعر مركب
syngenetic (Geol.)	معاصر للتكون
synthetic cordage	حبال من الألياف الاصطناعية
synthetic natural gas (SNG)	غاز الفحم أو الرمل القاري أو السجيل القاري
synthetic rope	حبل ألياف اصطناعية
synthetic tar	قطران اصطناعي
system	شبكة، نظام، جهاز
system control engineering	هندسة التحكم في الأجهزة
T junction	ملتقى بشكل "□"
T-2 tanker	ناقلة ت2–
ta (temporarily abandoned)	بئر مهجورة مؤقتًا
tables	جداول التحويل
tachometer	عداد الدورات
tack board	لوحة إعلانات
tack coat	طبقة مثبتة
tack room	مخزن رباط الخيل
tag line	حبل توجيه الحمل
tagging (tagging with the bucket)	جر، سحب (جر الصندل بواسطة الدلو الراسي في القاع)
tail chain	سلسلة قصيرة متصلة بحبل الرافعة

tail gas (residue gas)	غاز متخلف
tail line	حبل الأمان
tail out rods	سحب الطرف السفلي لذراع الضخ (أثناء سند الأذرع إلى المنصة)
tail pipe	أنبوب ينزل في البئر تحت الحشية العازلة
tail roller	بكرة حبل إنزال ورفع المرساة (في مؤخرة قارب مناولة الحبل)
tail wind	ريح مواتية
take out (v.)	فك وصلة من أنابيب الحفر
take-off	إقلاع، انطلاق، نقل الحركة
talc (soapstone)	طلق (سيليكات الماغنسيوم المائية)
tally	قياس وتسجيل طول الأنابيب التي ستنزل إلى البئر
tally sheet	بطاقة تحميل، صحيفة إحصاء
talus (scree) (Geol.)	ركام السفوح
tamped asphalt	أسفلت مدكوك
tamperproof	لا يمكن العبث به
tandem axle	محور مترادف
tandem compound engine	محرك ترادفي مركب
tandem roller	هراسة ترادفية
tangent or suspension pole	عمود تعليق على خط مستقيم
tank	صهريج، خزان
tank battery	مجموعة من الخزانات المتصلة
tank bottoms	رواسب قاع الصهريج
tank car	عربة صهريج
tank coating	طلاء للخزانات
tank draw-offs	أنابيب تفريغ الخزانات
tank farm	ساحة الخزانات
tank roof seals	عوازل سطح الخزان
tank roof shoes	ألواح تدعيم سطح الخزان
tank shell	هيكل الخزان، جدار الخزان
tank ship (tanker)	ناقلة
tank sketch plates	الصف الأول من ألواح قعر الخزان
tank sludge	رواسب قاع الخزانات

tank strapper	قياس سعة الصهريج
tank table	جداول قياس الصهاريج
tank trailer	مقطورة صهريج
tank truck	سيارة صهريج
tankage	خزانات أو سعة التخزين
tanker	ناقلة
Tanker Owners Voluntary Agreement concerning Liability for Oil Pollution (TOVALOP)	توفالوب (الاتفاقية الاختيارية لملاك الناقلات حول مسؤولياتهم عن التلوث بالنفط)
tap	ثقب أو فتحة في أنبوب أو وعاء، حربة التقاط
tap (Electr.)	مأخذ فرع
tape control (Comp.)	جهاز تشغيل وحدة الأشرطة المغناطيسية (حاسبات إلكترونية)
taper mill	فريزة مستدقة الرأس
taper tap	أداة التقاط مستدقة الطرف
tapered string	أنابيب حفر متناقصة القطر
tapered tap	حربة مسلوبة
tapering wheel lathe	مخرطة لبرى أطراف الأدوات
tapewriter	آلة كاتبة على أشرطة بلاستيك
tap-off points (Electr.)	نقاط توصيل (علب توصيل)
tar	قار، قطران
tar barrier (Geol.)	حاجز قاري
tar sand	رمل قاري
tariff	تعرفة
tarmac	مجثم، ساحة المطار، تارماك
tarmacadam	مكادم قطراني
tarpaulin	مشمع
tattle tape	مُسجِّل معدل الحفر كل 8 ساعات
taut-line position-reference system	جهاز ضبط موقع مركب الحفر بسلك مشدود إلى قاع البئر
tax reference prices	الأسعار الإرشادية لحساب الضرائب
taxiway	مدرج جانبي
TC sampler	وعاء أخذ العينات من قاع البئر
tear down (v)	تفكيك جهاز الحفر (استعدادًا لنقله)
technique	أسلوب فني

tectonic earthquake	زلزال تكتوني، زلزال حركي
tectonics	علم تكوين القشرة الأرضية وحركات تشكيل الصخور
tee	وصلة ثلاثية متعامدة
tee type strainer	مصفاة حرف "T"
teleclinometer	مقياس الميل والاتجاه بالإحداثيات المتعامدة
telemetry	قياس عن بعد (جميع البيانات إلكترونيًا وبأجهزة حسابية أخرى ونقلها إلى مكان بعيد لتسجيلها أو الاستفادة منها)
telemetry system	أجهزة القياس عن بعد
telephone exchange	مركز تليفونات
telescopic joint	وصلة متداخلة لأنابيب الإنتاج
telescoping derrick	برج حفر متداخل الأجزاء
telescoping mast	صارية متداخلة
telescoping tool joint	وصلة ربط ثقيلة غير مسننة
telescoping union	قارنة متداخلة
teletype	مبرقة طابعة
teletype circuit (Comms.)	خط برق طابع
telltale hole	ثقب إنذار (بتلف حشوية حبك مضخة الطين)
telltale lamp	مصباح إنذار
temper or temple screw	منظم قوة الدق على المِثقَب (في أجهزة الحفر الدكاكة)
temperature	درجة الحرارة
temperature compensated meter	عداد يعوض تغير درجة الحرارة
temperature compensator	مُعدِّل الحرارة
temperature controls	أجهزة مراقبة درجة الحرارة
temperature gradient	معدل ارتفاع درجة الحرارة في البئر تبعًا لزيادة العمق، معدل تغير درجة الحرارة تبعًا لحركة السائل في اتجاه معين
temperature logging	تسجيل درجات الحرارة
temperature probe	مسبر قياس الحرارة
temperature recorder	مُسجِّل درجات الحرارة
temperature survey	قياس الحرارة
temperature switch	مفتاح يعمل بالحرارة
temperature transmitter	ناقل قياس درجة الحرارة
template (temporary guide base)	قاعدة مؤقتة لتثبيت خطوط توجيه حفر الآبار البحرية

temporary plugging agent	مادة سادَّة مؤقتة
tensile strength (transverse strength)	مقاومة الشد (مقاومة الإجهاد المستعرض)
tension angle pole	عمود شد بزاوية
tension fault (Geol.)	صدع الشد
tensioner	شداد، جهاز شد
tensioner system	جهاز شد الأنبوب القائم (في مضخات الحفر البحرية)
terminal	مصب، فرضة
terminal (Electr.)	طرف توصيل
terminal box (Electr.)	صندوق نهاية الأسلاك
terminal end couplings	قارنات لحام بحلقات حبك
terminal end effects (electric logging)	المؤثرات من جوانب البئر
terminal facilities	مرافق الفرضة
terminal installation tool	أداة تضييق فتحات الأنابيب
terminal jointer (Electr.)	أداة توصيل الأسلاك
terminal moraine (Geol.)	ركام نهائي
terminal pole	عمود نهاية الخط
terra bit or drill	مِثقَب رشقي
territorial waters	مياه إقليمية
tertiary period	العصر الثلاثي
tertiary recovery	إنتاج المرحلة الثالثة
test separator	جهاز اختبار فصل الغاز عن الزيت
test set	مجموعة أدوات اختبار
test trap	وعاء الفحص أو الاختبار
test well	بئر اختبارية
tester	جهاز اختبار
tester tail	ذيل جهاز الفحص (أنبوب مفتوح)
testing and inspection (T&I)	الاختبار والمعاينة
testing box (test box) (Electr.)	صندوق اختبار
testing lead (test lead) (Electr.)	سلك اختبار
testing station (Electr.)	محطة اختبار
tetraethyl lead	رابع إيثيل الرصاص

Texas deck (main deck)	سطح منصة الحفر الرئيس، ظهر السفينة أو منصة الحفر البحرية
thermal bow	الانحناء الحراري
thermal coke (green coke)	الكوك الأخضر
thermal cracking	التكسير الحراري
thermal decay time (TDT)	زمن اضمحلال النيوترون بالحرارة
thermal decay time (TDT) log	سجل مسح خصائص التكوينات بأشعة النيوترون
thermal efficiency	الكفاءة الحرارية
thermal fatigue	الكلال الحراري
thermal gradient	منحدر حراري
thermal instrumentation	أجهزة حرارية
thermal recovery generator	مولد بخار لعمليات الإنتاج الثانوي
thermal recovery packer	حاجز عازل لعمليات الإنتاج بالحرارة
thermal recovery screen	أنبوب لوقاية الطبقة المنتجة يتحمل درجات حرارة عالية
thermal recovery system	أجهزة الإنتاج الثانوي بالحرارة
thermal reformates	مهذَّبات حرارية
thermal reforming	التهذيب الحراري
thermal spalling	التشظي الحراري
thermal stability	الثبات الحراري
thermal stability test	اختبار الثبات الحراري
thermocouple	مزدوجة حرارية
thermometer	ميزان الحرارة
thermoplastic rubber	مطاط لدن حراري
thermostat	مثبت تلقائي لدرجة الحرارة (ثرموستات)
thermowell	فتحة قياس درجة الحرارة
thickening time	زمن التلبك (مدة بقاء الإسمنت المائع قابلًا للضخ)
thief	جهاز أخذ العينات من عمق معين
thief formation	تكوين يمتص سائل الحفر
thief sand	تكوين رملي يمتص سائل الحفر
thinning agent	مخفِّف
thin-out (Geol.)	التلاشي
thixotropy	تسيُّل القوام الهلامي بالرج

thousand cubic feet (MCF)	ألف قدم مكعبة
thread brushes	فرش تنظيف أسنان الأنابيب
thread chaser	أداة استعدال وتنظيف أسنان الأنابيب
thread coating	طلاء لأسنان الأنابيب
thread compounds	مركبات تزليق أسنان الأنابيب
thread gauge (screw gauge)	مقياس سن اللولب
thread inspection gauge	مقياس فحص أسنان اللوالب
thread locking compounds	مركبات إحكام ربط أسنان الأنابيب
thread lubricant	شحم أسنان الأنابيب
thread milling machine	آلة تفريز أسنان اللوالب
thread protector	طوق مطاط لوقاية أسنان الأنابيب (أثناء دحرجتها)
thread protectors (casing protectors)	واقيات أسنان أنابيب التغليف
Threaded and Collared pipes (T&C)	أنابيب مسننة متداخلة الأطراف، أنابيب ملولبة ومزودة بأطواق
threaded connector	وصلة مسننة
threader	ملولِب، جهاز تسنين
three-dimensional diagram	رسم بياني مجسم
three-jawed chuck	ظرف بثلاث لقم
three-leg intersection	تقاطع ثلاثي الفروع
three-way cock	محبس ثلاثي المسالك
three-way valve	صمام ثلاثي المسالك
threshold (Seismic)	بداية
thribble	أنبوب مكون من 3 وصلات
thribble board	منصة أعلى البرج (على ارتفاع 3 وصلات أنابيب)
throat (Refining)	جلبة اختناق
throttle valve	صمام خانق
throttling	اختناق مضخة الطين (لعدم انفتاح أحد صماماتها بقدر يكفي لمرور الطين)
through highway or road	طريق رئيس مداخله الجانبية منظمة بإشارات مرور
through street	شارع رئيس مداخله الجانبية منظمة بإشارات مرور
through traffic	حركة المرور العابرة، مرور عابر
throw of fault	رمية الصدع

throw the chain	لف السلسلة حول طرف الوصلة المسننة من الخارج
throwover switch	مفتاح بتحويلتين
thrust	قوة الدفع
thrust ball bearing	محمل كروي دفعي، كرسي كريات دفعي
thrust bearing	محمل دفعي، كرسي تحميل دفعي
thrust boring method	طريقة الثقب الدفعي
thrust fault (compression fault, reverse fault)	صدع الدسر
thruster	محرك حساس لتثبيت مركب الحفر فوق البئر (يشغله كمبيوتر)
thumper	رطَّامة
tidal traffic	المرور غير منتظم الكثافة
tide motion recorder	مُسجِّل حركة المد والجزر
tie bars	حديد تربيط
tie bolt	مسمار ربط
tie plate	لوح تثبيت
tie-down	قاعدة تثبيت، جهاز تثبيت السلك الساكن
tie-ins	وصلات فرعية
tieline	خط فرعي
tight barrier	حاجز محكم
tight fold (Geol.)	طية محكمة
tight formation	تكوين قليل المسامية والنفاذية
tight hole	بئر ما زالت المعلومات عنها سرية
tight spot	قطاع ضيق في ثقب البئر (بسبب قشرة طينية)
till (Geol.)	حريث جليدي
timber butt	مسند خشبي
time consolidation curves	منحنيات علاقة معدل التصلب والزمن
time constant	ثابت زمني
time cycle controls	أجهزة التحكم الزمني في صمامات خطوط الجريان
time lag	تأخير زمني
time rock units	الوحدات الزمنية الصخرية
time-sharing operation (TSO)	نظام المشاركة في استعمال الحاسبات الإلكترونية
timing gear	جهاز التوقيت

timing valve	صمام توقيت
tin hat (hard hat)	خوذة
tinned sheet iron	صاج أبيض، صفيح
tip cart (dump truck)	سيارة قلابة
tip kit	مجموعة لقم
tire tread	مداس الإطار
to dog it	التباطؤ في العمل
to lose returns	فقد الطين داخل البئر
toe board	لوحة ارتكاز
toe nailing	الدق المائل للمسامير
toe-boards	ألواح طرفية واقية
toe-in	تقارب العجلات
toe-out	تباعد العجلات
toggle switch (Electr.)	مفتاح مفصلي
tolerance	خلوص
tolerance of dimensions	تفاوت الأبعاد المسموح به
toll	رسم مرور
toll road	طريق برسم مرور
toluene core unit	وحدة العينات المعالجة بالتولوين
tone remote	التحكم النغمي عن بعد
toner	مثبت اللون
tong block	بكرة رفع ملاقط حل الأنابيب
tong dies	أسنان الكابلات
tong jaws	فكا الملقط، مفاصل المفتاح
tong pull-back springs	نوابض فتح فكي الملقط أو الكلَّابة
tong retractor	مباعد الملقط
tong straps	رباط الملقط
tong torque recorder	مُسجِّل عزم لي الكلَّابة
tongman	عامل تشغيل الملاقط
tongs	ملاقط، مفاتيح
ton-mile	طن–ميل (مقياس استعمال سلك أجهزة الرفع أو القياس)

tonnage	طنية (حجم السفينة)
tons per inch immersion (TPI)	الأطنان اللازمة لزيادة الغاطس بوصة واحدة
tool dresser (toolie)	عامل شحذ مِثقَب الحفر
tool house	مخزن الأدوات
tool join locator	محدد مواقع وصلات الربط الثقيلة
tool joint	وصلة ربط
tool joint protective band	وقاء معدني للوصلات المسننة
tool joint protector	غطاء ملولب لوقاية أسنان الأنابيب
tool trap	جهاز احتجاز الأدوات
top bowl	طاس أو ماعون علوي
top dead center (TDC)	أقصى ارتفاع يصل إليه الكباس داخل أسطوانة المحرك
top grapple	الكلَّابة العليا
top grapple control	مشغل الكلَّابة العليا
top sub (junk basket part)	الوصلة الثقيلة العليا
topographic map	خريطة طبيعية أو طبوغرافية
topographic or topographical contour map	خريطة منسوبية للتضاريس
topographical expression	ملامح طبوغرافية، تضاريس
topped crude	خام مقطوف
topping	طبقة دهان نهائية
topping plant	معمل قطف الزيت الخام (تقطير الخام لإزالة الأجزاء الطيارة)
tops	أخف المقطرات
topset bed (Geol.)	رقيقة القمة
torque control	منع اللي
torque converter	محول عزم اللي (جهاز توصيل المحرك بالآلة التي يديرها)
torque indicator	مُبيِّن عزم اللي
torque system	جهاز لي
torque tube covers	أغطية أنابيب نقل عزم اللي
torsion balance (Geol.)	ميزان الالتواء
torsion stress	إجهاد الالتواء
total acidity	الحامضية الكلية
total depth (TD)	العمق الكلي

total dissolved solids (TDS)	المواد الصلبة الذائبة
total stopping distance	مسافة التوقف التام
total sulfur % wt	نسبة الكبريت الكلي % بالوزن
totalizer	عداد جمعي
Totco	ميزان الانسياق (تتكو)
tour (shift)	نوبة، وردية
tourmaline	التورمالين (بوروسيليكات الألومنيوم)
tow boat	قاطرة بحرية
tower	برج، وعاء قائم
town wagon	سيارة تاون واغن
tracer	كشاف تتبع، صبغة أو مادة مشعة لاقتفاء أثر السوائل (غاز الهيليوم أحيانًا)
tracer logging	تسجيل بواسطة كاشف إشعاعي
tracer survey	مسح بطريقة اقتفاء الإشعاع
track roll lubricant	شحم لجنازير الجرارات
tractor	جرارة
tractor winch	جرارة رافعة
trade-off	مبادلة
traffic cut	تقاطع السير أو المرور
traffic density	كثافة المرور (عدد السيارات في الميل في لحظة معينة)
traffic island	جزيرة لتنظيم المرور
traffic lane	مسرب مرور
traffic paint	دهان علامات المرور
traffic peak	ذروة حركة المرور
traffic sign	إشارة مرور، لوحة إشارات المرور
traffic signal	إشارة مرور ضوئية
traffic stream	مجرى السير، تدفق المرور
traffic studs	مسامير مرور (تستعمل في تخطيط المرور)
traffic volume	حجم حركة المرور
trailer	مقطورة
trailer house	مقطورة سكن
trailer winch	مقطورة رافعة

trammel (tram)	قضيب قياس
transceiver (Comms.)	جهاز إرسال واستقبال
transducer	محول الطاقة
transfer heater	سخانة الأسفلت
transfer line	خط تحويل
transfer or move instructions (Comp.)	أوامر تحويل البيانات
transformer	محول
transformer oil	زيت محولات (لتبريد وعزل المحولات الكهربائية)
transit mixer	خلاطة خرسانة متنقلة
transite	مادة عازلة
transition curve (easement curve)	منحنى انتقالي
transition length	طول الوصلة الانتقالية
transition piece	مخروط توصيل الغاز المحترق
transition zone	منطقة الارتفاع المفاجئ في الضغط (أثناء تعميق البئر)، أنابيب الحفر المتصلة برقبات الحفر
transitions piece	مخروط توصيل الغاز المحترق
transmissibility coefficient (Geol.)	مُعامِل المنقولية
transmission	جهاز نقل الحركة (تروس أو سلسلة)
transmission belt	سير نقل الحركة
transmission level (Electr.)	منسوب النقل
transmission line	خط نقل التيار الكهربائي، خط أنابيب نقل الغاز الطبيعي أو سوائل أخرى
transmitter	مُرحِّل، جهاز إرسال، ناقل
transponder	جهاز إرسال مجيب
transported soil	تربة منقولة
transverse fault (Geol.)	صدع مستعرض
transverse joint	وصلة عرضية، فاصل عرضي
transverse Mercator coordinates (TMC)	إحداثيات مركاتور المستعرضة
transverse strength (tensile strength)	مقاومة الإجهاد المستعرض (مقاومة الشد)
trap	مصيدة، مكمن
traveled way (carriage way)	متن الطريق
traveling barrel pump	مضخة بأسطوانة متحركة (الكباس ثابت)

traveling block	بكرة متحركة
traveling ground (Electr.)	سلك تأريض متحرك
traveling valve	صمام المضخة المتحرك
travel-plant mix	خلط مواد الرصف بخلاطة متحركة إلى جانب الطريق
traversing	المسح الاجتيازي، تحديد الموقع بخطين متقاطعين
traxcavator	حفارة آلية مجنزرة
treater	وعاء معالجة الزيت (لإزالة رواسب القاع والماء بإضافة الكيميائيات والتسخين)
treating unit	وحدة معالجة
trestle	حامل، جسر بحري
triangular facet	وجه مثلث الشكل
triangulation monument	علامة تثليث
Triassic Period	العصر الترياسي
triaxial test	اختبار المحاور الثلاثة
trickle flow process (hydrotreating)	إزالة الكبريت بالهيدروجين ووسيط كيميائي
triclinic (Geol.)	ثلاثي الميل
tricone bit	مِثقَب مخروطي ثلاثي
triethylene glycol (TEG)	تراي إثيلين غلايكول
trim	الفرق بين الغاطس عند مقدمة ومؤخرة السفينة
trim work	أعمال تكميلية
trip gas	غاز دخل إلى البئر أثناء إخراج الأنابيب
trip in	إنزال الأنابيب في البئر
trip out	إخراج الأنابيب من البئر
trip tank	خزان لتحديد كمية الطين المزاح عند إنزال أنابيب الحفر في البئر
triple string valve	صمام ثلاثي لأنابيب الإنتاج
triplex pump	مضخة ترددية ذات ثلاثة كباسات
tripod derrick	برج حفر بثلاث قوائم
tripod mast	صارية ثلاثية القوائم
tripped	سحب أنابيب الحفر لتغيير المِثقَب ثم إعادتها إلى البئر
tripping	انقطع، مقطوع، مفصول انقطاع، انفصال
tripping the pipe (round trip)	إخراج الأنابيب من البئر وإعادة إنزالها

troposphere	طبقة الجو السفلى
trough (Geol.)	قاع الطية المقعرة، منخفض خسفي
trough line (Geol.)	خط القاع
trough plane (Geol.)	مستوى القاع
truck load	شحنة كاملة
truck trailer	سيارة بمقطورة
truck winch	شاحنة رافعة
true boiling point (TBP)	نقطة الغليان الحقيقية
true north	الشمال الجغرافي
true resistivity	المقاومية الحقيقية
trumpet junction	ملتقى بوقي أو مفلج
trunk (Comp.)	أصل
trunk or main line	خط رئيس
trunk road	طريق رئيس، طريق ذو حركة مرور كبيرة
tube	ماسورة، أنبوب
tube (v.)	تركيب أنابيب الإنتاج في البئر
tube bundle	مجموعة مواسير
tube condenser	مكثف بمواسير
tube end plate	لوحة تجميع المواسير
tubing	أنابيب الإنتاج، أنابيب صغيرة القطر، مواسير
tubing anchor	جهاز تثبيت أنابيب الإنتاج
tubing block	بكرة أنابيب الإنتاج
tubing board (monkey board)	منصة على البرج
tubing bonnet	قلنسوة أنبوب الإنتاج
tubing caliper	مقياس سمك جدار أنابيب الإنتاج
tubing catcher	ملقط أنابيب الإنتاج
tubing centralizer	قفص ضبط أنابيب الإنتاج في وسط ثقب البئر
tubing clamp	مشبك أنابيب الإنتاج
tubing collar	طوق توصيل ثقيل لأنابيب الإنتاج
tubing connector	وصلة أنابيب الإنتاج
tubing coupling	قارنة أنابيب الإنتاج

tubing cutter	حشوة مهيأة لقطع أنابيب الإنتاج
tubing drains	جهاز تصريف السوائل من أنابيب الإنتاج
tubing drill pipe	أنبوب حفر رفيع
tubing elevator	رافع أنابيب الإنتاج
tubing end locator	محدد موقع نهاية أنابيب الإنتاج
tubing hanger	علاَّقة أنابيب الإنتاج
tubing head	رأس أنابيب الإنتاج (وصلة تحمل أنابيب الإنتاج وتحكم سد الفراغ الحلقي)
tubing head adapter	وصلة مهايأة لرأس أنابيب الإنتاج
tubing head attachments	شفاه تثبيت لرأس أنابيب الإنتاج
tubing head rubbers	حلقات مطاطية لوقاية رأس أنابيب الإنتاج
tubing hold-down	مثبت أنابيب الإنتاج
tubing injector	محقن أنابيب الإنتاج
tubing job	إخراج وإنزال أنابيب الإنتاج
tubing line	سلك إنزال أنابيب الإنتاج
tubing liner	بطانة أنابيب الإنتاج
tubing lubricator	مزيتة أنابيب الإنتاج
tubing mill	فريزة قطع أنابيب الإنتاج
tubing nipple	وصلة مسننة لأنابيب الإنتاج
tubing overshot	أداة التقاط أنابيب الإنتاج
tubing packoff	حشوة حبك أنابيب الإنتاج
tubing perforator	جهاز تثقيب أنابيب الإنتاج
tubing plug	سدادة أنابيب الإنتاج
tubing pressure	ضغط التكوين على أنابيب الإنتاج عند فوهة البئر
tubing pressure recorder	مُسجِّل الضغط في أنابيب الإنتاج
tubing protector	حلقة مطاطية لوقاية أنابيب الإنتاج
tubing pump	مضخة لأنابيب الإنتاج
tubing rack	منصة رص أنابيب الإنتاج
tubing repair liner	بطانة إصلاح أنابيب الإنتاج
tubing safety valve	صمام أمان أنابيب الإنتاج
tubing seal receptacle	أسطوانة استقبال سدادة أنابيب الإنتاج
tubing servicing rig	جهاز خدمة أنابيب الإنتاج

tubing servicing unit	وحدة خدمة أنابيب الإنتاج
tubing shoe	كعب وقاية أنابيب الإنتاج
tubing slip	كلاَّبة أنابيب الإنتاج
tubing spear	رمح التقاط أنابيب الإنتاج الساقطة في البئر
tubing spider	كلاَّبة تثبيت أنابيب الإنتاج (أثناء حل أو ربط وصلة)
tubing stabilizer	جهاز تثبيت أنابيب الإنتاج
tubing stop	جلبة ترقيع أنابيب الإنتاج
tubing stripper	صمام لرفع وإنزال أنابيب الإنتاج تحت ضغط
tubing stripping box	جلبة إحكام سد أنابيب الإنتاج
tubing sub	وصلة ثقيلة لرفع أو تدوير أنابيب الإنتاج
tubing support or hanger	علاقة أنابيب الإنتاج
tubing suspension mandrel	شياق تعليق أنابيب الإنتاج
tubing swage	قالب طرق لإصلاح أنابيب الإنتاج المنبعجة
tubing swivel	وصلة متراوحة لأنابيب الإنتاج
tubing tester	جهاز اختبار سلامة أنابيب الإنتاج
tubing tongs	ملاقط حل وربط أنابيب الإنتاج
tubing tool joint	وصلة ربط ثقيلة لأنابيب الإنتاج
tubing union	قارنة مواسير
tubing valve	صمام لأنابيب الإنتاج
tubing wiper	ممسحة أنابيب الإنتاج
tubing wrap-around	لفائف تغطية أنابيب الإنتاج
tubing wrench	ملقط أنابيب الإنتاج
tubingless completion	إنجاز البئر بدون أنابيب الإنتاج
tubingless completion hangers	حامل أنابيب التغليف في الآبار الخالية من أنابيب الإنتاج
tubingless completion head	تركيبة للآبار الخالية من أنابيب الإنتاج
tubingless completion hookup	وصلة إنجاز الآبار الخالية من أنابيب الإنتاج
tubular goods	الأنابيب بأنواعها
tubular lining	بطانة أنبوبية
tubular link jar	ناقوس خلخلة أنبوبي
tug boat	قاطرة بحرية
tungsten carbide bit	مِثقَب صخور مُقوًّى بالتانغستن

tungsten carbide rod	ذراع من كاربيد التانغستن
turbine	دوَّام
turbine blades	رِيَش الدوَّام
turbine inlet	مدخل الدوَّام
turbine meter	عداد دوَّامي
turbine nozzle	صنبور الدوَّام
turbine oil	زيت تزييت الدوَّامات البخارية
turbine oil cooler	مُبَرِّد زيت الدوَّام
turbine pump	مضخة دوَّامية
turbine sealing oil cooler	مُبَرِّد الزيت الحاجز في الدوَّام
turbine-type meter	عداد دوَّامي
turbo-charged engine	محرك غازي بشحَّان دوَّامي
turbo-corer	مِثقَب دوَّامي لأخذ العينات
turbo-drill (down hole turbine)	مِثقَب حفر دوَّامي
turbo-generator	مولد دوَّامي
turboprop	طائرة مروحية دوَّامية
turbulent flow	التدفق المضطرب
turbulent flow cementing	حقن الإسمنت بالتدفق المضطرب
turn control	منع الانعطاف
turn to the right	دوران الرحى في اتجاه عقارب الساعة
turnback	كعب مطاط لوقاية أنابيب الإنتاج
turned bolt	مسمار مخروط
turning path	ممر الانعطاف
turning roadway	وصلة انعطاف بين ساقي تقاطع
turning roadway terminal	ملتقى وصلة الانعطاف بالطريق الرئيسي
turning track width	عرض مسار الانعطاف
turnkey contract or project	مقاولة شاملة (تسليم المفتاح)
turnstile	بوابة دوَّارة
turntable	رحى
turquoise	فيروز
turret mooring	إرساء برجي (يسمح بدوران المنصة على محورها الرأسي دون الابتعاد عن موقع الحفر)

twin well	بئر توأمية (محفورة بجوار بئر أخرى ولكنها تنتج من تكوين آخر)
twin-yoke drill	مثقاب بمشدين مزدوجين
twist off	انكسار أنبوب أو رقبة حفر (بسبب وهن المعدن أو خطأ في المناولة)
twisted belt	سير ملتوٍ
two pole circuit breaker (Electr.)	قاطع تيار ثنائي الأقطاب (خطين)
two stage pump	مضخة ذات مرحلتين
two zone pump	مضخة للإنتاج من طبقتين
two-compartment tank truck	سيارة بصهريج ذي قسمين
two-level forked junction	ملتقى متشعب على مستويين
two-line brake system	جهاز فرملة بأنبوب مزدوج
two-pass surface condenser	مكثف سطحي ثنائي
two-phase flow	الجريان في حالتي المادة
two-way radio installation	محطة لاسلكية للإرسال والاستقبال
two-way ramp	مرتقى ذو اتجاهين
two-way road	طريق ذو اتجاهين
typical characteristics	خواص قياسية
ullage	قياس الفراغ العلوي في الصهريج
ultimate recovery	الإنتاج الكلي المنتظر (من حقل أو بئر معينة)
ultra large crude carrier (ULCC)	ناقلة خام عملاقة (أكثر من 500 ألف طن)
ultra-acidic rocks	صخور فوق حمضية
ultra-basic rocks	صخور فوق قاعدية
ultra-high frequency (UHF)	التردد فوق العالي
ultrasonic atomizer	بخاخ وقود بالموجات فوق الصوتية
unbedded (Geol.) (cf. "bedded")	عديم التطبق
unconfined compression test	اختبار الانضغاط البسيط
unconformable succession (Geol.)	التتابع غير المتوافق
unconformity	عدم تتابع ترسب الطبقات الصخرية (فجوة في التتابع الطبقي)، سطح تماس بين طبقتين غير متتابعين تاريخيًا
unconsolidated sandstone	حجر رملي غير مندمج الحبيبات
uncontaminated zone	منطقة غير ملوثة بالطين

under pressure drilling	الحفر تحت الضغط
undercoat	بطانة دهان
undercutting (Geol.)	التقوض
undergauge	دون القياس المطلوب في المواصفات
undergauge bit	مِثقَب متآكل
underground	جوفي
underground blowout	تدفق غاز أو ماء مالح أو سوائل أخرى في ثقب البئر واختراق تكوين آخر دون ضابط
underground primary (Electr.)	خط أرضي ذو ضغط عالي
underground secondary (Electr.)	خط أرضي ذو ضغط منخفض
underground strata	طبقات جوفية
underground stratum	طبقة جوفية
underground structures	تشكيلات جوفية
underground waste	فقد الإنتاج بسبب الحاق ضرر بالمكمن
underground water	مياه جوفية
underground water table	منسوب المياه الجوفية
underlay	بطانة، طبقة ارتكاز
underpass (undercrossing)	ممر سفلي
underpass approach	الاقتراب من الممر السفلي
underream	توسيع ثقب البئر تحت أنبوب التغليف
underreamer	مِثقَب توسيع البئر تحت أنبوب التغليف
underthrust block (Geol.)	كتلة تراكبية سفلى
undertow current (Geol.)	تيار السحب
underwater battery	مجموعة متكاملة من معدات الآبار البحرية
underwater casing patch	رقعة لأنابيب تغليف الآبار البحرية
underwater hydraulic cutter	أداة قاطعة هيدروليكية تعمل تحت الماء
underwater television	تليفزيون يعمل تحت الماء
undisturbed sample	عينة غير مشوشة
undulose	تموجي
uneven	وعر، غير مستو
unevenness	وعورة، عدم استواء
unfinished length	طول غير مكفوف

unfinished oils	زيوت غير تامة الصنع
unfolded stratum	طبقة غير مطوية
uniflow engine	محرك أحادي الدفق
uniform mixture	مزيج متجانس
uniform section	قطاع عرضي منتظم
union	وصيلة، قارنة
union couplings (unions)	وصلات قارنة
unit	قطعة أو عدة قطع من المعدات تؤدي وظيفة كاملة، عدة مساحات استغلالية تشغلها شركة واحدة، مساحة استغلالية تشغلها عدة شركات
unit operator	مشغل الوحدة الاستغلالية (الشركة المكلفة بتطوير واستغلال الحقل المشترك بين عدة شركات)
United States Geological Survey (USGS)	مصلحة المساحة الجيولوجية الأمريكية
unitization	الإنتاج المشترك، توحيد المصالح
universal joint	وصلة جامعة الحركة
unlatching joint	وصلة سقاطية
unleaded gasoline	بنزين غير معالج بالرصاص
unproven area (wildcat area)	منطقة استكشافية
unsaturated hydrocarbon	مادة هيدروكربونية غير مشبعة
unstabilized	غير مركز
unstabilized crude	خام غير مركز
unstabilized reformates	مهذبات غير مركزة
unworked penetration	درجة الغرز قبل التشغيل
upset	الفلطحة، الطرق على الساخن (لزيادة سمك وقوة طرف الأنبوب)
upstream	ضد التيار، موقع في اتجاه مصدر التيار أو المنبع، التنقيب والإنتاج
upthrow side (Geol.)	جانب المرمى العلوي
usable water	ماء صالح للاستعمال
using casing drilling	الحفر باستعمال أنابيب التغليف
utility flatbed trailer	مقطورة مسطحة للأغراض العامة
utility hoist	رافعة للأغراض العامة
utility tanker	سيارة منافع

utility truck	سيارة نقل للأغراض العامة
utility winch	مرفاع للأغراض العامة
U-tube	أنبوب معقوف، أنبوب راجع
U-tubing	قوة رفع السوائل المتدفقة في أنبوب معقوف (مثل الطين الثقيل يدفع الطين الخفيف نزولاً في أنابيب الحفر وصعودًا في الفراغ الحلقي)
vacuum distillation	التقطير الفراغي
vacuum forming	التشكيل الفراغي
vacuum gauge	جهاز قياس أداء وحمل المحركات التي تدار بالبنزين أو الغاز
vacuum pump	مضخة فراغية
vacuum residue (Refining)	متخلفات التقطير الفراغي
vacuum tube or valve (Comms.)	صمام مفرغ
vacuum tube voltmeter (VTVM)	مقياس فلطية الصمامات المفرغة
vacuum unit (Refining)	صهريج فراغي
vadose water table	منسوب المياه الجوفية الموسمي
valley springs (Geol.)	ينابيع الوديان
valve	صمام
valve actuator	مشغل صمام بالضغط التفاضلي
valve bonnet	قلنسوة الصمام (داخلها صمولة الزنق ومرتكز ساق الصمام)
valve controls (valve actuator)	أجهزة تشغيل الصمامات
valve cups	جلد للصمامات من البلاستيك
valve drilling service	خدمة ثقب الصمامات
valve insert	وصلة صمامية
valve lifter	رافعة صمامات
valve lubricant	شحم الصمامات
valve lubricator	مشحمة الصمامات
valve manifold controls	جهاز التحكم في مجمع الصمامات
valve operator (actuator)	محرك الصمام
valve positioner	محدد وضع الصمامات
valve puller	كلَّابة سحب الصمامات
valve removal plug	سدادة رفع الصمامات
valve seat	قاعدة الصمام

valve seat puller	كلَّابة سحب قواعد الصمامات
valve shell	هيكل الصمام
valve stem	حشوة ساق الصمام
valve tester	جهاز اختبار الصمامات
valve trains	سلاسل الصمامات
valve tray	صينية بصمامات تهدئة
van truck	سيارة نقل مقفلة
vane	ريشة
vapor compression evaporator	مبخِّر انضغاطي
vapor lock	عائق بخاري أو غازي (وجود بخار أو غاز بكمية تحول دون وصول الوقود إلى خلاط الوقود)
vapor phase	طور البخار
vapor phase heater	سخان يعمل بالبخار الساخن
vapor pressure	ضغط التبخر (عند درجة حرارة معينة)
vapor pressure test gauge	مقياس اختبار ضغط البخار
vapor recovery	استخلاص الأبخرة
vapor recovery loading arm	ذراع تحميل الغاز
vapor recovery systems	أجهزة استخلاص الأبخرة
vapor recovery unit	وحدة استخلاص الأبخرة
vaporizer	مُبخِّر، جهاز تبخير
vaporizing oil (power kerosene)	كيروسين طيار
vaporproof electric lantern	مصباح كهربائي صامد للبخار
variable speed gear units	وحدات تروس السرعة المتغيرة
varve (Geol.)	رواسب حولية أو موسمية
vat	حوض
v-belt	سير مخروطي المقطع
v-belt sheave	بكرة السير المخروطي
v-door	الباب الجانبي المثلث (فوق قاعدة جهاز الحفر)
v-door hoist	رافعة إدخال أنابيب الحفر إلى البرج
vector (Comp.)	كمية موجهة
vehicle stopping distance	المسافة اللازمة لتوقف المركبة
velocity logging	تسجيل سرعة الصوت

velocity parameter	بارامتر السرعة
velocity test	اختبار سرعة الصوت في الطبقات
velocity well	بئر معايرة (الاهتزازات)
ventifacts (Geol.)	الوجهريجيات
Venturi tube	أنبوب فنتوري
Venturi tube meter	عداد ذو أنبوب فنتوري
Venturi type valve	صمام فنتوري
verge	جانب غير مثبت، شفير
vermiculite concrete	خرسانة السيليكات المائية
vertical centrifugal pump	مضخة طرد مركزي رأسية المروحة
vertical configuration	شكل القطاع العمودي
vertical curve	منحنى رأسي (في القطع الجانبي)
vertical fault (Geol.)	صدع رأسي
vertical fractures orientation	توجيه الشقوق الرأسية
vertical grab rail	مقبض رأسي
vertical resolution (Seismic)	المدى الرأسي
vertical retort tar	قطران المعوجة الرأسية
vertical sand drainage	مصارف رملية عمودية
vertical well	بئر مستقيمة
very high frequency (VHF) (Comms.)	تردد عالٍ جدًا
very large crude carrier (VLCC)	ناقلة خام كبيرة جدًا
vesicular structures (Geol.)	تراكيب فجوية
vessel position indicator	مُبيِّن وضع المركب
Vibra-Switch	مفتاح للوصل والقطع المتتابع
vibrated concrete	خرسانة مهزوزة
vibrated road roller	محدلة هزازة
vibration control	أجهزة منع الاهتزاز، منع الاهتزاز
vibration dampener (shock sub)	وصلة لمنع الارتجاج
vibration shock absorber	وصلة منع ارتجاج أدوات الحفر
vibration tools	أدوات الدك الاهتزازية
vibroseis truck	سيارة هزازة

English	العربية
virgin naphtha (straight run gasoline)	نفتا عذراء (بنزين التقطير المباشر)
virucides	مبيدات الفيروسات في النباتات
viscometer (viscosimeter)	مقياس اللزوجة
viscosity	لزوجة
viscosity breaking	خفض اللزوجة بالتكسير الحراري
viscosity compensation	تعديل بسبب اختلاف اللزوجة
viscosity index	مُعامِل اللزوجة
viscosity index improvers	محسنات مُعامِل اللزوجة
viscosity variations	اختلاف درجات اللزوجة
viscous	لزج
viscous tar barrier	حاجز قاري لزج
vise	معزقة، منجلة
visible lead precipitate	الرصاص الظاهري المترسب
visible load (Geol.)	حمولة ظاهرة
visual display unit	وحدة عرض تلفزيونية
vitrification	التزجج (التحول إلى زجاج)
voids	الفراغات
voids ratio	نسبة الفراغات
volatile	سريع التبخر، متطاير
volatility	سرعة التبخر، التطاير
volcanic ash (Geol.)	رماد بركاني
volcanic dust (Geol.)	غبار بركاني
volcanic necks	قصبات بركانية
volcanic pipes (Geol.)	أنابيب بركانية
volcanic rocks (Geol.)	صخور بركانية
Volt Ohm Meter (VOM)	مقياس المقاومة الكهربائية والفلطية
voltage (Geol.)	الفلطية
voltage standing wave ratio (VSWR) bridges	مقاييس توازن الفلطية والموجة المستقرة
voltmeter	مقياس الجهد الكهربائي أو الفلطية
volume meter (volumeter, positive displacement meter)	عداد الإزاحة الإيجابية
volume of traffic	حجم حركة المرور

English	Arabic
volumetric	حجمي
volumetric efficiency	الكفاءة الحجمية للمضخة (النسبة المئوية لحجم إنتاج المضخة ÷ حجم السائل المزاح بالكباس أو الكباسات)
vortex breaker	مانع الدوَّامة
voting selector	جهاز اختيار الإشارات (اتصالات)
v-shaped brake	فرملة بمجاري
v-type belt	سير مثلث المقطع، سير شكل "V"
vugs (Geol.)	كهيفات
vugular formation (cavernous formation)	تكوين مُنقَّر
vugular porosity	مسامية فجوية (بإذابة الأجزاء الهشة نسبيا في ماء يحتوي على حامض الكربونيك أو غيره من الحوامض)
wad	واض (أكاسيد المنغنيز غير النقية)
wafer check valve	صمام قرصي لارجعي
wagon drill	حفارة متنقلة
waiting on cement (WOC)	في انتظار جفاف الإسمنت
waiting on orders (WOO)	في انتظار التعليمات
walk-in cooler	غرفة تبريد
walking beam	ذراع ضخ مترجح
walkway	ممشى
wall cake	الطين المتخلف على جوانب البئر
wall cleaner	جهاز تنظيف الجدران
wall hook	خطاف لإبعاد المعدات الساقطة في البئر عن جوانبها
wall hook guide	موجه خطاف التقاط أنابيب الحفر المحشورة
wall hook packer (look wall packer)	عازل بنبائط تثبيت على جدار البئر
wall scraper	مكشطة تنظيف جدار البئر
wall sticking (differential pressure sticking)	انحشار أنابيب الحفر بفعل الضغط
wall stuck pipe	أنابيب محشورة في البئر بفعل الضغط التفاضلي
wall-hook packer (hook wall packer)	عازل بنبائط تثبيت على جدار البئر
Wang	جهاز وانق
wash	التنقية
wash drum	وعاء التنقية
wash oils	زيوت امتصاص سوائل الغاز الرطب

wash pipe	أنبوب قصير مقسى لمرور الطين في الوصلة المتراوحة، أنبوب صامد للتآكل، أنبوب للحفر حول الأنابيب المحشورة في البئر
wash tank (gun barrel)	وعاء فصل الماء عن الزيت في الحقل
washboard corrugation	إزار من الصفيح المضلع
washed	مغسول، منقى
washer	حلقة إحكام، جهاز غسل أو تنظيف
washout	فرط اتساع ثقب البئر بفعل طين الحفر، انهيار بسبب تسرب سائل الحفر
washover	إطلاق أنبوب محشور في البئر بالحفر حوله
washover assembly	مجموع أدوات الحفر حول الأنابيب المحشورة في البئر
washover backoff connector	وصلة أسطوانة فك والتقاط أنابيب الحفر الساقطة
washover cutter	أداة قطع الأنابيب المدفونة في البئر بعد الحفر حولها
washover overshot	أداة التقاط أنبوب الحفر حول اللقطة المدفونة
washover pipe	أنبوب للحفر حول الأنابيب المدفونة في البئر
washover pipe safety joint	وصلة أمان لأنابيب الحفر حول الأنابيب المدفونة في البئر (الآبار البحرية)
washover shoe	كعب وقاية أنبوب الحفر حول الأنابيب المدفونة في البئر
washover tool joint	وصلة ربط ثقيلة لأنابيب الحفر حول الأنابيب المدفوعة في البئر
washover-backoff connector tool	أداة التقاط تحفر حول الأنبوب المحشور وتفكه وتسحبه
waste	بقايا، نفايات
waste gas	الغاز العادم
water advance	زحف الماء
water after fire	أسلوب "الماء بعد النار" (لاستنضاد مكامن الزيت)
water back (v)	يخفف الطين بإضافة الماء إليه، يخفض نسبة المواد الصلبة في الطين بإضافة الماء إليه
water block	انخفاض نفاذية التكوين لتسرب الماء إلى مسامه
water block removal	إزالة الماء من الطبقات الحاملة للزيت، إزالة العائق المائي
water boot (Refining)	كعب تجميع الماء
water bottom	ماء قاع الصهريج
water breakthrough	بداية إنتاج الماء مع الزيت
water conditioner	مكيف الماء
water control agent	عامل منع تسرب الماء
water conversion equipment	معدات تحلية الماء

water cushion (WC)	ماء معادلة الضغط (في أنابيب الحفر المحاطة بطين الحفر)
water distillation unit	وحدة لتحلية الماء بالتقطير
water drive	الدفع بالماء
water encroachment	تسرب الماء إلى الحقل
water fall type winch	مرفاع داري مزدوج
water flood packer	حاجز عازل لعمليات الإغراق بالماء
water flood regulator	منظم اندفاع الماء
water flooding	الغمر بالماء، دفق الماء
water flooding controls	أجهزة تنظيم الغمر بالماء
water flooding equipment	معدات الغمر بالماء
water flooding pump	مضخة حقن الماء
water flow	تدفق الماء من جوانب البئر
water gain (bleeding)	نضخ الماء (على سطح الخرسانة)
water indicator paste	معجون قياس الماء
water injection	حقن الماء
water injectors containing tar	آبار حقن الماء الواصلة إلى القار
water jacket	قميص الماء، غلاف مائي
water loss	فقد الماء من الطين
water maker	وحدة لتحلية الماء بالتقطير
water meter	عداد ماء
water oil ratio (WOR)	نسبة الماء إلى الزيت
water pump	مضخة ماء
water pump grease	شحم لمضخات الماء
water purifier	مادة منقية للماء
water quality control	مراقبة جودة الماء
water quality monitor	جهاز مراقبة جودة الماء
water saturation	درجة التشبع بالماء
water saturation exponent	المُعامِل الأسي للتشبع بالماء
water separation/separator index (WSI)	مُعامِل فصل الماء
water separator	جهاز فصل الماء
water service engineering	هندسة مرافق المياه

water softener	مزيل عسر الماء
water strainer	مصفاة ماء
water string	أنبوب تغليف لاحتجاز الماء (من طبقة تعلو مكمن الزيت)
water table	منسوب المياه الجوفية، المياه الجوفية المستعملة في الري والأغراض الصناعية
water tolerance	استيعاب المياه
water treater	وحدة معالجة الماء
water treatment plant	محطة معالجة الماء
water wash	التنقية بالماء
water wash drum	وعاء ماء التنقية
water wash settler	مرسب ماء التنقية
water washing	التنقية بالماء
water well	بئر ماء
water well drilling rig	جهاز حفر آبار الماء
water well pump	مضخة لآبار الماء
water works booster	فتيل إضافي للتفجير في الماء
water-base mud	طين مائي القاعدة (طوره المتصل هو الماء)
waterbound macadam	مكادم مائي
water-cement ratio (absorbed water included)	نسبة الماء إلى الإسمنت (بما فيه الماء الممتص)
water-cement ratio (absorbed water not included)	نسبة الماء إلى الإسمنت (بدون الماء الممتص)
water-cut paste	معجون تحديد منسوب الماء في قاع الخزان (يتغير لونه إلى الأحمر عند ملامسة الماء)
watered-out (a well gone to water)	بئر غلب عليها الماء
water-entry logging	تسجيل تسربات الماء
waterflood chemicals	مواد كيميائية لتيسير الغمر بالماء
water-gas tar	قطران مصانع غاز الاستصباح
waterproofing course	طبقة مانعة للنشع، طبقة تصميد ضد الماء
watertight door	باب غير منفذ للماء
water-wet rock (oil-wet rock)	صخر حبيباته متصلة بالماء مباشرة (مقابل الصخر المتصلة حبيباته بالزيت)
waterzone	الجزء الممتلئ بالماء في أسفل المكمن
wave marks	علامات الموج

wave profile system	أجهزة تسجيل حركات الموج الرأسية
wave-cut platform or terrace (Geol.)	مصطبة نحتها الموج
waves of oscillation (Geol.)	أمواج الاهتزاز
waves of translation (Geol.)	أمواج الارتطام
wax fractionation	استخلاص الشمع بالتجزئة (بالطريقة العادية أو الثنائية المراحل مع الإذابة الكلية والتبلور أو مع التطرية بمذيب مبرد)
wax manufacture	صنع الشمع
wear inhibiting property	خاصية منع البري
wear sleeve	جلبة كُميّة لوقاية أنابيب الحفر
wearing course	طبقة سطحية
wearing in	تليين
weathered sample	عينة مجواة
weathering (Refining)	التجوية
weathering corrections (Seismic)	تصحيحات الزمن في الطبقات البطيئة
weathering spread (Seismic)	أسلاك قياس الاهتزازات في الطبقات البطيئة
weaving (traffic)	تداخل حركة المرور (بدلا من تقاطعها)
weaving distance	مسافة التداخل، مسافة التلاقي
weaving section	مسرب تداخل حركة المرور
wedge out (Geol.) (see thin out)	التلاشي
weephole	ثقب تذريف
weevil (ball weevil)	عامل حفر مبتدئ
weight control	مراقبة الوزن
weight hopper	وعاء الوزن
weight indicator	ميزان أنابيب الحفر
weight on the bit	الوزن الواقع على المِثقَب
weight recorder	مُسجِّل الوزن
weight up (v.)	يزن كثافة سائل الحفر
weighted drill pipe	أنبوب حفر بوصلات ثقيلة
weighting material	إضافة لزيادة كثافة سوائل الحفر أو الإسمنت المائع
weir	قنطرة لاحتجاز السوائل
weld inspection	التفتيش على اللحامات
welded pipe	أنبوب ملحوم

welded wire wrapped screen	أنبوب تغليف قاعي ملفوف بالسلك الملحوم
welding and cutting equipment	معدات اللحام والقص
welding fittings	لوازم اللحام
welding flange	شفة لحام
welding hose	خرطوم اللحام
welding procedure qualifications	شروط سلامة طريقة اللحام
welding tee	وصلة ثلاثية متعامدة ملحومة
welding truck	سيارة بمعدات لحام
welding union	قارنة لحام
weld-o-let	جلبة توصيل مسلوبة ملحومة
weld-plus end couplings	قارنات لحام بحلقات حبك
Welex Hercules #2 powder for side wall coring	بارود (ولكس) ماركة هركوليز رقم 2 لأخذ العينات من جوانب البئر
well acidization	معالجة بئر بالحامض
well acidizing and fracturing unit	وحدة معالجة الآبار بالحامض والتفتيت
well acidizing pump	مضخة معالجة الآبار بالحامض
well blowout	ثوران البئر
well bore wiper	ممسحة ثقب البئر
well cementing pump	مضخة حقن الإسمنت
well completion	إنجاز البئر
well completion hookup	وصلة إنجاز البئر
well control system	أجهزة التحكم في الآبار
well effluent	فيض البئر
well fracturing pump	مضخة تكسير التكوين
well head adapter	وصلة مهايأة تركيبة رأس البئر
well interference	تداخل الآبار
well log	سجل خصائص تكوينات البئر (يشمل التفاصيل الفنية لعملية الحفر)
well logging	تسجيل خصائص تكوينات البئر
well permit	تصريح حفر البئر
well plastic screen	أنبوب تغليف قاعي من البلاستيك
well production test controls	أجهزة مراقبة اختبار إنتاجية الآبار

well production tester	جهاز اختبار إنتاجية الآبار
well puller	عامل في فريق صيانة الآبار
well servicing	صيانة الآبار
well servicing unit	وحدة خدمة الآبار
well size	إنتاج البئر (براميل في اليوم)
well sounder	جهاز تسجيل الصدى المرتد من جوانب البئر، مجس البئر
well spacing	تقرير المسافات بين الآبار
well stimulation	تنشيط البئر
well stimulation acid	حامض تنشيط الآبار
well surveying	تسجيل خصائص البئر
well surveying instruments	أجهزة فحص الآبار
well test programmer	مبرمج اختبار الآبار
well test recorder	مُسجِّل نتائج اختبارات البئر
well test sampler	أسطوانة عينات نواتج الحفر
well testing	اختبار الآبار
well unit	مجموعة أدوات صيانة الآبار
well-bedded (Geol.)	جيد التطبق
wellbore (borehole)	ثقب البئر
wellbore soak	المعالجة بالتشريب بالحامض
wellhead	فوهة البئر
wellhead assembly (head)	تركيبة صمامات فوهة الآبار
wellhead injection assembly (wellhead assembly)	تركيبة صمامات الحقن على فوهة البئر، تركيبة الحقن في فوهة البئر
well-sorted (Geol.)	متقارب حجم الحبيبات
westphalt	ويستفالت (مخلوط من الحجارة الناعمة ومسحوق الغلسونيت والأسفلت الطري)
wet air cooler (air washer)	مبرِّد هواء بالغسيل
wet box (mother hubbard)	أسطوانة حجز الطين
wet gas	غاز رطب، غاز غني بالمكثفات
wet oil (cut oil)	زيت رطب (يحتوي على الماء)
wet well	بئر رطبة (مجاري)
wettability	القابلية للبلل

wetting	بلل (التصاق سائل بسطح جسم صلب)
wheel base	قاعدة العجلات (المسافة بين محوري عجلات السيارة)
wheel bearing grease	شحم لكراسي العجلات، شحم لمحامل العجلات
whelp	أحد أسنان بكرة سحب سلسلة المرساة
whipstock	موجه الحفر
white diesel oil	زيت ديزل أبيض
white oils	زيوت بيضاء (للأغراض الطبية أو لمستحضرات التجميل)
white open wove bandage (WOW bandage)	رباط من النسيج المسامي الأبيض
white products	منتجات بترولية بيضاء
white scale (paraffin scale, scale wax)	شمع بارافين غير نقي
whittle turbo-drill	جهاز حفر دوَّامي ويتل
whole naphtha	نفتا خالصة
wick carburetor	خلاط وقود فتيلي
wick-feed cup	كوب تغذية بالفتيل
wide range distillate	مقطر متعدد نقاط الغليان (مخلوط من البنزين والكيروسين)
widening	تعريض
wild gasoline	بنزين طيار، بنزين سريع التطاير
wild well (gusher)	بئر جامحة، بئر دافقة نافورية
wildcat (WC)	بئر تجريبية أو استكشافية، كرة مسننة لسحب سلسلة المرساة
wildcat well	بئر تجريبية أو استكشافية
wildcatter	من يحفر آبارًا استكشافية
winch	رافعة طنبورية، مرفاع
wind abrasion (Geol.)	بري الرياح
wind erosion (Geol.)	التحات الريحي
wind girder (wind ring)	دعامة حلقية لمقاومة الريح
wind guy (guy line)	سلك تثبيت
windbreak	مصد الريح
windlass	دارة رفع سلسلة المرساة
wind-load rating	قوة مقاومة برج الحفر للريح
window	فتحة في جانب أنبوب التغليف (لبدء الحفر حول أنبوب محشور)
window mill	فريزة الفتحات الجانبية

windrow	خط (زراعة)، ركام ريحي مستطيل
windshield wiper blade	نصل (ريشة) ممسحة الزجاج الأمامي
windsurfer	لوح انزلاق شراعي
windward	مقابل للريح
wing nut (butterfly nut)	صمولة مجنحة
wing union	صمولة وصل مجنحة
wiper	ممسحة
wiper plug	أسطوانة تنظيف أنبوب التغليف
wire brushes	فرش سلك
wire cable or rope	حبل معدني
wire fabric	نسيج معدني، شبك معدني
wire gauge	مقياس السلك
wire mesh or netting	شبك معدني
wire nail	مسمار إبرة
wire rack truck	سيارة بحمالات للأسلاك
wire rope (wireline)	حبل معدني، حبل مُقوَّى بالسلك
wire rope clips (wire rope fittings)	مشابك الحبال المعدنية
wire rope fittings	لوازم الحبال المعدنية
wire rope lubricant	شحم الحبال المعدنية
wire rope sling	حمالة أنابيب من السلك
wire wrapped grooved screen	أنبوب تغليف قاعي مخدد ملفوف بالسلك
wire wrapped screen	أنبوب تغليف قاعي ملفوف بالسلك
wired glass	زجاج مسلح
wireless valve	صمام اللاسلكي
wireline (wire rope)	حبل مُقوَّى بالسلك (قلب من القنب مُقوَّى بضفائر من أسلاك الصلب)
wireline block	بكرة سلك أجهزة القياس والتسجيل
wireline blowout preventer	مانعة ثوران تسمح بإنزال سلك القياس إلى البئر
wireline bomb calibration	معايرة أجهزة تسجيل المعلومات عن الآبار
wireline clamp	مشبك سلك تسجيل المعلومات عن الآبار
wireline cleaner	جهاز تنظيف الجدران بواسطة السلك النازل في البئر
wireline completion	إنجاز الآبار أو صيانتها بواسطة سلك أجهزة التسجيل

wireline control head	تركيبة تسهيل إنزال سلك التسجيل في البئر
wireline core barrel	أسطوانة أخذ العينات
wireline coring	أخذ عينات الصخور الجوفية بواسطة سلك تسجيل خصائص الآبار
wireline coupling	قارنة لسلك تسجيل خصائص الآبار
wireline cutting tool	أداة قطع السلك المحشور في البئر
wireline fishing overshot	أداة التقاط قابضة تنزل بواسطة سلك القياس
wireline grabs	علاقات السلك
wireline grease injection system	جهاز حقن الشحم لتزليق سلك التسجيل
wireline guides	موجه سلك تسجيل خصائص البئر
wireline jars	ناقوس خلخلة ينزل بسلك التسجيل
wireline knife	مكشطة تنزل بواسطة سلك التسجيل
wireline knuckle joint	وصلة مفصلية لأدوات سلك التسجيل
wireline lubricator	أنبوب موازنة الضغط عند إنزال سلك القياس
wireline measuring	القياس بواسطة سلك التسجيل
wireline measuring devices	أجهزة القياس بواسطة سلك تسجيل خصائص الآبار
wireline motion arrestor	مانع حركة سلك أجهزة تسجيل المعلومات في الآبار البحرية
wireline oil saver	مزيتة سلك القياس
wireline packer	حاجز عازل ينزل بسلك التسجيل
wireline preventer	مانعة ثوران الآبار (تُحكِم السد حول سلك إنزال الأجهزة)
wireline quick coupling	قارنة سريعة لسلك تسجيل خصائص الآبار
wireline retriever	جهاز التقاط سلك القياس
wireline scraper	مكشطة سلك القياس
wireline setting tool packer	حاجز عازل لأداة تثبيت سلك التسجيل
wireline spear	أداة التقاط السلك المقطوع في البئر
wireline spooling	لف سلك القياس على البكرة
wireline spooling service	خدمة لف سلك القياس
wireline stems (sinker bars)	قضيب التقاط ينزل بسلك القياس
wireline stripper	صمام لرفع وإنزال الأدوات تحت ضغط
wireline stuffing box	جلبة إحكام من الأنابيب حول سلك أجهزة القياس
wireline swivel	وصلة متراوحة لسلك التسجيل
wireline to hose clamp	مشبك السلك على الخرطوم

wireline truck	سيارة سلك تسجيل المعلومات عن الآبار
wireline turnback	أسطوانة مطاطية لوقاية سلك التسجيل
wireline unit	وحدة تسجيل المعلومات عن الآبار
wireline valve	صمام إيلاج سلك التسجيل
wireline weight indicator	ميزان سلك التسجيل
wireline winch	مرفاع سلك التسجيل
wireline wiper	ممسحة سلك التسجيل
wire-wrapped screen	أنبوب تغليف قاعي من نوع خاص
withdrawal level	مستوى السحب
withdrawal rate	معدل السحب
wobble wheel roller	محدلة بعجلات متراوحة
wooden stringer	ضلع خشبي
work barge	صندل صيانة
work platform	منصة عمل
workability	قابلية التشغيل، الصلاحية للعمل
worked penetration	درجة الغرز بعد التشغيل
working barrel	أسطوانة تشغيل المضخة، غلاف المضخة القاعية
working barrel pump	مضخة بأسطوانة متحركة (الكباس ثابت)
working drawing	مخطط تنفيذي
working interest (operating interest)	حصة التشغيل (ما يبقى بعد دفع الريع أو الإتاوة)
working interest oil (net production, working interest)	زيت حصة التشغيل
working pressure	ضغط التشغيل
workover	صيانة
workover fluid	طين حفر خاص لأعمال الصيانة
workover head	رأس الصيانة
workover operations	أعمال الصيانة
workover rig (production rig) (well servicing unit)	جهاز صيانة الآبار
world scale (worldwide tanker nominal freight scale)	المقياس العالمي لأجور الشحن (مقياس أجور الشحن الاسمية للناقلات في كافة انحاء العالم)
worm (slang)	عامل جديد في حقول الزيت
worm gear	ترس دودي
wrecker	سيارة إنقاذ، سيارة لجر السيارات المعطلة

wrench	مفتاح ربط
wrench flat (wrench square)	شطفة مفتاح الربط
wrist-pin bearing	محمل أو كرسي المسمار الرسغي
wrought iron	حديد مطاوع
Y junction	ملتقى بشكل "Y"
yaw	الانعراج (التراوح الأفقي للمنصة البحرية)
yield point	نقطة المطاوعة
yield strength	مقاومة المطاوعة، مقاومة الخضوع
yoke assembly	تركيبة عمود تعشيق تروس السرعة
Zerk fittings	مشاحم زرك
zero anchor	المرسى
zero drift	ثابت فرق القياس
zigzag folds (chevron folds)	طيات مشرشرة
zinc blende	كبريتيد الزنك
zone	منطقة، منطقة جيولوجية، نطاق (الوحدة الصخرية في العمود الجيولوجي)
zone of intermittent saturation (Geol.)	نطاق التشبع المتقطع، نطاق التشبع المتغير
Zublin bit	مِثقَب زوبلين (متحرك في جميع الاتجاهات بحركة لولبية)

ي

ن

م

ل

ك

ق

ف

غ

ظ

ع

ط

ض

ص

ش

س

ز

ذ

ر

د

خ

ح

ج

ث

ت

ب

فهرس ببعض المصطلحات العربية

ا

العربية، لتسهم الشركة بذلك، مرة أخرى، وضمن العديد من المبادرات والمشاريع الأخرى، في مسيرة التطور والنماء التي تنتهجها مملكتنا الحبيبة.

وإن أرامكو السعودية، إذ تصدر هذه النسخة المطبوعة من هذا القاموس، لتتطلع في قادم الأيام إلى إصدارها إلكترونيًا، مع جميع ما يتبع ذلك من مزايا وفوائد، مثل إمكانية الاطلاع عليه والاستفادة منه من قبل جميع الأفراد والجهات المهتمة في كل زمان ومكان، واقتراح ما يلزم لتحسينه وتحديثه بل وتنقيحه إذا ما دعت الضرورة إلى ذلك، إلى غير ذلك من المزايا والفوائد العديدة التي يتيحها العالم الافتراضي. ختامًا، لا يفوتنا في هذه العجالة أن نشكر كل من أسهم في وضع هذا المرجع وتنقيحه وطباعته، ونأمل أن يحقق ما نطمح إليه ويخدم الباحثين عن المعرفة من أهل الاختصاص.

قسم الترجمة
أرامكو السعودية



مقدمة

قبل ما يزيد عن خمسة وثمانين عامًا، ومع انطلاق الشرارة الأولى لاكتشاف النفط في المملكة، تأسس قسم الترجمة في شركة الزيت العربية الأمريكية (أرامكو) آنذاك، أو شركة الزيت العربية السعودية (أرامكو السعودية) حاليًا، تحت اسم "قسم الدراسات العربية" وذلك لمساعدة الرعيل الأول من موظفي الشركة، الذين كان السواد الأعظم منهم من غير المتحدثين بالعربية، على التواصل مع الجهات الرسمية في الدولة فيما يتعلق بأعمال الشركة وأنشطتها النفطية، إلى جانب ما يلزم للتواصل مع زملائهم وقرنائهم داخل الشركة.

ومع مرور الزمن، أخذ هذا القسم الوليد يكبر شيئًا فشيئًا، ليتمكن، على مر السنين، من بناء إرث تليد من المعاجم والقواميس الثنائية اللغة، بدءًا من مجال الأعمال الرئيسة للشركة، وهي النفط والغاز، ومرورًا بالمصطلحات الهندسية والكيميائية والفنية وأسماء المواد والأدوات والمعدات المستخدمة في هذين القطاعين.
وتزامن ذلك كله مع تركيز الشركة على إرساء قواعدها وترسيخ أركانها في قطاعي النفط والغاز على الصعيدين الداخلي والخارجي، لتتصدر في نهاية المطاف كبريات شركات النفط الوطنية والدولية في العالم، مع اهتمامها بالمجتمع الذي تعمل فيه، لتسهم في تطويره وإحداث نقلة نوعية فيه في عدد من المجالات الحيوية، مثل التعليم والصحة والبيئة والترفيه، وهو الأمر الذي أدى بها، في نهاية المطاف، إلى إنشاء كيانات خاصة داخل الشركة تُعنى بهذه المجالات. واستمرارًا لهذه المسيرة، ارتأت أرامكو السعودية المساهمة بجزء يسير من إرث قسم الترجمة العريق لديها في خدمة المجتمع بصفة عامة، لتتمخض هذه الرؤية عن إصدار مرجعين هما دليل التحرير العربي في أرامكو السعودية، الذي صدر في عام 2016، وهذا القاموس، "قاموس أرامكو السعودية للنفط والغاز"، ليسهما في تعميم الفائدة على جميع فئات المجتمع من كُتَّاب في المجالات الفنية ومعلمين ومتعلمين ومتخصصين ومهنيين بصفة عامة، ومترجمين بصفة خاصة، ويسدَّا جزءًا من الفجوة التي يعاني منها المجتمع في هذا المجال.

ولعله من نافلة القول أن نذكر في هذا المقام أن هذه الجهود تتسق مع ما ورد من غايات وأهداف في برنامج التحول الوطني 2020 ورؤية المملكة 2030 اللتين رسمتهما حكومتنا الرشيدة، وتحديدًا فيما يتعلق بنقل الخبرة والمعرفة من غير العربية إلى



تنويه وإخلاء مسؤولية

يود قسم الترجمة في أرامكو السعودية أن ينوه إلى أن المصطلحات الواردة في ثنايا هذا القاموس هي خلاصة تجارب وخبرات أجيال متعاقبة من المترجمين الذين عملوا في القسم على مدى عدة عقود من الزمن. وبطبيعة الحال، ولأسباب لا تخفى على كل من يعمل في حقل الترجمة، كان هؤلاء المترجمون يتحدرون من مدارس ترجمية متعددة ومشارب أسلوبية مختلفة، بل متباينة أحيانًا في بعض تفاصيلها. ولذلك، قد يجد المطلع على بعض هذه المصطلحات أنها لا تتفق مع غيرها من المصطلحات التي اعتاد عليها أو تلك التي يجدها في القواميس والمراجع الأخرى التي تزخر بها المكتبة العربية. وكما هو الحال مع عوامل الانتماءات والمشارب الترجمية المختلفة، تلعب العوامل الشخصية والمؤسسية والزمانية والمكانية دورًا حاسمًا في مدى تقبل هذه الترجمة أو تلك أو رفضهما. فما يستحسنه هذا المترجم، قد يرفضه مترجم آخر، وهكذا دواليك. بل إن هذا وذاك قد يُضطران إلى قبول ترجمة بعينها أو رفضها على غير مرادهما وقناعاتهما رهنًا بظروف محددة تحيط بالمادة المترجمة أو الجهة المستهدفة، على سبيل المثال. ولذلك كله، إضافة إلى العديد من العوامل الأخرى التي لا تتسع لها هذه العجالة، فإننا نقرر أن المصطلحات الواردة في هذا القاموس ليست بالضرورة هي الوحيدة الصحيحة التي نطمح أن نلزم المترجم بها، بل قد تسعه مصطلحات أخرى يجدها في غير هذا القاموس، أو حتى مصطلحات ينحتها هو بنفسه. ولكنها المصطلحات المعتمدة في أرامكو السعودية.



قاموس أرامكو السعودية للنفط والغاز

إنجليزي-عربي